FRANÇAIS

Caméscope vidéo numérique

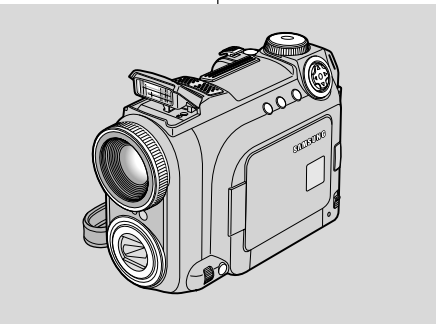
Mini DV Digital Video Cassette

VP-D6050(i)
VP-D6040(i)

AF **Mise au point automatique (Auto Focus)**

CCD **Mémoire à transfert de charges**

LCD **Affichage à cristaux liquides**



Manuel d'instructions

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez ce manuel d'instructions avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

Cet appareil est conforme aux directives 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

NEDERLANDS

Digitale videocamcorder

Mini DV Digital Video Cassette

VP-D6050(i)
VP-D6040(i)

AF **Automatisch scherpstellen**

CCD **Ladinggekoppeld apparaat**

LCD **Vloeibaar-kristalweergave**

Gebruiksaanwijzing

Lees voordat u de camcorder in gebruik neemt deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed.

Dit product voldoet aan de bedoeling van de Richtlijnen 89/336 CEE, 73/23 CEE en 93/68 CEE.

SAMSUNG ELECTRONICS

AD68-00779G

FRANÇAIS

Sommaire

Mise en marche 8

Précautions d'utilisation du caméscope 8
Prise en main rapide 9

Avertissements et instructions de sécurité 10

Familiarisez-vous avec votre appareil 15

Fonctions 15
Accessoires livrés avec le caméscope 16
  Accessoires principaux 16
Vue avant gauche 17
Vue arrière gauche 18
Vue arrière droite 19
Vue arrière et vue de dessous 20
Télécommande 21
Affichage à l'écran en modes REC / PLAY <REC / PLAY> 22
Affichage à l'écran en mode (Appareil photo <Camera>) 23
Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran 24

Votre caméscope Préparatifs 25

Utilisation de la télécommande 25
  Insertion de la pile de la télécommande 25
  Enregistrement avec le retardateur automatique à l'aide de la télécommande 25
Réglage de la dragonne 26
  Dragonne 26
  Bandoulière 26
Branchement sur une source d'alimentation 27
  Utilisation de l'adaptateur CA et du cordon CA 27
Utilisation de la batterie lithium-ion 28
  Chargement de la batterie lithium-ion 28
  Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie 29
  Affichage du niveau de charge de la batterie 30
Positionnement du sélecteur de mise sous tension 31
Utilisation du bouton multidirectionnel 32
Réglage de l'écran LCD 33
  Réglage de l'écran LCD en mode REC <REC> 33
  Réglage de l'écran LCD en mode PLAY <PLAY> 33

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

Start 8

Voorzorgen bij het onderhoud van de camcorder 8
Snel van start 9

Opmerkingen en veiligheidsinstructies 10

Uw camcorder leren gebruiken 15

Functies 15
Meegeleverde accessoires bij de camcorder 16
  Standaardaccessoires 16
Voor- & linkeraanzicht 17
Achter- & linkeraanzicht 18
Achter- & rechteraanzicht 19
Achter- & onderaanzicht 20
Afstandsbediening 21
Weergavescherm (schermaanwijzingen in de standen OPNAME / AFSPELEN <REC / PLAY>) 22
Weergavescherm (schermaanwijzingen in de standen Camera) 23
Het weergavescherm (schermaanwijzingen) In- / Uitschakelen 24

De camcorder: De camcorder voorbereiden 25

Gebruik van de afstandsbediening 25
  De batterijen in de afstandsbediening plaatsen 25
  Timeropname met de afstandsbediening 25
De handgreep verstellen 26
  Handgreep 26
  Schouderband 26
De camcorder op een stroombron aansluiten 27
  De netvoedingsadapter en de gelijkstroomkabel gebruiken 27
De lithium-ion-batterijhouder gebruiken 28
  De lithium-ion-batterij opladen 28
  Tabel met maximale opnametijden per model en batterijtype 29
  Weergave batterijlading 30
De standschakelaar gebruiken 31
De navigatieknop gebruiken 32
Het LCD-scherm aanpassen 33
  Het LCD-scherm aanpassen in de stand OPNAME <REC> 33
  Het LCD-scherm aanpassen in de stand AFSPELEN <PLAY> ... 33

FRANÇAIS

Sommaire

Utilisation du viseur 34
Réglage de la mise au point 34
Vérification du son émis par le haut-parleur intégré 35
Utilisation du MENU 36

Votre caméscope Fonctions 38

Réglage de l'horloge 38
Réglage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME> 39
Activation de la TELECOMMANDE <WL.REMOTE> 40
Réglage du signal sonore 41
Réglage de la langue d'affichage 41
Présentation de la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> ... 42
Activation/Désactivation de l'affichage pour la sortie vidéo (réglage de l'AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>) 43
Utilisation du mode VITE ET BIEN <EASYQ> 44
Mise au point manuelle / automatique <Manual Focus / Auto Focus> (MF/AF) 45
Mise au point automatique 45
Mise au point manuelle 45
Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique 46
Zoom avant et arrière 46

Votre caméscope Enregistrement simple 47

Insertion et éjection d'une cassette 47
Insertion d'une cassette 47
Ejection d'une cassette 47
Protection d'une cassette 48
Réalisation de votre premier enregistrement 49
Enregistrement vidéo 49
Recherche d'enregistrement (RECH.REC <REC SEARCH>) 50
Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran LCD 51

Votre caméscope Enregistrement avancé 52

Modes d'exposition automatique programmables (PROGRAMME AE <PROGRAM AE>) 52
Réglage du PROGRAMME AE <PROGRAM AE> 53
Réglage de la balance des blancs pour l'utilisation du caméscope (BAL.BLANCS <WHT.BALANCE>) 54

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

De zoeker gebruiker 34
Scherpstellen 34
De geluidsweergave van de ingebouwde luidspreker instellen 35
Het menu gebruiken 36

De camcorder: Functies 38

De klok instellen 38
DATUM/TIJD instellen 39
De afstandsbediening instellen (AFST.BED.<WL.REMOTE>). ... 40
De pieptoon instellen 41
De schermtaal instellen 41
De DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION>activeren 42
Het weergavescherm (schermaanwijzingen) In- / Uitschakelen voor video (TV-WEERGAVE<TV DISPLAY> activeren) 43
De EASYQ<EASYQ>-stand gebruiken 44
Handmatig/automatisch scherpstellen (MF/AF<MF/AF>) 45
Automatisch scherpstellen 45
Handmatig scherpstellen 45
Digitale zoom 46
In- en uitzoomen 46

De camcorder: Eenvoudige opnamen maken 47

Een videocassette plaatsen en verwijderen 47
Een videocassette in de camcorder plaatsen 47
Een videocassette verwijderen 47
Videocassette beveiligen tegen wissen 48
Uw eerste opname 49
Video-opname 49
Opnamen controleren (OPN. CTRL. <REC SEARCH> 50
Opnamen afspelen op het LCD-scherm 51

De camcorder: Geavanceerde opnamefuncties 52

Automatische belichtingsprogrammeringsstanden (PROGRAM AB <PROGRAM AE>) 52
PROGRAM AB instellen 53
Witbalans voor de Camcorder-stand instellen (WITBALANS <WHT.BALANCE>) 54

FRANÇAIS

Sommaire

Réglage du zoom numérique pour l'utilisation du caméscope (ZOOM NUMER <D. ZOOM>) 55
Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS <DIS>) 56
Ajout d'effets spéciaux numériques dans votre enregistrement (DSE <DSE>) 57
Sélection d'un effet spécial numérique en mode Caméscope <Camcorder> 58
Sélection du mode Enr. <Record > pour l'utilisation du caméscope.. 59
Sélection du mode Audio <Audio> pour l'utilisation du caméscope .. 60
Suppression du bruit du vent (COUPE VENT <WIND CUT>) 61
Utilisation du mode Compensation de contre-jour (COMPENSATION CONTRE-JOUR <BLC>) 62
Réglage de la vitesse d'obturation lente 63
PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> 64
SUPER PHOTO DE NUIT 65
Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition 66
Utilisation de la fonction Ouverture / Fermeture en fondu <Fade In / Out> 67
Réglage et utilisation du Menu rapide <Quick Menu> 68
- DATE/HEURE <DATE/TIME > 68
- TELECOMMANDE <WL.REMOTE> ( ) 68
- DIS <DIS> ( ) 68
- DSE <DSE> (Effets spéciaux numériques) 69
- PROGRAMME AE <PROGRAM AE> 69
- BAL.BLANCS <WHT.BALANCE> 69
- OBTURATEUR / EXPOSITION <SHUTTER / EXPOSURE > 70

Prise de photos 71
Techniques d'enregistrement 72

Votre caméscope Lecture 73

Lecture d'une cassette enregistrée 73
Fonctions en mode PLAY <PLAY> 74
- Pause 74
- Recherche d'image – avance/retour 74
- Ralenti – avance/retour 74
- Lecture x2 (avance/retour) 75
- Lecture image par image 75

Recherche d'images figées 76
Ajout d'une bande son supplémentaire à votre enregistrement 77

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

Digitale zoom voor de Camcorder-stand instellen (D. ZOOM <D. ZOOM>) 55
Digital Image Stabilizer (DIS <DIS>) instellen 56
Digitale speciale effecten (DSE <DSE>) toevoegen aan uw opname 57
Een digitaal effect kiezen in Camcorder-stand 58
De opnamestand kiezen in de Camcorder-stand 59
De audiostand kiezen in de Camcorder-stand 60
Ruisvermindering (RUISVERM. <WIND CUT>) 61
Achtergrondlichtcompensatie (ALC <BLC>) gebruiken 62
Lange sluitertijd instellen 63
NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> 64
EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> 65
Sluitertijd en belichting instellen 66
In- en uitfaden 67
Snelmenu instellen en gebruiken 68
- DATUM/TIJD <DATE/TIME> 68
- AFST.BED. <WL.REMOTE> ( ) 68
- DIS <DIS> ( ) 68
- DSE <DSE>(Digitale Speciale Effecten) 69
- PROGRAM AB < PROGRAM AE> (automatische belichtingsprogrammering) 69
- WITBALANS <WHT.BALANCE> 69
- SLUITER / BELICHTING <SHUTTER / EXPOSURE> 70

Foto's maken 71
Opnametechnieken 72

De camcorder: Weergave 73

Opnamen afspelen 73
Functies in de stand AFSPELEN <PLAY> 74
- Het afspelen onderbreken 74
- Een bepaald beeld opzoeken (vooruit/achteruit) 74
- Vertraagde weergave (vooruit/achteruit) 74
- Versneld afspelen (X2, vooruit/achteruit) 75
- Beeld verder – beeld na beeld 75

Stilstaande beelden zoeken 76
Geluidsspoor toevoegen aan uw opname 77

FRANÇAIS

Sommaire

Ajout d'une bande son 77
Lecture de la bande son ajoutée 78
Mise du compteur à zéro sur la cassette (Position Fin) 79
PB DSE <LECT. EFF. SPEC.> – Ajout d'effets spéciaux numériques à votre enregistrement durant la lecture 80
PB ZOOM <LECT. ZOOM> - Zoom pendant la lecture 81

L'appareil photo : Préparatifs.....82

Utilisation du Mode Dial <Molette> 82
Utilisation de la carte mémoire 82
Fonctions de la carte mémoire 82
Insertion d'une carte mémoire 83
Extraction d'une carte mémoire 83
Formatage d'une carte mémoire 84
Nombre d'images enregistrables / Longueur des séquences animées 85

L'appareil photo : Fonctions.....86

Numérotation des images stockées 86
Réglage de la qualité de l'image 87
Réglage de la taille de l'image 88
Réglage du menu Language <Langue> 89
Réglage de la luminosité de l'écran LCD 90
Réglage de l'horloge 91
Réglage de l'option IMPRINT <INSCRIPTION> 92
Activation de la WL.REMOTE <TELECOMMANDE> 93
Réglage du signal sonore 94
Réglage du bruit de l'obturateur 94
Utilisation du menu 95

L'appareil photo : Prise de photos simple 99

Prise et visualisation de votre première photo 99
Prise d'images figées Mode PROGRAM <PROGRAMME> 99
Prise d'images figées Mode EASYQ <VITE ET BIEN> 99
Visualisation des images figées 100
Visualisation d'une seule image figée 100
Visualisation d'un diaporama 101
Paramétrage de la durée de Q.View <Visualisation rapide> 102
Visualisation d'une image figée en mode Quick Review <Visualisation rapide> 102

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

Een ander geluid opnemen 77
Opgenomen geluidsspoor afspelen 78
Nulpunt markeren op de cassette (eindpositie) 79
WEERGAVE DSE <PB DSE> - Digitale speciale effecten toevoegen aan uw opname tijdens afspelen 80
WEERGAVE ZOOM<PB ZOOM>-zoomen tijdens afspelen 81

De camera: De camera voorbereiden.....82

Werken met de functieknop 82
Werken met de Memory Card 82
Functies van de Memory Card 82
Een Memory Card plaatsen 83
Een Memory Card verwijderen 83
Een Memory Card formatteren 84
Aantal opneembare beelden / Lengte van het filmfragment 85

De camera: Functies.....86

Nummeren van opgeslagen beelden 86
De beeldkwaliteit instellen 87
De beeldgrootte instellen 88
De menutaal instellen 89
De schermhelderheid instellen 90
De klok instellen 91
De optie STEMPEL instellen 92
De afstandsbediening instellen (AFST.BED. <WL.REMOTE>) 93
De pieptoon instellen 94
Het sluitertijdgeluid instellen 94
Het menu gebruiken 95

De camera: Het maken van eenvoudige foto's 99

Uw eerste foto maken en bekijken 99
Foto's maken: Stand PROGRAM 99
Foto's maken: Stand EASYQ 99
Foto's bekijken 100
Een afzonderlijke foto bekijken 100
Een diapresentatie bekijken 101
De duur van Q.View instellen 102
Een diapresentatie bekijken met Snelzoeken 102

Sommaire

Visualisation de plusieurs images en mode Multiple Image View <Visualisation de plusieurs images> 103
Suppression d'images enregistrées 103
Enregistrement de la prise de vue - retardateur automatique 105
Enregistrement de séquences animées (MPEG) avec l'appareil photo 106
Enregistrement d'une séquence animée (MPEG) sur une carte mémoire 107
Visualisation d'une séquence animée (MPEG) 108

L'appareil photo : Prise de photos avancée 109

Réglage de la mise au point 109
Utilisation du flash intégré 110
Réglage des modes Focus <Mise au point> 112
Mode Auto Focus <Mise au point automatique> 112
Mode Manual Focus <Mise au point manuelle> 112
Mode Continuous Auto Focus <Mise au point automatique en continu> 113
Mode Macro <Macro> 114
Réglage de Exposure <Exposition> 115
Verrouillage de l'exposition automatique AE LOCK <VERROUILLAGE AE> 115
Réglage des options Auto Exposure Metering <Mesure de l'exposition automatique>: SPOT AE <POINT UNIQUE AE > ou MULTI AE <MULTI AE > 116
Modes SCENE <SCENE> – Modes Preset Auto Exposure <Préréglage de l'exposition automatique> 117
Compensation manuelle de l'exposition 118
Réglage de l'ouverture 119
Réglage de la vitesse de l'obturateur 120
Réglage de la balance des blancs 121
Préréglage de la balance des blancs 121
Réglage manuel de la balance des blancs 122
Réglage de la sensibilité ISO 123
Utilisation des effets spéciaux numériques 124
Prise de plusieurs images en mode Auto Exposure Bracketing <Prises de vue successives> 125
Prise de plusieurs photos en mode Continuous Shot <Photos en rafale> 126

Inhoudsopgave

Meerdere afbeeldingen bekijken in de stand Meerdere afbeeldingen bekijken <Multiple Image View> 103
Foto's verwijderen 103
Uitgestelde opname – Zelfontspanner <Self Timer> 105
MPEG-filmpjes maken met de camera 106
Een MPEG-filmpje op een Memory Card opslaan 107
Een filmfragment bekijken (MPEG) 108

De camera: Geavanceerde technieken 109

Scherpstellen 109
De ingebouwde flitser gebruiken 110
De standen voor Scherpstellen instellen 112
AutoFocus (automatisch scherpstellen) 112
ManualFocus (handmatig scherpstellen) 112
Doorlopende AutoFocus (automatisch scherpstellen) 113
De MACRO-stand 114
De belichting instellen 115
Automatische belichting vergrendelen AB VERGRENDELEN <AE LOCK> 115
Automatische-belichtingsmetingopties instellen SPOT AB <SPOT AE> of MULTI AB <MULTI AE> 116
SCENE-standen – vooraf ingestelde automatische belichtingsprogrammeringsstanden (PROGRAM AB <PROGRAM AE>) 117
Handmatige belichtingscompensatie 118
Het diafragma instellen 119
De sluitertijd instellen 120
De witbalans instellen 121
De vooraf ingestelde witbalans aanpassen 121
De handmatige witbalans instellen 122
De ISO-filmgevoeligheid instellen 123
Digitale Speciale Effecten gebruiken 124
Meerdere afbeeldingen maken met auto bracketing 125
Meerdere afbeeldingen maken met continu-opname 126

FRANÇAIS

Sommaire

Réglage de la netteté 127
Utilisation du zoom numérique 128
Rotation d'une image enregistrée 129
Redimensionnement d'une image enregistrée 130
Personnalisation de votre appareil photo avec le menu MySET <MesRéglages> 131
Enregistrement de vos réglages actuels 131
Chargement de vos réglages personnalisés 132
Personnalisation de votre appareil photo : changement de l'image de départ 133
Zoom et rognage des images enregistrées (Playback ZOOM <Lecture ZOOM >) pendant la visualisation .. 134
Zoom de l'image 134
Rognage de l'image 134
Protection des images enregistrées 135

Divers 137

Impression de vos images avec PictBridge <PictBridge> 137
Impression de vos images avec DPOF <DPOF> 142
Connexion à d'autres appareils: télévision et magnétoscope 145
Connexion à d'autres appareils: ordinateur 151
Connexion à un ordinateur avec le câble DV (i.Link, IEEE 1394) . 151
Connexion à un ordinateur avec un câble USB 153

Entretien 156

Nettoyage et entretien du caméscope 156
Après avoir utilisé votre caméscope 156
Nettoyage du corps de l'appareil photo et des têtes vidéo 157
Utilisation de votre caméscope à l'étranger 158

Dépannage 159

Dépannage 159
Affichage de l'autodiagnostic 159

Caractéristiques 162

INDEX 164

Pour la France uniquement 166

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

De scherpte instellen 127
De digitale zoom gebruiken 128
Een opgeslagen foto roteren 129
Het formaat van een opgeslagen foto wijzigen 130
Uw camera aanpassen – het menu MijnINST 131
Uw huidige instellingen opslaan 131
Uw opgeslagen instellingen oproepen 132
Uw camera aanpassen – het beginbeeld wijzigen 133
Zoomen en bijknippen van opgeslagen foto's (afspelen ZOOM) tijdens het bekijken 134
De foto zoomen 134
De foto bijknippen 134
Opgeslagen foto's beveiligen 135

Overige informatie 137

Uw foto's afdrukken met PictBridge 137
Uw foto's afdrukken met DPOF 142
Aansluiting op andere apparatuur – TV en videorecorder 145
Aansluiting op andere apparatuur - PC 151
Aansluiting op een PC met behulp van een DV-kabel (i.LINK, IEEE 1394) 151
Aansluiting op een PC met behulp van een USB-kabel 153

Onderhoud 156

Camcorder schoonmaken en onderhouden 156
Na gebruik van uw camcorder 156
De camerabehuizing en de videokoppen schoonmaken 157
Met de camcorder naar het buitenland 158

Problemen oplossen 159

Problemen oplossen 159
Tabel voor het zelf opsporen en oplossen van problemen 159

Technische gegevens 162

INDEX 164

Mise en marche

Précautions d'utilisation du caméscope

- ✤ Veuillez tenir compte des précautions d'utilisation suivantes.
- ✤ Veuillez conserver l'appareil dans un endroit sûr. L'appareil est équipé d'un objectif qui peut être endommagé par un choc. Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants.

- ■ Ne posez pas votre appareil dans un endroit mouillé. L'humidité et l'eau peuvent entraîner des dysfonctionnements de l'appareil.
- ■ Ne visez pas le soleil avec l'appareil, sous peine d'affecter irrémédiablement votre vue.
- ■ Ne touchez pas votre appareil ni un câble électrique avec les mains mouillées pour éviter tout risque d'électrocution.
- ■ N'utilisez pas le flash prés d'une autre personne. Le flash émet une forte lumière susceptible d'affecter autant votre vue que la lumière directe du soleil. Lorsque vous photographiez des nouveau-nés, faites particulièrement attention à ce que le flash se trouve à 1 m minimum de votre sujet.
- ■ Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre revendeur ou le service apr_s-vente Samsung agréé le plus proche. En démontant l'appareil vous-même, vous risquez de l'endommager gravement et de le rendre difficilement réparable.
- ■ Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon sec et doux. Enlevez les tâches à l'aide d'un chiffon en tissu humidifié avec un détergent doux. N'utilisez pas n'importe quel détergent, notamment du benzène, sous peine d'abîmer sérieusement les finitions.
- ■ Gardez votre appareil à l'abri de la pluie et de l'eau de mer. Nettoyez l'appareil après utilisation. L'eau de mer risque de faire rouiller les pièces.
- ■ Pour augmenter la qualité, prenez vos images figées en mode (CAMERA <APPAREIL PHOTO>). (la qualité de l'image est meilleure en mode (CAMERA <APPAREIL PHOTO>) qu'en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.)

Start

Voorzorgen bij het onderhoud van de camcorder

- ✤ Neemt u alstublieft de volgende voorzorgen bij het gebruik van de camera:
- ✤ Bewaar het apparaat op een veilige plaats. Het apparaat heeft een lens die beschadigd kan raken door schokken. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

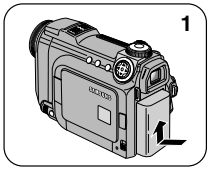
- ■ Leg het apparaat niet op vochtige plekken neer. Vocht en water kunnen defecten veroorzaken.
- ■ Kijk niet door de zoeker rechtstreeks tegen de zon in. Dit kan uw ogen permanent beschadigen.
- ■ Raak het apparaat of de elektriciteitssnoeren niet aan met natte handen, anders kunt u een schok krijgen.
- ■ Gebruik geen flits vlakbij iemands ogen. De flits geeft een sterke lichtpuls af die (net als direct zonlicht) de ogen kan beschadigen. Vooral wanneer u kleine kinderen fotografeert, moet u ervoor zorgen dat er tussen de flitser en het kind minimaal een meter afstand is.
- ■ Als het apparaat niet goed werkt, neem dan contact op met een verkoper of Samsung-servicecentrum bij u in de buurt. Als u het apparaat zelf uit elkaar probeert te halen kan dit schade veroorzaken die zeer moeilijk of helemaal niet te repareren kan zijn.
- ■ Maak het apparaat schoon met een droge, zachte doek. Om vlekken te verwijderen kunt u een zachte doek gebruiken met een milde zeepoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen, en zeker geen benzenen, aangezien deze het oppervlak ernstig kunnen beschadigen.
- ■ Houd het apparaat uit de regen en uit de buurt van zeewater. Maak na gebruik het apparaat schoon. Door zout water kan roest ontstaan.
- ■ Wanneer u foto's maakt, gebruik dan de (CAMERA)-stand. (De beeldkwaliteit in (CAMERA)-stand is beter dan die in CAMCORDER-stand.)

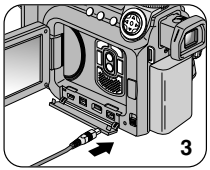
Mise en marche

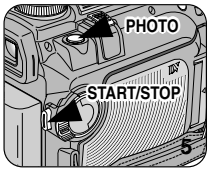
Prise en main rapide

- ✤ Cet appareil combine un caméscope et un appareil photo numérique et est doté d'une multitude de fonctions. Veuillez lire ce manuel dans son intégralité.
- ✤ Avant d'utiliser cet appareil, installez les accessoires dans l'ordre suivant.

1. Installez la batterie. Insérez une cassette (reportez-vous à la page 47).
2. Insérez la carte mémoire dans son compartiment (reportez-vous à la page 83).
3. Rechargez la batterie en branchant le cordon électrique au caméscope.
4. Mettez l'appareil en mode REC <ENREGISTREMENT> ou en mode (Camera <Appareil photo>) à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (reportez-vous à la page 31).
5. Appuyez sur le bouton START/STOP pour enregistrer une séquence vidéo ou appuyez sur le bouton PHOTO pour enregistrer une image figée.
6. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur OFF <ARRET> lorsque vous avez terminé.







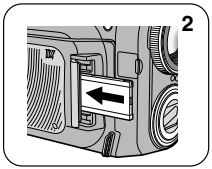
Remarques

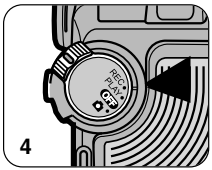
- ✤ Pour connecter le câble CC / multi AV / DV / USB au caméscope, déployez l'écran LCD et ouvrez le couvercle de la prise.

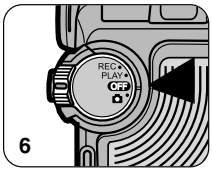
Start

Snel van start

- ✤ Dit apparaat is een camcorder en een digitale fotocamera in één en heeft vele verschillende mogelijkheden. Lees deze handleiding zorgvuldig door.
- ✤ Voordat u het apparaat gebruikt, installeert u de accessoires in de volgende volgorde:







1. Bevestig de batterijhouder. Plaats een videocassette (zie pagina 47).
2. Plaats de Memory Card in de geheugensleuf (zie pagina 83).
3. Laad de batterij op door de stroomkabel aan te sluiten op de camcorder.
4. Zet uw apparaat in de OPN. <REC>- of (Camera)-stand met behulp van de standschakelaar (zie pagina 31).
5. Druk op de knop START/STOP om een video op te nemen, of op de knop FOTO <PHOTO> om een foto te nemen.
6. Als u klaar bent, zet u de standschakelaar in de stand OFF (uit).

Opmerking

- ✤ Om de DC Power In- / Multi-AV- / DV- / USB-kabel aan de camcorder te bevestigen, opent u eerst het LCD-scherm en vervolgens het deksel van de aansluiting.

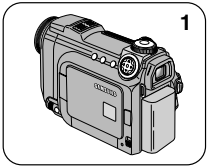
FRANÇAIS

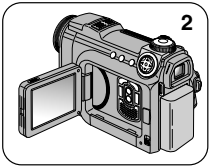
Avertissements et instructions de sécurité

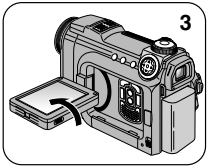
Avertissements concernant la mobilité de l'écran LCD

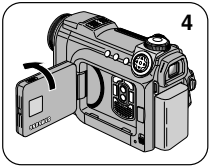
- ✤ N'appuyez pas trop fort sur les pièces mobiles lorsque vous ajustez l'écran.
- ✤ En le tournant trop ou en exerçant une pression trop forte, vous risquez d'endommager la charnière reliant l'écran LCD au caméscope.

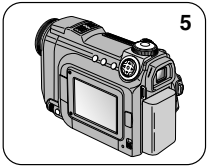
1. L'écran LCD est replié.
2. Enregistrement normal à l'aide de l'écran LCD.
3. Enregistrement en regardant l'écran LCD par en haut.
4. Enregistrement en regardant l'écran LCD par devant.
5. Enregistrement en regardant l'écran LCD par la gauche.
6. Enregistrement avec l'écran LCD replié.

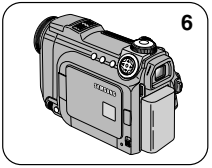












NEDERLANDS

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

Opmerkingen over het verstellen van het LCD-scherm

- ✤ Wees voorzichtig wanneer u het LCD-scherm verdraait.
- ✤ Wanneer u het scherm in een verkeerde richting duwt of teveel kracht zet, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd inwendig beschadigen.

1. LCD-scherm is gesloten.
2. Normale opname met behulp van LCD-scherm.
3. Opname terwijl u het LCD-scherm van bovenaf bekijkt.
4. Opname terwijl u het LCD-scherm van de voorzijde bekijkt.
5. Opname terwijl u het LCD-scherm van de linkerzijde bekijkt.
6. Opname met gesloten LCD-scherm.

Avertissements et instructions de sécurité

Avertissements concernant le COPYRIGHT

- ✤ Les programmes de télévision, les cassettes de films vidéo, les titres de DVD, les films ainsi que d'autres programmes peuvent faire l'objet d'un copyright.
  L'enregistrement illicite de matériaux protégés peut constituer une atteinte aux droits des propriétaires du copyright et une infraction aux lois relatives aux droits d'auteur.
- ✤ Toutes les appellations commerciales et les marques déposées citées dans ce manuel ou dans la documentation livrée avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Remarques sur la condensation

1. Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.

A titre d'exemple:

- ✤ Si vous entrez dans un endroit chauffé ou en sortez alors qu'il fait froid à l'extérieur, de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil.
- ✤ Pour empêcher cela, placez l'appareil dans un étui ou un sac en plastique avant de l'exposer à un brusque changement de température.

2. Si la fonction de protection (HUMIDITE <DEW>) est activée, laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit chaud et sec, en ayant pris soin d'ouvrir le compartiment à cassette et d'ôter la batterie.

Remarques sur le CAMESCOPE

1. N'exposez jamais le caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), dans une voiture fermée en été ou en plein soleil, par exemple.
2. Prenez garde à ce que le caméscope n'entre pas en contact avec de l'eau. Gardez le caméscope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre forme d'humidité. En plongeant l'appareil dans l'eau ou en le soumettant à une forte humidité, vous risquez de l'endommager.

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

Opmerkingen over COPYRIGHT (auteursrecht)

- ✤ Televisieprogramma's, videocassettes, DVD-films, bioscoopfilms en dergelijke kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn.
  Het zonder toestemming kopiëren van auteursrechtelijk beschermd materiaal is strafbaar.
- ✤ Alle handelsnamen en handelsmerken die in deze handleiding of in andere met uw Samsung-product meegeleverde documentatie worden vermeld, zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

Opmerkingen over condensvorming

1. Als het plotseling te warm wordt, is het mogelijk dat er in de camcorder condensatie optreedt.

Bijvoorbeeld:

- ✤ Het verlaten of betreden van een verwarmde plaats op een koude dag kan condensatie in de camcorder veroorzaken.
- ✤ Doe het apparaat in een (plastic) draagtas voordat u het blootstelt aan een plotselinge temperatuurwisseling.

2. Als de condenswaarschuwing (CONDENS <DEW>) verschijnt, opent u het cassettecompartiment, verwijdert u de batterij en legt u de camcorder minimaal twee uur in een droge, warme ruimte.

Opmerkingen over de CAMCORDER

1. Stel de camcorder niet bloot aan hoge temperaturen (hoger dan 60°C).
   Bijvoorbeeld in een afgesloten auto die in de volle zon staat geparkeerd of in direct zonlicht.
2. Laat de camcorder niet nat worden. Stel de camcorder niet bloot aan regen, zeewater of andere vloeistoffen. Het apparaat zal worden beschadigd wanneer het in water wordt ondergedompeld of wordt blootgesteld aan hoge vochtigheid.

Avertissements et instructions de sécurité

Remarques concernant la batterie

- ✤ Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer votre enregistrement.
- ✤ Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
- ✤ Si l'appareil est en mode Camcorder <Caméscope>, est équipé d'une cassette et reste en mode STBY <PAUSE> sans être utilisé pendant plus de cinq minutes, il s'éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
- ✤ Vérifiez que la batterie est insérée correctement.
- ✤ La batterie neuve fournie avec l'appareil n'est pas chargée. Avant de l'utiliser, il vous faut donc la charger complètement.
- ✤ **Ne laissez jamais tomber la batterie. Cela risquerait de l'endommager.**
- ✤ En vous servant du viseur plutôt que de l'écran LCD lorsque vous enregistrez pendant de longues périodes, vous usez moins votre batterie.
- ✤ Les piles internes risquent de s'abîmer si la batterie lithium-ion est complètement déchargée. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
- ✤ Pour éviter ces problèmes, prenez soin de retirer la batterie lorsqu'elle est vide.

- ✳ Lorsque la batterie arrive en fin de vie, veuillez prendre contact avec votre revendeur le plus proche.
- ✳ La batterie doit être jetée avec les déchets chimiques. Prenez garde à ne pas laisser tomber la batterie lorsque vous la sortez du caméscope.

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

Opmerkingen over de batterijhouder

- ✤ Laad de batterij helemaal op voordat u gaat opnemen.
- ✤ Om de batterij te sparen schakelt u de camcorder uit wanneer u deze niet gebruikt.
- ✤ Als uw apparaat in de camcorderstand langer dan vijf minuten in de sluimerstand <STBY> staat zonder te worden gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld om de batterij te sparen.
- ✤ Zorg dat de batterij correct is geplaatst.
- ✤ De nieuwe, meegeleverde batterij is niet opgeladen. Laad een nieuwe batterij helemaal op voordat u deze gebruikt.
- ✤ **Laat de batterij niet vallen. De batterij raakt mogelijk beschadigd wanneer u deze laat vallen.**
- ✤ Gebruik de zoeker in plaats van het LCD-scherm wanneer u lange opnamen maakt, want het LCD-scherm verbruikt meer stroom.
- ✤ Wanneer u een lithium-ion batterij volledig ontlaadt, worden de interne cellen beschadigd. De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel wordt ontladen.
- ✤ Verwijder daarom de batterij wanneer hij helemaal leeg is.

- ✳ Wanneer de levensduur van de batterij ten einde is, neemt u contact op met uw plaatselijke leverancier.
- ✳ Batterijen moeten als chemisch afval worden behandeld. Laat de batterijhouder niet vallen als u hem van de camcorder losmaakt.

Avertissements et instructions de sécurité

Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo

- ❖ Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. Si une image de forme carrée perturbe la lecture ou si un écran bleu s'affiche, cela signifie que les têtes vidéo sont sales. Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- ❖ N'utilisez pas de cassette de nettoyage utilisant un liquide sous peine d'abîmer les têtes vidéo.

Remarques concernant l'objectif

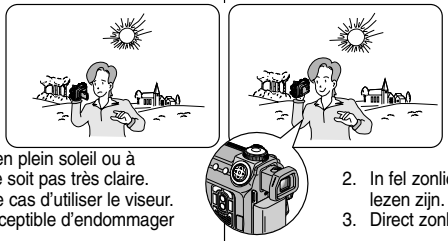
- ❖ Ne filmez pas alors que l'objectif de l'appareil photo est orienté en direction du soleil.
  La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager la mémoire à transfert de charges (capteur d'image CCD).

Remarques concernant le viseur électronique

1. Evitez de viser le soleil lorsque vous êtes en train de filmer.
   La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'intérieur du viseur.
   Soyez prudent lorsque vous utilisez le caméscope dans un endroit ensoleillé ou près d'une fenêtre exposée au soleil.
2. N'attrapez jamais le caméscope par le viseur.
3. En manipulant le viseur trop brutalement, vous risquez de l'endommager.

Remarques concernant l'enregistrement ou la lecture avec l'écran LCD

1. L'écran LCD est un instrument de haute précision.
   Il se peut toutefois que de petits points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci.
   Cela est normal et n'a aucune influence sur l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD en plein soleil ou à l'extérieur, il se peut que l'image ne soit pas très claire.
   Nous vous recommandons dans ce cas d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'écran LCD.



Opmerkingen en veiligheidsinstructies

De videokoppen schoonmaken

- ❖ Reinig de videokoppen regelmatig, zodat u verzekerd bent van goede, heldere opnamen.
  Wanneer tijdens het afspelen mozaïekvormige beeldstoringen optreden of wanneer het scherm blauw is, duidt dat op verontreinigde videokoppen. Reinig in dat geval de videokoppen met een schoonmaakcassette (droog systeem).
- ❖ Gebruik geen schoonmaakcassette van het natte type.
  Dit type cassette kan de videokoppen beschadigen.

Opmerkingen over de lens

- ❖ Richt de cameralens niet rechtstreeks naar de zon wanneer u opnamen maakt.
  Direct zonlicht kan de CCD-beeldsensors beschadigen.

Opmerkingen over de elektronische zoeker

1. Zorg ervoor dat de zoeker van de camcorder nooit direct op de zon is gericht.
   Direct zonlicht kan het binnenste van de zoeker beschadigen.
   Leg de camcorder niet in de zon, bijvoorbeeld op een vensterbank.
2. Til de camcorder niet op aan de zoeker.
3. Als u de zoeker met teveel kracht draait, kan deze beschadigd raken.

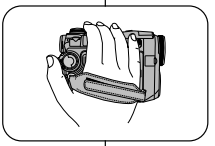
Opmerkingen over het gebruik van het LCD-scherm tijdens opnemen en afspelen

1. Het LCD-scherm is met de grootste precisie vervaardigd.
   Er kunnen echter kleine puntjes (rood, blauw of groen) op het LCD-scherm te zien zijn.
   Deze puntjes zijn normaal en hebben geen invloed op de opgenomen beelden.
2. In fel zonlicht kan het LCD-scherm moeilijk af te lezen zijn. Gebruik in dat geval de zoeker.
3. Direct zonlicht kan het LCD-scherm beschadigen.

Avertissements et instructions de sécurité

Remarques concernant la dragonne

- Pour garantir la stabilité de l'image pendant que vous filmez, vérifiez que la dragonne est bien réglée.
- Ne forcez pas sur la dragonne pour passer votre main, vous risqueriez de l'endommager.



Précautions concernant la pile au lithium

1. La pile au lithium assure le fonctionnement de l'horloge et garde en mémoire les réglages personnalisés, même lorsque la batterie ou l'adaptateur CA est retiré(e).
2. La durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à partir de son installation dans des conditions d'utilisation normales.

Dépannage

- N'essayez pas de réparer vous-même ce CAMESCOPE.
- En ouvrant ou en retirant les couvercles, vous vous exposez à des tensions électriques dangereuses et à d'autres risques.
- Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

Pièces de rechange

- Lorsque des pièces doivent être changées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant, possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
- L'utilisation de toute pièce de rechange non autorisée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

ATTENTION

- NE DECLENCHEZ PAS LE FLASH LORSQUE VOS MAINS FONT ECRAN A SA LUMIERE. NE TOUCHEZ PAS LE FLASH APRES L'AVOIR UTILISE EN CONTINU. VOUS RISQUERIEZ DE VOUS BRULER.

AVERTISSEMENT

- NE DECLENCHEZ PAS LE FLASH A PROXIMITE D'UNE PERSONNE ET TOUT PARTICULIEREMENT EN DIRECTION D'UN NOURRISSON. LE SUJET RISQUERAIT DE DEVELOPPER DES LESIONS OCULAIRES GRAVES.

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

Opmerkingen over de handriem

- Stel de handriem goed in, zodat u stabiele beelden kunt filmen.
- Stel de handriem niet te strak in, want anders kunt u deze beschadigen wanneer u probeert uw hand erin te persen.

Voorzorgsmaatregelen voor de lithiumbatterij

1. De lithiumbatterij zorgt ervoor dat de datum en tijd worden opgeslagen, zelfs als de batterij of de netvoeding verwijderd worden.
2. De lithiumbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.

Reparatie

- Probeer de CAMCORDER nooit zelf te repareren.
- Als u het apparaat open maakt, loopt u onder andere het gevaar van een elektrische schok.
- Laat al het onderhoud over aan gekwalificeerd personeel.

Vervangende onderdelen

- Wanneer bepaalde onderdelen moeten worden vervangen, mogen alleen vervangingsonderdelen worden gebruikt die de fabrikant voorschrijft of die dezelfde eigenschappen hebben als het oorspronkelijke onderdeel.
- Andere onderdelen kunnen onder meer brand en elektrische schokken veroorzaken.

LET OP

- DE FLITSER TIJDENS GEBRUIK NIET MET DE HAND AFSCHERMEN. DE FLITSER NIET AANRAKEN NADAT DEZE HERHAALDELIJK GEFLITST HEEFT. DIT KAN BRANDWONDEN VEROORZAKEN.

WAARSCHUWING

- NIET DICHTBIJ EEN PERSOON (EN MET NAME EEN KIND) FLITSEN. VAN DICHTBIJ FLITSEN KAN SCHADE AAN DE OGEN VEROORZAKEN.

Familiarisez-vous avec votre appareil

Fonctions

- **Transfert de données numériques IEEE 1394**
  Rendu possible grâce à l'utilisation du port de transfert de données à grande vitesse IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK est un protocole de transfert de données en série et un système d'interconnexion permettant de transférer des données vidéo numériques (DV, digital video), les séquences animées comme les images figées peuvent être transférées sur un ordinateur, ce qui permet de produire ou de modifier plusieurs images.
- **Caméscope intégré / fonctionnement DSC**
  Un dispositif d'imagerie numérique intégré capable de convertir un caméscope numérique en appareil photo numérique juste en tournant l'interrupteur d'alimentation, tout en permettant un enregistrement facile et agréable.
- **Qualité d'image haute résolution (appareil photo numérique)**
  Utilisation d'une mémoire de transfert de charges CCD de 4 mégapixels, pour une résolution maximale de 2272x1704. (VP-D6040(i) uniquement)
  Utilisation d'une mémoire de transfert de charges CCD de 5 mégapixels, pour une résolution maximale de 2592x1944. (VP-D6050(i) uniquement)
- **Zoom numérique**
  Vous permet d'agrandir une image jusqu'à 900 fois (mode Camcorder <Caméscope>) ou 12 fois (mode Camera <Appareil photo>) sa taille originale.
- **Ecran LCD-TFT couleur**
  Un écran LCD-TFT couleur vous donne des images propres et nettes et vous permet de visualiser vos enregistrements.
- **Stabilisateur d'image numérique (DIS <SIN>)**
  Le stabilisateur d'image numérique atténue les mouvements naturels, réduisant ainsi le nombre d'images instables, notamment dans les gros plans.
- **Quelques effets spéciaux numériques**
  Les DSE (Digital Special Effects <Effets spéciaux numériques>) vous permettent de donner à votre film une touche d'originalité en lui ajoutant divers effets spéciaux.
- **LANGUES D'AFFICHAGE A L'ECRAN**
  Sélectionnez la langue d'affichage à l'écran de votre choix : anglais, français, allemand, espagnol ou italien.
- **Modes Scene <Scène> (Program AE <Programme AE >)**
  Le mode SCENE <SCENE> vous permet d'adapter la vitesse de l'obturateur et les réglages de l'ouverture au type de scène ou d'action filmée.
- **NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT>**
  La fonction NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT> vous permet de photographier un sujet dans un endroit sombre.
- **Interface USB pour le transfert d'images numériques**
  Vous pouvez transférer des images figées sur un ordinateur en utilisant l'interface USB sans avoir besoin de carte supplémentaire.
- **Prise en charge de plusieurs types de cartes memoire**
  Les cartes Multimedia Card (MMC), Secure Digital Memory Card (SD Card), Memory Stick et Memory Stick Pro sont prises en charge.
- **Prise en charge des logiciels d'aide à l'impression DPOF <DPOF> & PictBridge <PictBridge>**
  Les interfaces DPOF <DPOF> (format de commande d'impression numérique) et PictBridge <PictBridge> sont prises en charge. Ces interfaces vous permettent d'imprimer vos photos sans avoir besoin d'un ordinateur relié à une imprimante prenant ces interfaces en charge.

Uw camcorder leren gebruiken

Functies

- **Ondersteunt gegevenstransport via IEEE 1394**
  Door het gebruik van de IEEE 1394 (i.LINK™ : een protocol voor seriële gegevensoverdracht en koppeling van digitale-videogegevens) snelle gegevensdoorvoerpoort, kunnen bewegende en stilstaande beelden overgebracht worden naar een PC. Op de PC kunt u deze beelden bewerken.
- **Geïntegreerde gebruik CAMCORDER/ CAMERA**
  Een geïntegreerd digitaal opnameapparaat dat eenvoudig om te zetten is van CAMCORDER naar CAMERA en vice versa door middel van de standschakelaar.
- **Hoge-resolutie-afbeeldingskwaliteit (digitale fotocamera)**
  Door gebruik van een 4 megapixel CCD is een maximumresolutie van 2272 x 1704 mogelijk (alleen VP-D6040(i)).
  Door gebruik van een 5 megapixel CCD is een maximumresolutie van 2592 x 1944 mogelijk (alleen VP-D6050(i)).
- **Digitale zoom**
  Maakt vergrotingen mogelijk tot 900 (Camcorder-stand) of 12 (Camera-stand) keer het origineel.
- **TFT- kleurenscherm**
  Het hoge-resolutie-TFT-kleurenscherm geeft heldere, scherpe opnamen die u onmiddellijk kunt bekijken.
- **Digital Image Stabilizer (DIS)**
  Met de functie DIS compenseert u kleine trillingen, die worden veroorzaakt door uw hand, zodat u stabielere beelden kunt filmen, vooral wanneer u een hoge vergroting hanteert.
- **Diverse digitale effecten**
  Met de functie DSE (Digital Special Effects) kunt u uw films een bijzondere look geven door verschillende speciale effecten te gebruiken.
- **MEERDERE SCHERMTALEN**
  U kunt kiezen uit de schermtalen Engels, Frans, Duits, Spaans en Italiaans.
- **Verschillende SCENE-standen (Program AB)**
  Met de SCENE-standen kunt u de sluitertijd en het diafragma aanpassen aan de op te nemen scène/actie.
- **NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE>**
  Met de functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> kunt u in donkere ruimten opnamen maken.
- **USB-interface voor de overdracht van digitale beelden**
  Met behulp van de USB-interface kunt u digitale foto's naar de PC overbrengen zonder dat u een extra insteekkaart nodig hebt.
- **Ondersteunt verschillende typen Memory Cards**
  Multimedia Card (MMC), Secure Digital Memory Card (SD Card), Memory Stick en Memory Stick Pro worden ondersteund.
- **Ondersteunt DPOF & PictBridge**
  De interfaces DPOF (Digital Printing Order Format) en PictBridge worden ondersteund. Met behulp van deze interfaces kunt u op een printer die deze interfaces ondersteunt, foto's afdrukken zonder tussenkomst van een PC

Accessoires livrés avec le caméscope

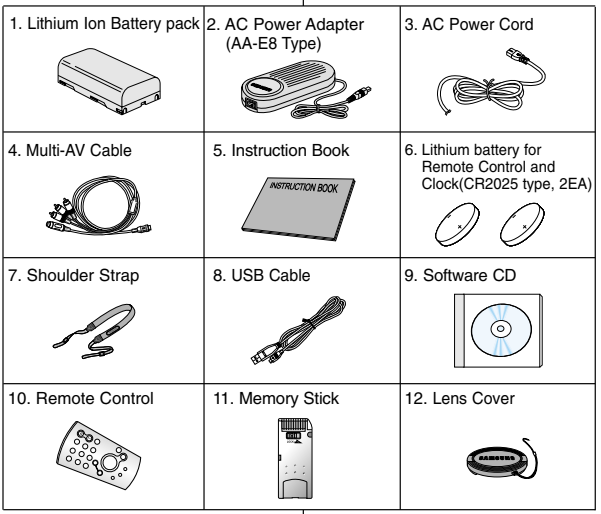
❖ Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre caméscope numérique.

Accessoires principaux

1. Batterie lithium-ion
2. Adaptateur CA
3. Cordon d'alimentation CA
4. Câble multi AV
5. Manuel d'instructions
6. Pile au lithium pour la télécommande et l'horloge
7. Bandoulière
8. Câble USB
9. CD d'installation de logiciels
10. Télécommande
11. Memory Stick
12. Cache-objectif

Accessoires en option

13. Adaptateur SCART <PERITEL>



Meegeleverde accessoires bij de camcorder

❖ Controleer of de volgende standaardaccessoires bij uw digitale camcorder werden meegeleverd:

Standaardaccessoires

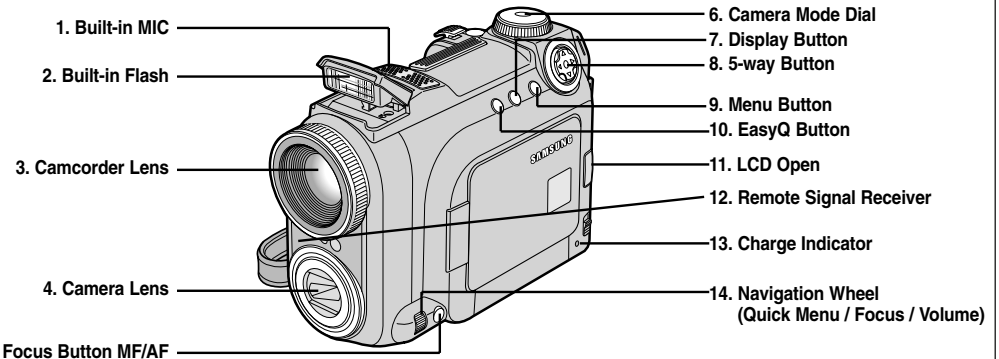
1. Lithium-ion-batterijhouder
2. Netvoeding
3. Netsnoer
4. Multi AV-kabel
5. Handleiding
6. Lithiumbatterijen voor de afstandsbediening en klokfunctie
7. Schouderband
8. USB-kabel
9. Cd met software
10. Afstandsbediening
11. Memory Stick
12. Lenskapje

Optionele accessoires

13. SCART-adapter

Familiarisez-vous avec votre appareil

Vue avant gauche



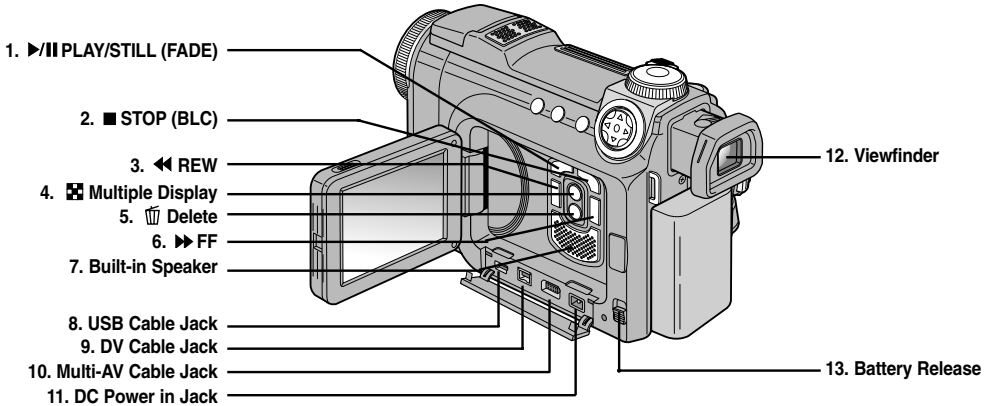
1. Micro intégré
2. Flash intégré
3. Objectif du caméscope
4. Objectif de l'appareil photo
5. Bouton Mise au point manuelle / automatique <MF/AF>
6. Molette mode Camera <Appareil photo>
7. Bouton Affichage <Display>
8. Bouton multidirectionnel
9. Bouton Menu <Menu>
10. Bouton Vite et bien <EasyQ>
11. Ecran LCD déployé
12. Récepteur du signal de la télécommande
13. Temoin de charge
14. Molette de navigation <Navigation Wheel> (Menu rapide <Quick Menu> / Mise au point <Focus> / Volume <Volume>)

Uw camcorder leren gebruiken

Voor- & linkeraanzicht

1. Ingebouwde microfoon
2. Ingebouwde flitser
3. Camcorderlens
4. Cameralens
5. Focus-knop MF/AF <MF/AF> (Handmatig/automatisch scherpstellen)
6. Standdraaiknop voor Camera
7. Weergave <Display>-knop
8. Navigatieknop
9. Menu <Menu>-knop
10. EasyQ<EasyQ> -knop
11. LCD-scherm openen
12. Ontvanger afstandsbediening
13. Waarschuwingsindicator batterij opladen
14. Navigatieknop <Navigation Wheel> (Snelmenu / Scherpstelling / Volume)

Vue arrière gauche



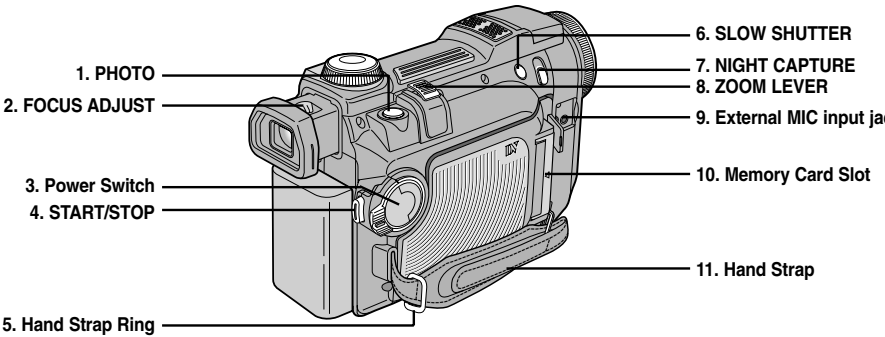
1. ▶/II PLAY/PAUSE <PLAY/STILL> (FONDU)
2. ■ STOP <STOP> (BLC, compensation du contre-jour)
3. ◀◀ RETOUR EN ARRIERE <REW>
4. Affichage multiple
5. Supprimer <Delete>
6. ▶▶ AVANCE RAPIDE <FF>
7. Haut-parleur intégré
8. Prise du câble USB
9. Prise du câble DV
10. Prise du câble multi AV
11. Prise CC
12. Viseur
13. Accès batterie

Achter- & linkeraanzicht

1. ▶/II AFSPELEN/ STILSTAND <PLAY/STILL> (FADE)
2. ■ STOP <STOP> (ALC)
3. ◀◀ TERUGSP <REW> - terugspoelen
4. Meerdere weergaven
5. Verwijderen
6. ▶▶ VOORUITSP. <FF> – vooruitspoelen
7. Ingebouwde speaker
8. USB-aansluiting
9. DV-uitgang
10. Multi AV-kabelaansluiting
11. Gelijkstroomaansluiting
12. Zoeker
13. knop Batterijhouder deblokkeren

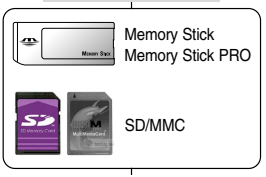
Familiarisez-vous avec votre appareil

Vue arrière droite



1. PHOTO <PHOTO>
2. REGLAGE DE LA MISE AU POINT
3. Sélecteur de mise sous tension
4. MARCHE/ARRET <START/STOP>
5. Boucle de la dragonne
6. VITESSE D'OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER>
7. PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>
8. MOLETTE DU ZOOM
9. Prise d'entrée pour micro <MIC> externe
10. Compartiment de la carte mémoire
11. Dragonne

Memory Card slot



(Usable MEMORY CARDs)

Uw camcorder leren gebruiken

Achter- & rechteraanzicht

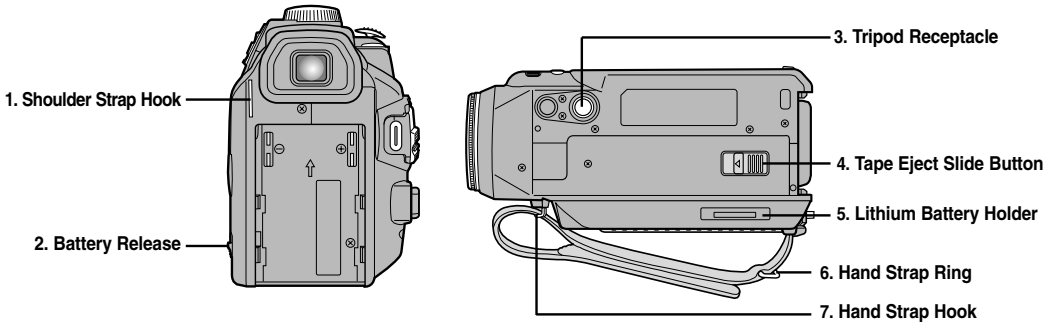
1. FOTO <PHOTO>
2. SCHERPSTELLING
3. Standschakelaar
4. START/STOP <START/STOP>
5. Ring voor handreim
6. LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER>
7. NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE>
8. ZOOMHENDEL
9. Externe-microfoonaansluiting
10. Insteekgleuf voor Memory Card
11. Handriem

Familiarisez-vous avec votre appareil

Uw camcorder leren gebruiken

Vue arrière et vue de dessous

Achter- & onderaanzicht

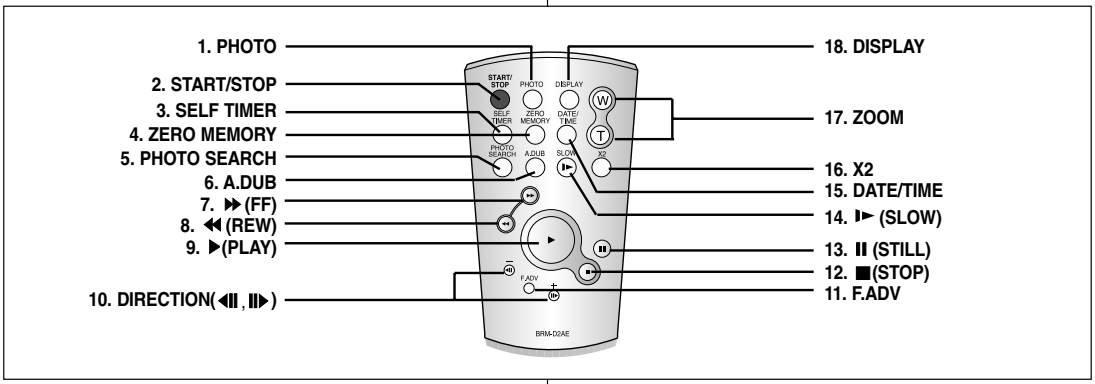


1. Crochet de la bandoulière
2. Accès batterie
3. Emplacement pour trépied
4. Bouton coulissant Ejection cassette <Tape Eject>
5. Compartiment de la pile au lithium
6. Boucle de la dragonne
7. Crochet de la dragonne

1. Oog voor schouderband
2. knop Batterijhouder deblokkeren
3. Statiefbevestiging
4. Schuifknop Cassette uitnemen<Tape Eject>
5. Lithiumbatterijhouder
6. Ring voor handriem
7. Oog voor handriem

Familiarisez-vous avec votre appareil

Télécommande



1. PHOTO <PHOTO>
2. MARCHE/ARRET <START/STOP>
3. RETARDATEUR AUTOMATIQUE <SELF TIMER>
4. MEMOIRE ZERO <ZERO MEMORY>
5. RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>
6. AJOUT BANDE SON <A.DUB>
7. ▶▶ AVANCE RAPIDE <FF>
8. ◀◀ RETOUR EN ARRIERE <REW>
9. ▶(PLAY) <(PLAY)> :
10. DIRECTION <DIRECTION> (◀II , II▶)
11. AV.IMAGE <F.ADV>
12. ■ ARRET <STOP>
13. II PAUSE <STILL>
14. I▶ RALENTI <SLOW>
15. DATE/HEURE <DATE/TIME>
16. X2
17. ZOOM
18. AFFICHAGE <DISPLAY>

Uw camcorder leren gebruiken

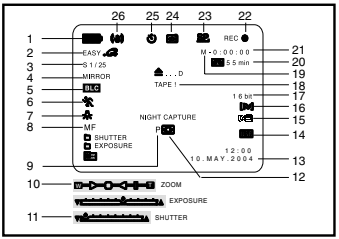
Afstandsbediening

1. FOTO <PHOTO>
2. START/STOP <START/STOP>
3. ZELFONTSPANNERTIJD <SELF TIMER>
4. NULPUNT INSTELLEN <ZERO MEMORY>
5. FOTOZOEKER
6. AUTODUB<A.DUB>
7. ▶▶ VOORUITSP.<FF> – vooruitspoelen)
8. ◀◀ TERUGSP.<REW> – terugspoelen
9. ▶WEERGAVE<PLAY> afspelen
10. RICHTING (◀II , II▶) <DIRECTION (◀II , II▶)
11. B.VRT.<F.ADV> - één beeld vooruit)
12. ■ (STOP)
13. II (STILL)
14. I▶ (LANGZAAM)
15. DATUM/TIJD <DATE/TIME>
16. X2 – versneld afspelen
17. ZOOM <ZOOM>
18. WEERGAVE <DISPLAY>

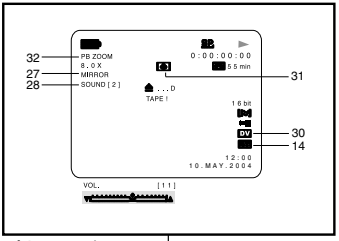
Affichage à l'écran en modes REC/PLAY <ENREGISTREMENT/PLAY>

1. Niveau de charge de la batterie (reportez-vous à la page 30)
2. Mode EasyQ <Vite et bien> (reportez-vous à la page 44)
3. Vitesse d'obturation lente (reportez-vous à la page 63)
4. Mode DSE (Digital Special Effects) <Effets spéciaux numériques> (reportez-vous à la page 57).
5. BLC (Back Light Compensation) <Compensation du contre-jour> (reportez-vous à la page 62)
6. Mode SCENE <SCENE> (Program AE <Programme AE>) (reportez-vous à la page 52)
7. Mode White Balance <Balance des blancs > (reportez-vous à la page 54)
8. Mise au point manuelle (reportez-vous à la page 45)
9. POWER NIGHT CAPTURE <SUPER PHOTO DE NUIT> (reportez-vous à la page 65)
10. Position du zoom (reportez-vous à la page 55)
11. Vitesse d'obturation et exposition (reportez-vous à la page 66)
12. NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT> (reportez-vous à la page 64)
13. Témoin DATE/TIME <DATE/HEURE> (reportez-vous à la page 39)
14. USB (reportez-vous à la page 153)
15. WL.REMOTE <TELECOMMANDE> (reportez-vous à la page 40)
16. Wind Cut <Coupe vent > (reportez-vous à la page 61)
17. Mode Audio recording <Enregistrement audio> (reportez-vous à la page 60)
18. Ligne de message
19. Témoin Zero Memory <Mémoire zéro> (reportez-vous à la page 79)
20. Bande restante (en minutes)
21. Compteur de bande
22. Mode de fonctionnement
23. Mode Record Speed <Vitesse d'enregistrement> (reportez-vous à la page 59)
24. Mode PHOTO <PHOTO>
25. Enregistrement automatique et retardateur (reportez-vous à la page 25)
26. DIS (Digital Image Stabiliser) <DIS (Stabilisateur d'image numérique)> (reportez-vous à la page 56)
27. PB DSE <PB DSE> (reportez-vous à la page 80)
28. Audio Playback Channel <Canal de lecture audio> (reportez-vous à la page 78)
29. Réglage du volume (reportez-vous à la page 35)
30. DV (DV data transfer mode) <DV (mode de transfert des données DV)> (VP-D6050i/D6040i uniquement, reportez-vous à la page 152)
31. DEW <HUMIDITE> (reportez-vous à la page 11)
32. PB ZOOM <PB ZOOM> (reportez-vous à la page 81)

OSD in REC mode



OSD in PLAY mode



Weergavescherm (schermaanwijzingen in de standen OPN. / AFSPELEN <REC / PLAY>)

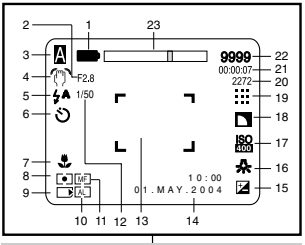
1. Batterijniveau (zie pagina 30)
2. EasyQ-stand (zie pagina 44)
3. Lange sluitertijd (zie pagina 63.)
4. DSE (Digitale Speciale Effecten) (zie pagina 57)
5. ALC <BLC> (Back Light Compensation - achtergrondlichtcompensatie) (zie pagina 62)
6. SCENE (Program AB) (zie pagina 52)
7. Witbalans (zie pagina 54)
8. Handmatig scherpstellen (zie pagina 45.)
9. EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> (zie pagina 65)
10. Zoompositie (zie pagina 55)
11. Sluitertijd en belichting (zie pagina 66.)
12. NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> (zie pagina 64)
13. DATUM/TIJD <DATE/TIME>-indicatie (zie pagina 39)
14. USB (zie pagina 153.)
15. AFST.BED. <WL.REMOTE> (zie pagina 40.)
16. Ruisvermindering <Wind Cut> (zie pagina 61)
17. Geluidsopname-instelling (zie pagina 60)
18. Berichttekstregel
19. Nulpuntindicator <Zero Memory> (zie pagina 79)
20. Resterende opnametijd op cassette (in minuten)
21. Bandteller
22. Huidige stand
23. Opnamesnelheid (zie pagina 59)
24. Stand FOTO <PHOTO>
25. Timer voor automatisch opnemen en wachten (zie pagina 25)
26. DIS (Digital Image Stabilizer) (zie pagina 56)
27. WEERGAVE DSE <PB DSE> (zie pagina 80)
28. Geluidsweergavespoor (zie pagina 78)
29. Geluidsniveau (zie pagina 35.)
30. DV (DV gegevensoverdracht) (alleen VP-D6050i/D6040i, zie pagina 152)
31. CONDENS <DEW> (zie pagina 11.)
32. WEERGAVE ZOOM <PB ZOOM> (zie pagina 81)

Familiarisez-vous avec votre appareil

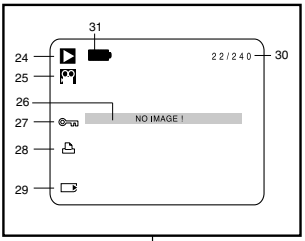
Affichage à l'écran en mode (Camera <Appareil photo>)

1. Affichage du niveau de charge de la batterie (reportez-vous à la page 30)
2. N° F
3. Mode Camera <Appareil photo> (reportez-vous à la page 82)
4. Alerte vibrations (reportez-vous à la page 109)
5. Mode Flash <Flash> (reportez-vous à la page 110)
6. Enregistrement automatique et retardateur (reportez-vous à la page 105)
7. Mode Macro <Macro> (reportez-vous à la page 114)
8. Mode METERING <MESURE DE L'EXPOSITION> (reportez-vous à la page 116)
9. Témoin de la carte mémoire (reportez-vous à la page 83)
10. AE LOCK <VERROUILLAGE DE L'EXPOSITION AUTOMATIQUE> (reportez-vous à la page 115)
11. Mise au point manuelle (reportez-vous à la page 112)
12. Shutter Speed <Vitesse d'obturation> (reportez-vous à la page 120)
13. Zone de mise au point
14. Témoin DATE/TIME <DATE/HEURE> (reportez-vous à la page 91)
15. Compensation de l'exposition (reportez-vous à la page 118)
16. Mode White Balance <Balance des blancs> (reportez-vous à la page 121)
17. Sensibilité ISO (reportez-vous à la page 123)
18. Netteté (reportez-vous à la page 127)
19. Qualité de l'image (reportez-vous à la page 87); ou fréquence de l'image MPEG (reportez-vous à la page 106)
20. Taille de l'image (reportez-vous à la page 88)
21. Temps restant pour l'enregistrement MPEG
22. Espace disponible restant pour les images figées
23. Témoin du niveau de zoom
24. Mode PLAY <PLAY> (reportez-vous à la page 100)
25. Témoin de séquence animée
26. Ligne de message
27. Témoin de la protection (reportez-vous à la page 135)
28. Symbole d'impression
29. Témoin de la carte mémoire (reportez-vous à la page 83)
30. Compteur d'images
    - Image actuelle / nombre total d'images enregistrées
31. Affichage du niveau de charge de la batterie (reportez-vous à la page 30)

OSD in CAMERA mode



OSD in CAMERA PLAY mode



Uw camcorder leren gebruiken

Weergavescherm (schermaanwijzingen in de standen Camera)

1. Batterijniveau (zie pagina 30)
2. F. Nr
3. Camera-stand (zie pagina 82)
4. Trillingswaarschuwing (zie pagina 109.)
5. Flitsinstellingen (zie pagina 110)
6. Timer voor automatisch opnemen en wachten (zie pagina 105)
7. Macro-stand (zie pagina 114)
8. METING- <METERING>-stand (zie pagina 116)
9. Nulpuntindicator <Zero Memory> (zie pagina 83)
10. AB-VERGRENDELING<AE LOCK> (zie pagina 115)
11. Handmatig scherpstellen (zie pagina 112.)
12. Sluitertijd (Zie pagina 120.)
13. Scherpstelgebied
14. DATUM/TIJD <DATE/TIME>-indicatie (zie pagina 91)
15. Belichtingscompensatie (zie pagina 118.)
16. Witbalans (zie pagina 121)
17. ISO-gevoeligheid (zie pagina 123)
18. Scherpte (zie pagina 127)
19. Beeldkwaliteit (zie pagina 87), of aantal MPEG-beelden per seconde (zie pagina 106)
20. Beeldgrootte (zie pagina 88)
21. Resterende tijd voor MPEG-opnamen
22. Resterende ruimte voor foto's
23. Zoomstandindicator
24. Stand AFSPELEN <PLAY> (zie pagina 100)
25. Filmfragmentindicator
26. Berichttekstregel
27. Beveiligingsindicator (zie pagina 135)
28. Print mark (afdrukselectie)
29. Geheugenkaartindicator <Memory Card Indicator> (zie pagina 83)
30. Beeldteller
    - Huidig beeld / Totaal aantal opgenomen beelden
31. Batterijniveau (zie pagina 30)

Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

- **Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran**

1. Appuyez sur le bouton DISPLAY. Chaque pression sur le bouton permet alternativement d'activer ou de désactiver la fonction d'affichage à l'écran.
2. Lors de la désactivation de l'affichage à l'écran
   En mode REC <ENREGISTREMENT>: Les modes STBY <PAUSE >, REC <ENREGISTREMENT> et EASYQ <VITE ET BIEN> s'affichent toujours sur l'écran LCD même si l'affichage à l'écran est désactivé, et les principales informations saisies apparaissent pendant trois secondes avant de disparaître.
   En mode PLAY <LECTURE>: Lorsque vous appuyez sur un bouton de fonction, quel qu'il soit, la fonction s'affiche sur l'écran LCD pendant trois secondes avant de disparaître.

- **Activation/Désactivation du témoin DATE/TIME <DATE/HEURE>**

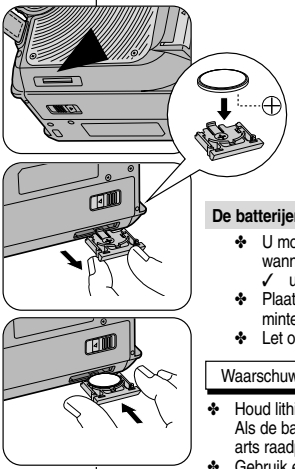
1. Le témoin DATE/TIME <DATE/HEURE> n'est pas affecté par l'activation ou la désactivation de la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE>.
2. Pour activer ou désactiver le témoin DATE/TIME <DATE/HEURE>, allez dans le menu et changez le mode DATE/TIME <DATE/HEURE > (reportez-vous à la page 39).
3. Vous pouvez également utiliser la Navigation Wheel <Molette de navigation> (Menu rapide) pour activer ou désactiver le témoin DATE/TIME <DATE/HEURE>. (reportez-vous à la page 68) (en mode REC <ENREGISTREMENT>)

Insertion de la pile de l'horloge interne

- ✤ Vous devez insérer ou remplacer la pile au lithium lorsque:
  ✓ vous venez d'acheter le caméscope
- ✤ Veillez à insérer la pile au lithium correctement, les symboles + et – devant correspondre.
- ✤ Faites attention à ne pas inverser les polarités.

Avertissement

- ✤ Conservez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.
- ✤ Utilisez un outil adéquat (tel que la pointe d'un stylo à bille) pour extraire la pile au lithium de son logement. Ne vous servez pas de vos ongles : vous risqueriez de les abîmer.



Schermaanwijzingen <OSD (On Screen Display)> In-/Uitschakelen

- **Schermaanwijzingen aan- of uitzetten**

1. Druk op de knop DISPLAY (weergave). Steeds als de toets wordt ingedrukt, wordt de volgende OSD-functie in- of uitgeschakeld.
2. Als u de schermaanwijzingen uitzet,
   in de stand OPN. <REC>: De standen SLUIMERSTAND, OPN., EASY.Q <STBY, REC, EASYQ> worden altijd weergegeven, ook als u de OSD-indicaties hebt uitgeschakeld. De invoer wordt drie seconden weergegeven en daarna uitgeschakeld.
   In de stand AFSPELEN <PLAY>: Wanneer u op een functieknop drukt wordt die functie drie seconden lang weergegeven op het scherm en verdwijnt dan.

- **Datum en tijd aan- of uitzetten**

1. De weergave van de DATUM/TIJD <DATE/TIME> wordt door het aan- of uitzetten van de OSD-functie niet beïnvloed.
2. De weergaven van datum en/of tijd stelt u in bij het menu-onderdeel DATE/TIME (zie pagina 39).
3. U kunt DATUM/TIJD <DATE/TIME> ook in- en uitschakelen met het navigatiewiel (Snelmenu). (zie pagina 68) (in de stand OPN. <REC>)

De batterijen voor de interne klok plaatsen

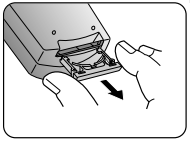
- ✤ U moet de lithiumbatterijen plaatsen of vervangen wanneer:
  ✓ u de camcorder voor het eerst in gebruik neemt.
- ✤ Plaats de batterijen correct, let op de plus- en mintekens.
- ✤ Let op dat u de plus- en minpool niet verwisselt.

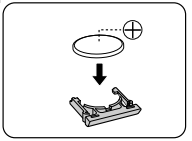
Waarschuwing

- ✤ Houd lithiumbatterijen buiten het bereik van kinderen. Als de batterij wordt doorgeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.
- ✤ Gebruik een geschikt gereedschap voor het verwijderen van de batterijhouder, bijvoorbeeld de punt van een balpen. Gebruik daarvoor niet uw vingernagels, die zouden kunnen scheuren.

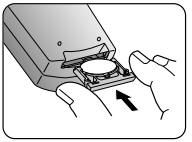
Utilisation de la télécommande

Insertion de la pile de la télécommande



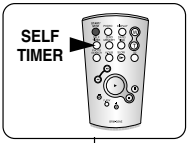


- ✤ Vous devez insérer ou remplacer la pile au lithium lorsque:
  - ✓ vous venez d'acheter le caméscope;
  - ✓ la télécommande ne fonctionne pas.
- ✤ Veillez à insérer la pile au lithium correctement, les symboles + et – devant correspondre.
- ✤ Faites attention à ne pas inverser les polarités.



Enregistrement avec le retardateur automatique à l'aide de la télécommande

Lorsque vous utilisez la fonction Retardateur automatique <Self Timer> de la télécommande, l'enregistrement commence automatiquement à l'issue d'un délai de dix secondes.



1. Allumez votre appareil en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode **REC <ENREGISTREMENT>**.
2. Appuyez sur le bouton **SELF TIMER** jusqu'à ce que le témoin correspondant s'affiche sur l'écran LCD ou dans le viseur.
3. Appuyez sur le bouton **START/STOP** pour commencer l'enregistrement programmé.
   - ✓ Au bout de dix secondes, l'enregistrement ou la prise de photo commence.
   - ✓ Appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRET <START/STOP>** une nouvelle fois lorsque vous voulez mettre fin à l'enregistrement.

Gebruik van de afstandsbediening

De batterijen in de afstandsbediening plaatsen

- ✤ U moet de lithiumbatterijen plaatsen of vervangen wanneer:
  - ✓ u de camcorder voor het eerst in gebruik neemt.
  - ✓ de afstandsbediening niet functioneert.
- ✤ Plaats de batterijen correct, let op de plus- en mintekens.
- ✤ Let op dat u de plus- en minpool niet verwisselt.

Timeropname met de afstandsbediening

Als u de timer voor automatische opname op de afstandsbediening gebruikt, start de opname automatisch na 10 seconden.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand **OPN. <REC>** te zetten.
2. Druk op de knop **ZELFONTSPANNERTIJD <SELF TIMER>** tot de juiste indicatie op het scherm of in de zoeker verschijnt.
3. Druk op de toets **START/STOP <START/STOP>** om het opnemen te starten.
   - ✓ Na 10 seconden begint het opnemen of wordt de foto gemaakt.
   - ✓ Druk nogmaals op de knop **START/STOP <START/STOP>** wanneer u de opname wilt beëindigen.

Votre caméscope: Préparatifs

Réglage de la dragonne

❖ Il est primordial que la dragonne soit correctement réglée avant de commencer tout enregistrement.
Grâce à cette dragonne, vous pouvez :
- tenir le caméscope en adoptant une position stable et confortable.
- Appuyer sur les boutons Zoom, **START/STOP** et **PHOTO** sans qu'il soit nécessaire de déplacer votre main.

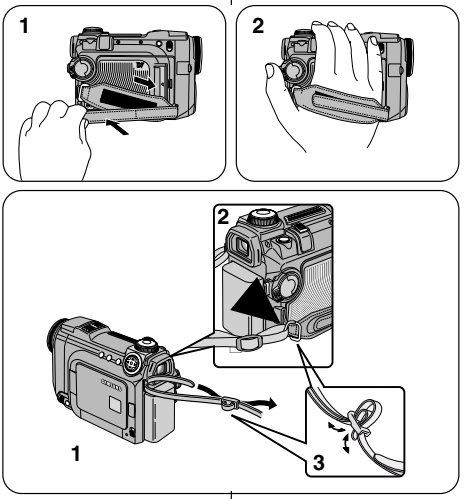
Dragonne

1. Tirez sur la dragonne pour l'ouvrir.
2. Réglez la longueur de la dragonne et relâchez cette dernière.

Bandoulière

La bandoulière vous permet de porter votre caméscope en totale sécurité tout en vous déplaçant.

1. Faites passer l'extrémité de la bandoulière à l'intérieur du crochet prévu à cet effet sur le caméscope.
2. Introduisez l'autre extrémité de la bandoulière dans la boucle fixée sur la dragonne.
3. Faites passer chaque extrémité dans la boucle, réglez la longueur de la bandoulière puis tirez sur celle-ci pour l'immobiliser au niveau de la boucle.



Remarques

❖ Veillez à fixer la bandoulière solidement. Toute mise en place incorrecte de la bandoulière peut se solder par des dégâts importants en cas de chute du caméscope sur une surface dure.

De camcorder: De camera voorbereiden

De handriem verstellen

❖ Een goede afstelling van de handriem is erg belangrijk om de beste opnamen te kunnen maken.
De handriem zorgt ervoor dat u:
- De camcorder op een stabiele, comfortabele manier kunt vasthouden.
- de knoppen ZOOM, **START/STOP** en **FOTO<PHOTO>** kunt bedienen zonder de stand van uw hand te veranderen.

Handriem

1. Trek de handriem geheel open en maak de handriem los.
2. Kies de juiste lengte en zet de riem weer vast met het klittenband.

Schouderband

De schouderband zorgt ervoor dat u uw camcorder veilig kunt vervoeren.

1. Voer een uiteinde van de band door het oogje op de camcorder.
2. Voer het andere uiteinde door de ring aan de binnenkant van de handriem.
3. Schuif de beide uiteinden door de bijbehorende gesp, stel de goede lengte in en trek de riem dan strak in de gesp.

Opmerking

❖ Zorg ervoor dat de schouderband goed vastzit. Als dit niet het geval is, kan de camcorder vallen en beschadigd worden.

Votre caméscope: Préparatifs

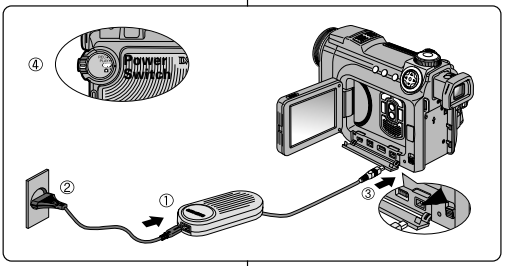
Branchement sur une source d'alimentation

Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope:

- l'adaptateur CA associé au cordon d'alimentation CA, utilisables lorsque vous filmez en intérieur;
- la batterie, utilisable lorsque vous filmez en extérieur.

Utilisation de l'adaptateur CA et du cordon CA

1. Raccordez l'adaptateur CA au cordon CA.
2. Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise murale.



Remarques

- ✤ Vous devez utiliser l'adaptateur CA de type AA-E8.
- ✤ Le type de la fiche et de la prise murale peut être différent en fonction du pays dans lequel vous résidez.

3. Raccordez la prise CC de l'adaptateur CA à la prise Entrée de l'alimentation <Power In> de votre caméscope.
4. Réglez le caméscope sur différents modes en maintenant le sélecteur de mise sous tension enfoncé et en orientant l'ergot sur le mode REC / PLAY <REC / PLAY> ou (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).

De camcorder: De camera voorbereiden

De camcorder op een stroombron aansluiten

U kunt de camcorder op twee manieren van stroom voorzien:

- Met de netvoedingsadapter en de bijbehorende kabel: voor gebruik binnenshuis.
- Met de batterijhouder: voor gebruik buiten.

De netvoedingsadapter en de gelijkstroomkabel gebruiken

1. Steek de kabel in de daarvoor bestemde aansluiting op de netvoedingsadapter.
2. Steek de stekker voor de netvoeding in het stopcontact.

Opmerking

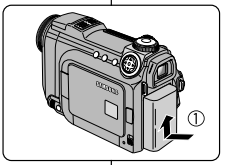
- ✤ U moet een netvoedingsadapter van het type AA-E8 gebruiken.
- ✤ Het type stekker en stopcontact kunnen per land verschillen.

3. Sluit de gelijkstroomkabel van de netvoedingsadapter aan op de daarvoor bestemde aansluiting van uw camcorder.
4. U kunt de camcorder in de verschillende gebruiksstanden zetten door de standschakelaar in te drukken en te draaien in de standen REC / AFSP <REC / PLAY> of (CAMERA <CAMERA>).

Utilisation de la batterie lithium-ion

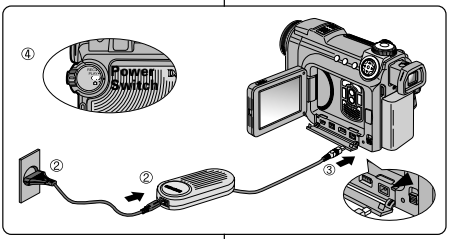
Chargement de la batterie lithium-ion

1. Installez la batterie sur l'appareil.
2. Raccordez l'adaptateur CA au cordon d'alimentation CA puis branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Branchez le cordon CC sur la prise CC <DC> de l'appareil.
4. Eteignez l'appareil: le témoin de charge se met alors à clignoter, indiquant que la batterie est en cours de chargement.



Fréquence de clignotement	Taux de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50 %
Deux fois par seconde	50% ~ 75%
Trois fois par seconde	75% ~ 90%
Le clignotement cesse et le témoin reste allumé	90% ~ 100%
Le témoin s'allume pendant une seconde et s'éteint la seconde suivante	Erreur – Replacez la batterie et le cordon CC

5. Une fois qu'elle est complètement chargée, débranchez la batterie, ainsi que l'adaptateur CA, de l'appareil.



Remarques

- La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs:
  - type et capacité de la batterie utilisée;
  - fréquence d'utilisation du zoom / flash;
  - mode d'utilisation (caméscope/appareil photo/visée à l'aide de l'écran LCD...);
  - température ambiante.
    Il est conseillé de prévoir des batteries supplémentaires.
- Si la batterie est laissée dans son logement, elle continue de se décharger, même lorsque l'alimentation est coupée.
- Il se peut que la batterie soit légèrement chargée au moment de l'achat.
- Sa décharge complète n'est pas nécessaire étant donné qu'il n'y a aucun effet sur la mémoire.
- En cas d'utilisation prolongée de la batterie, retirez celle-ci du caméscope après utilisation/chargement.

De lithium-ion-batterijhouder gebruiken

De Lithium-ion-batterij opladen

1. Sluit de batterij aan op de camcorder.
2. Sluit de netvoedingsadapter aan op het netsnoer en steek de stekker in het stopcontact
3. Sluit de gelijkstroomkabel aan op de camcorder.
4. Zet de schakelaar in de stand OFF. Het rode laadlampje gaat knipperen en de batterij wordt opgeladen.

Het lampje knippert...	De batterijlading is
1 x per seconde	Minder dan 50%
2 x per seconde	50% ~ 75%
3 x per seconde	75% ~ 90%
Het lampje blijft branden	90% ~ 100%
Seconde aan, seconde uit	Fout - Sluit de batterij en kabel opnieuw aan

5. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, koppelt u deze en de netvoeding los van de camcorder.

Opmerking

- De maximale opnameduur met een enkele batterijlading hangt af van:
  - Het type batterij dat u gebruikt.
  - Hoe vaak u de zoom/flits-functie gebruikt.
  - De gebruiksstand (Camcorder/ Camera/met LCD-scherm etc.)
  - De omgevingstemperatuur.
    Het is raadzaam een of meer reservebatterijen aan te schaffen.
- Zelfs als de camcorder uit staat, loopt de batterij langzaam leeg als u hem op de camcorder laat zitten.
- Bij aanschaf kan de batterij al enigszins opgeladen zijn.
- De lithiumbatterij hoeft niet volledig ontladen te worden aangezien het geheugeneffect niet van toepassing is.
- De batterij gaat langer mee wanneer u deze na gebruik of nadat hij volledig is opgeladen van de camcorder verwijdert.

Votre caméscope: Préparatifs

Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie

- ✤ Lorsque vous rabattez l'écran LCD, celui-ci s'éteint et le viseur est automatiquement activé.
- ✤ Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau sont approximatives. La durée d'enregistrement réelle dépend du mode d'utilisation.

Durée / Batterie	Durée de chargement	Durée d'enregistrement en continu	
		LCD ON	CVF ON
SB-LS110	Environ 2 h	Environ 1 h 30	Environ 2 h
SB-LS220	Environ 3 h 30	Environ 3 h 10	Environ 4 h 10

Remarques

- ✤ Lors de la recharge de la batterie, la température doit être comprise entre 0 et 40°C.
- ✤ La batterie ne doit jamais être chargée lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C.
- ✤ La durée de vie et la capacité de la batterie seront diminuées si celle-ci est utilisée alors que la température est inférieure à 0°C ou stockée à une température supérieure à 40°C pendant une période prolongée, même en cas de recharge complète.
- ✤ Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- ✤ La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- ✤ Veillez à ce que les bornes + et – de la batterie ne se trouvent pas en court-circuit. Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.
- ✤ N'utilisez que le modèle de batterie SB-LS110 ou SB-LS220.

De camcorder: De camera voorbereiden

Tabel met maximale opnametijden per model en batterijtype

- ✤ Als u het LCD-scherm sluit, wordt het automatisch uitgeschakeld en wordt de elektronische zoeker automatisch ingeschakeld.
- ✤ De maximale opnametijden in de tabel zijn bij benadering gegeven. De werkelijke maximale opnametijd hangt af van het gebruik.

Tijd / Batterij	Oplaadtijd	Opnameduur	
		LCD ON	CVF ON
SB-LS110	Circa 2 uur	Circa 1 uur 30 minuten	Circa 2 uur
SB-LS220	Circa 3 uur 30 minuten	Circa 3 uur 10 minuten	Circa 4 uur 10 minuten

Opmerking

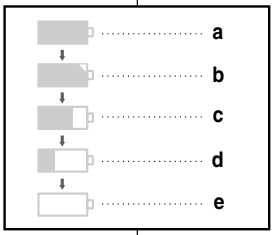
- ✤ Laad de batterij op bij een temperatuur tussen 0°C en 40°C.
- ✤ Laad de batterij nooit op bij een kamertemperatuur beneden 0°C.
- ✤ De levensduur en capaciteit van de batterij nemen af als deze wordt gebruikt bij een temperatuur onder 0°C of langere tijd bewaard wordt bij temperaturen boven 40°C, zelfs als de batterij volledig is opgeladen.
- ✤ Leg de batterij nooit in de directe omgeving van een warmtebron (open haard, verwarming, etc.)
- ✤ Haal de batterij nooit uit elkaar, pers hem niet in elkaar en zorg dat hij niet te heet wordt.
- ✤ Zorg dat de plus- en min-uiteinden van de batterij niet worden kortgesloten.
  Hierdoor kan de batterij gaan lekken, warm worden, oververhit raken en brand veroorzaken.
- ✤ Gebruik alleen SB-LS110- of SB-LS220-batterijen.

Votre caméscope: Préparatifs

Affichage du niveau de charge de la batterie

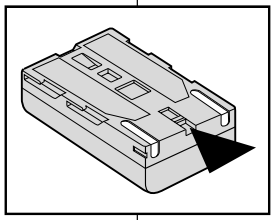
L'affichage du niveau de charge de la batterie permet de visualiser la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

a. Charge complète
b. 20 à 40 % de l'énergie consommée
c. 40 à 80% de l'énergie consommée
d. 80 à 95% de l'énergie consommée
e. Batterie épuisée (le témoin de charge clignote) (L'appareil est sur le point de s'éteindre; changez la batterie dès que possible.)



Astuces pour identifier le niveau de charge de la batterie

La batterie est dotée d'un repère de charge vous permettant de vous souvenir si elle a été chargée ou non. Deux couleurs sont proposées: le rouge et le gris. Vous pouvez choisir celle qui correspond à l'état «Chargée» et celle qui correspond à l'état «Déchargée».
Le réglage du repère de chargement n'affecte pas l'état du chargement des piles.



Remarques

- ✤ Veuillez vous reporter au tableau de la page 29 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- ✤ Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- ✤ Elle sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu données dans la notice d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25°C. Etant donné que la température et les conditions d'utilisation peuvent être différentes lorsque vous vous servez de votre caméscope, la durée d'enregistrement en continu réellement disponible peut s'écarter des résultats présentés dans le manuel.

De camcorder: De camera voorbereiden

Weergave batterijlading

De batterijlading-indicatie geeft aan hoever de batterij nog is opgeladen.

a. Vol
b. 20 ~ 40% verbruikt
c. 40 ~ 80% verbruikt
d. 80 ~ 95% verbruikt
e. Helemaal leeg (lampje knippert) (De camcorder zal zichzelf binnen korte tijd uitschakelen. Vervang de batterij zo spoedig mogelijk.)

Tips om aan te geven of een batterij opgeladen is:

Op de batterij is als geheugensteuntje een ladingstekentje aangebracht, waarmee u aan kunt geven of de batterij opgeladen is of niet.
Er zijn twee kleuren beschikbaar (rood en grijs). U kunt zelf kiezen welke kleur u gebruikt voor opgeladen en niet opgeladen.
De instelling van het ladingsteken heeft geen invloed op de ladingsstatus van de batterij.

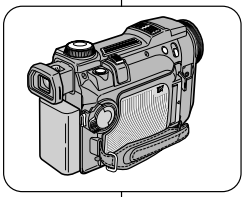
Opmerking

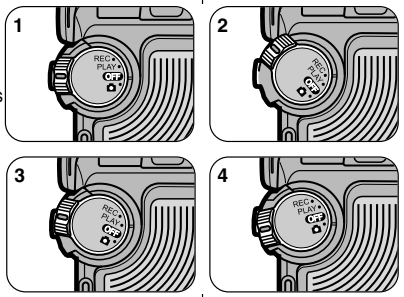
- ✤ Op pagina 29 vindt u een overzicht met de geschatte mogelijke opnameduur bij een volledig opgeladen batterij.
- ✤ De opnameduur wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en omgevingsomstandigheden.
- ✤ In een koude omgeving wordt de opnametijd zeer kort. De in de tabel genoemde tijden zijn van toepassing onder normale gebruiksomstandigheden en bij een volledig opgeladen batterij bij een temperatuur van 25°C. In de praktijk is het mogelijk dat de werkelijke opnametijd verschilt.

Votre caméscope: Préparatifs

Positionnement du sélecteur de mise sous tension

✤ Utilisez le sélecteur de mise sous tension pour choisir le mode de fonctionnement de l'appareil.





1. Mode HORS TENSION <OFF>: permet d'éteindre le caméscope. Pour recharger la batterie sans l'extraire de son logement, branchez l'adaptateur CA et les cordons lorsque le sélecteur de mise sous tension est placé sur HORS TENSION <OFF>.
2. Mode REC <REC>: permet d'enregistrer sur une cassette.
3. Mode PLAY <PLAY>: permet de lire et d'apporter des modifications à la cassette enregistrée.
4. Mode (CAMERA <APPAREIL PHOTO>): Permet de passer au mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique>. Vous permet de basculer de la molette mode Camera <Appareil photo> au mode souhaité et de prendre des images figées et de les sauvegarder sur une carte mémoire.

Remarques

✤ L'activation du mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>) à l'aide du sélecteur de mise sous tension provoque la sortie de l'objectif de l'appareil photo numérique. Ne gênez pas la sortie de l'objectif : vous risqueriez d'endommager le mécanisme.

De camcorder: De camera voorbereiden

De standschakelaar gebruiken

✤ Met de standschakelaar bepaalt u de werkstand van het apparaat.

1. Stand UIT <OFF>: Het apparaat uitschakelen. Om de batterij op te laden sluit u de stroomkabel aan terwijl de standschakelaar op UIT <OFF> staat.
2. OPN.<REC>: Opnemen op een cassette.
3. AFSPELEN <PLAY>: De cassette afspelen of de opname op de cassette bewerken.
4. (CAMERA)-stand: Hiermee gaat u naar de digitale-camerastand. Stel de standdraaiknop in op de gewenste stand, zodat u foto's kunt maken en deze opslaan op een geheugenkaart.

Opmerking

✤ Wanneer u met behulp van de standschakelaar de camcorder in de stand (CAMERA<CAMERA>) zet, schuift de cameralens uit. Zorg ervoor dat de lens ongehinderd kan uitschuiven, anders kan het mechanisme beschadigd raken.

Utilisation du bouton multidirectionnel et de la molette Mode <Mode Dial>

Bouton multidirectionnel

- ✤ Le bouton multidirectionnel permet d'effectuer une sélection et de déplacer le curseur vers la gauche, la droite, le haut et le bas. Grâce au bouton multidirectionnel, vous pouvez facilement sélectionner des éléments et naviguer à l'intérieur des menus.
- ✤ Le bouton multidirectionnel fonctionne à la fois dans les modes caméscope et appareil photo.

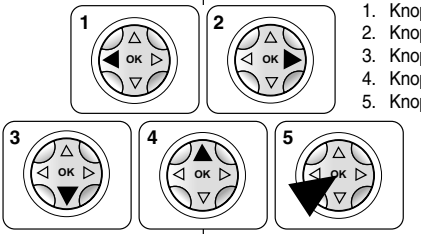
1. Vers la GAUCHE
2. Vers la DROITE
3. Vers le BAS
4. Vers le HAUT
5. Fonction OK <OK>

De navigatieknop en de standdraaiknop gebruiken

De navigatieknop

- ✤ De navigatieknop is een keuzeknop, waarmee tevens de cursor naar rechts, naar links, naar omhoog en naar omlaag kan worden verplaatst. Met de navigatieknop kunt u gemakkelijk keuzes maken en door het menu navigeren.
- ✤ De navigatieknop werkt zowel in de camcorder- als de camerastand.

1. Knop LINKS
2. Knop RECHTS
3. Knop OMLAAG
4. Knop OMHOOG
5. Knop OK<OK>



Réglage de l'écran LCD

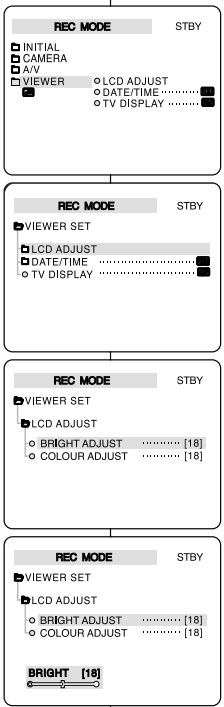
Réglage de l'écran LCD en mode REC <REC>

- ✤ Votre caméscope est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides de 2,5 pouces, lequel vous permet de visualiser directement les images que vous enregistrez ou lisez.
- ✤ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez :
  - REGLER LA LUM. <BRIGHT ADJUST>;
  - REGLER LA COULEUR <COLOUR ADJUST>.

1. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
   - En mode PLAY <PLAY>, vous pouvez régler l'écran LCD uniquement pendant la lecture de la cassette.
2. Déployez l'écran LCD. Celui-ci s'active.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <VIEWER> puis appuyez sur OK <OK>.
5. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «REGLAGE LCD» <LCD ADJUST> puis appuyez sur OK <OK>.
6. En appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel, sélectionnez un élément que vous souhaitez configurer puis appuyez sur OK <OK>.
7. Configurez l'élément sélectionné en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel.
   La plage de réglage disponible pour «REGLER LA LUM.» <"BRIGHT ADJUST"> et «REGLER LA COULEUR» <"COLOUR ADJUST"> s'étend de 00 à 35.
8. Une fois les réglages terminés, appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

Réglage de l'écran LCD en mode PLAY <PLAY>

- ✤ Vous pouvez régler l'écran LCD pendant la lecture.
- ✤ La méthode de réglage est identique à celle décrite ci-dessus pour le mode REC <REC>.



Het LCD-scherm aanpassen

Het LCD-scherm aanpassen in de stand OPN. <REC>

- ✤ De camcorder heeft een 2,5 inch (6,35 cm) LCD-kleurenscherm, waarop u kunt zien wat wordt opgenomen of weergegeven.
- ✤ U kunt de volgende instellingen aanpassen aan de omstandigheden (bijvoorbeeld voor binnen- of buitenopnamen):
  - HELDERHEID <BRIGHT ADJUST>
  - KLEUR <COLOUR ADJUST>

1. Zet de standschakelaar in de stand OPN. <REC>
   - In de stand AFSPELEN <PLAY> kunt u het LCD-scherm alleen instellen terwijl u een cassette afspeelt.
2. Open het LCD-scherm. Het LCD-scherm schakelt zichzelf in.
3. Druk op de knop MENU <MENU>.
4. Druk op de knop OMLAAG om ZOEKER<VIEWER> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
5. Druk op de knop OMLAAG om LCD AANPASSEN <LCD ADJUST> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
6. Selecteer met de knop OMHOOG of OMLAAG een item dat u wilt aanpassen en druk vervolgens op OK <OK>.
7. Pas het geselecteerde item aan door op de knop OMLAAG of OMHOOG te drukken.
   - Het beschikbare aanpassingsbereik voor het aanpassen van de HELDERHEID <BRIGHT ADJUST> of de KLEUR <COLOUR ADJUST> is 00 ~ 35.
8. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten wanneer u klaar bent.

Het LCD-scherm aanpassen in de stand AFSPELEN <PLAY>

- ✤ U kunt het LCD-scherm ook tijdens het afspelen van opnamen instellen.
- ✤ De methode hiervoor is dezelfde als in de stand OPN. <REC>.

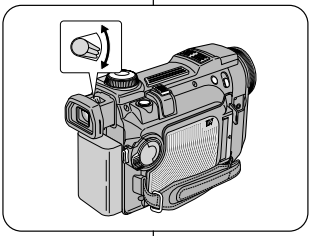
Utilisation du viseur

❖ Le viseur ne fonctionne pas lorsque l'écran LCD est déployé.

Réglage de la mise au point

Le FOCUS ADJUST <REGLAGE DE LA MISE AU POINT> du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran LCD et tirez le viseur.
2. Utilisez le FOCUS ADJUST <REGLAGE DE LA MISE AU POINT> du viseur pour définir la meilleure image.



Remarques

❖ Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.
❖ Le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu ou orienté vers l'avant.

De zoeker gebruiker

❖ Zolang het LCD-scherm geopend is, werkt de zoeker niet.

Scherpstellen

Gebruik de functie SCHERPSTELLING <FOCUS ADJUST> op de zoeker om het beeld scherper te stellen voor slechtzienden.

1. Sluit het LCD-scherm en trek de zoeker naar buiten.
2. Gebruik de functie SCHERPSTELLING <FOCUS ADJUST> op de zoeker om het beeld scherp te stellen.

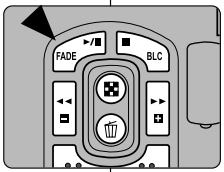
Opmerking

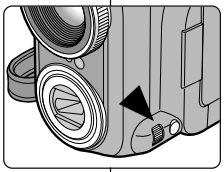
❖ Via de zoeker langere tijd naar de zon of een andere sterke lichtbron kijken kan schadelijk zijn of tijdelijke blindheid veroorzaken.
❖ De zoeker werkt zolang het LCD-scherm geopend is of naar voren is gericht.

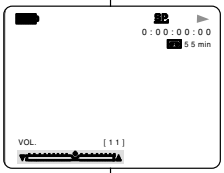
Votre caméscope: Préparatifs

Vérification du son émis par le haut-parleur intégré

- ✤ Le haut-parleur intégré ne fonctionne qu'en mode PLAY <PLAY>.
- ✤ Lorsque les images sont lues sur l'écran LCD, vous pouvez entendre le son enregistré grâce au haut-parleur intégré.
  - ■ Suivez les instructions données ci-dessous pour diminuer le volume du haut-parleur ou désactiver le son en mode PLAY <PLAY>.
  - ■ Procédez comme suit pour diminuer/augmenter le volume sonore ou désactiver le son lors de la lecture d'une cassette sur le caméscope.







1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Appuyez sur le bouton ▶/❙❙(PLAY/PAUSE <PLAY/STILL>) pour lire la cassette.
3. Lorsque la cassette est en cours de lecture et qu'un son est émis, utilisez la molette de navigation pour régler le volume.
   - ■ L'affichage du volume sonore apparaît sur l'écran LCD.
     Le volume varie de 00 à 19. Aucun son n'est émis lorsque le volume est réglé sur 00.
   - ■ Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

Remarques

- ✤ Lorsque le câble MultiAV <MultiAV> est raccordé au caméscope, aucun son n'est émis par le haut-parleur intégré et le volume ne peut pas être réglé.
- ✤ Pour rétablir le son, il vous suffit de débrancher le câble MultiAV <MultiAV> de la prise du caméscope.

De camcorder: De camera voorbereiden

De geluidsweergave van de ingebouwde luidspreker instellen

- ✤ De luidspreker werkt alleen in de stand WEERGAVE.
- ✤ Als u de cassette afspeelt via het LCD-scherm, komt het geluid uit de ingebouwde luidspreker.
  - ■ U gaat als volgt te werk om het luidsprekervolume tijdens het afspelen van een cassette in de stand AFSPELEN <PLAY> aan te passen.
  - ■ Voer de volgende stappen uit als u het geluidsvolume wilt verhogen, verlagen of dempen wanneer u een cassette afspeelt op de camcorder.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Druk op de knop ▶/❙❙(AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om het afspelen van de cassette te starten.
3. Zodra u geluid hoort, kunt u met de navigatieknop het volume aanpassen.
   - ■ Op het LCD-scherm verschijnt een geluidsniveau-indicator.
     U kunt een volume kiezen tussen 00 en 19. Als u het volume op 00 zet, hoort u geen geluid.
   - ■ Als u tijdens het afspelen het LCD-scherm sluit, komt er geen geluid uit de luidspreker.

Opmerking

- ✤ Wanneer er een kabel is aangesloten op de Multi AV-aansluiting van de camcorder, komt er geen geluid uit de luidspreker en kan het volume niet worden aangepast.
- ✤ U kunt geluid uit de luidspreker horen als u de kabel uit de Multi AV-aansluiting trekt.

Votre caméscope: Préparatifs

Utilisation du MENU

- ✤ Utilisez le bouton MENU <MENU> pour modifier ou sélectionner les réglages d'enregistrement et les fonctions matérielles.
- ✤ Les instructions du MENU <MENU> s'affichent à la fois sur l'écran LCD et dans le viseur. Il est plus facile de faire fonctionner l'unité à l'aide de l'écran LCD.

MENU	MENU SECONDAIRE		Fonctions	Page
INITIAL <INITIAL>	PARAM.PARAM.HORLOGE <CLOCK SET>		Réglage de l'heure	38
	TELECOMMANDE <WL.REMOTE>		Utilisation de la télécommande	40
	SIGN. SONORE <BEEP SOUND>		Choix de divers sons	41
	LANGUE <LANGUAGE>		Sélection de la langue d'affichage	41
	DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>		Démonstration des fonctions du caméscope	42
APPAREIL PHOTO <CAMERA>	PROGRAMME AE <PROGRAM AE>		Sélection de la fonction PROGRAMME AE <PROGRAM AE>	52
	BAL.BLANCS <WHT.BALANCE>		Contrôle de la balance des blancs	53
	ZOOM NUMER. <D.ZOOM>		Contrôle du zoom numérique	55
	STABILISATEUR D'IMAGE NUMERIQUE (DIS <DIS>)		Activation ou désactivation du stabilisateur d'image numérique	56
	SELECTION D'EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES (SELECT.DSE <DSE SELECT>)		Sélection d'effets spéciaux numériques	57
Audio/Vidéo <A/V>	REC <REC>	MODE REC <REC MODE>	Sélection de la vitesse d'enregistrement	59
		MODE AUDIO <AUDIO MODE>	Sélection de la qualité audio des enregistrements	60
		COUPE VENT <WIND CUT>	Suppression du bruit du vent	61
	PLAY <PLAY>	RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>	Recherche d'images figées enregistrées sur la cassette	76
		LECTURE AVEC EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES <PB DSE>	Sélection d'effets spéciaux numériques appliqués pendant la lecture	80
		ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT>	Changement du sens du signal au niveau de la prise audio/vidéo (VP-D6050i/D6040i uniquement)	148
		SELECTION AUDIO <AUDIO SELECT>	Sélection des bandes son	78
VISEUR <VIEWER>	REGLAGE LCD <LCD ADJUST>		Réglage de la luminosité et de la couleur de l'écran LCD	33
	DATE/HEURE <DATE/TIME>		Réglage de la date et de l'heure	39
	AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>		Activation/Désactivation de la sortie de l'affichage à l'écran en direction de la prise de sortie audio/vidéo	43

De camcorder: De camera voorbereiden

Het menu gebruiken

- ✤ Met de knop MENU<MENU> kunt u opname-instellingen aanpassen en hardware-functies instellen.
- ✤ MENU-instructies worden zowel op het LCD-scherm als in de zoeker weergegeven. Uw apparaat is eenvoudiger te bedienen als u gebruik maakt van het LCD-scherm.

MENU	SUB MENU		Functies	Pagina
BASIS <INITIAL>	KLOK INST. <CLOCK SET>		De tijd instellen	38
	AFST.BED. <WL.REMOTE>		De afstandsbediening gebruiken	40
	PIEPTOON <BEEP SOUND>		Diverse geluidseffecten afspelen	41
	TAAL <LANGUAGE>		Selecteer de schermtaal.	41
	DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION>		Demonstratie van de camcorder-functies	42
CAMERA <CAMERA>	PROGRAM AB <. PROGRAM AE>		Automatische belichtingsprogramma's kiezen	52
	WITBALANS <WHT.BALANCE>		De witbalans instellen	53
	D.ZOOM <D.ZOOM>		De digitale zoom gebruiken	55
	DIS <DIS>		Digital Image Stabilizer in-/uitschakelen	56
	DSE SELECT. <DSE SELECT>		Digitale Speciale Effecten selecteren	57
A/V <A/V>	OPN. <REC>	OPN. STAND <REC MODE>	De opnamesnelheid selecteren	59
		AUDIOSTAND <AUDIO MODE>	De geluidskwaliteit voor opnames instellen	60
		RUISVERM. <WIND CUT>	De ruis verminderen	61
	AFSP-ELEN <PLAY>	FOTOZOEKER <PHOTO SEARCH>	Foto's zoeken die op de cassette zijn opgeslagen	76
		WEERGAVE DSE < PB DSE >	Digitale speciale effecten afspelen	80
		AV IN/UIT <AV IN/OUT>	(alleen VP-D6050i / D6040i) De AV-aansluiting omschakelen.	148
		AUDIO SELECT <AUDIO SELECT>	Geluid selecteren	78
ZOEKER <VIEWER>	LCD AANPASSEN <LCD ADJUST>		De helderheid en kleuren van het LCD-scherm instellen	33
	DATUM/TIJD <DATE/TIME>		De datum en tijd instellen	39
	TV-WEERGAVE <TV DISPLAY>		De schermweergave al dan niet op AV-uit instellen	43

Votre caméscope: Préparatifs

❖ Les éléments du menu disponibles en fonction du mode actif sont indiqués ci-dessous.

MENU	MENU SECONDAIRE		Modes disponibles	
			Mode REC <REC>	Mode PLAY <PLAY>
INITIAL <INITIAL>	PARAM.PARAM.HORLOGE <CLOCK SET>		✓	✓
	TELECOMMANDE <WL.REMOTE>		✓	✓
	SIGN. SONORE <BEEP SOUND>		✓	✓
	LANGUE <LANGUAGE>		✓	✓
	DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>		✓ (seulement en l'absence d'une cassette)	
APPAREIL PHOTO <CAMERA>	PROGRAMME AE <PROGRAM AE>		✓	
	BAL.BLANCS <WHT.BALANCE>		✓	
	ZOOM NUMER. <D.ZOOM>		✓	
	STABILISATEUR D'IMAGE NUMERIQUE (DIS <DIS>)		✓	
	SELECTION D'EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES (SELECT.DSE <DSE SELECT>)		✓	
Audio/Vidéo <A/V>	REC <REC>	MODE REC <REC MODE>	✓	✓
		MODE AUDIO <AUDIO MODE>	✓	✓
		COUPE VENT <WIND CUT>	✓	✓
	PLAY <PLAY>	RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>		✓
		LECTURE AVEC EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES <PB DSE>		✓
		ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT> (VP-D6050i/ D6040i uniquement)		✓
		SELECTION AUDIO <AUDIO SELECT>		✓
VISEUR <VIEWER>	REGLAGE LCD <LCD ADJUST>		✓	✓
	DATE/HEURE <DATE/TIME>		✓	✓
	AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>		✓	✓

De camcorder: De camera voorbereiden

❖ De beschikbare menu-opties voor de verschillende standen vindt in het volgende overzicht.

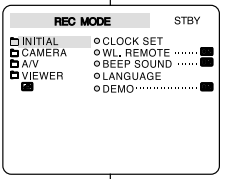
MENU	SUB MENU		Beschikbaar in stand	
			OPN.<REC>	AFSPELEN <PLAY>
BASIS <INITIAL>	KLOK INST. <CLOCK SET>		✓	✓
	AFST.BED. <WL.REMOTE>		✓	✓
	PIEPTOON <BEEP SOUND>		✓	✓
	TAAL <LANGUAGE>		✓	✓
	DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION>		✓ (alleen zonder een cassette)	
CAMERA <CAMERA>	PROGRAM AB < PROGRAM AE>		✓	
	WITBALANS <WHT.BALANCE>		✓	
	D.ZOOM <D.ZOOM>		✓	
	DIS <DIS>		✓	
	DSE SELECT. <DSE SELECT>		✓	
A/V <A/V>	OPN. <REC>	OPN. STAND <REC MODE>	✓	✓
		AUDIOSTAND <AUDIO MODE>	✓	✓
		RUISVERM. <WIND CUT>	✓	✓
	WEER-GAVE <PLAY>	FOTOZOEKER <PHOTO SEARCH>		✓
		WEERGAVE DSE < PB DSE >		✓
		AV IN/UIT <AV IN/OUT> (alleen VP-D6050i /D6040i)		✓
		AUDIO SELECT <AUDIO SELECT>		✓
ZOEKER <VIEWER>	LCD AANPASSEN <LCD ADJUST>		✓	✓
	DATUM/TIJD <DATE/TIME>		✓	✓
	TV-WEERGAVE <TV DISPLAY>		✓	✓

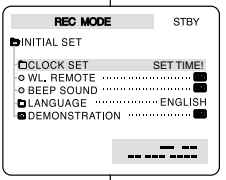
Votre caméscope : Fonctions

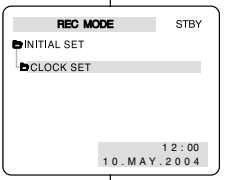
Réglage de l'horloge

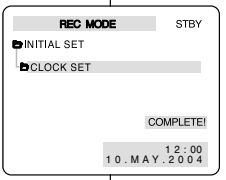
- ✤ Vous pouvez accéder au menu PARAM.HORLOGE <CLOCK SET> de votre caméscope à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.
- ✤ Les informations DATE/HEURE <DATE/TIME> sont enregistrées automatiquement avec la vidéo.

1. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL> puis appuyez une nouvelle fois sur OK <OK>.
   - ■ Le menu PARAM.HORLOGE <CLOCK SET> est sélectionné et l'année clignote.
3. Sélectionnez l'année en cours en appuyant sur le haut ou sur le bas du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ L'année est désormais réglée et le mois se met à clignoter.
4. Sélectionnez le mois et le jour en cours, ainsi que l'heure, en suivant la même procédure.
   - ■ L'exclamation «TERMINE !» <COMPLETE!> s'affiche et vous revenez automatiquement au menu PARAMETRE INITIAL <INITIAL SET>.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.









Remarques

- ✤ Une fonction distincte de réglage de l'horloge est disponible pour l'appareil photo numérique (reportez-vous à la page 91).

De camcorder: Functies

De klok instellen

- ✤ Het menu KLOK INST.<CLOCK SET> werkt zowel in de opname als de weergavestand.
- ✤ De DATUM/TIJD <DATE/TIME> wordt automatisch weergegeven bij de opnamen die u maakt.

1. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - ■ Het hoofdmenu met daarin de optie BASIS <INITIAL> verschijnt.
2. Druk op de knop OK om BASIS <INITIAL> te selecteren en druk weer op OK.
   - ■ Het menu KLOK INST.<CLOCK SET> is geselecteerd en het Jaartal knippert.
3. Selecteer het huidige jaar met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk op OK.
   - ■ Nadat het Jaartal in ingesteld, begint de Maand te knipperen.
4. Stel de Maand, de Datum en de Tijd op dezelfde wijze als het Jaar in.
   - ■ Vervolgens verschijnt het woord 'VOLTOOID!'<"COMPLETE!"> en wordt automatisch teruggegaan naar het menu BASIS INSTELLEN <INITIAL SET>.
5. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

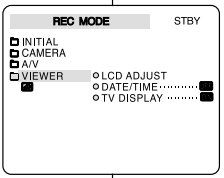
- ✤ Voor de digitale camera is een aparte klokinstelfunctie beschikbaar (zie pagina 91).

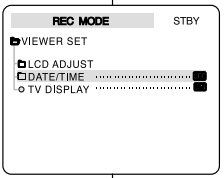
Votre caméscope : Fonctions

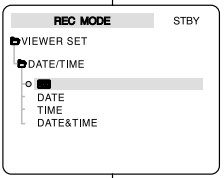
Réglage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME>

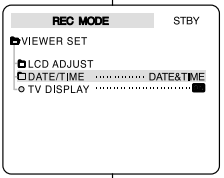
- ✤ Les informations DATE / TIME <DATE / HEURE> s'affichent sur l'écran LCD lorsque vous enregistrez des images ou qu'une cassette est en cours de lecture.
- ✤ Le réglage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME> peut être effectué à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît «VISEUR» <VIEWER> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <VIEWER> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ Le menu secondaire comprenant l'option «DATE/HEURE» <DATE/TIME> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «DATE/HEURE» <DATE/TIME> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ Les options disponibles en ce qui concerne l'affichage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME> apparaissent sous forme de liste.
5. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ L'option sélectionnée est désormais active.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.









Remarques

- ✤ La date et l'heure sont enregistrées automatiquement dans une zone de la cassette réservée aux données.
- ✤ Les informations DATE/HEURE <DATE/TIME> s'affichent sous la forme «- - -» dans les conditions suivantes:
  lorsqu'une partie vierge de la cassette est lue;
  lorsque la cassette a été enregistrée avant réglage de l'horloge en mode Caméscope <Camcorder>;
  lorsque la pile au lithium est faible ou épuisée.
- ✤ Avant de régler les informations DATE/HEURE <DATE/TIME>, veillez à régler l'HORLOGE. Reportez-vous à «Réglage de l'horloge», page 38.

De camcorder: Functies

DATUM/TIJD instellen

- ✤ Geeft de DATUM/TIJD <DATE/TIME> op het LCD-scherm weer tijdens de opname of weergave van een video.
- ✤ De functie DATUM/TIJD <DATE/TIME> werkt in de standen OPN.<REC> en AFSPELEN <PLAY>.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN.<REC> te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - ■ Het hoofdmenu met daarin de optie ZOEKER<VIEWER> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om ZOEKER<VIEWER> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ Het submenu met daarin de optie DATUM/TIJD <DATE/TIME> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om DATUM/TIJD<DATE/TIME> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ De beschikbare opties voor DATUM/TIJD <DATE/TIME> worden weergegeven.
5. Selecteer met de knop OMHOOG of OMLAAG een optie en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.

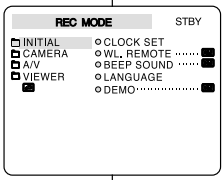
Opmerking

- ✤ De datum en tijd worden automatisch opgenomen op een daarvoor bestemd gedeelte op de band.
- ✤ In de volgende situaties verschijnt "- - -" onder DATUM/TIJD <DATE/TIME>:
  Bij weergave van een leeg gedeelte op de band.
  Bij banden die zijn opgenomen voordat deze instelling werd gekozen.
  Als de lithiumbatterij bijna of helemaal leeg is.
- ✤ Voordat u de functie DATUM/TIJD <DATE/TIME> kunt gebruiken, moet u de klok instellen.
  Zie "Klok instellen" op pagina 38.

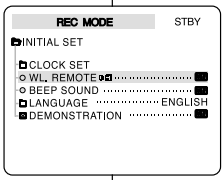
Votre caméscope : Fonctions

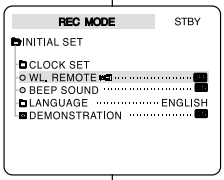
Activation de la TELECOMMANDE <WL.REMOTE>)

- ✤ Vous pouvez accéder au menu de la TELECOMMANDE <WL.REMOTE> à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.
- ✤ L'option TELECOMMANDE <WL.REMOTE> permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver la télécommande en vue d'une utilisation en mode Caméscope <Camcorder>.



1. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL>.
   - ■ Le menu secondaire comportant l'option «TELECOMMANDE» <WL.REMOTE> apparaît à l'écran.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «TELECOMMANDE» <WL.REMOTE> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ L'option TELECOMMANDE <WL.REMOTE> bascule entre les positions ACTIVEE – DESACTIVEE <ON – OFF>.
4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.





Remarques

- ✤ Une fonction distincte de réglage de la télécommande est disponible pour l'appareil photo numérique (reportez-vous à la page 93).
- ✤ Si, dans le menu, vous réglez l'option TELECOMMANDE <WL.REMOTE> sur la position DESACTIVEE <OFF> et essayez d'utiliser la télécommande, le symbole représentant celle-ci sur l'écran LCD clignote pendant trois secondes avant de disparaître.

De camcorder: Functies

De afstandsbediening instellen (AFST.BED.<WL.REMOTE>).

- ✤ De functie AFST.BED.<WL.REMOTE> werkt in de standen OPN.<REC> en AFSPELEN <PLAY>.
- ✤ Met de functie AFST.BED.<WL.REMOTE> kunt u de afstandsbediening aan- en uitzetten voor gebruik in de camcorderstanden.

1. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - ■ Het hoofdmenu met daarin de optie BASIS <INITIAL> verschijnt.
2. Druk op OK<OK> om BASIS <INITIAL> te selecteren.
   - ■ Het submenu met daarin de optie AFST.BED.<WL.REMOTE> verschijnt op het scherm.
3. Druk op de knop OMLAAG om AFST.BED.<WL.REMOTE> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ De optie AFST.BED.<WL.REMOTE> schakelt tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.
4. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

- ✤ Voor de digitale camera is een aparte instelfunctie voor de afstandsbediening beschikbaar (zie pagina 93).
- ✤ Als u de AFST.BED. <WL.REMOTE> instelt op OFF (uit), gaat het symbool van de afstandsbediening 3 seconden knipperen en verdwijnt vervolgens van het LCD-scherm.

Votre caméscope : Fonctions

Réglage du signal sonore

✤ Le cas échéant, la fonction de signal sonore est active en mode Caméscope <Camcorder>.

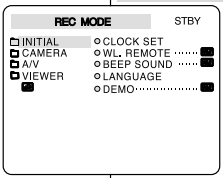
1. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL>.
   - Le menu secondaire dans lequel figure l'option «SIGN.SONORE» <BEEP SOUND> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «SIGN.SONORE» <BEEP SOUND> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - L'option SIGN.SONORE <BEEP SOUND> bascule entre les positions ACTIVEE – DESACTIVEE <ON – OFF>.
4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

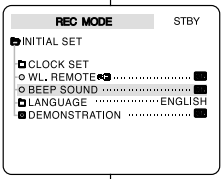
Réglage de la langue d'affichage

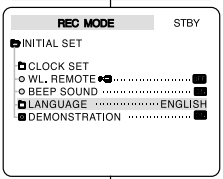
✤ Sélectionnez la langue d'affichage à l'écran de votre choix: français, anglais, espagnol, allemand ou italien.

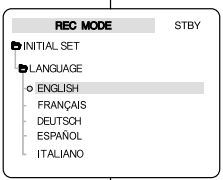
✤ La fonction d'affichage est active en mode Caméscope <Camcorder>.

1. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL>.
   - Le menu secondaire comportant l'option «LANGUE» <LANGUAGE> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «LANGUE» <LANGUAGE> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - Les options de LANGUE <LANGUAGE> disponibles apparaissent sous la forme d'une liste.
4. Choisissez une langue d'affichage à l'écran en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - L'affichage à l'écran est modifié pour tenir compte de la langue sélectionnée.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.









Remarques

✤ Une fonction distincte de réglage de la langue est disponible pour l'appareil photo numérique (reportez-vous à la page 89).

De camcorder: Functies

De pieptoon instellen

✤ De pieptoon werkt in de camcorderstanden.

1. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie BASIS <INITIAL> verschijnt.
2. Druk op OK<OK> om BASIS <INITIAL> te selecteren.
   - Het submenu met daarin de optie PIEPTOON <BEEP SOUND> verschijnt op het scherm.
3. Druk op de knop OMLAAG om PIEPTOON <BEEP SOUND> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De optie PIEPTOON <BEEP SOUND> schakelt tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.
4. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.

De schermtaal instellen

✤ U kunt kiezen uit de schermtalen Engels, Frans, Spaans, Duits en Italiaans.

✤ De taalfunctie werkt in de camcorderstanden.

1. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie BASIS <INITIAL> verschijnt.
2. Druk op OK<OK> om BASIS <INITIAL> te selecteren.
   - Het submenu met daarin de optie TAAL <LANGUAGE> verschijnt op het scherm.
3. Druk op de knop OMLAAG om TAAL <LANGUAGE> selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De beschikbare Talen worden weergegeven.
4. Selecteer een taal met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De schermweergave vindt nu plaats in de geselecteerde taal.
5. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

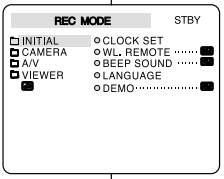
✤ Voor de digitale camera is een aparte instelfunctie voor de taal beschikbaar (zie pagina 89).

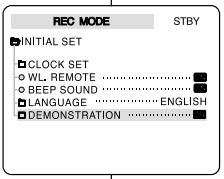
Votre caméscope : Fonctions

Présentation de la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>

- ✤ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez exploiter au mieux l'ensemble des ressources qu'il offre.
- ✤ Cette DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> est uniquement disponible en mode REC <ENREGISTREMENT> (lorsqu'aucune cassette n'est insérée dans l'appareil).
- ✤ La DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> est présentée en boucle jusqu'à ce que le mode DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> passe à la position OFF <DESACTIVE>.

1. Allumez votre caméscope en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode REC <ENREGISTREMENT>.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal comportant l'option INITIAL <INITIAL> apparaît à l'écran.
3. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner INITIAL <INITIAL>.
   - ■ Le menu secondaire où apparaît DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton DOWN pour sélectionner DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ L'option DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> bascule entre les positions ON – OFF <ACTIVEE – DESACTIVEE>.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu et lancer automatiquement la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>.





Remarques

- ✤ La fonction DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> ne fonctionne que lorsqu'aucune CASSETTE n'est insérée dans le caméscope.
- ✤ Le mode DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> s'active automatiquement lorsque le caméscope reste inutilisé pendant plus de 10 minutes après basculement en mode REC <ENREGISTREMENT>, aucune cassette n'étant insérée dans le caméscope.
- ✤ Si vous appuyez sur un bouton lors de la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>, celle-ci s'interrompt provisoirement et reprend après 10 minutes de non-utilisation.

De camcorder: Functies

De DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> activeren

- ✤ Hiermee worden de belangrijkste functies van uw camcorder gedemonstreerd, zodat u ze makkelijker kunt gebruiken.
- ✤ De functie DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> werkt alleen in de stand OPN. <REC> van de camcorder en als er geen cassette in het apparaat zit.
- ✤ De DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> blijft net zolang doorgaan totdat u de Demonstratiestand op UIT <OFF> zet.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Druk op de knop MENU.
   - ■ Het hoofdmenu met daarin de optie BASIS <INITIAL> verschijnt.
3. Druk op OK om BASIS <INITIAL> te selecteren.
   - ■ Het submenu met daarin de optie DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om DEMONSTRATIE<DEMONSTRATION> te selecteren en druk vervolgens op OK.
   - ■ De optie DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> schakelt tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.
5. Druk op de knop MENU om het menuscherm te verlaten en de DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> automatisch te laten beginnen.

Opmerking

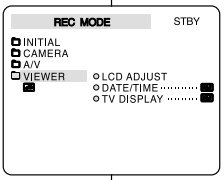
- ✤ De functie DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> werkt alleen als er geen cassette in het apparaat zit.
- ✤ De functie DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> wordt automatisch gestart wanneer u de camcorder meer dan 10 minuten niet gebruikt nadat u de stand OPN.<REC> hebt gekozen (en er geen cassette in de camcorder zit).
- ✤ Als u tijdens de DEMONSTRATIE <DEMONSTRATION> op een willekeurige andere knop drukt, wordt de demonstratie tijdelijk onderbroken en na 10 minuten inactiviteit van de camcorder weer hervat.

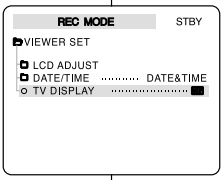
Votre caméscope : Fonctions

Activation/Désactivation de l'affichage pour la sortie vidéo (réglage de l'AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>)

- ✤ La fonction AFFICHAGE TV <TV DISPLAY> peut être activée à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.
- ✤ Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran.
  - DESACTIVE <OFF>: l'affichage ne se fait que sur l'écran LCD et dans le viseur du caméscope.
  - ACTIVE <ON>: l'affichage se fait sur l'écran LCD, dans le viseur du caméscope et sur l'écran de votre téléviseur.
  - Utilisez le bouton AFFICHAGE <DISPLAY> situé sur la gauche du caméscope pour activer/désactiver l'ensemble des affichages (écran LCD/viseur/écran TV).

1. Allumez votre caméscope et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «VISEUR» <VIEWER> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <VIEWER> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - Le menu secondaire comportant l'option «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY>.
   - L'élément du menu «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> est mis en valeur.
5. Sélectionnez l'option désirée en appuyant sur le bouton OK <OK>.
   - Chaque pression sur ce bouton permet alternativement de basculer en position ACTIVE <ON> ou DESACTIVE <OFF>.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.





Remarques

- ✤ Pour le raccordement au poste de télévision, reportez-vous à la page 145.

De camcorder: Functies

Het weergavescherm (schermaanwijzingen) In- / Uitschakelen voor video (TV-WEERGAVE<TV DISPLAY> activeren)

- ✤ De functie TV-WEERGAVE<TV DISPLAY> werkt in de standen OPN.<REC> en AFSPELEN <PLAY>.
- ✤ Hiermee kunt u aangeven op welk scherm u berichten wilt laten weergeven.
  - UIT<OFF>: Berichten worden alleen op het LCD-scherm en de zoeker weergegeven.
  - AAN<ON>: Berichten worden op het LCD-scherm, in de zoeker en op de tv weergegeven.
  - Met de knop WEERGAVE <DISPLAY> links op de camcorder kunt u de weergave van berichten op het LCD-scherm, in de zoeker of op een tv-scherm in- en uitschakelen.

1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand OPN.<REC>.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie ZOEKER <VIEWER> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om ZOEKER <VIEWER> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie TV-WEERGAVE<TV DISPLAY> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om TV-WEERGAVE <TV DISPLAY> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De optie TV-WEERGAVE<TV DISPLAY> wordt geselecteerd.
5. Selecteer een optie en druk op OK <OK>.
   - Elke keer dat u op de knop OK<OK> drukt, wordt de tv-weergave In- of Uitgeschakeld.
6. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

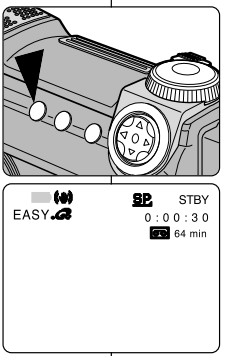
- ✤ Zie pagina 145 voor aansluiting op een televisietoestel.

Votre caméscope : Fonctions

Utilisation du mode EASYQ <VITE ET BIEN>

- ✤ Le mode EASYQ <VITE ET BIEN> ne peut fonctionnez qu'en mode REC <ENREGISTREMENT>.
- ✤ Le mode EASYQ <VITE ET BIEN> permet à l'utilisateur de réaliser simplement des enregistrements de qualité.

1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode REC <ENREGISTREMENT>.
2. Appuyez sur le bouton EASYQ <VITE ET BIEN> pour accéder au mode du même nom.
   - ■ Le symbole EASYQ <VITE ET BIEN> apparaît sur l'écran LCD à côté du niveau de charge de la batterie, du compteur et des symboles STBY <PAUSE> et DIS <DIS> .
3. Appuyez sur le bouton START/STOP ou PHOTO pour commencer l'enregistrement.
   - ■ L'enregistrement débute lorsque le témoin rouge REC ● <ENREGISTREMENT> apparaît à l'écran.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton EASYQ <VITE ET BIEN> pour désactiver (Off <Désactivé>) le mode du même nom.
   - ■ Les réglages précédents sont à nouveau actifs sur le caméscope.



Remarques

- ✤ Le mode EASYQ <VITE ET BIEN> ne se désactive pas en cours d'enregistrement.
- ✤ Les réglages du mode EASYQ <VITE ET BIEN> sont réinitialisés lorsque la batterie est retirée du caméscope.
- ✤ En mode EASYQ <VITE ET BIEN>, certaines fonctions dont les suivantes: MENU <MENU>, BLC <COMPENSATION DU CONTRE-JOUR>, MF/AF <MISE AU POINT MANUELLE/AUTOMATIQUE>, ne sont pas disponibles. Si vous voulez exploiter des fonctions de ce type, désactivez le mode EASYQ <VITE ET BIEN>.

De camcorder: Functies

De EASYQ-stand gebruiken

- ✤ EASYQ werkt alleen in de stand OPN. <REC>.
- ✤ Met EASYQ kunnen beginners probleemloos goede opnamen maken.

1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand OPN. <REC>.
2. Druk op EASYQ om naar de stand EASYQ te gaan.
   - ■ Op het LCD-scherm verschijnt EASYQ samen met het batterijniveau, SLUIMERSTAND <STBY>, de Teller en DIS .
3. Druk op één van de knoppen START/STOP of FOTO <PHOTO> om het opnemen te starten.
   - ■ Het opnemen begint zodra de rode OPN. <REC ● >-indicator op het scherm verschijnt.
4. Als u nogmaals op de knop EASYQ drukt, wordt de stand EASYQ uitgeschakeld.
   - ■ De camcorder komt weer in de vorige instellingen.

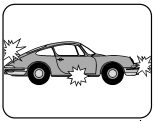
Opmerking

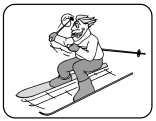
- ✤ EASYQ wordt tijdens het opnemen niet uitgeschakeld.
- ✤ De instelling van de stand EASYQ wordt gereset wanneer de batterij uit de camcorder wordt verwijderd.
- ✤ In de stand EASYQ zijn bepaalde functies (zoals MENU, ALC <BLC>, MF/AF) niet beschikbaar. Als u deze functies wilt gebruiken, moet u de stand EASYQ eerst uitschakelen.

Votre caméscope : Fonctions

Manual Focus / Auto Focus <Mise au point manuelle/automatique> (MF/AF)

- ✤ Le mode **MF/AF <MISE AU POINT MANUELLE/MISE AU POINT AUTOMATIQUE>** ne peut fonctionner qu'en mode REC <ENREGISTREMENT>.
- ✤ Dans la plupart des circonstances, vous obtiendrez les meilleurs résultats à l'aide de la AF <MISE AU POINT AUTOMATIQUE>.
- ✤ La mise au point manuelle n'est pas forcément adaptée aux situations courantes.
- ✤ La mise au point manuelle permet à l'utilisateur d'obtenir des images plus nettes dans des conditions particulières rendant la mise au point automatique difficile ou peu fiable.





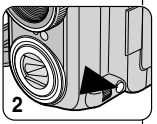
Mise au point automatique

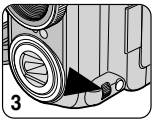
- ✤ En mode REC <ENREGISTREMENT>, le caméscope est réglé sur la mise au point automatique au moment où il est allumé (On <Marche>).

Mise au point manuelle

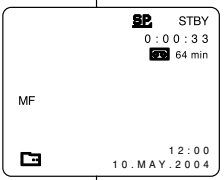
- ✤ Dans les cas suivants, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement:

a. scène composée de divers objets dont certains sont proches du caméscope tandis que d'autres se trouvent à une distance plus éloignée;
b. sujet enveloppé dans le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé;
c. surface très brillante telle qu'une carrosserie de voiture;
d. sujets ou objets se déplaçant de manière constante et rapide, tels que vous pouvez en rencontrer lors de compétitions d'athlétisme ou parmi une foule.





1. Allumez votre appareil en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode REC <ENREGISTREMENT>.
2. Appuyez sur le bouton MF/AF.
   - ■ Le symbole **MF <MISE AU POINT MANUELLE>** apparaît sur l'écran LCD.
3. Tournez la molette de navigation pour effectuer la mise au point manuellement jusqu'à ce que le sujet se détache nettement. Si vous ne réussissez pas à visualiser le sujet nettement, essayez de tourner la molette de navigation dans la direction opposée.
4. Pour repasser en mode AF (Auto Focus) <Mise au point automatique>, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MF/AF.
   - ■ Le symbole **MF <MISE AU POINT MANUELLE>** disparaît et le caméscope repasse en mode Auto Focus <Mise au point automatique>.



Remarques

- ✤ La mise au point ne peut être effectuée manuellement en mode EASYQ <VITE ET BIEN>.

De camcorder: Functies

Handmatig/automatisch scherpstellen (MF/AF)

- ✤ **MF/AF** werkt alleen in de stand OPN. <REC>.
- ✤ Meestal kunt u het beste de automatische scherpstelling AF (Auto Focus) gebruiken.
- ✤ De handmatige scherpstelling is voor het alledaagse gebruik doorgaans niet de optimale instelling.
- ✤ In bepaalde omstandigheden is automatisch scherpstellen moeilijk of onbetrouwbaar; dan moet u handmatige scherpstelling MF gebruiken.

Automatisch scherpstellen

- ✤ Zet u het apparaat aan in OPN. <REC>-stand, dan staat automatisch scherpstellen meteen aan.

Handmatig scherpstellen

- ✤ In de volgende gevallen krijgt u betere resultaten door het apparaat handmatig scherp te stellen:

a. Een opname van meerdere onderwerpen, sommige dichtbij de camcorder, andere verder verwijderd.
b. Het onderwerp bevindt zich in de sneeuw of in de mist.
c. U filmt sterk glanzende of glimmende oppervlakken, zoals een auto.
d. Mensen of objecten bewegen zich continu of snel door het beeld, zoals een sporter of een mensenmenigte.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Druk op de knop MF/AF.
   - ■ Het pictogram MF verschijnt op het LCD-scherm.
3. Draai aan de navigatieknop totdat het onderwerp scherp is. Als u het voorwerp niet scherp kunt krijgen, kunt u proberen de navigatieknop de andere kant op te draaien.
4. Om terug te keren naar de stand AF, drukt u nogmaals op de knop MF/AF.
   - ■ Het pictogram MF verdwijnt en de camcorder komt weer in de stand voor automatische scherpstelling.

Opmerking

- ✤ Handmatige scherpstelling is niet beschikbaar in de stand EASYQ.

Votre caméscope : Fonctions

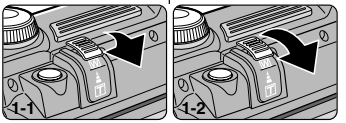
Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique

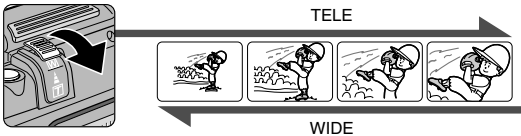
✤ Votre caméscope est équipé de zooms optique et numérique 10x lesquels, combinés, permettent de bénéficier d'un zoom de 900x. Le zoom est une technique grâce à laquelle vous pouvez modifier la taille du sujet photographié dans une scène. Une utilisation modérée et une manipulation lente du zoom sont la clé d'enregistrements quasi professionnels.

Zoom avant et arrière

✤ Vous pouvez recourir à différentes vitesses de zoom.
✤ Néanmoins, il est conseillé d'utiliser une même vitesse pour une prise d'images donnée.
Veuillez noter qu'une utilisation excessive du zoom peut produire des résultats peu professionnels et entraîner un épuisement précoce de la batterie.

1. Actionnez la molette du zoom <Zoom lever> lentement afin d'obtenir un effet de zoom régulier. A l'inverse, actionnez-la rapidement pour bénéficier d'un effet de zoom accéléré.
2. Le sujet semble plus proche lorsque vous déplacez la molette du zoom <Zoom Lever> en direction du repère T <T> (téléobjectif).
A l'inverse, le sujet semble plus éloigné lorsque vous déplacez la molette du zoom <Zoom Lever> en direction du repère W <W> (grand angle).





Remarques

✤ Vous pouvez filmer un sujet situé au minimum à 80 cm de la surface de l'objectif en mode TELEOBJECTIF <TELE>, ou à environ 4 cm en position GRAND ANGLE <WIDE>.
✤ L'utilisation fréquente du zoom peut accélérer l'épuisement de la batterie.
✤ Il est judicieux de manipuler la molette du zoom <Zoom lever> lentement et en douceur pendant l'enregistrement. Des déplacements rapides du zoom peuvent nuire à la netteté de l'image et donner un effet de bougé dans la séquence, ce qui est désagréable lorsque l'image est regardée.
✤ Pour utiliser le zoom avec l'appareil photo, reportez-vous à la page 128.

De camcorder: Functies

Digitale zoom

✤ Uw camcorder ondersteunt 10x optische en digitale zoom, dat in totaal 900x zoom kan produceren. Zoomen is een opnametechniek waarbij u de grootte van het object in beeld kunt veranderen.
Gebruik zoom met mate en langzaam, als u wilt dat uw opnamen er professioneel uitzien.

In- en uitzoomen

✤ U kunt variabele zoomsnelheden gebruiken.
✤ Gebruik deze functies voor verschillende soorten opnamen.
U moet er wel op letten dat u de zoom niet al te vaak gebruikt; het ziet er al snel minder professioneel uit en bovendien is de batterij dan sneller leeg.

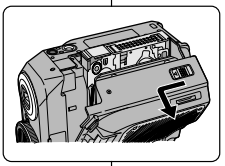
1. Beweeg de zoomhendel langzaam voor een geleidelijke zoom; wilt u sneller zoomen dan beweegt u de zoomhendel sneller.
2. Het voorwerp lijkt dichterbij wanneer u de zoomhendel naar T (telegebied) beweegt.
Het voorwerp lijkt verder weg wanneer u de zoomhendel naar G <W> (groothoekgebied) beweegt.

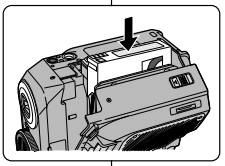
Opmerking

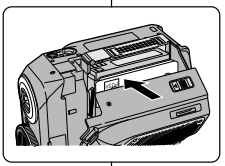
✤ In de stand TELE <TELE> kunt u een onderwerp filmen dat zich op minimaal 80 cm afstand van de lens bevindt; in de stand GROOTHOEK <WIDE> moet het onderwerp zich minimaal op 4 cm. van de lens bevinden.
✤ Door veelvuldig gebruik van de zoom raakt de batterij sneller leeg.
✤ Beweeg de zoomhendel langzaam en geleidelijk bij het opnemen. Snel zoomen leidt tot onscherpe, instabiele beelden die niet prettig zijn om naar te kijken.
✤ Zie pagina 128 voor gebruik van de zoomfunctie in de camerastand.

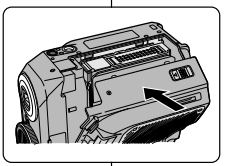
Insertion et éjection d'une cassette

- ✤ Ne forcez pas lorsque vous insérez une cassette ou fermez le compartiment à cassette, sous peine d'endommager les pièces mobiles.
- ✤ Utilisez uniquement des cassettes MiniDV.









Insertion d'une cassette

1. Allumez votre caméscope puis faites glisser le bouton EJECTION CASSETTE <TAPE EJECT>, situé sur la face inférieure de l'appareil, et ouvrez le volet du compartiment à cassette jusqu'à entendre un déclic.
   - ■ Le compartiment à cassette se soulève et s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, la fenêtre de la cassette devant être orientée vers l'extérieur et le volet de protection vers le haut.
3. Appuyez sur l'étiquette [POUSSER] <PUSH> apposée sur le compartiment à cassette puis attendez le déclic et le retour en place du compartiment. Ne forcez pas sur le compartiment à cassette. Ne recourez pas non plus à la force pour le replacer à l'intérieur du caméscope.
   - ■ La cassette est chargée automatiquement.
4. Refermez le volet du compartiment.

Ejection d'une cassette

1. Faites glisser le bouton EJECTION CASSETTE <TAPE EJECT> pour ouvrir le compartiment à cassette et ouvrez le volet du compartiment jusqu'à entendre un déclic.
2. La cassette est automatiquement éjectée dès que vous exercez une pression vers l'extérieur.
3. Appuyez sur l'étiquette [POUSSER] <PUSH> apposée sur le compartiment à cassette puis attendez le déclic et le retour en place du compartiment.
4. Refermez le volet du compartiment.

Remarques

- ✤ Précautions concernant le stockage des cassettes: évitez la proximité d'aimants ou de champs magnétiques; évitez les environnements humides ou poussiéreux; conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

Een videocassette plaatsen en verwijderen

- ✤ Gebruik nooit kracht bij het plaatsen van een cassette of bij het sluiten van het cassettecompartiment. Hierdoor kunnen de bewegende delen worden beschadigd.
- ✤ Gebruik uitsluitend Mini DV-cassettes.

Een videocassette in de camcorder plaatsen

1. Zet de camcorder aan, verschuif de schakelaar CASSETTE UITWERPEN<TAPE EJECT> en open het cassettecompartiment totdat het klikt.
   - ■ De cassettehouder komt automatisch omhoog en naar voren.
2. Plaats een cassette in de houder met het venster van de cassette naar buiten gericht en de wisbeveiliging naar boven.
3. Druk op het vlak met het woord DUWEN<PUSH> op de cassettehouder totdat die op zijn plek klikt. Zet hierbij niet teveel kracht op de cassettehouder. Probeer de cassettehouder nooit met veel kracht in de camcorder te drukken.
   - ■ De cassette wordt automatisch geladen.
4. Sluit het cassettecompartiment.

Een videocassette verwijderen

1. Verschuif de schakelaar CASSETTE UITNEMEN <TAPE EJECT> en open het cassettecompartiment totdat het klikt.
2. Verwijder de cassette nadat deze automatisch is uitgeworpen.
3. Druk op het vlak met het woord DUWEN<PUSH> op de cassettehouder totdat die op zijn plek klikt.
4. Sluit het cassettecompartiment.

Opmerking

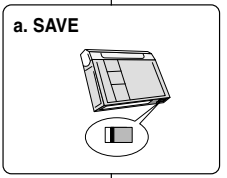
- ✤ Let op het volgende bij het bewaren van cassettes: Vermijd magnetische velden. Vermijd plaatsen die vochtig of stoffig kunnen worden. Bewaar cassettes rechtop en uit de buurt van direct zonlicht.

Votre caméscope : Enregistrement simple

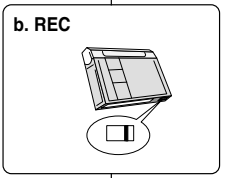
Protection d'une cassette

✤ Lorsque vous avez enregistré une séquence que vous souhaitez conserver, vous pouvez la protégez de tout effacement accidentel.

a. Protection d'une cassette
Poussez le volet de protection en écriture de la cassette afin de dégager l'ouverture sous-jacente.



b. Suppression de la protection d'une cassette
Lorsque vous ne voulez plus conserver un enregistrement, repoussez le volet de protection en écriture de la cassette afin d'obturer l'ouverture.



Remarques

✤ Evitez de laisser la cassette à proximité d'aimants ou dans un environnement soumis à des perturbations magnétiques. Les champs électromagnétiques peuvent altérer les enregistrements.
✤ Evitez les endroits humides ou sujets à la condensation.
✤ Conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
✤ Ne laissez pas chuter vos cassettes.

De camcorder: Eenvoudige opnamen maken

Videocassette beveiligen tegen wissen

✤ Als een cassette opnamen bevat die u wilt bewaren, kunt u de cassette beveiligen tegen onbedoeld wissen.

a. Een cassette beveiligen tegen wissen:
Verschuif de wisbeveiliging op de cassette zodat er een opening verschijnt.

b. Cassettebeveiliging verwijderen:
Als u de opnamen op de cassette niet meer wilt bewaren, schuift u de wisbeveiliging terug, zodat de opening weer wordt afgedekt.

Opmerking

✤ Vermijd magnetische velden.
Elektromagnetische velden kunnen de opnamen beschadigen.
✤ Vermijd plaatsen die vochtig of stoffig kunnen worden.
✤ Bewaar cassettes rechtop en uit de buurt van direct zonlicht.
✤ Probeer de cassettes niet te laten vallen.

Votre caméscope : Enregistrement simple

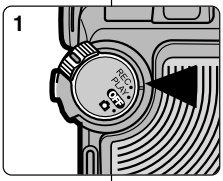
Réalisation de votre premier enregistrement

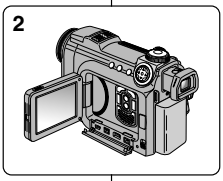
Enregistrement vidéo

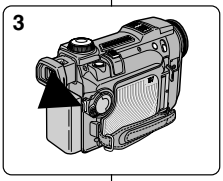
Avant de commencer!

- Introduisez la batterie lithium-ion (reportez-vous à la page 28).
- Chargez la batterie (reportez-vous à la page 28).
- Réglez l'horloge (reportez-vous à la page 38).
- Insérez une cassette (reportez-vous à la page 47).

1. Allumez votre caméscope et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
2. Déployez l'écran LCD ou le viseur et cadrez votre sujet.
3. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
   - Le témoin REC ● <REC> s'affiche sur l'écran LCD.
4. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
   - Le témoin PAUSE <STBY> apparaît sur l'écran LCD.







Remarques

- ✤ Si le volet de protection en écriture de la cassette est placé de façon à empêcher tout effacement de celle-ci, le message «PROTECTION!» <PROTECTION!> apparaît à l'écran.
- ✤ Refermez le volet de protection en écriture pour pouvoir enregistrer.
- ✤ Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie par le caméscope.

De camcorder: Eenvoudige opnamen maken

Uw eerste opname

Video-opname

Voordat u begint!

- Plaats de lithium-ion-batterij (zie pagina 28)
- Laad de batterij op (zie pagina 28)
- Stel de klok in (zie pagina 38)
- Plaats een videocassette (zie pagina 47)

1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand OPN.<REC>.
2. Open het LCD-scherm of zoeker en lokaliseer uw onderwerp binnen het kader van het scherm.
3. Om de opname te starten, drukt u op de knop START/STOP<START/STOP>.
   - Het opnamesymbool OPN. <REC ● > verschijnt op het LCD-scherm.
4. Om de opname te beëindigen, drukt u opnieuw op de knop START/STOP<START/STOP>.
   - Het sluimerstandsymbool <STBY> verschijnt op het LCD-scherm.

Opmerking

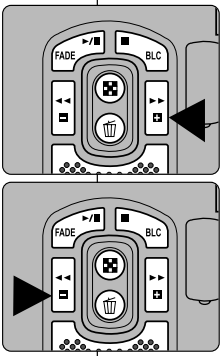
- ✤ Als de cassette wisbeveiligd is, verschijnt het bericht 'BEVEILIGD!'<"PROTECTION!"> op het scherm.
- ✤ Schuif de wisbeveiliging terug zodat u kunt opnemen.
- ✤ Verwijder, om stroom te sparen, de batterij wanneer u klaar bent met opnemen.

Votre caméscope : Enregistrement simple

En mode REC <REC>, lorsqu'une cassette est chargée et que le caméscope est laissé en PAUSE <STBY> pendant plus de cinq minutes, sans qu'aucun bouton ne soit actionné, il s'éteint automatiquement. Pour remettre le caméscope en marche, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP> ou placez le sélecteur de mise sous tension sur HORS TENSION <OFF> pendant un bref instant avant de le replacer sur le mode REC <REC>. Cette fonction de coupure automatique de l'alimentation a été conçue pour économiser la batterie.

Recherche d'enregistrement (RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH>)

- En mode PAUSE <STBY>, vous pouvez regarder un enregistrement à l'aide de la fonction RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> +, --.
  - La fonction RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> -- vous permet de lire l'enregistrement en marche arrière et la fonction
  - RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> +, de le lire en marche normale. Pour que la lecture se fasse, le bouton doit être maintenu enfoncé.
- Si vous appuyez sur le bouton RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> une seule fois en mode PAUSE <STBY>, votre caméscope lit l'enregistrement en marche arrière pendant trois secondes puis revient automatiquement à l'état initial.



Remarques

- En mode Rech.enregistrement <Record Search>, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.

De camcorder: Eenvoudige opnamen maken

Als u de camcorder 5 minuten in de opnamestand in de sluimerstand laat staan terwijl er een cassette is geplaatst, wordt de camcorder automatisch uitgeschakeld.
Om de camcorder weer in te schakelen drukt u op de knop START/STOP <START/STOP> of zet u de standschakelaar op uit en vervolgens weer terug in de stand OPN.<REC>.
Door het automatisch uitschakelen wordt minder energie verbruikt en gaat de batterij langer mee.

Opnamen controleren (REC SEARCH)

- Met de functie OPN. CTRL.<REC SEARCH>+/- kunt u de laatst opgenomen beelden snel bekijken in de sluimerstand.
  - Als u OPN. CTRL.<REC SEARCH> -- ingedrukt houdt, wordt de laatste opname achteruit afgespeeld; houdt u OPN. CTRL.<REC SEARCH> + ingedrukt, dan wordt de opname vooruit afgespeeld.
- Als u in de sluimerstand de knop OPN. CTRL.<REC SEARCH> -- knop kort indrukt, geeft de camcorder de laatste 3 seconden van de laatste opname weer en gaat deze vervolgens naar de oorspronkelijke plaats op de band terug.

Opmerking

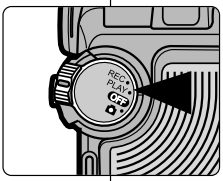
- Bij gebruik van de knoppen OPN. CTRL.<REC SEARCH> is het mogelijk dat de beelden enigszins vervormd (blokkerig) worden weergegeven.

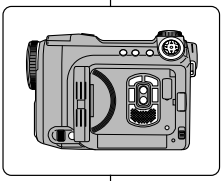
Votre caméscope : Enregistrement simple

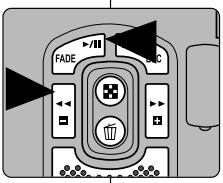
Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran LCD

✤ Vous pouvez contrôler l'enregistrement vidéo sur l'écran LCD.

1. Allumez votre caméscope et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Insérez la cassette que vous souhaitez lire (reportez-vous à la page 47).
3. Déployez l'écran LCD et réglez l'angle de visualisation. Si nécessaire, ajustez la luminosité et la couleur de l'écran LCD (reportez-vous à la page 33).
4. Appuyez sur le bouton ◀◀ (RETOUR ARRIERE <REW>) pour rembobiner la cassette jusqu'à la séquence que vous souhaitez regarder.
   Pour interrompre le rembobinage, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>). Le rembobinage cesse automatiquement lorsque la cassette arrive en début de bande.
5. Appuyez sur le bouton ▶/II (PLAY/PAUSE <PLAY/STILL>) pour lancer la lecture de la cassette. Vous pouvez profiter de l'enregistrement sur l'écran LCD.
   Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).







Remarques

✤ Vous pouvez également visualiser l'enregistrement sur un écran de télévision en raccordant votre caméscope à un téléviseur ou à un magnétoscope (reportez-vous à la page 145).
✤ Pour rechercher ou regarder des images figées enregistrées sur une cassette, reportez-vous à la page 76.
✤ Diverses fonctions sont disponibles en mode PLAY <PLAY> (reportez-vous à la page 74).

De camcorder: Eenvoudige opnamen maken

Opnamen afspelen op het LCD-scherm

✤ U kunt het weergegeven beeld op het LCD-scherm bekijken.

1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY>.
2. Plaats de cassette die u wilt bekijken (zie pagina. 47).
3. Open het LCD-scherm en draai het in de juiste stand. Stel desgewenst de helderheid en de kleur van het LCD-scherm in (zie pagina. 33).
4. Druk op de knop ◀◀ (TERUGSP.<REW>) om de cassette naar het gewenste punt in de opname terug te spoelen.
   Druk op de knop ■ (STOP <STOP>) om de band te stoppen. De band stopt automatisch als hij helemaal teruggespoeld is.
5. Druk op de knop ▶/II (ASFPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om het afspelen van de cassette te starten.
   De opname wordt weergegeven op het LCD-scherm.
   Om de weergave te stoppen, drukt u op de knop ■ (STOP<STOP>).

Opmerking

✤ U kunt de opname ook op een tv weergeven als u de camcorder op een tv of een videorecorder aansluit (zie pagina 145).
✤ Voor het opzoeken en bekijken van foto's op de cassette, zie pagina 76.
✤ Bij het Afspelen kunt u diverse functies gebruiken (zie pagina 74).

Modes d'exposition automatique programmables (PROGRAMME AE)

- ✤ La fonction Programme AE ne peut être activée qu'en mode REC.
- ✤ Elle vous permet d'ajuster la vitesse d'obturation et le réglage de l'ouverture en fonction des conditions d'enregistrement tout en permettant un contrôle personnalisé de la profondeur de champ.
- ✤ Les modes Programme AE disponibles sont les suivants.

AUTO <AUTO>
Balance automatique entre le sujet et l'arrière-plan pour parvenir au meilleur résultat. Utilisable dans la plupart des situations.
La vitesse d'obturation varie automatiquement de 1/50 à 1/250 par seconde en fonction de la scène.

SPORTS <SPORTS>
Pour enregistrer les mouvements rapides de personnes ou d'objets.
Ce mode est adapté aux événements sportifs et à l'enregistrement depuis l'intérieur d'un véhicule en mouvement de scènes se déroulant à l'extérieur.

PORTRAIT <PORTRAIT>
Sert à mettre au point l'arrière-plan d'un sujet lorsque l'arrière-plan est flou.
Ce mode est le plus efficace lorsqu'il est utilisé en extérieur.
La vitesse d'obturation varie automatiquement de 1/50 à 1/1000 par seconde.

SPOT <SPOTLIGHT>
Fonction de compensation pour un sujet qui, sans cela, pourrait apparaître trop clair en cas de prise dans des conditions où l'éclairage direct est extrêmement fort, comme par exemple sous des spots.
Convient pour enregistrer des événements se déroulant en intérieur, comme des concerts et des spectacles scolaires.

SABLE/NEIGE <SAND/SNOW>
Le mode SABLE/NEIGE procure de bons résultats lorsque la lumière ambiante est très forte, comme c'est le cas sur une plage ou dans un paysage enneigé.

VIT.OBTUR. <HIGH S.SPEED>
Mode Vitesse d'obturation rapide
Ce réglage permet de filmer des scènes rapides image par image pour une lecture nette et stable au ralenti. Cela est utile pour la lecture au ralenti de scènes rapides telles que le swing d'un golfeur.

Remarques

- ✤ Les fonctions Programme AE <Program AE> ne sont pas disponibles en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- ✤ Les modes PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et Programme AE ne peuvent pas être utilisés en même temps.

Automatische belichtingsprogrammeringsstanden (PROGRAM AB <PROGRAM AE>)

- ✤ De functie PROGRAM AB <PROGRAM AE> is alleen beschikbaar in de stand OPN.<REC>.
- ✤ Hiermee kunt u de sluitersnelheid en het diafragma aanpassen aan de opnamecondities en ook de scherptediepte op een creatieve manier instellen.
- ✤ De beschikbare belichtingsprogrammeringsstanden (Program AB <Program AE>) zijn:

AUTO
Automatische balans tussen onderwerp en achtergrond voor het beste resultaat. Geschikt voor de meeste omstandigheden. De sluitertijd ligt afhankelijk van de hoeveelheid licht tussen 1/50 en 1/250 per seconde.

SPORT <SPORTS>
Voor het opnemen van snelbewegende onderwerpen.
Deze stand is geschikt voor sportevenementen en voor het maken van buitenopnamen vanuit een rijdend voertuig.

PORTRET <PORTRAIT>
Om scherp te stellen op de achtergrond van het onderwerp, als de achtergrond onscherp is. Deze stand is vooral geschikt voor buitenopnamen.
De sluitertijd ligt afhankelijk van de hoeveelheid licht tussen 1/50 en 1/1000 per seconde.

SPOT <SPOTLIGHT>
Voor het maken van een opname van een sterk uitgelicht onderwerp (spots).
Deze stand is tevens geschikt voor opnamen binnenshuis, zoals bij concerten of schoolvoorstellingen.

ZAND/SNEEUW <SAND/SNOW>
Deze stand is geschikt wanneer u opnamen wilt maken in een omgeving waarin het reflecterende licht erg sterk is, zoals op het strand of in de sneeuw.

HOGE SLUITERTIJDSNELHEID <HIGH S.SPEED>
Stand Hoge sluitertijdsnelheid. In deze stand kunnen snelbewegende onderwerpen frame voor frame worden opgenomen, waarna ze levendig en stabiel in slowmotion kunnen worden weergegeven. De stand is handig voor vertraagde weergave van snelbewegende onderwerpen, zoals een golfspeler tijdens het slaan van de bal.

Opmerking

- ✤ De automatische belichtingsprogrammeringsfuncties zijn niet beschikbaar in de stand EASYQ <EASYQ>.
- ✤ NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> en Program AB <Program AE> kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

Réglage du PROGRAMME AE <PROGRAM AE>

1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.

2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.

3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - Le menu secondaire où apparaît «PROGRAMME AE <PROGRAM AE>» s'affiche.

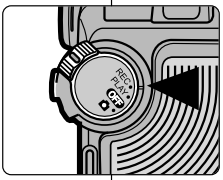
4. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «PROGRAMME AE <PROGRAM AE>».
   - La liste des options disponibles s'affiche.

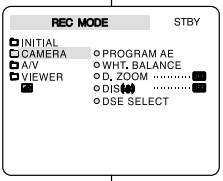
5. Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.

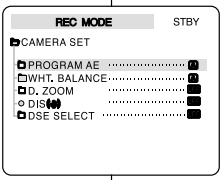
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
   - Le témoin de l'option PROGRAMME AE <PROGRAM AE> sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.

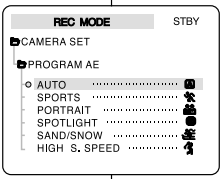
Remarques

✤ Aucun témoin n'apparaît sur l'écran LCD si le mode AUTO est sélectionné.









PROGRAM AB<PROGRAM AE> instellen

1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand OPN.<REC>.

2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie CAMERA <CAMERA> verschijnt.

3. Druk op de knop OMLAAG om CAMERA <CAMERA> selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie PROGRAM AB<PROGRAM AE> verschijnt op het scherm.

4. Druk op OK<OK> om PROGRAM AB<PROGRAM AE> te selecteren.
   - De beschikbare opties worden weergegeven.

5. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.

6. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.
   - Op het LCD-scherm verschijnt het symbool voor PROGRAM AB<PROGRAM AE>.

Opmerking

✤ Wanneer de stand AUTO <AUTO> is geselecteerd, wordt er geen symbool op het LCD-scherm weergegeven.

Réglage de la balance des blancs pour l'utilisation du caméscope (BAL.BLANCS)

- La CCD (mémoire à transfert de charges) détermine la couleur à partir de sa température ; la balance des blancs, elle, est un outil dont on se sert pour adapter l'équipement vidéo à la température de la couleur de la source de lumière dominante dans une scène ou un environnement donné. Grâce au réglage de la balance des blancs, une surface blanche reste blanche sur l'enregistrement quelles que soient les conditions d'éclairage.
- Les modes Auto <Auto> et Préréglage de la balance des blancs <Preset White Balance> sont fournis pour vous garantir un équilibre optimal des couleurs dans la plupart des conditions d'éclairage. Toutefois, lors de l'utilisation des fonctions numériques ou dans certaines situations, vous pouvez obtenir de meilleurs résultats grâce au réglage manuel.

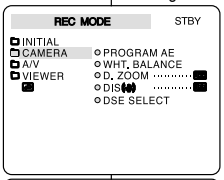
AUTO <AUTO> : conserve automatiquement une balance des couleurs optimale dans la plupart des conditions d'éclairage.

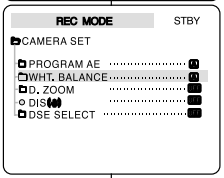
BLOQUE <HOLD> : conserve la balance des blancs actuelle.

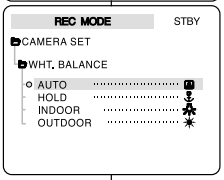
INTERIEUR <INDOOR> : lorsque la source lumineuse provient d'ampoules standard pour éclairage intérieur.

EXTERIEUR <OUTDOOR> : en cas d'enregistrement en extérieur par temps ensoleillé.

1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal où apparaît «PHOTO» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - Le menu secondaire où apparaît «BAL.BLANCS» s'affiche.
4. Sélectionnez «BAL.BLANCS» à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - La liste des options de la balance des blancs disponibles s'affiche. AUTO – BLOQUE – INTERIEUR – EXTERIEUR
5. Choisissez une option en appuyant sur le bas du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.







Remarques

- Les modes BAL.BLANCS et PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peuvent pas être utilisés simultanément.
- Le mode BAL.BLANCS n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- Désactivez le zoom numérique pour un réglage plus précis de la balance des blancs.
- Pour un enregistrement en extérieur normal, le réglage de la balance des blancs sur AUTO donne d'excellents résultats.

Witbalans voor de Camcorder-stand instellen (WITBALANS <WHT.BALANCE>)

- Het CCD (ladinggekoppeld apparaat) bepaalt met behulp van de kleurtemperatuur de kleur; witbalans is een hulpmiddel dat wordt gebruikt om videoapparatuur in te stellen op de overheersende lichtbron in een bepaalde omgeving. Door de witbalans aan te passen, ziet een wit oppervlak er in de opname weer uit als wit, ongeacht de lichtomstandigheden.
- Zowel de automatische witbalansinstelling als de vooraf ingestelde witbalans zorgt voor een optimale kleurbalans in vrijwel alle lichtomstandigheden. Bij gebruik van digitale functies en in bepaalde situaties wordt voor een beter resultaat de handmatige instelling van de witbalans aanbevolen.

AUTO <AUTO> : De kleurbalans wordt voor de meeste lichtomstandigheden automatisch optimaal ingesteld.

VASTHOUDEN <HOLD> : De huidige witbalanswaarde wordt vastgehouden.

BINNEN <INDOOR> : Wanneer het licht afkomstig is van standaard binnenlampen.

BUITEN <OUTDOOR> : Bij opnamen buitenshuis op een zonnige dag.

1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand OPN. <REC>.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie CAMERA <CAMERA> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om CAMERA <CAMERA> selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie WITBALANS <WHT.BALANCE> verschijnt.
4. Druk op de knop OMLAAG om WITBALANS <WHT.BALANCE> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De beschikbare witbalansopties worden weergegeven. AUTO <AUTO> – VASTHOUDEN <HOLD> – BINNEN <INDOOR> – BUITEN <OUTDOOR>
5. Selecteer met de knop OMHOOG of OMLAAG een optie en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

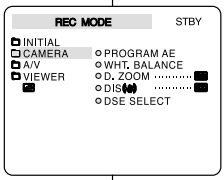
- WITBALANS <WHT.BALANCE> en NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- De stand WITBALANS <WHT.BALANCE> is niet beschikbaar in de stand EASYQ <EASYQ>.
- U kunt de witbalans nauwkeuriger instellen wanneer u de digitale zoom uitschakelt.
- Voor normale omstandigheden buitenshuis kunt u het beste de witbalans op AUTO <AUTO> instellen.

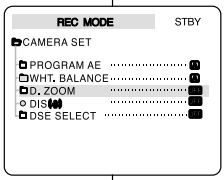
Réglage du zoom numérique pour l'utilisation du caméscope (ZOOM NUMER.)

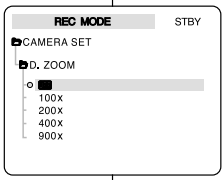
1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - Le menu secondaire où apparaît «ZOOM NUMER. <D.ZOOM>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «ZOOM NUMER. <D.ZOOM>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - La liste des options ZOOM NUMER. <D.ZOOM> disponibles s'affiche.
     OFF – 100 X – 200 X – 400 X – 900 X
5. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.

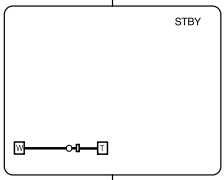
Remarques

- ✤ Pour obtenir une image plus stable et plus nette lors de l'enregistrement avec le zoom profond, utilisez la fonction DIS (reportez-vous à la page 56).
- ✤ Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.









Digitale zoom voor de Camcorder-stand instellen (D. ZOOM <D. ZOOM>)

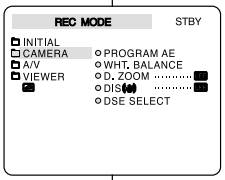
1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand OPN. <REC>.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie CAMERA <CAMERA> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om CAMERA <CAMERA> selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie D.ZOOM <D.ZOOM> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om D.ZOOM <D.ZOOM> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De beschikbare D.ZOOM-opties worden weergegeven.
     UIT<OFF> – 100X – 200X – 400X – 900X
5. Selecteer met de knop OMHOOG of OMLAAG een optie en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop MENU om het menuscherm te verlaten.

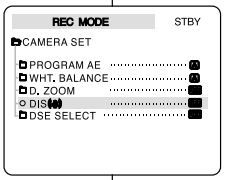
Opmerking

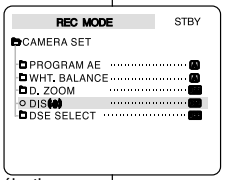
- ✤ Gebruik de functie DIS <DIS> (zie pagina 56) voor een stabieler, helderder beeld bij opnamen met een diepe zoom.
- ✤ Wanneer u de maximale zoom gebruikt, kan dit ten koste gaan van de beeldkwaliteit.

Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS)

- Le stabilisateur d'image numérique ne fonctionne qu'en mode REC.
- DIS est une fonction qui, dans des proportions raisonnables, atténue les mouvements naturels qui se produisent lorsque vous filmez caméscope à la main. La fonction DIS offre une image plus stable pour:
  - enregistrer avec le zoom profond;
  - enregistrer des images figées d'objets de petite taille;
  - enregistrer en marchant ou en bougeant;
  - enregistrer par une fenêtre depuis l'intérieur d'un véhicule.







1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - Le menu secondaire où apparaît «DIS » s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «DIS » puis appuyez sur OK <OK> afin de faire alterner le mode DIS entre ACTIVE <ON> et DESACTIVE <OFF>.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

Remarques

- Il est conseillé de mettre le mode DIS sur DESACTIVE <OFF> lorsque vous enregistrez à l'aide d'un trépied.
- Le mode VITE ET BIEN <EASYQ> règle automatiquement le mode DIS sur ACTIVE <ON>.

Digital Image Stabilizer (DIS <DIS>) instellen

- Deze functie is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- DIS is een functie die tot op zekere hoogte kleine trillingen en bewegingen compenseert die worden veroorzaakt wanneer u uit de hand filmt. DIS zorgt onder de volgende omstandigheden voor stabielere beelden:
  - Opnamen met een grote zoom
  - Opnamen in close-up van een klein onderwerp
  - Opnamen tijdens het lopen of bewegen
  - Opnamen vanuit het raam van een bewegend voertuig

1. Schakel het apparaat in en zet de standschakelaar op de stand OPN. <REC>.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie CAMERA <CAMERA> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om CAMERA <CAMERA> selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie DIS <DIS> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om DIS <DIS> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK> om in deze stand te schakelen tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.
5. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

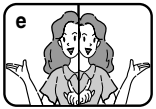
Opmerking

- Schakel de functie DIS <DIS> Uit wanneer u een statief gebruikt.
- In de stand EASYQ <EASYQ> wordt de functie DIS <DIS> automatisch Ingeschakeld.

Ajout d'effets spéciaux numériques à votre enregistrement (DSE)

- ❖ La fonction Effets spéciaux numériques <Digital Special Effects> ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ Vous pouvez sélectionner différents effets spéciaux en utilisant le menu Effets spéciaux numériques <Digital Special Effects>.
- ❖ Les effets numériques vous permettent d'apporter une touche plus personnelle à vos enregistrements.
  Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer.
- ❖ Effets spéciaux numériques disponibles

a. ART <ART>
   Effets artistiques sur votre vidéo
b. MOSAIQUE <MOSAIC>
   Une superposition mosaïque s'affiche sur votre vidéo
c. SEPIA <SEPIA>
   Donne aux couleurs un ton sépia, reproduisant ainsi l'aspect des vieux films
d. NEGATIF <NEGA>
   Inverse les couleurs, recréant ainsi l'aspect d'un négatif
e. MIROIR <MIRROR>
   Ce mode coupe l'image en deux par un effet miroir
f. NOIR&BLANC <BLK&WHT>
   Ce mode transforme les images en noir et blanc.
g. RELIEF <EMBOSS>
   Effet relief
h. CINEMA <CINEMA>
   Coupe le haut et le bas de l'image pour créer un format grand écran
i. FILTRE <MAKE-UP>
   Ce mode permet à l'image d'apparaître avec des nuances de rouge, de vert, de bleu ou de jaune.



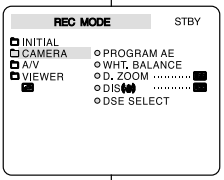
Digitale speciale effecten (DSE <DSE>) toevoegen aan uw opname

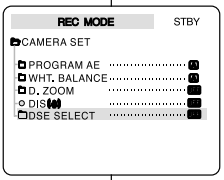
- ❖ De functie Digitale Speciale Effecten werkt alleen in de stand OPN. <REC>.
- ❖ U kunt in het menu Digitale Speciale Effecten allerlei speciale effecten selecteren.
- ❖ Met de functie DSE kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er diverse speciale effecten aan toe te voegen.
- ❖ Kies een geschikt digitaal effect voor het onderwerp dat u op wilt nemen en het effect dat u wilt bereiken. Beschikbare digitale speciale effecten:

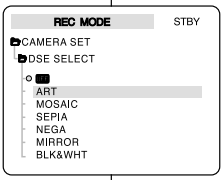
a. KUNST <ART>
   Artistieke effecten in uw opnamen.
b. MOZAÏEK <MOSAIC>
   Geeft uw opnamen een schaakbordeffect.
c. SEPIA <SEPIA>
   De opnamen krijgen een roodbruine sepiakleur, zoals in oude films.
d. NEGA <NEGA>
   Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd, waardoor een negatiefbeeld ontstaat.
e. SPIEGEL <MIRROR>
   Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesneden en ontstaat een spiegeleffect.
f. ZW&W <BLK&WHT>
   Hierdoor krijgt u een zwart-witbeeld.
g. RELIËF <EMBOSS>
   Een 3D-effect (reliëf)
h. CINEMA <CINEMA>
   Het bovenste en onderste gedeelte van het beeld wordt afgesneden voor een breedbeeldeffect.
i. MAKE-UP <MAKE-UP>
   Hiermee kunt u de opname in rode, gele, blauwe of groene kleuren weergeven.

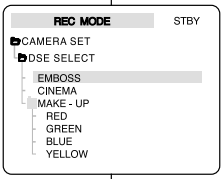
Sélection d'un effet spécial numérique en mode Caméscope <Camcorder>

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - Le menu secondaire comportant «SELECT.DSE <DSE SELECT>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «SELECT.DSE <DSE SELECT>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - La liste des options SELECT.DSE <DSE SELECT> disponibles s'affiche.
5. Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.









Remarques

- Les modes DSE et PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peuvent pas être utilisés simultanément.
- Le mode DSE n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- L'option DSE sélectionnée peut être activée via le Menu rapide <Quick Menu> grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> (voir Menu rapide <Quick Menu> page 68).

Een digitaal effect kiezen in Camcorder-stand

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie CAMERA <CAMERA> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om CAMERA <CAMERA> selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie DSE SELECT <DSE SELECT> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om DSE SELECT <DSE SELECT> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De beschikbare DSE SELECT <DSE SELECT>-opties worden weergegeven.
5. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

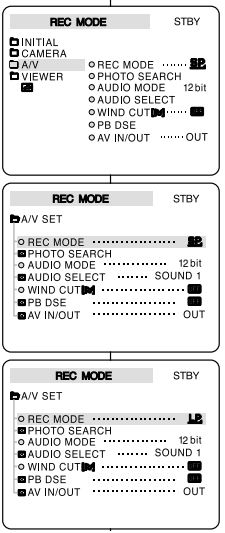
- DSE <DSE> en NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- De stand DSE <DSE> is niet beschikbaar in de stand EASYQ <EASYQ>.
- De geselecteerde DSE-stand kan met de navigatieknop worden opgeroepen via het Snelmenu (zie Snelmenu op pagina 68).

Sélection du mode Enr. pour l'utilisation du caméscope

- ✤ Vous pouvez sélectionner le mode Enr. dans les modes REC et PLAY (ENTREE DV <DV IN>) de votre appareil.
- ✤ Ce caméscope enregistre et lit en modes SP (vitesse normale) et LP (vitesse lente).
  - SP: vitesse normale; ce mode permet de bénéficier d'un temps d'enregistrement de 60 minutes avec une cassette normale de type DVM60.
  - LP: vitesse lente; ce mode permet de bénéficier d'un temps d'enregistrement de 90 minutes avec une cassette normale de type DVM60.

Les instructions suivantes indiquent comment passer au mode REC <ENREGISTREMENT>.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Le menu secondaire où apparaît «MODE ENR <REC MODE>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «MODE ENR <REC MODE>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Chaque pression sur le bouton OK <OK> permet alternativement de basculer entre SP et LP en MODE ENR.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.



(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i only)

Remarques

- ✤ La lecture d'une cassette enregistrée sur un autre appareil peut entraîner une déformation de l'image, celle-ci apparaissant sous forme de mosaïque.
- ✤ Lorsque vous enregistrez une cassette en modes SP et LP à la fois ou seulement en mode LP, il se peut que l'image soit déformée à la lecture ou que le code temps n'apparaisse pas correctement entre les scènes.
- ✤ Enregistrez en mode SP pour obtenir une meilleure qualité d'image et de son.

De opnamestand kiezen in de Camcorder-stand

- ✤ U kunt de opnamestand selecteren in de camcorderstanden OPN. <REC> en AFSPELEN <PLAY> (DV IN).
- ✤ Met deze camcorder kunt u opnemen en afspelen in twee standen: ST<SP> (standaard) en LS<LP> (langspeelstand).
  - ST: In de standaardstand kunt u 60 minuten opnemen op een DVM60-cassette.
  - LS: In de langspeelstand kunt u 90 minuten opnemen op een DVM60-cassette.

De volgende instructies laten het instellen in de stand OPN. <REC> zien.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - ■ Het hoofdmenu met daarin de optie A/V <A/V> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om AV <A/V> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ Het submenu met daarin de optie OPN. STAND <REC MODE> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om OPN. STAND <REC MODE> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ Elke keer dat u op de knop OK <OK> drukt, schakelt de opnamestand tussen ST<SP> en LS<LP>.
5. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

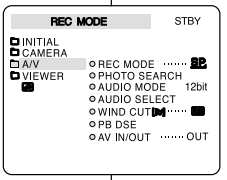
Opmerking

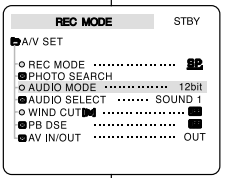
- ✤ Als u cassettes afspeelt die met een ander apparaat zijn opgenomen, kan vervorming optreden.
- ✤ Als u op dezelfde cassette zowel in de stand ST <SP> als LS <LP> opneemt, of enkele scènes alleen in de stand LS <LP>, kan bij het afspelen het beeld vervormd worden weergegeven en kan de tijdcode tussen de opnamen onjuist zijn.
- ✤ Gebruik de stand ST <SP> voor optimale beeld- en geluidskwaliteit.

Sélection du mode Audio pour l'utilisation du caméscope

✤ Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement Audio en mode REC.
✤ Ce caméscope enregistre les signaux audio de deux façons.
- 12bit : vous pouvez enregistrer deux bandes son stéréo 12 bits avec la vidéo.
  Le son stéréo original peut être enregistré sur la bande PRINCIPALE <MAIN> (SON[1]) et une bande son supplémentaire peut être ajoutée sur la bande SECONDAIRE <SUB> (SON[2]).
  Pour l'ajout d'éléments audio, reportez-vous à la page 77.
- 16bit : vous pouvez enregistrer une bande stéréo haute qualité grâce au mode d'enregistrement 16 bits.
  L'ajout d'éléments audio n'est pas disponible pour la vidéo utilisant un son 16 bits.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
   ■ Le menu secondaire où apparaît «MODE AUDIO <AUDIO MODE>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «MODE AUDIO <AUDIO MODE>» puis appuyez sur OK <OK>.
   ■ Chaque pression sur le bouton OK <OK> permet de faire alterner le MODE AUDIO <AUDIO MODE> entre 12 et 16 bits.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.





(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i only)

De audiostand kiezen in de Camcorder-stand

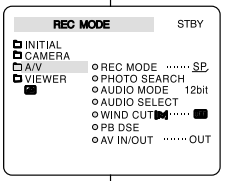
✤ U kunt de audiostand selecteren in de stand OPN. <REC>.
✤ De camcorder kan het geluidssignalen op twee manieren registreren.
- 12-bits <12bit>: U kunt geluid bij de video opnemen op twee 12-bits stereokanalen.
  Het originele stereogeluid kan worden opgenomen op het kanaal HOOFD <MAIN> (SOUND1) en een tweede stereokanaal kan achteraf worden toegevoegd (audio dubbing) op SUB <SUB> (SOUND2).
  Voor het achteraf toevoegen van geluid zie pagina 77.
- 16-bits <16bit>: U kunt in de 16-bits opnamestand opnemen op één hoogwaardig stereokanaal.
  Het achteraf toevoegen van geluid is niet beschikbaar voor video's die 16-bits geluid gebruiken.

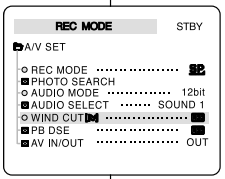
1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   ■ Het hoofdmenu met daarin de optie A/V<A/V> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om AV <A/V> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   ■ Het submenu met daarin de optie AUDIOSTAND <AUDIO MODE> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG of OMHOOG om AUDIOSTAND <AUDIO MODE> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   ■ Elke keer dat u op de knop OK <OK> drukt, schakelt de AUDIOSTAND <AUDIO MODE> tussen 12-bits en 16-bits.
5. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

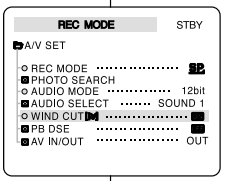
Suppression du bruit du vent (COUPE VENT)

- ✤ La fonction WIND CUT <COUPE VENT> ne peut être active qu'en mode Camcorder <Caméscope> (REC <ENREGISTREMENT> et PLAY <LECTURE>).
- ✤ Utilisez la fonction Coupe vent afin de réduire le bruit du vent au niveau du microphone.
- ✤ Utilisez la fonction Coupe vent lorsque vous enregistrez dans un endroit exposé au vent comme sur une plage, à la montagne ou à proximité de bâtiments.

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Le menu secondaire où apparaît l'option «COUPE VENT» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «COUPE VENT» puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Chaque pression sur le bouton OK <OK> permet de faire alterner la fonction COUPE VENT entre ACTIVEE <ON> et DESACTIVEE <OFF>.
   - ■ Le [M] (WIND CUT <COUPE VENT>) apparaît à l'écran LCD lorsque WIND CUT <COUPE VENT> est activé (ON <ACTIVE>).
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.







(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i only)

Remarques

- ✤ Lorsque la fonction Coupe vent est en position ACTIVEE <ON>, les sonorités faibles risquent d'être supprimées en même temps que le bruit du vent.
- ✤ Assurez-vous que la fonction Coupe vent est DESACTIVEE <OFF> lorsque vous recherchez une plus grande sensibilité du microphone.

Ruisvermindering (RUISVERM. <WIND CUT>)

- ✤ De functie RUISVERM. <WIND CUT> werkt alleen in de standen OPN. <REC> en AFSPELEN <PLAY>.
- ✤ Deze functie reduceert windgeruis.
- ✤ Schakel deze functie in wanneer u wilt filmen in een situatie waar veel wind is, bijvoorbeeld aan het strand, in de bergen of bij hoge gebouwen.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - ■ Het hoofdmenu met daarin de optie A/V<A/V> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om AV <A/V> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ Het submenu met daarin de optie RUISVERM. <WIND CUT> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om RUISVERM. <WIND CUT> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ Elke keer dat u op de knop OK <OK> drukt, schakelt RUISVERM. tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.
   - ■ [M](RUISVERM. <WIND CUT>) verschijnt op het LCD-scherm als RUISVERM. <WIND CUT> AAN staat.
5. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

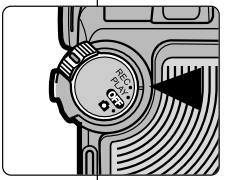
Opmerking

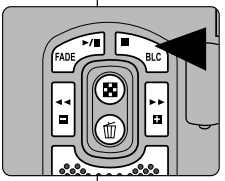
- ✤ Wanneer deze functie AAN staat worden zachte geluiden samen met dat van de wind weggefilterd.
- ✤ Zorg ervoor dat de ruisvermindering UIT staat wanneer een hoge microfoongevoeligheid is vereist.

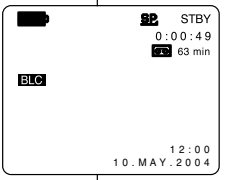
Utilisation du mode Compensation de contre-jour (COMPENSATION CONTRE-JOUR <BLC>)

- La fonction Compensation de contre-jour <Back Light Compensation> n'est disponible qu'en mode REC.
  La fonction Compensation de contre-jour <Back Light Compensation> permet d'éclairer un sujet placé devant une source de lumière, qui le laisse donc dans l'ombre, ou d'éclairer un sujet placé à l'ombre devant un arrière-plan très lumineux.
- Utilisez la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> lorsque:
  - le sujet se trouve devant une fenêtre;
  - le sujet porte des vêtements blancs ou de couleur vive et se trouve devant un arrière-plan lumineux, ou bien est trop sombre pour que l'on puisse distinguer ses traits;
  - vous filmez à l'extérieur avec un arrière-plan lumineux;
  - la source lumineuse est trop forte;
  - le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>) de la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC>.
   - Le témoin de COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> **BLC** s'affiche sur l'écran LCD.
3. Pour quitter le mode COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC>, appuyez de nouveau sur le bouton ■ (ARRET <STOP>) de la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC>.
   - Chaque pression sur le bouton ■ (ARRET <STOP>) de la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> permet de faire alterner la fonction COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> entre MARCHE <ON> et ARRET <OFF>.







Remarques

- Les modes COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> et PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peuvent pas être utilisés simultanément.
- La fonction COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.

Achtergrondlichtcompensatie (ALC <BLC>) gebruiken

- Deze functie is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
  Deze functie zorgt ervoor dat het onderwerp helderder wordt wanneer de lichtbron zich achter het onderwerp bevindt waardoor het onderwerp donkerder uitkomt, of wanneer het onderwerp zich in de schaduw bevindt en de achtergrond helder verlicht is.
- Gebruik ALC <BLC> in de volgende situaties:
  - Het onderwerp bevindt zich voor een raam
  - De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding en staat voor een lichte achtergrond. Het gezicht is dan te donker om de gelaatstrekken te kunnen onderscheiden.
  - Bij buitenopnamen met een lichte achtergrond
  - De lichtbron is te fel
  - Het onderwerp bevindt zich in een sneeuwlandschap

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Druk op de knop ALC <BLC> ■ (STOP <STOP>).
   - Het symbool voor ALC <BLC> **BLC** verschijnt op het LCD-scherm.
3. Om te stoppen drukt u weer op de knop ALC <BLC> ■ (STOP <STOP>).
   - Elke keer dat u op de knop ALC <BLC> ■ (STOP <STOP>) drukt, schakelt de ALC <BLC>-functie tussen AAN <ON> en UIT <OFF>. BLC (achtergrondlichtcompensatie)

Opmerking

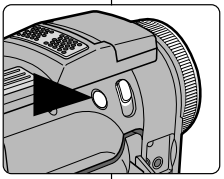
- ALC <BLC> en NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- De functie ALC <BLC> werkt ook niet in de stand EASYQ <EASYQ>.

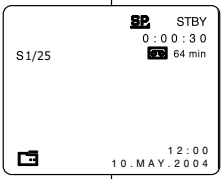
Réglage de la vitesse d'obturation lente

- La fonction Obturation lente <Slow Shutter> ne fonctionne qu'en mode REC.
- L'option Slow Shutter <Obturation lente> permet à l'utilisateur d'enregistrer des sujets sombres ou se situant dans des zones mal éclairées, les rendant même plus lumineux qu'ils ne le seraient dans de bonnes conditions d'éclairage naturel. Un sujet ainsi enregistré peut donner l'impression de se déplacer lentement.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.

2. Appuyez sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER>.
   - Chaque pression sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> règle la vitesse de l'obturateur sur S1/25, S1/13, S1/6 et Vitesse normale <Normal>.





Remarques

- L'option OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> ne fonctionne qu'en mode REC.
- La fonction OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> peut donner une image plus lumineuse. La fonction OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> permet aux utilisateurs d'obtenir un enregistrement plus lumineux dans un environnement sombre.
- Les options OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> et DIS (stabilisateur d'image numérique) ne peuvent pas être utilisées simultanément.
- Les options OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> et ZOOM NUMER. <D.ZOOM> ne peuvent pas être utilisées simultanément.

Lange sluitertijd instellen

- Deze functie is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- Met de lange sluitertijd kunt u donkere onderwerpen opnemen of in donkere ruimten opnamen maken, waarbij beide lichter uitkomen dan in natuurlijk licht.
  Een onderwerp dat met deze functie is opgenomen lijkt soms langzamer te bewegen.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.

2. Druk op de knop LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER>.
   - Bij elke druk op de knop LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> verandert de waarde als volgt: S1/25, S1/13, S1/6 en Normaal.

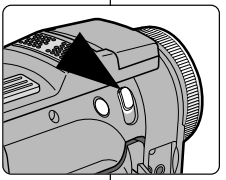
Opmerking

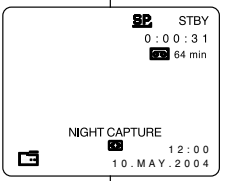
- LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- Door de functie LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> kan een helderder beeld worden geproduceerd. Met de functie LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> kan een helderder opname worden gemaakt in een donkere omgeving.
- De functies LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> en DIS <DIS> kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- De functies LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> en DIGITALE ZOOM kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

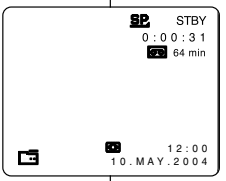
PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>

- La fonction PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peut être active qu'en mode REC.
- L'option PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vous permet d'enregistrer des sujets dans des conditions de faible luminosité.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le haut.
   - PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et le témoin apparaissent sur l'écran LCD.
     Le message PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> disparaît au bout de 3 secondes.
3. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP> pour commencer l'enregistrement.
4. Pour quitter le mode PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>, déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le bas.
   - Le témoin disparaît.







Remarques

- Les options PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> ne fonctionnent qu'en mode REC.
- Ne réglez pas la NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT> sur ON <MARCHE> en cas de lumière vive. Cela pourrait endommager le CCD (Charge Coupled Device) <Mémoire à transfert de charge>.
- Si vous utilisez la fonction PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> dans des situations d'enregistrement normales (par exemple en extérieur à la lumière du jour), l'image enregistrée aura une couleur verte.
- Utilisez la mise au point manuelle si vous avez une image floue lorsque vous utilisez la PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>.
- La distance maximale d'enregistrement en utilisant la lumière infrarouge est d'environ 3 m.
- La PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peut s'utiliser en modes Exposition manuelle <Manual Exposure>, Bal.blancs, Programme AE, BLC et DSE.

NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE>

- NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- Met de functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> kunt u in donkere omgevingen opnamen maken.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Schuif de schakelaar NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> naar boven.
   - Op het LCD-scherm verschijnen NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> en het symbool .
     Het bericht NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> verdwijnt na 3 seconden.
3. Druk op de toets START/STOP <START/STOP> om het opnemen te starten.
4. Om de functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> uit te zetten, schuift u de schakelaar NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> naar beneden.
   - Het symbool verdwijnt.

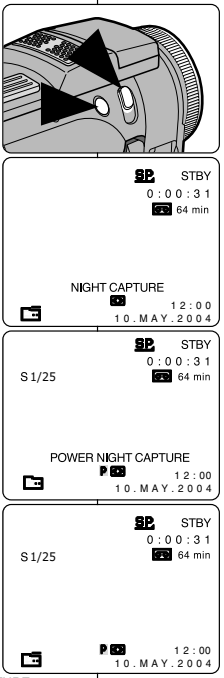
Opmerking

- De functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> en EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> zijn alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- Zet de functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> niet AAN bij helder licht. Direct zonlicht kan de CCD-beeldsensors beschadigen.
- Als u de functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> voor een normale opname gebruikt (bijvoorbeeld overdag buiten), krijgt u mogelijk opnamen in groene kleuren.
- Gebruik handmatig scherpstellen wanneer u geen scherp beeld heeft bij gebruik van de functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE>.
- De maximale afstand bij gebruik van de infraroodlamp is ongeveer 3 meter.
- De functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> kan niet worden gebruikt met handmatige belichting, WITBALANS <White Balance>, PROGRAM AB <Program AE>, ALC <BLC> en DSE <DSE>.

SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE>

- La fonction SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> n'est accessible qu'en mode REC.
- Grâce à une sensibilité maximale, la fonction SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> vous permet de rendre plus clairs des sujets et des zones sombres. SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> fonctionne en association avec le mode Obturation lente <Slow Shutter> afin de permettre des enregistrements plus lumineux dans des conditions d'extrême obscurité.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le haut.
   - «PHOTO DE NUIT» <NIGHT CAPTURE> et le témoin apparaîtront sur l'écran LCD. Le message PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> disparaît au bout de 3 secondes.
3. Appuyez sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER>.
   - SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> et le témoin **P** apparaissent sur l'écran LCD. Le message SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> disparaît au bout de 3 secondes. La vitesse actuelle de l'obturateur s'affiche sur l'écran LCD. Chaque pression sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> règle la vitesse de l'obturateur sur S1/25, S1/13, S1/6 et Vitesse normale <Normal> (reportez-vous à la page 63).
4. Pour revenir au mode PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>, appuyez sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> pour sélectionner la vitesse d'obturation normale.
   - Le témoin **P** disparaît tandis que le témoin reste affiché sur l'écran LCD.
5. Pour quitter le mode PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>, déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le bas.
   - Le témoin disparaît.



Remarques

- PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> ne fonctionnent qu'en mode REC.
- Ne réglez pas SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> sur MARCHE <ON> si la luminosité est suffisante.
- L'utilisation de SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> dans des conditions d'éclairage naturel peut compromettre l'équilibre des couleurs.
- Utilisez la mise au point manuelle si vous avez une image floue lorsque vous utilisez le mode SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE>.
- La distance maximale d'enregistrement en utilisant la lumière infrarouge est d'environ 3m.
- La fonction SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> ne peut s'utiliser en modes Exposition manuelle <Manual Exposure>, Bal.blancs, Programme AE, BLC, DES et ZOOM NUMER. <D.ZOOM>.

EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE>

- EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- Vanwege haar maximale gevoeligheid stelt de functie EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> u in staat donkere onderwerpen en omgevingen helderder te maken. De functie maakt gebruik van de functie Lange sluitertijd <SLOW SHUTTER> voor het verkrijgen van heldere opnamen in extreem donkere omgevingen.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Schuif de schakelaar EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> naar boven.
   - Op het LCD-scherm verschijnen NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> en het symbool . Het bericht NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> verdwijnt na 3 seconden.
3. Druk op de knop LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER>.
   - Op het LCD-scherm verschijnen EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> en het symbool **P** . Het bericht EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> verdwijnt na 3 seconden. U ziet de huidige sluitertijd op het LCD-scherm. Bij elke druk op de knop LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> verandert de waarde als volgt: S1/25, S1/13, S1/6 en Normaal. (Zie pagina 63)
4. Om terug te gaan naar de stand NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> drukt u op de knop LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> om de normale sluitertijd te selecteren.
   - Het symbool **P** verdwijnt maar het symbool blijft op het LCD-scherm staan.
5. Om de functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> uit te zetten, schuift u de schakelaar NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> naar beneden.
   - Het symbool verdwijnt.

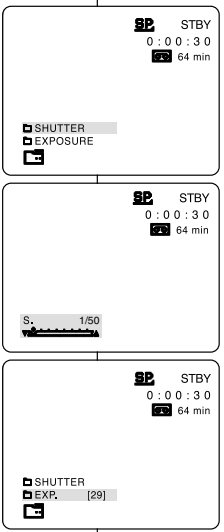
Opmerking

- De functie NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> en EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> zijn alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- Zet de functie EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> niet aan bij helder licht.
- Door de functie EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> bij normaal licht te gebruiken, kan de kleurbalans worden verstoord.
- Gebruik handmatig scherpstellen wanneer u geen scherp beeld heeft bij gebruik van de functie EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE>.
- De maximale afstand bij gebruik van de infraroodlamp is ongeveer 3 meter.
- De functie EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> werkt niet in de stand EASYQ <EASYQ>.
- De functie EXTRA KRACHTIGE NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> kan niet worden gebruikt met Handmatige belichting <Manual Exposure>, WITBALANS <White Balance>, PROGRAM AB <Program AE>, ALC <BLC> DSE <DSE> en digitale zoom.

Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition

- La fonction Vitesse de l'obturateur <Shutter Speed> n'est accessible qu'en mode REC.
- Le réglage de l'exposition et de la vitesse de l'obturateur aide l'utilisateur à contrôler l'image enregistrée. Une plus grande exposition entraîne une image plus lumineuse tandis que des vitesses d'obturation plus faibles assombrissent l'image.

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner puis appuyez sur cette molette.
   - Le menu rapide <Quick Menu> où apparaissent «OBTURATEUR» <SHUTTER> et «EXPOSITION» <EXPOSURE> s'affiche.
3. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner OBTURATEUR <SHUTTER> et régler la vitesse d'obturation ou sélectionnez EXPOSITION <EXPOSURE> pour régler l'exposition.
   - La barre de commande s'affiche pour le menu secondaire sélectionné.
4. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour faire le réglage puis appuyez sur cette molette pour l'enregistrer.
   - La nouvelle valeur de votre réglage prend effet.
   - Valeurs de la vitesse d'obturation <Shutter Speed>: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 seconde
   - Valeurs de l'exposition : 00 ~ 29
5. Appuyez sur le bouton START/STOP pour commencer l'enregistrement. Remarque: Manual Exposure <Exposition manuelle> et Shutter Speed <Vitesse d'obturation> ne s'appliquent que pendant l'affichage de ce menu sur l'écran LCD.
6. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner puis appuyez sur cette molette pour quitter l'écran du menu.



Remarques

- Ne cadrez pas le soleil lorsque vous choisissez une vitesse d'obturation inférieure à 1/1000 seconde. Des vitesses d'obturation lentes peuvent endommager la mémoire CCD, celle-ci étant exposée à la source lumineuse.
- Une vitesse d'obturation lente peut entraîner un mouvement discontinu et irrégulier.
- Les fonctions Exposition manuelle <Manual Exposure> et Vitesse d'obturation <Shutter Speed> ne sont pas disponibles en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et Vitesse d'obturation/Exposition manuelle <Manual Shutter Speed/Exposure> ne peuvent s'appliquer simultanément.

Sluitertijd en belichting instellen

- De sluitertijdfunctie is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- Door de belichting en de sluitertijd aan te passen kan de gebruiker een opname manipuleren. Meer belichting zorgt voor een helderder opname terwijl een kortere sluitertijd de opname donkerder maakt.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
2. Draai aan de navigatieknop totdat is geselecteerd en druk vervolgens op de navigatieknop.
   - Het snelmenu met daarin de opties SLUITERTIJD <SHUTTER> en BELICHTING <EXPOSURE> verschijnt.
3. Draai aan de navigatieknop om SLUITERTIJD <SHUTTER> te selecteren voor aanpassing van de sluitertijd, of BELICHTING <EXPOSURE> voor aanpassing van de belichting.
   - De instelbalk voor het geselecteerde submenu verschijnt op het scherm.
4. Draai aan de navigatieknop voor de gewenste instelling en druk vervolgens op de navigatieknop.
   - De nieuwe waarde wordt toegepast.
   - Waarden voor de sluitertijd: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 seconde
   - Waarden voor de belichting: 00 ~ 29
5. Druk op de toets START/STOP om het opnemen te starten. De aangepaste instellingen zijn alleen geldig zolang dit menu op het scherm aanwezig is.
6. Draai aan de navigatieknop totdat is geselecteerd en druk vervolgens op de navigatieknop om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

- Neem de zon niet in beeld wanneer de sluitertijd langer is dan 1/1000 seconde. Door de langere sluitertijden wordt de CCD te lang blootgesteld aan de lichtbron, waardoor deze kan worden beschadigd.
- Langere sluitertijden kunnen schokkerige en onregelmatige bewegingen in de opnamen veroorzaken.
- De functies Handmatige belichting en Sluitertijd zijn niet beschikbaar in de stand EASYQ <EASYQ>.
- NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> en de functies Handmatige Sluitertijd/Belichting kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

Votre caméscope: Enregistrement avancé

Utilisation de la fonction Fade In/Out <Ouverture/Fermeture en fondu>

- ✤ La fonction Fade In / Out <Ouverture / Fermeture en fondu> n'est disponible qu'en mode REC <ENREGISTREMENT>.
- ✤ Vous pouvez donner un style plus professionnel à vos enregistrements en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture en fondu au début d'une séquence ou la fermeture en fondu en fin de séquence.

Pour commencer l'enregistrement

1. Avant d'enregistrer, maintenez le bouton FADE enfoncé.
   L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
2. Appuyez sur le bouton START/STOP et relâchez le bouton FADE en même temps.
   L'enregistrement démarre et l'image et le son apparaissent progressivement (ouverture en fondu).

Pour arrêter l'enregistrement (utilisez FADE IN/ FADE OUT <OUVERTURE/FERMETURE EN FONDU>

3. Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement, maintenez enfoncé le bouton FADE.
   - ■ L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
4. Lorsque l'image a totalement disparu, appuyez sur le bouton START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

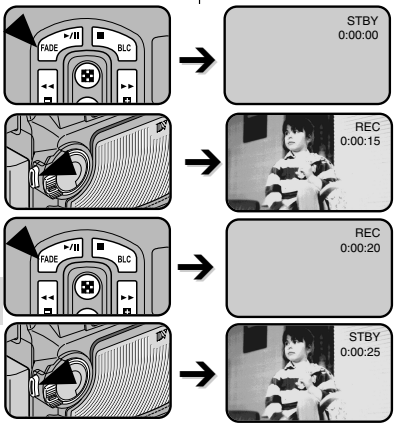
a. FADE OUT <FERMETURE EN FONDU>
(Environ 4 secondes)

b. FADE IN <OUVERTURE EN FONDU>
(Environ 4 secondes)

De camcorder: Geavanceerde opnamefuncties

In- en uitfaden

- ✤ Deze functie is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- ✤ Om uw opnamen een professionele uitstraling te geven, kunt u gebruik maken van digitale effecten, zoals infaden aan het begin of uitfaden aan het einde van een opname.

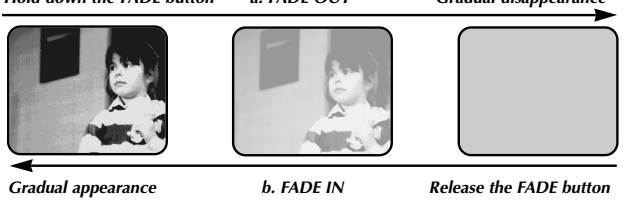


Het starten van een opname

1. Houd, voordat u de opname start, de knop FADE ingedrukt.
   Het beeld en het geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden).
2. Druk op de toets START/STOP en laat tegelijkertijd de toets FADE los.
   De opname start en het onderwerp en het geluid worden geleidelijk zichtbaar en hoorbaar (fade in).

Het beëindigen van een opname (met gebruik van FADE IN/FADE OUT)

3. Houd, wanneer u wilt stoppen met opnemen, de knop FADE ingedrukt.
   - ■ Het beeld en het geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden).
4. Druk, wanneer het beeld verdwenen is, op de toets START/STOP om de opname te stoppen.

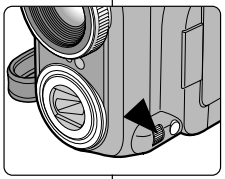


a. FADE OUT
(ongeveer 4 seconden)

b. FADE IN
(ongeveer 4 seconden)

Réglage et utilisation du menu rapide <Quick Menu>

- ✤ Le menu rapide <Quick Menu> n'est disponible qu'en mode REC.
- ✤ Le menu rapide <Quick Menu> sert à accéder aux fonctions de votre appareil grâce à une simple utilisation de la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>. Le menu rapide <Quick Menu> offre une plus grande facilité d'accès aux menus fréquemment utilisés sans avoir à se servir du bouton MENU <MENU>.
- ✤ En tournant la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez accéder aux fonctions suivantes.



■ DATE/HEURE

- Modifie le format des informations DATE/HEURE qui s'affichent à l'écran.
- Vous pouvez accéder à cette fonction en utilisant le bouton MENU <MENU> (reportez-vous à la page 39).

1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «DATE/HEURE».
2. Pour modifier le format, appuyez sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> lorsque «DATE/HEURE» est en surbrillance.
   - Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu DATE/HEURE modifie le format dans l'ordre suivant: DATE – HEURE – DATE/HEURE

■ TELECOMMANDE( )

- Active ou désactive la télécommande.
- Vous pouvez accéder à cette fonction en utilisant le bouton MENU <MENU> (reportez-vous à la page 40).

1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «TELECOMMANDE» ( ).
2. Chaque pression de la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> sur TELECOMMANDE ( ) fait alterner la télécommande entre ACTIVEE <ON> et DESACTIVEE <OFF>.

■ DIS( )

- Fonction anti-secousses; active et désactive la fonction Stabilisateur d'image numérique.
- Vous pouvez accéder à cette fonction en utilisant le bouton MENU <MENU> (reportez-vous à la page 56).

1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «DIS» ( ).
2. Chaque pression de la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> sur DIS ( ) fait alterner le stabilisateur d'image numérique entre MARCHE <ON> et ARRET <OFF>.

Snelmenu instellen en gebruiken

- ✤ Het snelmenu is alleen beschikbaar in de stand OPN. <REC>.
- ✤ Met de snelmenufunctie heeft u op eenvoudige wijze toegang tot een aantal camcorderfuncties met behulp van de navigatieknop. Met het snelmenu heeft u gemakkelijker toegang tot veel gebruikte menu's dan via de knop MENU <MENU>.
- ✤ Met behulp van de navigatieknop heeft u toegang tot de volgende functies:

■ DATUM/TIJD <DATE/TIME>

- Hiermee kunt u de notatie van DATUM/TIJD <DATE/TIME> wijzigen die op het LCD-scherm wordt weergegeven.
- U heeft ook toegang tot deze functie via de knop MENU <MENU> (zie pagina 39).

1. Selecteer met behulp van de navigatieknop de functie DATUM/TIJD <DATE/TIME>.
2. Druk, om de notatie te wijzigen, op de navigatieknop terwijl DATUM/TIJD <DATE/TIME> is geselecteerd.

- Iedere keer dat u in het menu DATUM/TIJD <DATE/TIME> op de navigatieknop drukt wordt er geschakeld tussen de volgende notaties: DATUM <DATE> – TIJD <TIME> – DATUM/TIJD <DATE/TIME>

■ AFST.BED. <WL.REMOTE> ( )

- Hiermee kunt u de afstandsbediening in- of uitschakelen.
- U heeft ook toegang tot deze functie via de knop MENU <MENU> (zie pagina 40).

1. Selecteer met behulp van de navigatieknop de functie AFST.BED. <WL.REMOTE> ( ).
2. Elke keer dat u vervolgens op de navigatieknop drukt, wordt er voor de functie AFST.BED. <WL.REMOTE> ( ) geschakeld tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.

■ DIS <DIS> ( )

- Anti-trillingenfunctie; Digital Image Stabilizer (DIS <DIS>) in-/uitschakelen
- U heeft ook toegang tot deze functie via de knop MENU <MENU> (zie pagina 56).

1. Selecteer met behulp van de navigatieknop de functie DIS <DIS> ( ).
2. Elke keer dat u vervolgens op de navigatieknop drukt, wordt er voor de functie DIS <DIS> ( ) geschakeld tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.

■ DSE (Effets spéciaux numériques)

- Permet un accès rapide aux effets spéciaux numériques.
- Grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez régler et supprimer rapidement l'effet spécial pour votre film. En appuyant sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> alors que DSE est en surbrillance, vous faites alterner DSE entre DESACTIVE <OFF> et le mode DSE sélectionné (reportez-vous à la page 57).

1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «DSE(DSE)».
2. Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu «DSE» fait alterner le mode DSE entre DESACTIVE <OFF> et la sélection DSE prédéfinie.
   - Si aucune sélection DSE n'est prédéfinie, «DESACTIVE» <OFF> est la seule option disponible.

■ PROGRAMME AE

- Permet un accès rapide aux réglages du PROGRAMME AE.
- Grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez régler et désactiver rapidement le PROGRAMME AE pour votre film. En appuyant sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> alors que PROGRAMME AE est en surbrillance, vous passez du mode PROGRAMME AE sélectionné au mode **A** (Auto) (reportez-vous à la page 52).

1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «PROGRAMME AE».
2. Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu «PROGRAMME AE» fait alterner le mode PROGRAMME AE entre **A** (Auto) et la sélection PROGRAMME AE prédéfinie.
   - Si aucune sélection PROGRAMME AE n'est prédéfinie, **A** (Auto) est la seule option disponible.

■ BAL.BLANCS

- Permet un accès rapide aux réglages de la balance des blancs.
- Grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez activer et désactiver rapidement l'option personnalisée BAL.BLANCS pour votre film. En appuyant sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> alors que BAL.BLANCS est en surbrillance, vous passez du mode BAL.BLANCS sélectionné au mode **A** (Auto) (reportez-vous à la page 54).

1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «BAL.BLANCS».
2. Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu «BAL.BLANCS» fait alterner la balance des blancs entre **A** (Auto) et la sélection de balance des blancs prédéfinie.
   - Si aucune sélection BAL.BLANCS n'est prédéfinie, **A** (Auto) est la seule option disponible.

■ DSE <DSE> (Digitale Speciale Effecten)

- Een snelle toegang tot de digitale speciale effecten.
- Met behulp van de navigatieknop kunt u snel het gewenste effect in- of uitschakelen. Elke keer dat u op de navigatieknop drukt terwijl de functie DSE <DSE> is geselecteerd, wordt geschakeld tussen AAN <ON> en UIT <OFF>. (zie pagina 57.)

1. Selecteer met behulp van de navigatieknop de functie DSE <DSE>.
2. Elke keer dat u vervolgens op de navigatieknop drukt, wordt er voor de functie DSE <DSE> geschakeld tussen UIT <OFF> en de vooraf ingestelde DSE-selectie.
   - Als er geen DSE-selectie vooraf is ingesteld, is UIT <OFF> de enige beschikbare keuze.

■ PROGRAM AB < PROGRAM AE>

- Een snelle toegang tot de achtergrondbelichtingsinstellingen.
- Met behulp van de navigatieknop kunt u snel de functie PROGRAM AB <PROGRAM AE> in- of uitschakelen. Elke keer dat u op de navigatieknop drukt terwijl de functie PROGRAM AB <PROGRAM AE> is geselecteerd, wordt geschakeld tussen de geselecteerde stand PROGRAM AB <PROGRAM AE> en **A** (Auto <Auto>) (zie pagina 52).

1. Selecteer met behulp van de navigatieknop de functie PROGRAM AB <PROGRAM AE>.
2. Elke keer dat u vervolgens op de navigatieknop drukt, wordt er voor de functie PROGRAM AB <PROGRAM AE> geschakeld tussen **A** (Auto <Auto>) en de vooraf ingestelde selectie voor PROGRAM AB <PROGRAM AE>.
   - Als er geen selectie vooraf is ingesteld, is **A** (Auto <Auto>) de enige beschikbare keuze.

■ WITBALANS <WHT.BALANCE>

- Een snelle toegang tot de witbalansinstellingen.
- Met behulp van de navigatieknop kunt u snel de functie WITBALANS <WHT.BALANCE> in- of uitschakelen. Elke keer dat u op de navigatieknop drukt terwijl de functie WITBALANS <WHT.BALANCE> is geselecteerd, wordt geschakeld tussen de geselecteerde stand WITBALANS <WHT.BALANCE> en **A** (Auto <Auto>) (zie pagina 54).

1. Selecteer met behulp van de navigatieknop de functie WITBALANS <WHT.BALANCE>.
2. Elke keer dat u vervolgens op de navigatieknop drukt, wordt er voor de functie WITBALANS <WHT.BALANCE> geschakeld tussen **A** (Auto <Auto>) en de vooraf ingestelde selectie.
   - Als er geen selectie vooraf is ingesteld, is **A** (Auto <Auto>) de enige beschikbare keuze.

■ OBTURATEUR <SHUTTER>

- Permet un accès rapide aux réglages de la vitesse du OBTURATEUR <SHUTTER>.

1. Tournez la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner l'icône Navigator <Navigateur> ( ).
2. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner le OBTURATEUR <SHUTTER>.
   - La barre de contrôle du mode Shutter Speed <Vitesse d'obturation> apparaît à l'écran.
3. Réglez la Shutter Speed <Vitesse d'obturation> en tournant la molette de navigation (menu rapide).
   - Plage des vitesses d'obturation: 1/50 ~ 1/10000 (8 paliers)
4. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner la vitesse d'obturation.
   - [Valeur] O. <S. [Value]> s'affiche.

■ EXPOSITION <EXPOSURE>

- Permet un accès rapide aux réglages de EXPOSITION <EXPOSURE>.

1. Tournez la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner l'icône Navigator <Navigateur> ( ).
2. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner EXPOSITION <EXPOSURE>.
   - La barre de contrôle du mode Exposition <Exposure> apparaît à l'écran.
3. Réglez EXPOSITION <EXPOSURE> en tournant la molette de navigation (menu rapide).
   - Plage des valeurs d'exposition: 00 ~ 29 (30 paliers)
4. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner la valeur d'exposition.
   - [Valeur] EXP. <EXP. [Value]> s'affiche.

Remarques

✤ Le menu rapide n'est disponible qu'en mode EASYQ <VITE ET BIEN>.

■ SLUITERTIJD <SHUTTER>:

- Een snelle toegang tot de sluitertijdinstellingen.

1. Selecteer met behulp van het navigatiewiel (Snelmenu) het pictogram Navigator ( ).
2. Druk op het navigatiewiel (Snelmenu) om SLUITERTIJD <SHUTTER> te selecteren.
   - De instelbalk voor de sluitertijd verschijnt op het scherm.
3. Stel de gewenste sluitertijd in door aan het navigatiewiel (Snelmenu) te draaien.
   - De instelbare sluitertijden: 1/50 ~ 1/10000 (8 stappen)
4. Druk op het navigatiewiel (Snelmenu) om de gewijzigde sluitertijd te selecteren.
   - S. [waarde] wordt weergegeven.

■ BELICHTING <EXPOSURE>

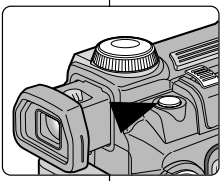
- Een snelle toegang tot de belichtingsinstellingen.

1. Selecteer met behulp van het navigatiewiel (Snelmenu) het pictogram Navigator ( ).
2. Druk op het navigatiewiel (Snelmenu) om BELICHTING <EXPOSURE> te selecteren.
   - De instelbalk voor de belichting verschijnt op het scherm.
3. Stel de gewenste BELICHTING in door aan het navigatiewiel (Snelmenu) te draaien.
   - De instelbare belichtingswaarden: 00 ~ 29 (30 stappen)
4. Druk op het navigatiewiel (Snelmenu) om de gewijzigde waarde voor belichting te selecteren.
   - BEL. [waarde] wordt weergegeven.

Opmerking

✤ Het snelmenu is niet beschikbaar in de stand EASYQ.

Prise de photos



- Vous pouvez prendre des photos en mode REC et conserver les images sur cassette. Cette fonction est utile lorsque vous voulez prendre un instantané d'un sujet tandis que vous vous servez du caméscope.
- Si vous souhaitez prendre une image figée avec une meilleure résolution, basculez en mode (PHOTO) (reportez-vous à la page 99).
- Vous pouvez prendre des photos en utilisant la télécommande.
- Vous pouvez rechercher des images figées enregistrées sur une cassette (reportez-vous à la page 76).

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mode sous tension sur le mode REC.
   - Le témoin PAUSE s'affiche sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> à mi-course pour faire la mise au point.
   - Le témoin s'affiche sur l'écran LCD.
3. En l'intervalle de deux secondes, appuyez, en l'enfonçant complètement, sur le bouton PHOTO <PHOTO> puis relâchez-le pour enregistrer l'image.
   Si vous ne souhaitez pas enregistrer, relâchez le bouton PHOTO <PHOTO> avant de l'enfoncer complètement.
   - L'enregistrement de l'image figée sur la cassette prend environ 6 ~ 7 secondes.
4. Votre caméscope revient en mode PAUSE.

Remarques

- Appuyer sur le bouton PHOTO lors de l'enregistrement interrompt l'enregistrement et sauvegarde l'image figée prise sur le moment. Il faut environ 6 à 7 secondes pour sauvegarder l'image avant que l'enregistrement puisse être repris.
- Vous pouvez utiliser la télécommande pour prendre une photo au moyen du bouton PHOTO <PHOTO> de votre télécommande. En appuyant sur le bouton PHOTO <PHOTO> de votre télécommande, vous enregistrez l'image figée en même temps que vous effectuez une mise au point automatique.

Foto's maken

- U kunt in de OPN. <REC.>-stand foto's maken en die op cassette opslaan. Deze functie is handig wanneer u een momentopname van het onderwerp wilt maken terwijl u aan het filmen bent.
- Als u een foto in een hogere resolutie wilt maken, schakelt u over naar de stand (CAMERA) (zie pagina 99).
- U kunt foto's maken met behulp van de afstandsbediening.
- U kunt foto's opzoeken die op cassette zijn opgenomen (zie pagina 76).

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand OPN. <REC> te zetten.
   - Het symbool voor de SLUIMERSTAND <STBY> verschijnt op het LCD-scherm.
2. Druk de knop FOTO <PHOTO> voor de helft in om het beeld scherp te stellen.
   - Op het LCD-scherm ziet u nu .
3. Druk binnen twee seconden de knop FOTO <PHOTO> helemaal in en laat deze dan los om de foto te nemen.
   Als u geen opname wilt maken, drukt u de knop FOTO <PHOTO> niet helemaal in, maar laat hem los.
   - Het opslaan van de foto op de cassette neemt 6 tot 7 seconden in beslag.
4. De camcorder gaat terug naar de SLUIMERSTAND <STBY>.

Opmerking

- Wanneer u op de knop FOTO <PHOTO> drukt tijdens het filmen wordt het filmen gestopt en wordt het stilstaande beeld van dat moment bewaard. Het opslaan van het stilstaande beeld neemt 6 tot 7 seconden in beslag, waarna het filmen wordt hervat.
- U kunt ook met de knop FOTO <PHOTO> op de afstandsbediening een foto maken. Wanneer u op de afstandsbediening op de knop FOTO <PHOTO> drukt, wordt het stilstaande beeld direct na automatische scherpstelling opgenomen.

Techniques d'enregistrement

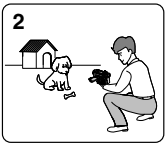
❖ Dans certaines situations, il peut être nécessaire d'utiliser des techniques d'enregistrement différentes si vous souhaitez obtenir des résultats plus spectaculaires.

1. Enregistrement (cas général)

Convient à la plupart des situations d'enregistrement.

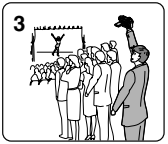
2. Enregistrement par le haut

Enregistrement en regardant l'écran LCD par le haut.



3. Enregistrement par le bas

Enregistrement en regardant l'écran LCD par le bas.



4. Enregistrement automatique

Enregistrement en regardant l'écran LCD par devant.

5. Enregistrement à l'aide du viseur

Lorsqu'il est difficile d'utiliser ou de voir distinctement l'écran LCD, l'utilisation du viseur peut apparaître comme une option pratique.

Opnametechnieken

❖ In bepaalde situaties kunt u het beste bepaalde opnametechnieken gebruiken voor spetterende resultaten.

1. Normale opnamen.

Geschikt voor de meeste omstandigheden.

2. Omlaag filmen

Opnemen terwijl u van boven op het LCD-scherm kijkt.

3. Omhoog filmen.

Opnemen terwijl u van onder op het LCD-scherm kijkt.

4. Uzelf filmen.

Opnemen terwijl u van voren op het LCD-scherm kijkt.

5. Opnemen met de zoeker

In situaties waar het gebruik van het LCD-scherm problemen geeft, kunt u de zoeker gebruiken als alternatief.

Votre caméscope: Lecture

Lecture d'une cassette enregistrée

✤ Les fonctions de lecture d'une cassette ne sont disponibles qu'en mode PLAY.

Lecture sur l'écran LCD

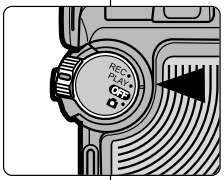
✤ Il est pratique de pouvoir visualiser une cassette grâce à l'écran LCD dans presque n'importe quelle situation (par exemple en voiture, à l'intérieur ou à l'extérieur).

Lecture sur un écran TV

✤ Pour visionner une cassette enregistrée sur votre téléviseur, celui-ci doit être conforme à la norme couleur (NTSC/PAL).
✤ Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur et le câble CA comme source d'alimentation pour votre caméscope. Pour les instructions de branchement de l'adaptateur et du câble CA sur votre caméscope, reportez-vous à la page 27.
✤ Concernant le branchement de votre caméscope sur un téléviseur, reportez-vous à la page 145.

Lecture

1. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Insérez la cassette que vous souhaitez lire.
3. A l'aide des boutons ▶▶ (FF) et ◀◀ (REW), recherchez le premier passage que vous souhaitez lire.
4. Appuyez sur le bouton ▶/II (PLAY/STILL).
   - Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran de votre téléviseur au bout de quelques secondes.
   - Lorsqu'une cassette arrive à la fin de la bande pendant la lecture, elle se rembobine automatiquement.



Remarques

✤ Le mode de lecture (SP/LP <SP/LP>) est sélectionné automatiquement.

De camcorder: Weergave

Opnamen afspelen

✤ Deze functie werkt alleen in de stand AFSPELEN <PLAY>.

Opnamen bekijken op het LCD-scherm

✤ Dankzij het LCD-scherm kunt u vrijwel overal – in de auto, binnen, buiten - opnamen bekijken.

Opnamen bekijken op een tv-scherm

✤ Om een opname via een televisie te kunnen bekijken, moet de tv over hetzelfde kleursysteem (NTSC/PAL) beschikken.
✤ Wij adviseren u de AC-adapter (en bijbehorende kabel) als stroombron voor de camcorder te gebruiken. Voor instructies over het aansluiten van de netvoedingsadapter en kabel op de camcorder, zie pagina 27.
✤ Zie pagina 145 voor instructies over het aansluiten van de camcorder op een televisietoestel.

Weergave

1. Sluit het apparaat aan op een stroombron en zet de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY>.
2. Plaats de cassette die u wilt bekijken.
3. Ga met de toets ▶▶ (FF – snel vooruit) of ◀◀ (REW – snel terug) naar het punt vanaf waar u de cassette wilt bekijken.
4. Druk op de toets ▶/II (PLAY/STILL – afspelen/stilstand).
   - Na enkele seconden ziet u uw opnamen op de tv.
   - Als de cassette tijdens het afspelen het einde bereikt, wordt deze automatisch teruggespoeld.

Opmerking

✤ De weergavestand (SP/LP) wordt automatisch gekozen.

Votre caméscope: Lecture

Fonctions en mode PLAY

- Les boutons ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>), ■ (ARRET <STOP>), ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>) et ◀◀(RETOUR EN ARRIERE <REW>) sont situés à la fois sur le caméscope et sur la télécommande.
- Les boutons AV.IMAGE <F.ADV> (Avance image) et I► (LENT <SLOW>) ne se trouvent que sur la télécommande.
- Afin d'éviter l'usure de la cassette et de la tête vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement s'il reste en mode PAUSE ou LENT <SLOW> pendant plus de 5 minutes.

Pause

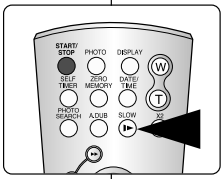
- Appuyez sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) pendant la lecture.
- Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).

Recherche d'image – avance/retour

- Appuyez une fois sur le bouton ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>) ou ◀◀(RETOUR EN ARRIERE <REW>) pendant la lecture ou en mode PAUSE. Pour reprendre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
- Appuyez sur le bouton ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>) ou ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE <REW>) en le maintenant enfoncé pendant la lecture ou en mode PAUSE. Pour reprendre la lecture, relâchez le bouton.

Ralenti – avance/retour

- Avance au ralenti
  - Appuyez sur le bouton I► (LENT <SLOW>) de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour repasser en lecture à vitesse normale, appuyez sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
- Retour au ralenti
  - Appuyez sur le bouton ◀❚❚ (-) pendant l'avance au ralenti.
  - Pour reprendre l'avance au ralenti, appuyez sur le bouton ❚❚▶ (+).
  - Pour repasser en lecture à vitesse normale, appuyez sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).



De camcorder: Weergave

Functies in de stand AFSPELEN <PLAY>

- De knoppen ▶/❚❚ (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>), ■ (STOP <STOP>), ▶▶ (snel vooruit), ◀◀ (snel achteruit) bevinden zich zowel op de camcorder als de afstandsbediening.
- De knoppen BLD.VOORUIT <F.ADV> en I► (LANGZAAM <SLOW>) zijn alleen op de afstandsbediening te vinden.
- Om onnodige slijtage van de band en de videokoppen te voorkomen, wordt de camcorder automatisch gestopt wanneer deze langer dan 5 minuten in de stand STILSTAND <STILL> of LANGZAAM <SLOW> staat.

Het afspelen onderbreken

- Druk tijdens het afspelen op de toets ▶/❚❚ (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).
- Om verder te gaan met afspelen, drukt u nogmaals op de toets ▶/❚❚ (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).

Een bepaald beeld opzoeken (vooruit/achteruit)

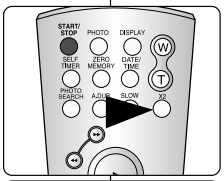
- Druk tijdens het afspelen of in STILSTAND <STILL> op de toets ▶▶ (snel vooruit) of ◀◀ (snel achteruit). Om verder te gaan met afspelen, drukt u op de toets ▶/❚❚ (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).
- Druk tijdens het afspelen of in STILSTAND <STILL> op de toets ▶▶ (snel vooruit) of ◀◀ (snel achteruit).
  Laat de toets los als u weer normaal wilt afspelen.

Vertraagde weergave (vooruit/achteruit)

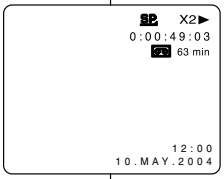
- Vertraagde weergave - vooruit
  - Druk tijdens het afspelen op de knop I► (LANGZAAM <SLOW>) van de afstandsbediening.
  - Om verder te gaan met normaal afspelen, drukt u op de knop ▶/❚❚ AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>.
- Vertraagde weergave - achteruit
  - Druk tijdens vertraagde weergave - vooruit op de knop ◀❚❚ (-).
  - Om verder te gaan met vertraagde weergave - vooruit, drukt u op ❚❚▶ (+).
  - Om verder te gaan met normaal afspelen, drukt u op de knop ▶/❚❚ AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>.

Votre caméscope: Lecture

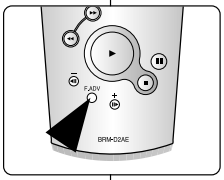
Lecture x2 (avance/retour)



- Vous pouvez lire votre enregistrement en vitesse accélérée (x2) au moyen du bouton X2 de votre télécommande.
- Avance accélérée
  - Appuyez sur le bouton X2 de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
- Retour accéléré
  - Appuyez sur le bouton ◀II (-) pendant la lecture accélérée.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).



Lecture image par image



- Appuyez sur le bouton AV.IMAGE <F.ADV> de votre télécommande en mode Pause.
  La fonction AV.IMAGE <F.ADV> n'est accessible qu'en mode Pause.
- Pour repasser en lecture à vitesse normale, appuyez sur le bouton ▶/II (PLAY/STILL).
- Avance image par image
  - Appuyez sur le bouton AV.IMAGE <F.ADV> de votre télécommande en mode Pause pour commencer l'avance image par image.
- Retour image par image
  - Appuyez sur le bouton ◀II (-) de votre télécommande pour inverser le sens de lecture image par image en mode Pause.

Remarques

- Dans certains modes de lecture et si vous utilisez une cassette enregistrée en LP, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.
- Le son n'est perceptible que pendant la lecture normale SP ou LP.

De camcorder: Weergave

Versneld afspelen (X2, vooruit/achteruit)

- U kunt uw opname met behulp van X2-knop op de afstandsbediening tweemaal zo snel afspelen.
- Tweemaal zo snel afspelen - vooruit
  - Druk tijdens het afspelen op de knop X2 op de afstandsbediening.
  - Als u weer normaal wilt afspelen, drukt u op de knop ▶/II AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>.
- Tweemaal zo snel afspelen - achteruit
  - Druk tijdens versnelde weergave - vooruit op de knop ◀II (-).
  - Als u weer normaal wilt afspelen, drukt u op de knop ▶/II AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>.

Beeld verder – beeld na beeld weergave

- Druk in de stand STILSTAND <STILL> op de knop BLD.VOORUIT <F.ADV> van de afstandsbediening.
  De functie BLD.VOORUIT <F.ADV> werkt alleen in de stand STILSTAND<STILL>.
- Om verder te gaan met normaal afspelen, drukt u op de knop ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).
- Beeld verder
  - Druk in de stand STILSTAND<STILL> op de knop BLD.VOORUIT <F.ADV> van de afstandsbediening om beeld voor beeld af te spelen.
- Beeld terug
  - Druk in de stand STILSTAND<STILL> op de knop ◀II (-) van de afstandsbediening om beeld voor beeld terug af te spelen.

Opmerking

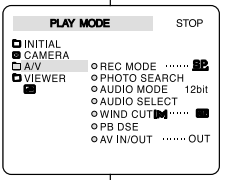
- Bij sommige speciale afspeelstanden wordt het beeld mogelijk enigszins vervormd weergegeven wanneer u een cassette gebruikt die in de langspeelstand (LP) is opgenomen.
- Geluid wordt alleen weergegeven tijdens normale SP (standaardstand) of LP (langspeelstand) weergave.

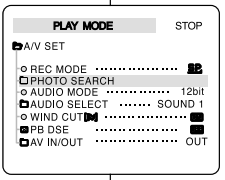
Votre caméscope: Lecture

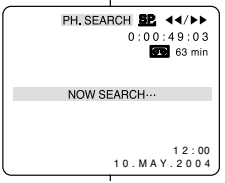
Recherche d'images figées

- ✤ La recherche des images figées enregistrées sur une cassette n'est possible qu'en mode PLAY.
- ✤ La lecture des images figées enregistrées se fait par l'intermédiaire de la lecture image par image.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Le menu secondaire comportant l'option «RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Le témoin ◀◀/ ▶▶ clignote sur l'écran LCD.
5. Appuyez sur le bouton ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE <REW>) ou ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>) pour lancer la recherche dans le sens souhaité.
   - ■ Le témoin ◀◀/ ▶▶ et le message «RECHERCHE EN COURS…» <NOW SEARCH…> s'affichent sur l'écran LCD: la recherche débute.
   - ■ La RECH.PHOTO cesse lorsqu'une image figée a été trouvée. Pour commencer une nouvelle recherche, appuyez sur le bouton ◀◀ ou ▶▶.
6. Pour arrêter la recherche, appuyez sur le bouton MENU <MENU> ou sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).







(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i only)

Remarques

- ✤ Lorsque aucune image figée n'est enregistrée sur la cassette, la bande se rembobine entièrement jusqu'au début ou jusqu'à la fin.

De camcorder: Weergave

Stilstaande beelden zoeken

- ✤ Het zoeken naar stilstaande beelden op een cassette werkt alleen in de stand AFSPELEN <PLAY>.
- ✤ Opgenomen stilstaande beelden worden met behulp van stop-motion afgespeeld.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - ■ Het hoofdmenu met daarin de optie A/V <A/V> verschijnt.
3. Druk op de knop OMLAAG om AV <A/V> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ Het submenu met daarin de optie FOTOZOEKER <PHOTO SEARCH> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de knop OMLAAG om FOTOZOEKER <PHOTO SEARCH> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - ■ Op het LCD-scherm ziet u nu het symbool ◀◀/ ▶▶ knipperen.
5. Druk tijdens het afspelen of met stilstaand beeld op de knop ◀◀ (snel vooruit) of ▶▶ (snel achteruit) om het zoeken in de gewenste richting te starten.
   - ■ Het symbool ◀◀/ ▶▶ en het bericht "BEZIG MET ZOEKEN… <NOW SEARCH…>" verschijnt op het LCD-scherm en het zoeken begint.
   - ■ Het zoeken wordt gestopt zodra een stilstaand beeld werd gevonden. Om weer met zoeken te beginnen drukt u op ◀◀ of ▶▶.
6. Om het zoeken te stoppen, drukt u op de knop MENU <MENU> of ■ (STOP <STOP>).

Opmerking

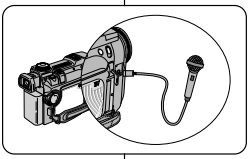
- ✤ Als zich geen stilstaande beelden op de cassette bevinden, wordt de cassette volledig vooruit- of teruggespoeld.

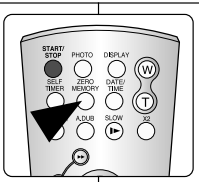
Votre caméscope: Lecture

Ajout d'une bande son supplémentaire à votre enregistrement

- ✤ L'ajout de bande son n'est possible qu'en mode PLAY.
- ✤ Vous pouvez ajouter une bande son supplémentaire à votre enregistrement en utilisant la télécommande. Cette manipulation ne peut être faite que lorsque l'image a été enregistrée en mode SP (vitesse normale), avec un son 12 bits.
- ✤ Cette fonction permet d'ajouter des commentaires à vos enregistrements. Le son original ne sera pas effacé. Le son original ne sera pas effacé.

Ajout d'une bande son





1. Mettez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY pour allumer votre caméscope.
2. Faites défiler la bande jusqu'à l'endroit où doit commencer l'enregistrement de la bande son à l'aide des boutons ◀◀ (RETOUR RAPIDE <REW>), ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>) ou ▶/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>)
3. Appuyez sur le bouton ▶/II LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL> lorsque vous arrivez à l'image de départ.
4. Appuyez sur le bouton AJOUT BANDE SON <A.DUB> de la télécommande.
   - ■ Le message «AJOUT BANDE SON» <A.DUB> s'affiche sur l'écran LCD. L'ajout de la bande son peut commencer.
5. Appuyez sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE) <PLAY/STILL> pour lancer l'enregistrement de la bande son.
6. Pour interrompre l'ajout de bande son, appuyez sur le bouton ■ (STOP <ARRET>).

Remarques

- ✤ Cette fonction n'est pas utilisable sur des cassettes protégées. Pour supprimer cette protection, reportez-vous à la page 48.
- ✤ Cette fonction n'est pas utilisable sur des enregistrements dotés d'un son 16 bits.
- ✤ L'ajout de bande son n'est pas possible sur les enregistrements réalisés en mode LP (vitesse lente).
- ✤ Pour travailler avec un micro externe, branchez celui-ci à la prise MIC <MIC>. Pour travailler avec une autre source sonore, utilisez le câble AV.
- ✤ Pour ajouter une bande son externe, réglez la fonction Entrée/sortie AV <AV Input/Output> sur Entrée AV (VP-D6050i/D6040i uniquement, reportez-vous à la page 148).

De camcorder: Weergave

Geluidsspoor toevoegen aan uw opname

- ✤ Het toevoegen van geluid werkt alleen in de stand AFSPELEN <PLAY>.
- ✤ U kunt extra geluid toevoegen aan uw opnamen met behulp van de afstandsbediening. Het toevoegen van geluid is alleen mogelijk wanneer het opgenomen beeld is opgenomen in SP (standaardstand) met de 12-bits audio-instelling.
- ✤ Deze functie is handig als u een voice-over aan uw opnamen wilt toevoegen. Het oorspronkelijke geluid blijft behouden.
  Het oorspronkelijke geluid blijft behouden.

Een ander geluid opnemen

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Ga met ◀◀ (snel achteruitspoelen), ▶▶ (snel vooruitspoelen) of ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) naar de gewenste startpositie van de opname.
3. Druk op de startpositie op de knop ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).
4. Druk op de knop A.DUB <A.DUB>(geluid toevoegen) van de afstandsbediening.
   - ■ Het bericht "A.DUB <A.DUB>" wordt op het LCD-scherm weergegeven en de camcorder is gereed voor het toevoegen van geluid.
5. Druk op de knop ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om het opnemen van het tweede geluidsspoor te starten.
6. Om het audio-dubbing te stoppen, drukt u op de knop ■ (STOP <STOP>).

Opmerking

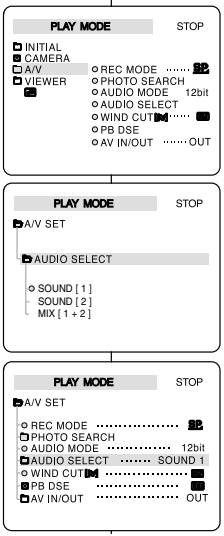
- ✤ Audio dubbing is niet beschikbaar bij gebruik van beveiligde cassettes. Om de wisbeveiliging op te heffen zie pagina 48.
- ✤ Het achteraf toevoegen van geluid is niet beschikbaar voor video's die 16-bits geluid gebruiken.
- ✤ Het achteraf toevoegen van geluid is niet beschikbaar voor opnamen die in de langspeelstand (LP) zijn gemaakt.
- ✤ Als u een externe microfoon of geluidsbron wilt gebruiken, kunt u de microfoon aansluiten op de daarvoor bestemde aansluiting of de AV-kabel gebruiken voor de verbinding met een externe geluidsbron.
- ✤ Om een externe geluidsbron toe te voegen, stelt u de AV in/uit-functie in op AV-in (aleen VP-D6050i/D6040i, zie pagina 148).

Votre caméscope: Lecture

Lecture de la bande son ajoutée

Voici la procédure à suivre pour écouter la bande son.

1. Allumez votre appareil en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
2. Faites défiler l'enregistrement jusqu'à l'emplacement de la séquence vidéo doublée d'une bande son à l'aide des boutons ◀◀ (REW), ▶▶ (FF) ou ▶/II (PLAY/STILL).
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
   - Le menu secondaire où apparaît «SELECT. AUDIO» s'affiche.
5. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «SELECT. AUDIO» puis appuyez sur OK <OK>.
   - La liste des options «SELECT. AUDIO» disponibles s'affiche.
     - SOUND[1]: bande son principale seulement, ne lit que la bande originale.
     - SOUND[2]: bande son ajoutée seulement, ne lit que la bande ajoutée.
     - MIXAGE[1+2]: bandes son mixées, lit à la fois la bande originale et la bande ajoutée.
6. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.
7. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
8. Appuyez sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE) <PLAY/STILL> pour lire la cassette. Les bandes sélectionnées sont lues.
   - Les bandes son sélectionnées sont lues.



(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i only)

De camcorder: Weergave

Opgenomen geluidsspoor afspelen

U kunt een geluidsspoor voor weergave selecteren.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Ga met de toetsen ◀◀ (REW), ▶▶ (FF) of ▶/II (PLAY/STILL) naar de positie op de opgenomen video waar het toegevoegde geluid zich bevindt.
3. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie A/V <A/V> verschijnt.
4. Druk op de knop OMLAAG om A/V <A/V> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie AUDIO SELECT <AUDIO SELECT> verschijnt op het scherm.
5. Druk op de knop OMLAAG om AUDIO SELECT <AUDIO SELECT> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De beschikbare AUDIO SELECT <AUDIO SELECT>-opties worden weergegeven.
     - GELUID <SOUND>[1]: Alleen het hoofdspoor, dat het originele geluid weergeeft.
     - GELUID <SOUND>[2]: Alleen het extra geluidsspoor, dat uitsluitend het toegevoegde geluid weergeeft.
     - MIX[1+2]: Mix van geluidssporen, waarbij zowel het oorspronkelijke als het toegevoegde geluid wordt weergegeven.
6. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
7. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.
8. Druk op de knop ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om het afspelen van de cassette te starten.
   - Het geselecteerde geluid wordt afgespeeld.

Votre caméscope: Lecture

Mise du compteur à zéro sur la cassette (Position Fin)

- ✤ La fonction COMPTEUR A ZERO <ZERO MEMORY> peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
- ✤ Elle vous permet de poser un repère sur la bande à l'endroit auquel vous voulez retourner après la lecture.

1. Appuyez sur le bouton ZERO MEMORY de la télécommande pendant la lecture ou avant l'enregistrement à l'endroit où vous souhaitez revenir.
   - ■ Le code temps disparaît au profit d'un compteur qui démarre au niveau du repère à 0:00:00 (témoin de mise à zéro).
   - ■ Pour désactiver cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton COMPTEUR A ZERO <ZERO MEMORY>.
2. Retour à la position zéro
   - ■ Après la lecture, rembobinez ou faites avancer la bande.
     - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle arrive au niveau du repère (position zéro).
   - ■ Une fois l'enregistrement fini, placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY puis appuyez sur le bouton ◀◀ (RETOUR RAPIDE <REW>).
     - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle atteint le repère.
3. Le compteur de bande et le témoin de mise à zéro **M** disparaissent de l'écran au profit du code temps.

Remarques

- ✤ Les positions de repère ZERO MEMORY <MISE A ZERO> seront automatiquement désactivées dans les situations suivantes:
  - à la fin d'une section déjà marquée d'un repère MISE A ZERO <ZERO MEMORY>;
  - si vous retirez la cassette;
  - si vous ôtez la batterie ou débranchez l'appareil.
- ✤ La mise à zéro peut ne pas fonctionner correctement s'il y a une coupure entre deux enregistrements sur la cassette.

De camcorder: Weergave

Nulpunt markeren op de cassette (eindpositie)

- ✤ De functie NULPUNT INSTELLEN <ZERO MEMORY> werkt in de standen OPN. <REC>en AFSPELEN <PLAY>.
- ✤ Hiermee kunt u op de band een plek markeren waarnaar u, de volgende keer dat u de band afspeelt, terug wilt gaan.

1. Druk tijdens het afspelen of voor het opnemen op de knop ZERO MEMORY op de afstandsbediening als u op de band op het punt bent waarnaar u later terug wilt.
   - ■ De tijdcode verandert in een bandteller waarmee het nulpunt 0:00:00 (nulpuntindicator) wordt vastgelegd.
   - ■ Om deze functie te annuleren, drukt u nogmaals op de knop NULPUNT INSTELLEN <ZERO MEMORY>.
2. Naar het nulpunt gaan.
   - ■ Na het afspelen spoelt u de band vooruit of terug.
     - De band stopt automatisch wanneer hij bij het nulpunt komt.
   - ■ Na het opnemen zet u de standschakelaar in de stand AFSPELEN <PLAY> en drukt u op de toets ◀◀ (terugspoelen).
     - De band stopt automatisch wanneer hij bij het nulpunt komt.
3. De bandteller met de **M** (nulpuntindicator) verdwijnt van het scherm en de bandteller verandert weer in de tijdcode.

Opmerking

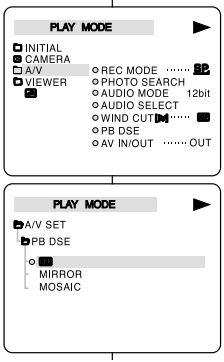
- ✤ In de volgende situaties kan de positie gemarkeerd met Nulpunt <ZERO MEMORY> automatisch worden verlaten:
  - Op het einde van een bandgedeelte dat gemarkeerd is met de nulpuntfunctie.
  - Bij het uitwerpen van de cassette.
  - Bij het verwijderen van de batterij of adapter.
- ✤ Deze functie werkt mogelijk niet goed wanneer zich op de band een onderbreking bevindt tussen twee opnamen.

Votre caméscope: Lecture

LECT.EFF.SPEC. – Ajout d'effets spéciaux numériques à votre enregistrement durant la lecture

- La fonction LECT.EFF.SPEC. n'est utilisable qu'en mode PLAY.
- Cette fonction vous permet d'appliquer des effets numériques aux vidéos et aux photos que vous avez enregistrées.

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
2. Appuyez sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) pour lire la cassette.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pendant la lecture.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
   - Le menu secondaire où apparaît l'option «LECT.EFF.SPEC <PB DSE>» s'affiche.
5. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «LECT.EFF.SPEC <PB DSE>» puis appuyez sur OK <OK>.
   - La liste des options disponibles s'affiche: OFF, MOSAIQUE et MIROIR.
6. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - L'option sélectionnée est appliquée pendant la lecture.
7. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
8. Pour annuler l'effet qui vient d'être appliqué, sélectionnez ARRET <OFF> dans le menu LECT.EFF.SPEC ou appuyez sur le bouton STOP ■ (ARRET <STOP>).



(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i only)

Remarques

- Vous ne pouvez pas appliquer ces effets à des images provenant de sources vidéo externes. (VP-D6050i/D6040i)
- Vous ne pouvez plus exporter d'image vers un ordinateur en utilisant la connexion DV (IEEE 1394) du caméscope une fois que vous lui avez ajouté des effets spéciaux avec la fonction LECT.EFF.SPEC.

De camcorder: Weergave

WEERGAVE DSE <PB DSE> - Digitale speciale effecten toevoegen aan uw opname tijdens afspelen

- Deze functie werkt alleen in de stand AFSPELEN <PLAY>.
- Met de functie WEERGAVE DSE <PB DSE> kunt u opnamen afspelen of foto's tonen met speciale digitale effecten.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Druk op de knop ▶/❚❚ (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om het afspelen van de cassette te starten.
3. Druk tijdens het afspelen op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie A/V <A/V> verschijnt.
4. Druk op de knop OMLAAG om A/V <A/V> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - Het submenu met daarin de optie WEERGAVE DSE<PB DSE> verschijnt op het scherm.
5. Druk op de knop OMLAAG om WEERGAVE DSE<PB DSE> te selecteren en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De beschikbare opties worden weergegeven. UIT <OFF>, MOZAÏEK <MOSAIC> en SPIEGEL <MIRROR>.
6. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast bij het afspelen.
7. Druk op de knop MENU<MENU> om het menuscherm te verlaten.
8. Om de functie WEERGAVE DSE <PB DSE> uit te schakelen, zet u WEERGAVE DSE <PB DSE> op UIT<OFF> of drukt u op de knop ■ (STOP <STOP>).

Opmerking

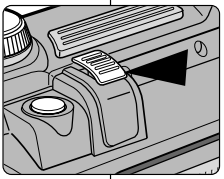
- U kunt WEERGAVE DSE <PB DSE> niet toepassen op beelden die van een extern apparaat afkomstig zijn (VP-D6050i/D6040i).
- Een opname die u met WEERGAVE DSE<PB DSE> hebt gewijzigd, kunt u niet in uw pc importeren via de DV-uitgang (IEEE 1394) van uw camcorder.

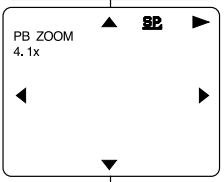
Votre caméscope: Lecture

LECT. ZOOM <PB ZOOM> - Zoom pendant la lecture

- ✤ La fonction LECT.ZOOM <PB ZOOM> n'est accessible qu'en mode PLAY.
- ✤ La fonction PB ZOOM <LECT.ZOOM> vous permet de zoomer vers l'avant ou vers l'arrière sur les vidéos et les photos que vous avez enregistrées.
- ✤ Plage du zoom en mode PLAY: 1,2 ~ 8,0x

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
2. Zoomez en cours de lecture en manœuvrant le bouton du zoom.
   - ■ L'image est agrandie ou réduite.
3. Déplacez-vous sur une image agrandie à l'aide du bouton multidirectionnel.
4. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur le bouton ■ (STOP).
   - ■ Vous pouvez faire un zoom arrière jusqu'à 1,2x la taille de l'image et appuyer à fond sur le bouton du zoom pour annuler la fonction LECT.ZOOM <PB ZOOM>.





Remarques

- ✤ Vous ne pouvez pas appliquer ces effets à des images provenant d'une source vidéo externe (VP-D6050i/D6040i).
- ✤ Les images modifiées avec PB ZOOM <LECT.ZOOM> ne peuvent pas être exportées vers un ordinateur.

De camcorder: Weergave

WEERGAVE ZOOM<PB ZOOM>-zoomen tijdens afspelen

- ✤ Deze functie werkt alleen in de stand AFSPELEN <PLAY>.
- ✤ Met de functie WEERGAVE ZOOM <PB ZOOM> kunt u in- of uitzoomen op opnamen of foto's.
- ✤ Het zoombereik in de stand AFSPELEN <PLAY>: 1,2 ~ 8,0x

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Zoom tijdens het afspelen in of uit met behulp van de zoomhendel.
   - ■ Het beeld wordt vergroot of verkleind.
3. U kunt verschillende delen van de vergrote afbeelding bekijken met de knop voor LINKS, RECHTS, OMHOOG en OMLAAG.
4. Druk op de knop ■ (STOP) om de functie WEERGAVE ZOOM <PB ZOOM> te annuleren.
   - ■ Om de functie WEERGAVE ZOOM <PB ZOOM> te stoppen kunt u ook uitzoomen naar 1,2 en de zoomhendel vervolgens verder schuiven.

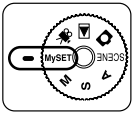
Opmerking

- ✤ U kunt deze functie niet toepassen op beelden die van een extern apparaat afkomstig zijn (VP-D6050i/D6040i).
- ✤ WEERGAVE ZOOM <PB ZOOM>-beelden kunnen niet naar een PC worden geëxporteerd.

L'appareil photo: Préparatifs

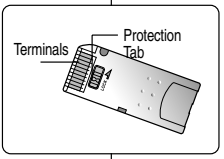
Utilisation du Mode Dial <Molette Mode>

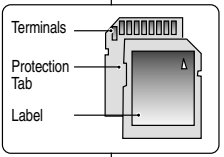
- Tournez le Mode Dial <molette Mode> comme le montre l'illustration pour sélectionner le mode souhaité.
- Les modes Camera <Photo> disponibles sont les suivants:
  - (PROGRAM <PROGRAMME>): Permet de régler l'ouverture et la vitesse d'obturation automatiquement en fonction des désirs de l'utilisateur, les autres réglages peuvent être effectués manuellement.
  - SCENE <SCENE>: Mode automatique prédéfini proposant des réglages prédéfinis
  - A: Mode Aperture Priority <Priorité à l'ouverture>
  - S: mode Shutter Speed Priority <Priorité à la vitesse d'obturation>
  - M: mode Full Manual <Tout manuel> vous permettant de personnaliser les options en fonction de vos exigences.
  - MySET <MesRéglages>: permet de sauvegarder et de rappeler les réglages auxquels vous faites appel fréquemment.
  - (Movie <Film>): Mode Movie <Film>; permet d'enregistrer des séquences animées sur la carte mémoire.
  - (PLAY <PLAY>): Mode Playback <Lecture> pour les images figées et les séquences animées)



Utilisation de la carte mémoire

- Les cartes MMC, SD Memory Card, Memory Stick et Memory Stick Pro sont compatibles avec le VP-D6050(i)/D6040(i).
- La carte mémoire stocke et gère les photos enregistrées par l'appareil photo.
- Avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire, éteignez le caméscope.





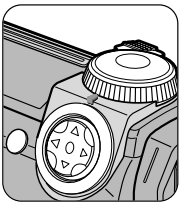
Fonctions de la carte mémoire

- Enregistrement/visualisation des images figées
- Protection des photos contre la suppression accidentelle (sauf MMC)
- Suppression de photos emmagasinées dans la carte mémoire
- Ajout de commentaires sur l'impression des photos
- Formatage des cartes mémoires

De camera: De camera voorbereiden

Werken met de functieknop

- Met de standdraaiknop <Mode Dial> selecteert u een camerastand (zie illustratie).
- De beschikbare camerastanden zijn:



  - (PROGRAM): stelt het diafragma en de sluitertijd automatisch voor de gebruiker in. Andere instellingen kunnen handmatig worden gedaan.
  - SCENE: Stelt automatische standen met voorgedefinieerde waarden in.
  - A: Stand Diafragmaprioriteit
  - S: Stand Sluitertijdprioriteit
  - M: Stand Volledig handmatig, waarin u de instellingen eigenhandig aan uw behoeften kunt aanpassen
  - MijnINST <MySET>: Bewaart en laadt de instellingen die u veel gebruikt
  - (Film <Movie>): In deze stand kunt u een filmfragment op een Memory Card opslaan
  - (AFSPELEN <PLAY>) Afspeelstand (voor foto's en bewegende beelden)

Werken met de Memory Card

- MMC, SD Memory Card, Memory Stick en Memory Stick Pro zijn compatibel met de VP-D6050(i)/D6040(i).
- Op de Memory Card kunt u stilstaande beelden, die u met de camera hebt gemaakt, opslaan en beheren.
- Schakel de camcorder uit voordat u een Memory Card plaatst of verwijdert.

Functies van de Memory Card

- Foto's bekijken / opnemen
- Wisbeveiliging instellen tegen ongewild verwijderen van beelden (behalve MMC)
- Foto's verwijderen die op de Memory Card zijn opgeslagen
- Afbeeldingen labelen met afdrukinformatie
- Memory Cards formatteren

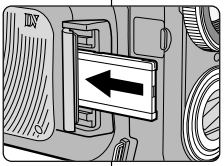
L'appareil photo: Préparatifs

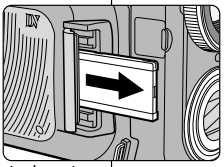
Insertion d'une carte mémoire

1. relevez le couvercle du compartiment de la carte mémoire;
2. insérez la carte mémoire dans son compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic;
3. fermez le compartiment de la carte mémoire.

Extraction d'une carte mémoire

1. relevez le couvercle du compartiment de la carte mémoire;
2. poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte;
3. sortez la carte mémoire de son compartiment et rabattez le couvercle.





Remarques

- ✤ N'exercez pas de pression trop forte lorsque vous insérez ou retirez la carte mémoire.
- ✤ N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de charger, d'effacer des photos ou de formater la carte mémoire.
- ✤ Veuillez éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire. Vous risqueriez de perdre des données.
- ✤ Ne placez pas la carte mémoire à proximité d'un appareil générant un champ électromagnétique puissant.
- ✤ Evitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches de la carte mémoire.
- ✤ Ne pliez pas la carte mémoire.
- ✤ Conservez les cartes mémoire sorties du caméscope dans un étui de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- ✤ Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peuvent entraîner la perte ou la modification des informations stockées sur la carte. Sauvegardez les photos importantes sur des supports distincts.
- ✤ Samsung ne saurait en aucun cas être tenu responsable de la perte de données suite à une mauvaise manipulation.

MEMORY STICK™

- ✤ Memory Stick et MEMORY STICK™ sont des marques déposées de Sony Corporation.
- ✤ Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des marques déposées et appellations commerciales appartenant à leurs propriétaires respectifs. La mention «™» ne sera pas systématiquement reproduite dans ce manuel.

De camera: De camera voorbereiden

Een Memory Card plaatsen

1. Open het gleufklepje.
2. Plaats de Memory Card (geheugenkaart) in de gleuf totdat deze zachtjes vastklikt.
3. Sluit het gleufklepje.

Een Memory Card verwijderen

1. Open het gleufklepje.
2. Duw de geheugenkaart iets naar binnen, waardoor hij naar buiten springt.
3. Trek de geheugenkaart uit de gleuf en sluit het klepje.

Opmerking

- ✤ Zet niet teveel kracht bij het plaatsen of verwijderen van de Memory Card.
- ✤ Zet de camcorder niet uit tijdens opnemen, laden, wissen van foto's of het formatteren van de Memory Card.
- ✤ Schakel de camcorder uit wanneer u de Memory Card wilt plaatsen of verwijderen; dit om te voorkomen dat er gegevens verloren gaan.
- ✤ Houd de Memory Card uit de omgeving van een apparaat met sterke elektromagnetische straling.
- ✤ Houd metalen voorwerpen uit de buurt van de contactpunten op de Memory Card.
- ✤ De Memory Card niet buigen.
- ✤ Plaats de Memory Card na verwijdering uit de camcorder in een zachte houder ter voorkoming van statische elektriciteit.
- ✤ De opgeslagen gegevens kunnen verloren gaan door verkeerd gebruik, statische elektriciteit, elektrische ruis of reparatie. Sla belangrijke beelden apart op.
- ✤ Samsung kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gegevensverlies door foutief gebruik.

MEMORY STICK™

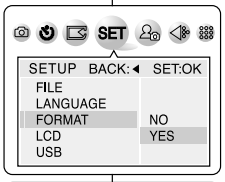
- ✤ "Memory Stick" en MEMORY STICK™ zijn handelsmerken van het bedrijf Sony Corporation.
- ✤ Alle andere vermelde productnamen zijn mogelijk handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende eigenaars. Het symbool "™" wordt niet in alle toepasselijke gevallen vermeld in deze handleiding.

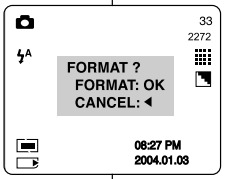
L'appareil photo: Préparatifs

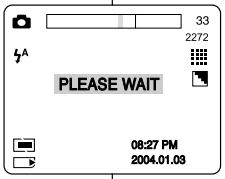
Formatage d'une carte mémoire

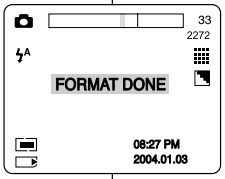
- La fonction FORMATAGE <FORMAT> vous permet d'effacer l'intégralité des photos et des films enregistrés ainsi que les options paramétrées sur la carte mémoire, y compris les photos et les films protégés.
- La fonction Formatage <Format> ramène la carte mémoire à son état initial.
- Le Memory Stick fourni avec ce caméscope est déjà formaté.

1. Allumez votre appareil en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît «FORMATAGE» <FORMAT> s'affiche.
4. Sélectionnez «FORMATAGE» <FORMAT> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton puis appuyez sur la droite.
   - La liste des options disponibles s'affiche: OUI <YES> et NON <NO>.
5. Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
6. Si vous sélectionnez «YES» <OUI>, le message «FORMAT: OK» <FORMATAGE:OK> apparaît sur l'écran LCD.
   - Si vous sélectionnez OUI <YES>, le message «ATTENDEZ SVP» <PLEASE WAIT> apparaît sur l'écran LCD puis est remplacé par «FORMATAGE ACCOMPLI» <FORMAT DONE> une fois que le formatage est terminé.









Remarques

- En utilisant la fonction FORMATAGE <FORMAT>, vous supprimez toutes les photos et tous les films définitivement. Il est ensuite impossible de les récupérer.
- Une carte mémoire formatée dans un autre appareil posera des problèmes de lecture.
- En formatant la carte mémoire, vous effacez la totalité des informations enregistrées sur celle-ci.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.

De camera: De camera voorbereiden

Een Memory Card formatteren

- Met de functie FORMATTEREN <FORMAT> kunt u alle foto's/filmfragmenten en opties op de Memory Card verwijderen, ook beveiligde foto's/filmfragmenten.
- De formatteringsfunctie brengt de Memory Card terug in zijn oorspronkelijke staat.
- De Memory Stick die u samen met de camcorder hebt ontvangen, is reeds geformatteerd.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie FORMATTEREN <FORMAT> verschijnt op het scherm.
4. Druk op OMLAAG of OMHOOG om (FORMATTERE <FORMAT>) te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: JA <YES> en NEE <NO>.
5. Markeer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK <OK>.
6. Als JA <YES> is geselecteerd, verschijnt het bericht FORMATTEREN:OK <FORMAT:OK> op het LCD-scherm.
   - Als OK is geselecteerd, verschijnt het bericht EVEN GEDULD A.U.B. <PLEASE WAIT> op het LCD-scherm. Wanneer het formatteren is voltooid, verschijnt "GEFORMATTEERD <FORMAT DONE>".

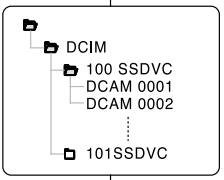
Opmerking

- Als u de functie FORMATTEREN <FORMAT> uitvoert, worden alle foto's/filmfragmenten onherstelbaar gewist.
- Als u de geheugenkaart met een ander apparaat formatteert, kan de geheugenkaart niet meer correct worden gelezen.
- Door het formatteren van de geheugenkaart worden alle daarop opgeslagen gegevens gewist.
- Zet de camcorder niet uit tijdens het formatteren.

L'appareil photo: Préparatifs

Nombre d'images enregistrables/Longueur des séquences animées

- Les photos que vous prenez sont enregistrées au format JPEG.
- A chacune d'entre elles est assigné un nom de fichier selon une méthode d'attribution séquentielle de numéros. Tous les fichiers sont regroupés dans un dossier.
- Chaque image enregistrée est donc dotée d'une référence séquentielle comprise entre DCAM0001 et DCAM9999.
- De même, chaque dossier est doté d'une référence comprise entre 100SSDVC et 999SSDVC et est stocké sur la carte mémoire.



Nombre d'images enregistrées sur la carte mémoire

Taille	Photos			
	FORMAT TIFF <TIFF>	QUALITE EXTRA <SUPER FINE>	QUALITE SUPERIEURE <FINE>	QUALITE NORMALE <NORMAL>
2592x1944	Environ 1	Environ 6	Environ 12	Environ 18
2272x1704	Environ 1	Environ 7	Environ 15	Environ 23
2048x1536	Environ 1	Environ 9	Environ 19	Environ 28
1600x1200	Environ 2	Environ 15	Environ 31	Environ 47
1024x768	Environ 6	Environ 36	Environ 68	Environ 95
640x480	Environ 15	Environ 95	Environ 158	Environ 238

(2592X1944: VP-D6050(i))

Taille	Fréquence d'images	
	30 images par seconde	15 images par seconde
640x480	Environ 1 min	Environ 2 min
320x240	Environ 2 min	Environ 3 min

(640X480 : VP-D6050(i))

Remarques

- Les estimations ci-dessus sont valables pour une carte mémoire SD 16 Mo dans des conditions d'éclairage normales.
- Le nombre d'images pouvant être stockées sur une carte mémoire dépend de plusieurs facteurs.

De camera: De camera voorbereiden

Aantal opneembare beelden / Lengte van het filmfragment

- Foto's worden in JPEG-formaat op de kaart opgeslagen.
- Alle bestanden krijgen een bestandsnummer (opeenvolgende nummers) en de bestanden worden ondergebracht in een map.
- Aan elk opgenomen beeld wordt een bestandsnummer toegekend, oplopend van DCAM0001 tot DCAM9999.
- Alle mappen worden genummerd, van 100SSDVC tot 999SSDVC, en worden opgeslagen op de geheugenkaart.

Aantal foto's opgeslagen op de Memory Card

Grootte	Foto's			
	TIFF	SUPERFIJN <SUPER FINE>	FIJN <FINE>	NORMAAL <NORMAL>
2592x1944	Circa 1	Circa 6	Circa 12	Circa 18
2272x1704	Circa 1	Circa 7	Circa 15	Circa 23
2048x1536	Circa 1	Circa 9	Circa 19	Circa 28
1600x1200	Circa 2	Circa 15	Circa 31	Circa 47
1024x768	Circa 6	Circa 36	Circa 68	Circa 95
640x480	Circa 15	Circa 95	Circa 158	Circa 238

(2592X1944: VP-D6050(i))

Grootte	Filmfragment	
	30p	15p
640x480	Circa 1 min.	Circa 2 min.
320x240	Circa 2 min.	Circa 3 min.

(640X480 : VP-D6050(i))

Opmerking

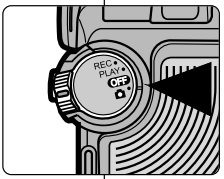
- De bovenvermelde benaderingen zijn gebaseerd op een 16MB SD Memory Card onder normale lichtomstandigheden.
- Het aantal foto's dat op een geheugenkaart kan worden opgeslagen is afhankelijk van verschillende voorwaarden.

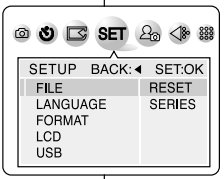
L'appareil photo: Fonctions

Numérotation des images stockées

- ✤ Les numéros de fichier sont attribués automatiquement, par ordre chronologique, aux photos prises et stockées sur la carte mémoire.
- ✤ Par défaut, les photos sont enregistrées sur la carte mémoire dans un dossier nommé 100SSDVC et sous des numéros de fichier à quatre chiffres, le premier étant DCAM0001.
- ✤ Vous pouvez recommencer la numérotation à partir de DCAM0001 à tout moment en sélectionnant REINITIALISATION <RESET> dans le menu FICHIER <FILE>.

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou a droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît «FICHIER» <FILE> s'affiche.
4. Sélectionnez «FICHIER» <FILE> en appuyant sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite de celui-ci.
   - Les options RESET <REINITIALISER> et SERIES <NUMEROTATION> s'affichent.
5. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - L'option sélectionnée devient effective et l'écran du menu se ferme automatiquement.





- RESET <REINITIALISATION>: La numérotation des fichiers recommence à partir de 0001 pour une carte mémoire qui vient d'être formatée ou vidée.
- SERIES <NUMEROTATION>: Permet de continuer la numérotation à partir du dernier numéro de fichier, que l'on ait formaté ou vidé la carte mémoire ou que l'on en ait inséré une nouvelle.

Remarques

- ✤ La numérotation des fichiers commence à partir de DCAM0001 à la première utilisation de l'appareil.
- ✤ Les films MPEG sont stockés dans le dossier DCIM.
- ✤ La numérotation des fichiers sur une carte mémoire contenant des photos issues d'un autre appareil commence après le plus grand nombre présent dans les références de fichier.
- ✤ La numérotation des fichiers recommence à partir de 0001 lorsque 9999 fichiers ont été enregistrés.
- ✤ Une carte mémoire déjà formatée sur un ordinateur peut nécessiter un nouveau formatage.
- ✤ Chaque dossier peut contenir jusqu'à 9999 fichiers. Une carte mémoire peut contenir jusqu'à 999 dossiers. Le message «CARTE PLEINE» <DCF ERROR> s'affiche lorsque cette limite est atteinte. Dans ce cas, supprimez des fichiers ou formatez votre carte mémoire après avoir enregistré vos données sur un ordinateur.

De camera: Functies

Nummeren van opgeslagen beelden

- ✤ Als u stilstaande beelden opslaat op de Memory Card krijgen die bestandsnummers op volgorde van opname.
- ✤ Standaard worden de foto's op de Memory Card in een map met de naam 100SSDVC opgeslagen en krijgen een viercijferig bestandsnummer, beginnend bij DCAM0001.
- ✤ U kunt het nummeren op ieder moment resetten naar DCAM0001 door resetten van het BESTAND <FILE> met RESET <RESET>.

1. Schakel de camcorder in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie BESTAND <FILE> verschijnt op het scherm.
4. Druk op OMLAAG of OMHOOG om (BESTAND <FILE>) te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De opties RESETTEN <RESET> en SERIES worden weergegeven.
5. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op de knop MENU <MENU>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast en het menuscherm wordt automatisch verlaten.

- RESET: Voor een nieuwe, geformatteerde of geleegde Memory Card wordt het bestandsnummer op 0001 gezet.
- SERIES: De bestandsnummering loopt door na het laatste bestand, ook als een nieuwe, geformatteerde of geleegde Memory Card wordt gebruikt.

Opmerking

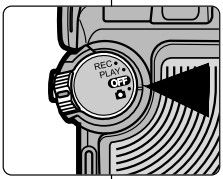
- ✤ Bij aanschaf is het aanvangsnummer DCAM0001.
- ✤ MPEG-filmfragmenten worden opgeslagen in de map DCIM.
- ✤ Op een geheugenkaart die afbeeldingsbestanden bevat die afkomstig zijn van een ander apparaat, begint de bestandsnummering na het hoogste nummer.
- ✤ Als u meer dan 9999 bestanden opgeslagen hebt begint het nummeren overnieuw met 0001.
- ✤ Een al eerder via een PC geformatteerde geheugenkaart moet wellicht opnieuw worden geformatteerd.
- ✤ Elke map kan maximaal 9999 afbeeldingen bevatten. Een geheugenkaart kan maximaal 999 mappen bevatten. Wanneer de limiet wordt overschreden, wordt het foutbericht "FOUT; DCB <DCF ERROR>" weergegeven.Als dit gebeurt, moet u bestanden verwijderen of de opgeslagen gegevens overbrengen naar een PC en vervolgens de Memory Card formatteren.

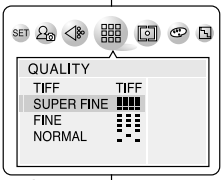
L'appareil photo: Fonctions

Réglage de la qualité de l'image

✤ Paramétrez à l'avance la qualité des images figées. Le nombre d'images stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire, de la taille des photos et de la qualité de ces dernières. Le nombre de photos stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire ainsi que de la taille et de la qualité des images.

1. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>) pour allumer votre appareil.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (QUALITE <QUALITY>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (QUALITE <QUALITY>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche.
     - **TIFF** TIFF <FORMAT TIFF> – SUPER FINE <QUALITE EXTRA> - FINE <QUALITE SUPERIEURE> – NORMAL <QUALITE NORMALE>
4. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel. Votre choix apparaît en surbrillance.
5. Appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU pour quitter l'écran du menu.
   - Le témoin de l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.





Remarques

✤ Le nombre de photos que vous pouvez enregistrer dépend de leur qualité et de leur taille.
✤ Etant donné que le format TIFF ne comprime pas l'image, la taille des fichiers de ce type est plus importante.
✤ Lorsque le format TIFF est sélectionné, les modes Continuous Shot <Photos en rafale> et AEB <Prises de vue successives> ne peuvent être activés.

De camera: Functies

De beeldkwaliteit instellen

✤ Stel voordat u begint het beeldkwaliteitsniveau in voor de foto's die u wilt nemen.
Het maximum aantal opgeslagen beelden hangt af van de geheugenkaartcapaciteit, de grootte en de kwaliteit van de foto's.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (KWALITEIT <QUALITY>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (KWALITEIT <QUALITY>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden weergegeven.
     - **TIFF** TIFF <TIFF> – SUPERFIJN <SUPER FINE> – FIJN <FINE> – NORMAAL <NORMAL>
4. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG.
5. Druk op de knop OK of MENU om het menuscherm af te sluiten.
   - Het symbool voor de geselecteerde optie verschijnt op het LCD-scherm.

Opmerking

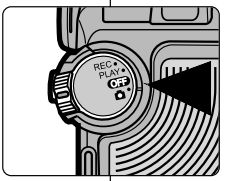
✤ Hoeveel beelden u precies kunt opnemen, hangt af van de beeldkwaliteit en beeldgrootte.
✤ In het TIFF-formaat worden de beelden niet gecomprimeerd en zien er dus groter uit.
✤ Wanneer TIFF is geselecteerd, zijn de standen Continu-opnamen <Continuous Shot> en AEB niet beschikbaar.

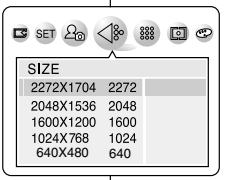
L'appareil photo: Fonctions

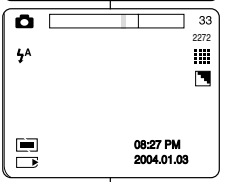
Réglage de la taille de l'image

✤ Réglez à l'avance la taille des images figées. Le nombre d'images stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire, de la taille des photos et de la qualité de ces dernières.

1. Allumez votre appareil en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (TAILLE <SIZE>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (TAILLE <SIZE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche.
     - 2592x1944, 2272x1704, 2048x1536, 1600x1200, 1024x768, 640x480 (2592x1944: VP-D6050(i) uniquement)
4. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel. Votre choix apparaît en surbrillance.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
   - Le témoin de l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.







Remarques

✤ Le nombre total de photos que vous pouvez enregistrer dépend de leur qualité et de leur taille.
✤ Plus la résolution est élevée, meilleure est la qualité de la photo quand vous la faites développer.
✤ Le format 640x480 est idéal pour les envois par email.

De camera: Functies

De beeldgrootte instellen

✤ Stel voordat u begint het beeldformaat in voor de foto's die u wilt nemen. Het maximum aantal opgeslagen beelden hangt af van de geheugenkaartcapaciteit, de grootte en de kwaliteit van de foto's.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (GROOTTE <SIZE>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (GROOTTE <SIZE>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden weergegeven.
     - 2592x1944, 2272x1704, 2048x1536, 1600x1200, 1024x768, 640x480 (alleen 2592x1944 : VP-D6050(i))
4. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG.
5. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.
   - Het symbool voor de geselecteerde optie verschijnt op het LCD-scherm.

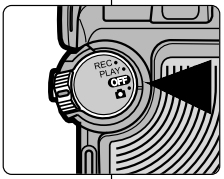
Opmerking

✤ Hoeveel beelden u precies kunt opnemen, hangt af van de beeldkwaliteit en beeldgrootte.
✤ Bij het ontwikkelen van foto's geldt: hoe hoger de resolutie, des te beter de kwaliteit van de foto.
✤ 640x480 is een geschikte resolutie voor verzending van foto's via e-mail.

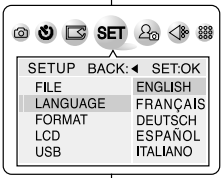
L'appareil photo: Fonctions

Réglage du menu Language

- ✤ Vous pouvez choisir la langue d'affichage du menu à l'écran.
- ✤ Les menus et les messages peuvent être affichés en anglais, français, allemand, espagnol et italien.



1. Allumez votre appareil photo en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option SET (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner SET (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît LANGUAGE s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner LANGUAGE puis appuyez sur la droite du bouton.
   - La liste des options disponibles sous LANGUAGE s'affiche.
5. Sélectionnez la langue de votre choix à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - La langue sélectionnée apparaît en surbrillance et est prise en compte.
6. Appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel ou sur OK <OK> pour valider votre choix.
7. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> ou sur OK <OK> pour quitter l'écran du menu.



De camera: Functies

De menutaal instellen

- ✤ Hiermee kunt u de schermtaal selecteren.
- ✤ Menu's en berichten kunnen worden weergegeven in het Engels, Frans, Duits, Spaans en Italiaans.

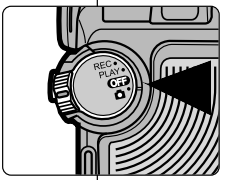
1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie SET (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om SET (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie TAAL <LANGUAGE> verschijnt op het scherm.
4. Druk op OMLAAG om TAAL <LANGUAGE> selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare opties voor TAAL <LANGUAGE> worden weergegeven.
5. Selecteer een optie door op OMHOOG of OMLAAG te drukken.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op LINKS of op de knop OK<OK> om terug te gaan naar het menu INST. <SETUP>.
7. Druk op de knop MENU <MENU> of OK <OK> om het menuscherm te verlaten.

L'appareil photo: Fonctions

Réglage de la luminosité de l'écran LCD

✤ Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD de votre appareil photo.

1. Allumez votre appareil photo en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option SET «PARAMETRAGE» <SET> s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner SET (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît LCD s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner ECRAN LCD <LCD> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - La liste des options de luminosité de l'écran disponibles s'affiche. SOMBRE <DARK> - NORMAL <NORMAL> - LUMINEUX <BRIGHT>
5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - L'option sélectionnée apparaît en surbrillance.
6. Appuyez sur la gauche du bouton ou sur OK <OK> pour valider votre choix.
   - L'option sélectionnée s'applique.
7. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.



Remarques

✤ Un écran LCD très lumineux use davantage la batterie.
✤ Vous pouvez ajuster la luminosité dans tous les modes (PHOTO).
✤ Pour régler la luminosité en mode Caméscope <Camcorder>, reportez-vous à la page 33.
✤ Les options disponibles s'affichent pour le mode Photo sélectionné.

De camera: Functies

De schermhelderheid instellen

✤ U kunt de helderheid van het LCD-scherm aanpassen voor cameragebruik.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie SET INST. <SET> verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om SET (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie LCD <LCD> verschijnt op het scherm.
4. Druk op OMLAAG om LCD <LCD> selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare instellingen voor de helderheid van het LCD-scherm worden weergegeven. DONKER <DARK> – NORMAAL <NORMAL> – HELDER <BRIGHT>
5. Selecteer een optie door op OMHOOG of OMLAAG te drukken.
   - De geselecteerde optie wordt gehighlighted.
6. Druk op LINKS of de knop OK <OK> om de geselecteerde optie toe te passen.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
7. Druk op de knop MENU om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

✤ Een helder ingesteld LCD-scherm verbruikt meer energie.
✤ U kunt de helderheid voor de (camera)-standen instellen.
✤ Voor het instellen van de helderheid in de camcorderstand, zie pagina 33.
✤ De beschikbare menu-opties voor de geselecteerde camerastand worden weergegeven.

L'appareil photo: Fonctions

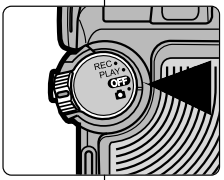
Réglage de l'horloge

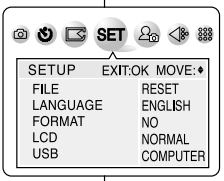
✤ Une horloge interne permet d'inscrire la date en mode Photo. Pour davantage d'informations sur l'inscription de la date, reportez-vous à la page suivante.

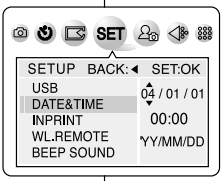
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option SET (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner SET (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire comprenant l'option «DATE&HEURE» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «DATE&HEURE» puis appuyez sur la droite du bouton.
   - Les champs paramétrables du format de l'inscription s'affichent lorsque le champ ANNEE <YEAR > est sélectionné.
5. Réglez la valeur à l'aide du bouton multidirectionnel. Pour passer au champ suivant, appuyez sur le côté droit du bouton.
6. Répétez l'étape 5 pour les champs MOIS <MONTH>, JOUR <DATE> et HEURE <TIME>.
7. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner le format de l'inscription.
   - Formats disponibles: AA/MM/JJ <YY/MM/DD>, MM/JJ/AA <MM/DD/YY>, JJ/MM/AA <DD/MM/YY>
8. Appuyez sur OK <OK> pour valider votre choix.
   - Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

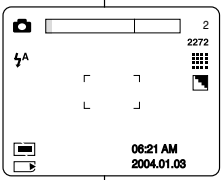
Remarques

✤ Si vous retirez les piles de l'appareil photo pour une période prolongée ou si les piles sont usées, il vous faudra peut-être régler à nouveau l'horloge.









De camera: Functies

De klok instellen

✤ Een ingebouwde klok zorgt in de camerastand voor een datum/tijdstempel. Meer informatie over datum/tijdstempeling vindt u op de volgende pagina.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie SET (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om SET (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie DATUM/TIJD <DATE & TIME> verschijnt op het scherm.
4. Druk op OMLAAG om DATUM/TIJD <DATE & TIME> te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De instelbare velden Stempelformaat, Datum en Tijd worden weergegeven wanneer het veld JAAR <YEAR> is geselecteerd.
5. Druk op OMLAAG of OMHOOG om de waarde in te stellen. Ga naar het volgende veld door op RECHTS te drukken.
6. Herhaal stap 5 voor de velden MAAND <MONTH>, DATUM <DATE> en TIJD <TIME>.
7. Druk op OMLAAG of OMHOOG om het stempelformaat in te stellen.
   - Beschikbare formaten: JJ/MM/DD, MM/DD/JJ, DD/MM/JJ
8. Druk op de knop OK<OK> om terug te gaan naar het menu INST. <SETUP>.
   - Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

✤ Als u de batterijen voor geruime tijd uit de camcorder verwijdert, of als de batterijen leeg zijn geraakt, moet u de klok wellicht opnieuw instellen.

L'appareil photo: Fonctions

Réglage de l'option INSCRIPTION <IMPRINT>

✤ L'option INSCRIPTION <IMPRINT> vous permet d'inscrire la date sur une photo. Votre appareil photo est doté d'une horloge interne qui affiche la date et l'heure au format 24 h. L'horloge de l'appareil photo doit être réglée si vous avez l'intention d'inscrire la date et l'heure sur votre photo.

Avant de commencer

✤ Réglez l'HORLOGE (reportez-vous à la page précédente).

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît «INSCRIPTION» <IMPRINT> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «INSCRIPTION» <IMPRINT> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - Les options DESACTIVEE <OFF>, DATE et DATE&HEURE s'affichent.
5. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée devient effective.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

Remarques

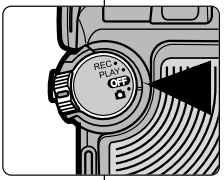
✤ Chaque image possède des informations relatives à la date et à l'heure, indépendamment du réglage de INSCRIPTION <IMPRINT>.

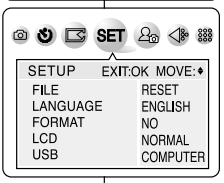
✤ Une fois que les informations relatives à la date et à l'heure ont été attribuées à une image, elle ne peuvent plus être modifiées.

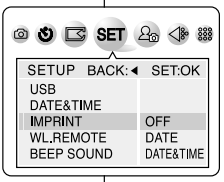
✤ Il arrive que l'écran LCD n'affiche pas la totalité des informations relatives à l'inscription, mais ces informations apparaissent entièrement lorsque vous effectuez une copie sur un ordinateur ou lorsque vous imprimez l'image. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

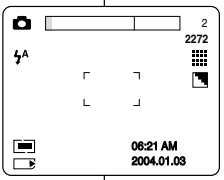
✤ Si vous retirez les piles de l'appareil photo pendant une période prolongée ou si les piles sont usées, il vous faudra peut-être régler à nouveau l'horloge.

✤ L'horloge en mode Camera <Photo> fait l'objet d'un réglage particulier. Pour davantage d'informations sur le réglage DATE&HEURE <DATE & TIME> sur le caméscope, reportez-vous à la page 38.









De camera: Functies

De optie STEMPEL <IMPRINT> instellen

✤ Met de optie STEMPEL <IMPRINT> kunt u een datum/tijdstempel op een foto aanbrengen. De camera beschikt over een ingebouwde klok, die de datum en de tijd in 24-uurs formaat bijhoudt. Deze klok moet eerst worden ingesteld voordat u een datum/tijdstempel op uw foto's kunt aanbrengen.

Voordat u begint!

✤ Stel de klok in (zie de vorige pagina).

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie STEMPEL <IMPRINT> verschijnt op het scherm.
4. Druk op OMLAAG om STEMPEL <IMPRINT> selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare opties: UIT <OFF>, DATUM <DATE> en DATUM&TIJD <DATE&TIME> worden weergegeven.
5. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK <OK>.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop MENU <MENU> om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

✤ Op elke afbeelding worden de datum en tijd weergegeven, ongeacht de instelling voor STEMPEL <IMPRINT>.

✤ Als de datum en tijd eenmaal op de afbeelding zijn gezet, zijn deze niet meer verwijderbaar.

✤ Het LCD-scherm geeft de datum en tijd mogelijk niet volledig weer. De volledige weergave is echter wel zichtbaar als u de afbeelding kopieert naar een PC of afdrukt. Dit is normaal.

✤ Als u de batterijen voor geruime tijd uit de camcorder verwijdert, of als de batterijen leeg zijn geraakt, moet u de klok wellicht opnieuw instellen.

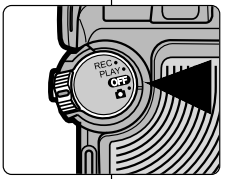
✤ Voor de camerastand is een aparte klokinstelling vereist. Voor meer informatie over het instellen van DATUM & TIJD <DATE & TIME> voor de camcorder, zie pagina 38.

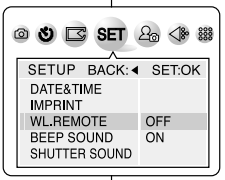
L'appareil photo: Fonctions

Activation de la télécommande (TELECOMMANDE <WL.REMOTE>)

- ✤ Vous pouvez activer ou désactiver la télécommande en mode Photo.
- ✤ La télécommande vous permet de manipuler facilement votre appareil photo à distance. Pour paramétrer la télécommande en mode Caméscope <Camcorder>, reportez-vous à la page 40.
- ✤ Vous pouvez programmer une photo en utilisant le bouton RETARDATEUR AUTOMATIQUE <SELF TIMER> de la télécommande (reportez-vous à la page 105).

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PARAMETRAGE» <SET> puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire comportant l'option «TELECOMMANDE <WL.REMOTE>» apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «TELECOMMANDE <WL.REMOTE>» puis appuyez sur le côté droit du bouton.
   - Les options disponibles pour «OFF» <DESACTIVER> et «ON» <ACTIVER> s'affichent.
5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - L'option sélectionnée prend effet.
6. Appuyez sur OK <OK> pour valider votre choix.
7. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.





Remarques

- ✤ Boutons de la télécommande disponibles pour chaque mode :
  - (MOVIE <CINEMA>) pour un enregistrement: START/STOP, DISPLAY, W / T (avant l'enregistrement), SELF TIMER
  - (PLAY <LECTURE>) pour un film: PLAY, PAUSE, STOP, FF, REW
  - (PROGRAM), A, S, M, SCENE, MYSET: PHOTO, DISPLAY, W / T, SELF TIMER

De camera: Functies

De afstandsbediening instellen (AFST.BED. <WL.REMOTE>)

- ✤ U kunt voor gebruik in de camerastand de afstandsbediening inschakelen.
- ✤ Met de afstandsbediening kunt u de camera gemakkelijk op afstand bedienen. Zie pagina 40 voor het instellen van de afstandsbediening voor gebruik in de camcorderstand.
- ✤ Met de meegeleverde afstandsbediening kunt u via de knop ZELFONTSPANNER <SELF TIMER> een uitgestelde foto maken (zie pagina 105).

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om INST. <SET> te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie AFST.BED. <WL.REMOTE> verschijnt op het scherm.
4. Druk op OMLAAG om AFST.BED. <WL.REMOTE> te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare opties UIT <OFF> en AAN <ON> worden weergegeven.
5. Selecteer een optie door op OMHOOG of OMLAAG te drukken.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop OK om terug te gaan naar het menu INST. <SETUP>.
7. Druk op de knop MENU om het menuscherm te verlaten.

Opmerking

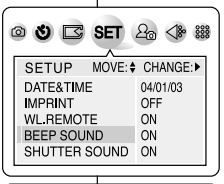
- ✤ Beschikbare knoppen op de afstandsbediening voor elke stand:
  - (FILM <MOVIE>) Opname: START/STOP, WEERGAVE <DISPLAY>, W / T (voor het opnemen), ZELFONTSPANNER <SELF TIMER>
  - (AFSPELEN <PLAY>) Opname: AFSPELEN <PLAY>, STILZETTEN <PAUSE>, STOP, SNEL VOORUIT <FF>, SNEL ACHTERUIT <REW>
  - (PROGRAM), A, S, M, SCENE, MIJN INST <MYSET> : FOTO <PHOTO>, WEERGAVE <DISPLAY>, W / T, ZELFONTSPANNER <SELF TIMER>

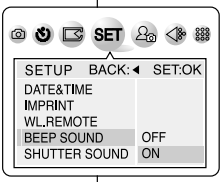
L'appareil photo: Fonctions

Réglage du signal sonore

✤ Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore qui retentit à chaque fois que vous appuyez sur un bouton de votre appareil photo.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît «SIGNAL SONORE» <BEEP SOUND> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner SIGNAL SONORE <BEEP SOUND> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche: DESACTIVE <OFF> et ACTIVE <ON>.
5. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.

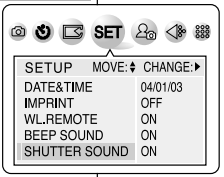


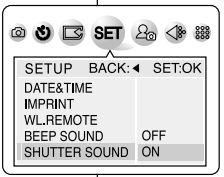


Réglage du bruit de l'obturateur

✤ Vous pouvez activer ou désactiver le bruit de l'obturateur qui retentit lorsque vous appuyez sur le bouton PHOTO.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît «SHUTTER SOUND» <BRUIT DE L'OBTURATEUR> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner BRUIT DE L'OBTURATEUR <SHUTTER SOUND> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche: DESACTIVE <OFF> et ACTIVE <ON>.
5. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.





De camera: Functies

De pieptoon instellen

✤ U kunt de pieptoonfunctie aan- of uitzetten, al naar gelang u wel of geen pieptoon wilt horen wanneer u op een knop op de camera drukt.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie PIEPTOON <BEEP SOUND> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de toets OMLAAG om PIEPTOON <BEEP SOUND> te selecteren en druk op de toets RECHTS.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: UIT <OFF> en AAN <ON>.
5. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop MENU om het menuscherm te verlaten.

Het sluitertijdgeluid instellen

✤ U kunt het sluitertijdgeluid aan of uitzetten, al naar gelang u wel of geen toon wilt horen als u op de knop FOTO <PHOTO> drukt.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie SLUITERTIJDGELUID <SHUTTER SOUND> verschijnt op het scherm.
4. Druk op de toets OMLAAG om SLUITERTIJDGELUID <SHUTTER SOUND> te selecteren en druk op de toets RECHTS.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: UIT <OFF> en AAN <ON>.
5. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
6. Druk op de knop MENU om het menuscherm te verlaten.

L'appareil photo: Fonctions

MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
SETUP <CONFIGURATION> SET	FILE <FICHIER>	RESET <RÉINITIALISATION> SERIES <NUMEROTATION>	Réinitialisation de la numérotation des fichiers	86	
	LANGUAGE <LANGUAGE>	ENGLISH FRANÇAIS DEUTSCH ESPAÑOL ITALIANO	Réglage de la langue d'affichage à l'écran	89	
	FORMAT <FORMATAGE>	NO <NON> YES <OUI>	Formatage de la carte mémoire.	84	
	LCD <LCD>	DARK <FONCE> NORMAL <NORMAL> BRIGHT <LUMINEUX>	Réglage de la luminosité de l'écran LCD	90	
	USB <USB>	COMPUTER <ORDINATEUR> PRINTER <IMPRIMANTE>	Destination des données USB (ORDINATEUR/IMPRIMANTE)	137	
	DATE&TIME <DATE&HEURE>		Réglage de la date et de l'heure	91	
	IMPRINT <INSCRIPTION>	OFF <DESACTIVE> DATE <DATE> DATE & TIME <DATE & HEURE>	Réglage de l'option d'inscription (Date/Time <Date/Heure>)	92	
	WL.REMOTE <TELECOMMANDE>	OFF <DESACTIVE> ON <ACTIVE>	Activation de la télécommande	93	
	BEEP SOUND <SIGN SONORE>	OFF <DESACTIVE> ON <ACTIVE>	Réglage du signal sonore lors de l'actionnement des touches	94	
	SHUTTER SOUND <BRUIT DE L'OBTURATEUR>	OFF <DESACTIVE> ON <ACTIVE>	Réglage du bruit de l'obturateur	94	
	Q.VIEW <VISUALISATION RAPIDE>	1 SEC	Réglage de la durée de la visualisation rapide	102	
MYCAM <MONAPPAREIL>	OFF <DESACTIVE> START IMAGE1 <IMAGE DE DEMARRAGE 1> START IMAGE2 <IMAGE DE DEMARRAGE 2> START IMAGE3 <IMAGE DE DEMARRAGE 3>		Image de démarrage par défaut Sélection d'une image de démarrage personnalisée	133	, SCENE, A, S, M, MySET ,

De camera: Functies

MENU	SUBMENU 1	SUBMENU 2	Functies	Pagina	Modus
INST. <SETUP> SET	BESTAND <FILE>	RESETTEN <RESET> SERIES	De bestandsnummering resetten	86	
	TAAL <LANGUAGE>	ENGELS <ENGLISH> FRANS <FRANÇAIS> DUITS <DEUTSCH> SPAANS <ESPAÑOL> ITALIAANS <ITALIANO>	De schermtaal instellen	89	
	FORMATTEREN <FORMAT>	NEE <NO> JA <YES>	De Memory Card formatteren	84	
	LCD	DONKER <DARK> NORMAAL <NORMAL> LICHT <BRIGHT>	De helderheid van het LCD-scherm aanpassen	90	
	USB	COMPUTER PRINTER	USB-databestemming (PC/PRINTER)	137	
	DATUM&TIJD <DATE&TIME>		De datum en tijd instellen	91	
	STEMPEL <IMPRINT>	UIT <OFF> DATUM <DATE> DATUM & TIJD <DATE & TIME>	De stempeloptie (Datum/Tijd) instellen	92	
	AFST.BED. <WL.REMOTE>	UIT <OFF> AAN <ON>	De afstandsbediening instellen	93	
	PIEPTOON <BEEP SOUND>	UIT <OFF> AAN <ON>	De pieptoon instellen voor indrukken van knoppen	94	
	SLUITERTIJD-GELUID <SHUTTER SOUND>	UIT <OFF> AAN <ON>	Het sluitertijdgeluid instellen	94	
	SNELZOEKEN <Q.VIEW>	1 SEC	De tijd van Snelzoeken aanpassen	102	
MIJNCAM <MYCAM>	UIT <OFF> OPSTARTBEELD1 <START IMAGE1> OPSTARTBEELD2 <START IMAGE2> OPSTARTBEELD3 <START IMAGE3>		Standaard opstartbeeld Zelf een opstartbeeld instellen	133	, SCENE, A, S, M, MySET ,

L'appareil photo: Fonctions

MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
SIZE <TAILLE>	2592 X 1944 2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 320 X 240		Changement de la taille de l'image (2592X1944: VP-D6050(i) seulement) La résolution 640X480 est prise en charge pour les formats MPEG(VP-D6050(i) seulement) et JPEG. La résolution 320X240 n'est prise en charge que pour le format MPEG.	88	, SCENE, A S, M,
QUALITY <QUALITE>	TIFF <FORMAT TIFF> SUPER FINE <QUALITE EXTRA> FINE <QUALITE SUPERIEURE> NORMAL <NORMAL>		Réglage au format non comprimé TIFF Réglage pour une qualité d'image extra Réglage pour une qualité d'image supérieure Réglage pour une qualité d'image normale	87	, SCENE A, S, M
METERING <MESURE DE L'EXPO-	MULTI <MULTI> SPOT <POINT UNIQUE>		Réglage de la mesure de l'exposition sur MULTI Réglage de la mesure de l'exposition sur un POINT UNIQUE	116	, A, S, M
EFFECT <EFFET>	NORMAL <NORMAL> B & W <NOIR&BLANC> SEPIA <SEPIA> NEGATIVE <NEGATIF>		Pas d'effets spéciaux Conversion des couleurs en noir et blanc Conversion des couleurs en brun sépia Inversion des couleurs	124	, A, S, M,
SHARPNESS <NETTETE>	SOFT <DOUX> NORMAL <NORMAL> VIVID <DUR>		Changement du réglage de netteté	127	, A, S, M,
SHOOTING <PRISE DE VUE>	SINGLE <UNIQUE> CONTINUOUS <EN RAFALE> AEB <PRISES DE VUE SUCCESSIVES>		Prise d'une seule photo (normale) 3 prises de vue en rafale 3 prises de vue successives	125	A, S, M (except AEB)
SELF TIMER <RETARDATEUR AUTOMATIQUE>	OFF <DESACTIVE> 2s SELF <RETARDEMENT DE 2 s> 10s SELF <RETARDEMENT DE 10 s>		Pas de retardement Retardement réglé sur 2 s Retardement réglé sur 10 s	105	, A,S,M, SCENE,

De camera: Functies

MENU	SUB MENU 1	SUB MENU 2	Functies	Pagina	Modus
GROOTTE <SIZE>	2592 X 1944 2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 320 X 240		De beeldgrootte wijzigen (2592X1944: alleen VP-D6050(i)) 640X480 wordt ondersteund voor MPEG (alleen VP-D6050(i))-en JPEG-bestanden. 320X240 wordt alleen ondersteund voor MPEG-bestanden.	88	, SCENE, A S, M,
KWALITEIT <QUALITY>	TIFF SUPERFIJN <SUPER FINE> FIJN <FINE> NORMAAL <NORMAL>		Instellen op TIFF-formaat (geen compressie). Instellen op superfijne fotokwaliteit Instellen op fijne fotokwaliteit Instellen op normale fotokwaliteit	87	, SCENE A, S, M
METING <METERING>	MULTI SPOT		Het meten instellen op MULTI Het meten instellen op SPOT	116	, A, S, M
EFFECT	NORMAAL <NORMAL> Z & W <B & W> SEPIA NEGATIEF <NEGATIVE>		Geen speciaal effect Kleur veranderen in zwart/wit Kleur veranderen in een roodbruine toon De kleuren omkeren (negatief beeld)	124	, A, S, M,
SCHERPTE <SHARPNESS>	ZACHT <SOFT> NORMAAL <NORMAL> LEVENDIG <VIVID>		De scherpte wijzigen	127	, A, S, M,
FOTO'S NEMEN <SHOOTING>	ENKEL <SINGLE> CONTINU <CONTINUOUS> AEB		Normaal nemen van één foto per keer. Drie opnamen per keer Drie foto's in één keer met automatische belichtingstrapjes (bracketing)	125	A, S, M (except AEB)
ZELFONTSPANNERTIJD <SELF TIMER>	UIT <OFF> 2s ZELF <SELF> 10s ZELF <SELF>		Geen vertraging Twee seconden vertraging Tien seconden vertraging	105	, A,S,M, SCENE,

L'appareil photo: Fonctions

MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
SAVE <ENREGISTRER>	MYSET1 <MONREGLAGE1> MYSET2 <MONREGLAGE2> MYSET3 <MONREGLAGE3>		Enregistre le réglage actuel pour en permettre un rappel rapide	131	, A, S, M,
SCENE	NUIT <NIGHT> PORTRAIT <PORTRAIT> ENFANTS <CHILDREN> PAYSAGE <LANDSCAPE> MACRO <CLOSE-UP> COUCHER DE SOLEIL <SUNSET> AURORE <DAWN> RETRO-ECLAIRAGE <BACKLIGHT> FEU D'ARTIFICE <FIREWORK> PLAGE ET NEIGE <BEACH&SNOW>		Permet un accès rapide aux modes de préréglage SCENE <SCENE>	117	SCENE
FRAME RATE <FREQUENCE DE L'IMAGE>	30 images par seconde 15 images par seconde		Réglez la fréquence de l'image pour les séquences animées MPEG	106	
DPOF <DPOF>	STANDARD <STANDARD>	SELECT <SELECTION> ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>	Fonction d'impression DPOF standard	142	
	INDEX	NO <NON> YES <OUI>	Imprime une page d'index de toutes les images enregistrées sur la carte mémoire.	143	
	PRINT SIZE <TAILLE DE L'IMPRESSION>	SELECT <SELECTION> ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>	Sélectionne la taille des images à imprimer	143	
	CANCEL <ANNULER>	STANDARD <STANDARD> INDEX <INDEX> PRINT SIZE <TAILLE DE L'IMPRESSION>	Annule les réglages en cours pour l'élément du menu sélectionné	142	

De camera: Functies

MENU	SUBMENU 1	SUBMENU 2	Functies	Pagina	Modus
OPSLAAN <SAVE>	MIJNINST1 <MYSET1> MIJNINST2 <MYSET2> MIJNINST3 <MYSET3>		De huidige instellingen opslaan voor snel hergebruik	131	, A, S, M,
SCENE	NACHT <NIGHT> PORTRET <PORTRAIT> KINDEREN <CHILDREN> LANDSCHAP <LANDSCAPE> CLOSE-UP ZONSONDERGANG <SUNSET> DAGERAAD <DAWN> TEGENLICHT <BACKLIGHT> VUURWERK <FIREWORKS> STRAND EN SNEEUW <BEACH&SNOW>		Snelle toegang tot vooringestelde SCENE-standen	117	SCENE
AANTAL BEELDEN <FRAME RATE>	30p 15p		Het aantal beelden instellen voor MPEG-filmpjes	106	
DPOF	STANDAARD <STANDARD>	SELECTEREN <SELECT> ALLE FOTO's <ALL PICs>	Standaard DPOF-printfunctie	142	
	INDEX	NEE <NO> JA <YES>	Een indexpagina afdrukken van alle afbeeldingen die op de Memory Card zijn opgeslagen.	143	
	PRINTFORMAAT <PRINT SIZE>	SELECTEREN <SELECT> ALLE FOTO's <ALL PICs>	Het formaat voor de af te drukken afbeeldingen selecteren	143	
	ANNULEREN <CANCEL>	STANDAARD <STANDARD> INDEX PRINTFORMAAT <PRINT SIZE>	De huidige instellingen voor het geselecteerde menu-item annuleren.	142	

L'appareil photo: Fonctions

MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
ROTATE <ROTATION>	RIGHT(90°) <1/4 DE TOUR DROITE (90°)> LEFT(90°) <1/4 DE TOUR GAUCHE (90°)> UPDOWN(180°) <DEMI-TOUR (180°)>		Tourne l'image sélectionnée	129	▶
RESIZE <REDIMENSIONNER>	2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE>		Réduit la taille de l'image sélectionnée. (2272X1704 : VP-D6050(i) seulement) Redimensionne une image en START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE> pour en faire votre image de démarrage.	130	▶
SLIDE <DIAPOSITIVE>	INTERVAL <INTERVALLE>		Détermine les intervalles entre chaque diapositive	101	▶
	REPEAT <REPETER>	OFF <DESACTIVE> ON <ACTIVE>	Active ou désactive l'option REPEAT <REPETER>		
	START <DEMARRER>		Démarre le diaporama		
PROTECT <PROTECTION>	ONE PIC <UNE IMAGE> SELECT <SELECTION> ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>		Protège les images contre la suppression accidentelle	135	▶
DELETE <SUPPRIMER>	SELECT <SELECTION> ALL <TOUS>	NO <NON> YES <OUI> NO <NON> YES <OUI>	Supprime les images sélectionnées	104	▶

Remarques

✤ Une pression sur le bouton DISPLAY pendant l'affichage du menu sur l'écran LCD vous permet de lire l'écran de menu en changeant le fond d'écran en noir.

De camera: Functies

MENU	SUBMENU 1	SUBMENU 2	Functies	Pagina	Modus
ROTEREN <ROTATE>	RECHTS <RIGHT> (90°) LINKS <LEFT> (90°) OPNEER <UPDOWN> (180°)		De geselecteerde afbeelding roteren	129	▶
VERGR/VERKL <RESIZE>	2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 OPSTARTBEELD <START IMAGE>		De geselecteerde afbeelding verkleinen (2272X1704: alleen VP-D6050(i)) Een beeld vergroten/verkleinen tot OPSTARTBEELD <START IMAGE> om het opstartbeeld te wijzigen.	130	▶
DIA <SLIDE>	INTERVAL		Het interval tussen dia's instellen	101	▶
	HERHALEN <REPEAT>	UIT <OFF> AAN <ON>	De optie HERHALEN <REPEAT> AAN- of UITzetten		
	START		De diapresentatie starten		
BEVEILIGEN <PROTECT>	1 FOTO <ONE PIC> SELECTEREN <SELECT> ALLE FOTO's <ALL PICs>		Beelden beveiligen tegen ongewild verwijderen	135	▶
VERWIJDEREN <DELETE>	SELECTEREN <SELECT> ALLE <ALL>	NEE <NO> JA <YES> NEE <NO> JA <YES>	Geselecteerde afbeeldingen verwijderen	104	▶

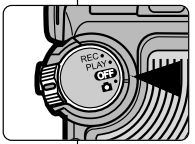
Opmerking

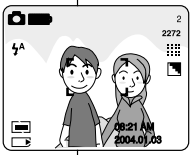
✤ Door op WEERGAVE <DISPLAY> te drukken terwijl het menu wordt weergegeven op het LCD-scherm kunt u de achtergrondkleur wijzigen naar zwart, zodat u het scherm gemakkelijker kunt lezen.

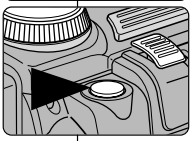
L'appareil photo Prise de photos simple

Prise et visualisation de votre première photo

Prise d'images figées Mode PROGRAM







1. Insérez la carte mémoire (reportez-vous à la page 83) et reliez l'appareil à une source d'alimentation (reportez-vous à la page 27).
2. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>) pour allumer votre appareil et sélectionnez le mode (PROGRAM) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
3. Cadrez votre sujet
   - Cadrez votre sujet en regardant sur l'écran LCD ou à travers le viseur.
   - Faites un zoom vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide du bouton du zoom.
4. Réglez la mise au moint en appuyant sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course.
   - Cadrez votre sujet principal dans le viseur à l'intérieur des repères puis appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet principal.
   - Une fois la mise au point effectuée, vous pouvez recadrer la photo à votre guise sans relâcher le bouton.
   - Selon la luminosité, il se peut que le flash intégré sorte.
5. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre la photo.
   - La photo est prise et enregistrée sur la carte mémoire en l'espace de quelques secondes.
   - Il est impossible de prendre une autre photo pendant ce temps.
   - Le témoin de la carte mémoire clignote durant l'enregistrement de l'image.

Prise d'images figées Mode VITE ET BIEN <EASYQ>

- ✤ Le mode VITE ET BIEN <EASYQ>, entièrement automatisé, est le mode Photo le plus pratique à utiliser. D'une pression sur le bouton VITE ET BIEN <EASYQ>, l'appareil photo se règle automatiquement pour donner les meilleurs résultats dans des circonstances très variées.
- ✤ Vous pouvez passer en mode EASYQ <VITE ET BIEN> à partir de n'importe quel mode Photo autre que les modes (MOVIE <FILM>) et (PLAY <PLAY>). Appuyez de nouveau sur le bouton EASYQ pour revenir au mode précédent.

Remarques

- ✤ La fonction de coupure automatique de l'alimentation <Auto Power Off> a été conçue pour économiser la batterie. Si l'appareil photo reste inutilisé pendant plus de cinq minutes, il s'éteint automatiquement. Pour reprendre le fonctionnement du caméscope en tant qu'appareil photo, appuyez une fois sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.

De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Uw eerste foto maken en bekijken

Foto's maken: Stand PROGRAM <PROGRAM>

1. Plaats de memory card (zie pagina 83) en sluit het apparaat aan op een stroombron (zie pagina 27).
2. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten en kies met de standdraaiknop de stand (PROGRAM <PROGRAM>).
3. Neem uw onderwerp in beeld
   - Neem uw onderwerp in beeld via het LCD-scherm of de zoeker.
   - Gebruik de zoomhendel om in of uit te zoomen.
4. Druk de knop FOTO <PHOTO> voor de helft in om het beeld scherp te stellen.
   - Breng uw hoofdonderwerp binnen het scherpstelgebied ( ) en druk vervolgens de knop FOTO <PHOTO> voor de helft in om het hoofdonderwerp scherp te stellen.
   - Nadat de scherpstelling is vastgelegd kunt u de camera nog wat bewegen om het beeld ten opzichte van het kader aan te passen.
   - Afhankelijk van de lichtomstandigheden kan de ingebouwde flitser naar buiten komen.
5. Druk de knop FOTO <PHOTO> helemaal in om het beeld vast te leggen.
   - De foto is gemaakt en wordt binnen enkele seconden opgeslagen op de geheugenkaart.
   - In die tijd kunt u geen andere foto maken.
   - Het Memory Card-symbool knippert gedurende de tijd dat de foto wordt opgeslagen.

Foto's maken: Stand EASYQ <EASYQ>

- ✤ EASYQ <EASYQ> is de gemakkelijkste, volledig automatische camerastand. Met een druk op de EASYQ <EASYQ>-knop is de camera automatisch zo ingesteld dat u in allerlei omstandigheden de beste resultaten verkrijgt.
- ✤ U kunt vanuit elke camerastand, behalve de standen (FILM <MOVIE> en (AFSPELEN <PLAY>), overschakelen naar de stand EASYQ. Druk nogmaals op de knop EASYQ om terug te gaan naar de vorige stand.

Opmerking

- ✤ Door het automatisch uitschakelen gaat de batterij langer mee. Als het apparaat langer dan 5 minuten niet wordt bediend, schakelt het zichzelf automatisch uit. Als u het apparaat weer wilt gebruiken, drukt u eenmaal de START/STOP <START/STOP>-knop.

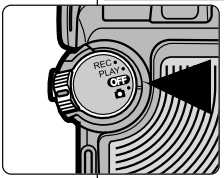
L'appareil photo Prise de photos simple

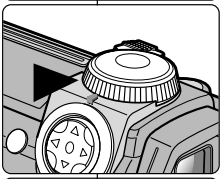
Visualisation des images figées

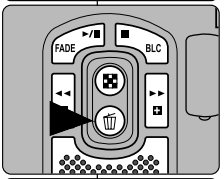
- Vous pouvez faire défiler et visualiser les images figées enregistrées sur la carte mémoire.
- Les photos enregistrées sur la carte mémoire sont toutes affichées de la même taille sur l'écran LCD ou à l'intérieur du viseur, quelle que soit leur résolution d'origine.
- Vous pouvez visualiser les images que vous avez enregistrées en mode Camera <Photo> ▶ (PLAY <PLAY>) de trois manières:
  - Single <Une seule photo>: Visualisation des photos image par image
  - Slide Show <Diaporama>: Défilement automatique des images par ordre chronologique
  - Multiple Display <Affichage multiple>: Jusqu'à 9 images peuvent être affichées en même temps sur l'écran LCD.

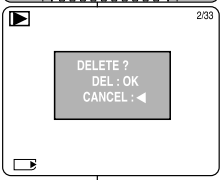
Visualisation d'une seule image figée

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode 📷 (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez ▶ (PLAY) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - La dernière photo que vous avez prise s'affiche sur l'écran LCD.
3. Recherchez l'image figée de votre choix à l'aide de la gauche et de la droite du bouton multidirectionnel.
   - Pour afficher l'image suivante, appuyez sur la droite du bouton.
   - Pour afficher l'image précédente, appuyez sur la gauche du bouton.
   - Pour afficher toutes les informations sur une image, appuyez sur le bouton DISPLAY.
   - En appuyant sur la droite du bouton multidirectionnel lorsque vous vous trouvez sur la dernière image, vous accédez à la première image et en appuyant sur la gauche du bouton multidirectionnel lorsque vous vous trouvez sur la première image, vous accédez à la dernière image.
   - Pour rechercher une image rapidement, maintenez enfoncées la droite et la gauche du bouton multidirectionnel.
   - Pour supprimer l'image affichée, appuyez sur le bouton 🗑 (DELETE).









Remarques

- Si aucune image n'a été enregistrée sur la carte mémoire, lorsque vous passez en mode ▶ (PLAY <PLAY>), le message NO IMAGE! <AUCUNE IMAGE!> s'affiche et le bouton MENU ne peut pas être activé.
- Lorsque vous connectez le câble multi AV en mode ▶ (PLAY), l'écran LCD s'éteint automatiquement et l'image s'affiche sur l'écran de votre téléviseur.

De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Foto's bekijken

- U kunt de stilstaande beelden die op de Memory Card zijn opgeslagen bekijken.
- Stilstaande beelden op de geheugenkaart worden op het LCD-scherm of in de zoeker altijd op dezelfde grootte weergegeven, onafhankelijk van de werkelijke resolutie.
- Er zijn drie manieren om afbeeldingen te bekijken in de camerastand ▶ (AFSPELEN <PLAY>):
  - Enkelbeeld: De afbeeldingen beeld voor beeld bekijken.
  - Diapresentatie: Alle afbeeldingen automatisch en op volgorde bekijken.
  - Meerdere weergaven: Maximaal 9 kleine pictogrammen worden tegelijkertijd op het LCD-scherm weergegeven.

Een afzonderlijke foto bekijken

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand 📷 (CAMERA) te zetten.
2. Zet de standdraaiknop op de stand ▶ (AFSPELEN <PLAY>).
   - U ziet de laatst genomen foto nu op het LCD-scherm.
3. Zoek de gewenste afbeelding met de toetsen RECHTS en LINKS.
   - Druk op de knop RECHTS om naar de volgende afbeelding te gaan.
   - Druk op de knop LINKS om naar de volgende afbeelding te gaan.
   - Voor gedetailleerde informatie over de foto drukt u op de knop WEERGAVE <DISPLAY>.
   - Als u bij de laatste foto bent en op de knop RECHTS drukt gaat u naar de eerste foto. Als u bij de eerste foto bent en op de knop LINKS drukt, gaat u naar de laatste foto.
   - Houd RECHTS of LINKS ingedrukt als u snel een afbeelding wilt vinden.
   - Druk op de toets 🗑 (VERWIJDEREN <DELETE>) om de weergegeven afbeelding te verwijderen.

Opmerking

- Als er geen afbeeldingen zijn opgeslagen op de Memory Card, verschijnt het bericht GEEN AFBEELDING! <NO IMAGE!> wanneer u naar de stand ▶ (AFSPELEN <PLAY>) gaat. Ook werkt de toets MENU dan niet.
- Als u de Multi-AV-kabel in de stand ▶ (AFSPELEN <PLAY>) wordt aangesloten, wordt het LCD-scherm automatisch uitgeschakeld en geeft de TV de afbeelding weer.

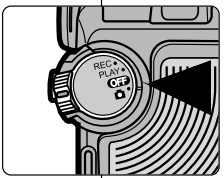
L'appareil photo Prise de photos simple

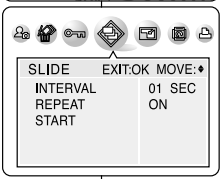
Visualisation d'un diaporama

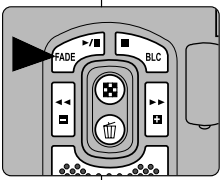
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (DIAPO <SLIDE>) s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (SLIDE <DIAPOSITIVE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
5. Sélectionnez «INTERVALLE» <INTERVAL> en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton puis appuyez sur la droite du bouton.
   - Le curseur se trouve sur Interval <Intervalle>.
6. Choisissez un intervalle en appuyant sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel.
   - Les valeurs sont comprises entre 1 et 10 secondes.
7. Appuyez sur le côté gauche puis sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «REPETER» <REPEAT>.
8. Appuyez sur le côté droit du bouton pour sélectionner ON <ACTIVE> ou OFF <DESACTIVE>.
   - L'option REPETER <REPEAT> est ON <ACTIVEE> ou OFF <DESACTIVEE>.
9. Appuyez sur la gauche puis sur le bas du bouton multidirectionnel.
   - START <MARCHE> est sélectionné.
10. Appuyez sur OK <OK> pour lancer le diaporama. Pour interrompre le diaporama, appuyez sur le bouton ▶/II (PLAY/STILL). Pour reprendre le diaporama, appuyez une nouvelle fois sur le bouton ▶/II (PLAY/STILL).
11. Pour l'arrêter, appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU.

Remarques

- La durée du chargement du diaporama varie en fonction de la taille des images.
- Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
- S'il s'agit d'une séquence animée; seule la première image est affichée.
- Le diaporama n'affiche pas les images TIFF.







De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Een diapresentatie bekijken

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Zet de standdraaiknop op de stand (AFSPELEN <PLAY>).
   - Een opgeslagen foto wordt op het LCD-scherm weergegeven.
3. Druk op de knop MENU <MENU>.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (DIA <SLIDE>) verschijnt.
4. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (DIA <SLIDE>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
5. Druk op OMLAAG of OMHOOG om (INTERVAL <INTERVAL>) te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De cursor bevindt zich op Interval. Selecteer met de toetsen OMHOOG en OMLAAG een interval tussen de dia's.
6. Selecteer een interval door op OMHOOG of OMLAAG te drukken.
   - U kunt een tijdsduur van 1 tot 10 seconden opgeven.
7. Druk op de LINKS en houd vervolgens de knop OMLAAG ingedrukt om HERHAAL <REPEAT> te selecteren.
8. Druk op RECHTS en selecteer UIT<OFF> of AAN <ON>.
   - De functie HERHAAL <REPEAT> wordt in- of uitgeschakeld.
9. Druk op LINKS en houd vervolgens de knop OMLAAG ingedrukt.
   - START <START> wordt geselecteerd.
10. Druk op de knop OK om de diapresentatie te starten. Om de diapresentatie te onderbreken, drukt u op de toets ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>). Om de diapresentatie te hervatten, drukt u nogmaals op de toets ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).
11. Als u de diapresentatie wilt stoppen, drukt u op de knop OK of MENU.

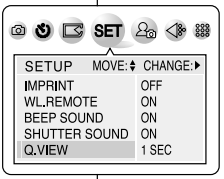
Opmerking

- De laadtijd is afhankelijk van de grootte van de afbeelding.
- De diapresentatie begint met de huidige foto.
- Bij filmfragmenten wordt alleen het eerste beeldje weergegeven.
- In de diapresentatie kunnen geen TIFF-afbeeldingen worden weergegeven.

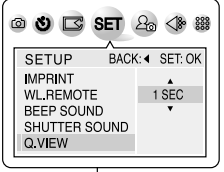
L'appareil photo Prise de photos simple

Paramétrage de la durée de Q.View <Visualisation rapide>

- ✤ Après avoir pris une photo, votre appareil affiche automatiquement la dernière photo prise pendant un instant puis se remet en mode Enregistrement au bout de quelques secondes. Vous pouvez régler le Q.View <Visualisation rapide> à l'aide du menu suivant.
- ✤ La fonction Q.View <Affichage rapide> ne fonctionne que pour les images figées.



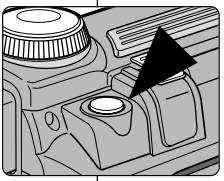
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
2. Appuyez sur le bouton MENU.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (SET <PARAMETRAGE>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (SET <PARAMETRAGE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît Q.VIEW <AFFICHAGE RAPIDE> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton pour sélectionner Q.VIEW <VISUALISATION RAPIDE>, puis appuyez sur la droite du bouton.
5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel
   - Vous pouvez paramétrer sur 1, 2, 3, 4, 5 secondes ou régler sur la position OFF <DESACTIVE>.
6. Appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU pour appliquer votre sélection et quitter l'écran du menu.

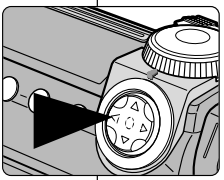


Visualisation d'une image figée en mode Quick Review <Visualisation rapide>

- ✤ Le mode Quick Review <Visualisation rapide> vous permet de visualiser la dernière image que vous avez enregistrée.

1. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>) pour allumer votre appareil et sélectionnez le mode (PROGRAM <PROGRAMME>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
2. Enregistrez une image figée à l'aide du bouton PHOTO.
3. Appuyez sur la gauche du bouton pour afficher la photo qui vient d'être prise.
   - Pour davantage d'informations sur l'image, appuyez une fois sur le bouton DISPLAY.
4. Pour repasser en mode Camera <Photo>, appuyez une nouvelle fois sur la gauche du bouton multidirectionnel ou appuyez sur le bouton PHOTO jusqu'à mi-course.





De camera: Het maken van eenvoudige foto's

De duur van Q.View instellen

- ✤ Nadat u een foto hebt gemaakt, geeft de camera automatisch een paar seconden lang deze foto weer. Vervolgens keert de camera terug in de opnamestand. Met dit menu kunt u de duur van Q.View instellen.
- ✤ De functie Q.View werkt alleen voor stilstaande beelden.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de knop MENU.
   - Het hoofdmenu met daarin de optie (INST. <SET>) verschijnt.
3. Druk op LINKS of RECHTS om (INST. <SET>) te selecteren en druk vervolgens op OMLAAG.
   - Het submenu met daarin de optie Q.VIEW verschijnt op het scherm.
4. Druk op de toets OMLAAG om Q.VIEW te selecteren en druk op de toets RECHTS.
5. Selecteer een optie door op OMHOOG of OMLAAG te drukken.
   - U kunt kiezen voor 1, 2, 3, 4, of 5 seconden of UIT <OFF>.
6. Druk op de knop OK of MENU om uw selectie toe te passen en het menuscherm af te sluiten.

Een diapresentatie bekijken met Snelzoeken

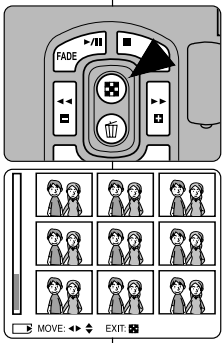
- ✤ Met Snelzoeken kunt u snel het laatste opgenomen beeld bekijken.

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten en kies met de standdraaiknop de stand (PROGRAM).
2. Een foto opslaan met de knop FOTO <PHOTO>.
3. Druk op LINKS om de zojuist gemaakte foto te bekijken.
   - Voor gedetailleerde informatie over de foto drukt u eenmaal op de knop WEERGAVE <DISPLAY>.
4. Wilt u terug naar de camerastand, dan drukt u nogmaals op LINKS of drukt u de knop FOTO <PHOTO> half in.

L'appareil photo Prise de photos simple

Visualisation de plusieurs images en mode Multiple Image View <Visualisation de plusieurs images>

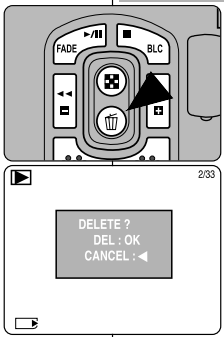
1. Chargez une carte mémoire ayant contenu des images auparavant (reportez-vous à la page 83).
2. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
3. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
   - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
4. Appuyez sur le bouton pour afficher jusqu'à 9 images sur l'écran LCD.
   - Plusieurs images s'affichent et le curseur se trouve sur l'image en cours de visualisation.
5. Déplacez le curseur à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - L'image sélectionnée apparaît alors avec une bordure fine.
6. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour visualiser l'image sélectionnée en mode plein écran.



Suppression d'images enregistrées

Suppression d'une image en mode Multiple Image View <Visualisation de plusieurs images>

1. Chargez une carte mémoire ayant contenu des images auparavant (reportez-vous à la page 83).
2. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
3. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
   - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
4. Appuyez sur le bouton pour afficher jusqu'à 9 images sur l'écran LCD.
   - Sélectionnez une image mémorisée à supprimer en appuyant sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
5. Appuyez sur le bouton (DELETE <SUPPRIMER>) pour effacer l'image sélectionnée.
   - Le message DELETE? <SUPPRIMER ?> et les options disponibles s'affichent.
6. Appuyez sur OK <OK> pour supprimer l'image ou appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel pour annuler.
   - Si vous avez choisi de supprimer, l'image enregistrée précédente ou suivante s'affiche. Si vous avez choisi d'annuler, l'écran précédent s'affiche.



De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Meerdere afbeeldingen bekijken in de stand Meerdere afbeeldingen bekijken <Multiple Image View>

1. Laad een geheugenkaart waarop reeds foto's zijn opgeslagen (zie pagina 83).
2. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
3. Zet de standdraaiknop op de stand (AFSPELEN <PLAY>).
   - Een opgeslagen foto wordt op het LCD-scherm weergegeven.
4. Druk op de knop om maximaal 9 foto's op het LCD-scherm te laten weergeven.
   - Het beeldmozaïek verschijnt met de cursor op de foto die u op dat moment bekeek.
5. Gebruik de toetsen LINKS, RECHTS, OMLAAG en OMHOOG om de cursor te verplaatsen.
   - De geselecteerde foto wordt gemarkeerd met een dunne omkadering.
6. Druk op de toets OK om de geselecteerde foto op volledig formaat te bekijken.

Foto's verwijderen

Een afbeelding verwijderen in de stand Afbeelding bekijken

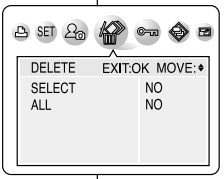
1. Laad een geheugenkaart waarop reeds foto's zijn opgeslagen (zie pagina 83).
2. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
3. Zet de standdraaiknop op de stand (AFSPELEN <PLAY>).
   - Een opgeslagen foto wordt op het LCD-scherm weergegeven.
4. Druk op de knop om maximaal 9 foto's op het LCD-scherm te laten weergeven.
   - Selecteer een te verwijderen afbeelding met de toetsen LINKS of RECHTS en druk vervolgens op OK.
5. Druk op de knop (WISSEN <DELETE>) om de geselecteerde foto te verwijderen.
   - Het bericht WISSEN? <DELETE?> en de beschikbare opties worden weergegeven.
6. Druk op de knop OK om de foto te wissen of op LINKS om het wissen te annuleren.

- Wanneer de foto wordt gewist, wordt de vorige of de laatste opgeslagen foto weergegeven. Wanneer de actie wordt geannuleerd, wordt het vorige scherm weergegeven.

L'appareil photo Prise de photos simple

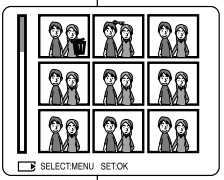
Suppression des images enregistrées à l'aide du menu DELETE <SUPPRIMER>

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
2. Choisissez (PLAY) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
   - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le bouton MENU.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (DELETE <SUPPRIMER>) s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (DELETE <SUPPRIMER>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche: SELECT <SELECTIONNER> et ALL <TOUT>



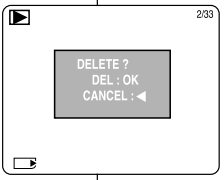
❖ **Sélection des images à supprimer**

1. Sélectionnez SELECT <SELECTIONNER> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
   - Sélectionnez YES<OUI> pour afficher l'écran multi-images.
2. Sélectionnez l'image à supprimer en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU.
   - Pour annuler la sélection, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU alors que l'image est sélectionnée.
3. Une fois la sélection terminée, appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - Le message PLEASE WAIT <VEUILLEZ PATIENTER> apparaît; les images sélectionnées sont supprimées. L'image ou la séquence animée précédente s'affiche.



❖ **Suppression de toutes les images en même temps**

1. Sélectionnez ALL <TOUT> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
   - Sélectionnez YES <OUI> si vous êtes sûr de vouloir supprimer.
2. Si vous sélectionnez YES <OUI>, le message DELETE ? <SUPPRIMER ?> apparaît sur l'écran LCD.
   - Appuyez sur le bouton OK <OK> pour supprimer. Appuyez sur la gauche du bouton pour annuler.



Remarques

- ❖ Si aucune image n'est enregistrée sur la carte mémoire, le message NO IMAGE! <PAS D'IMAGE!> s'affiche.
- ❖ Si le format de la carte mémoire n'est pas le bon, le message CARD ERROR! <ERREUR CARTE!> s'affiche.
- ❖ S'il y a une erreur de fichier sur la carte mémoire, le message FILE ERROR! <ERREUR FICHIER!> s'affiche. Ce genre de problème peut survenir lorsque des images ont été copiées à partir d'appareils numériques tiers.
- ❖ En formatant la carte mémoire, vous supprimez toutes les images enregistrées.
- ❖ Pour protéger une image importante contre toute annulation intempestive, activez la protection de l'image (voir page 135).

De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Opgeslagen foto's verwijderen met het menu VERWIJDEREN <DELETE>

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Zet de standdraaiknop op de stand (AFSPELEN<PLAY>).
   - Een opgeslagen foto wordt op het LCD-scherm weergegeven.
3. Druk op de knop MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (VERWIJDEREN <DELETE>).
4. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (VERWIJDEREN <DELETE>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: SELECTEREN <SELECT> en ALLE <ALL>.

❖ **Te verwijderen afbeeldingen selecteren.**

1. Druk op OMLAAG of OMHOOG om (SELECTEREN <SELECT>) te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - Selecteer JA<YES> om het beeldmozaïek weer te geven.
2. Druk op OMLAAG of OMHOOG om een te verwijderen afbeelding te selecteren en druk vervolgens op MENU.
   - Om de actie te annuleren drukt u nogmaals op MENU op een geselecteerde afbeelding.
3. Druk op OK wanneer uw selectie klaar is.
   - Het bericht EVEN GEDULD <PLEASE WAIT> verschijnt en de geselecteerde afbeeldingen worden verwijderd. De vorige foto of het vorige filmpje wordt weergegeven.

❖ **Alle afbeeldingen tegelijk verwijderen**

1. Druk op OMLAAG of OMHOOG om ALLE <ALL> te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - Selecteer JA <YES> als u zeker weet dat u alles wilt verwijderen.
2. Als JA <YES> is geselecteerd, verschijnt het bericht VERWIJDEREN? <DELETE?> op het LCD-scherm.
   - Druk op OK om alle afbeeldingen te verwijderen. Druk op de toets LINKS om te annuleren.

Opmerkingen

- ❖ Als de geheugenkaart leeg is, wordt het bericht GEEN FOTO! <NO IMAGE!> weergegeven.
- ❖ Als op de geheugenkaart een foutief geheugenkaartformaat wordt aangetroffen, wordt het bericht KAARTFOUT! <CARD ERROR!> weergegeven.
- ❖ Als op de geheugenkaart een foutief beeldbestand wordt aangetroffen, wordt het bericht BESTANDSFOUT <FILE ERROR> weergegeven. Dit kan zijn veroorzaakt doordat afbeeldingen van verschillende digitale apparaten werden gekopieerd.
- ❖ Door het formatteren van de geheugenkaart worden alle daarop opgeslagen gegevens gewist.
- ❖ Om te voorkomen dat belangrijke foto's per ongeluk worden gewist, kunt u de fotobeveiliging inschakelen (zie pagina 135).

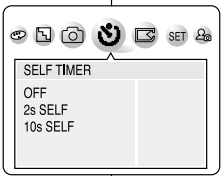
L'appareil photo Prise de photos simple

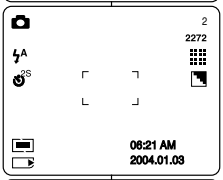
Retardement de la prise de vue - retardateur automatique

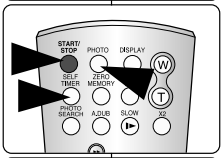
- ✤ Au moyen de votre télécommande, vous pouvez retarder le déverrouillage de l'obturateur (afin de photographier automatiquement et d'utiliser diverses options supplémentaires de votre appareil).

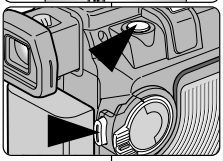
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
2. Choisissez le mode (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S, M, SCENE ou (MOVIE <FILM>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
3. Appuyez sur le bouton MENU.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (SELF TIMER) <RETARDATEUR AUTOMATIQUE> s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (SELF TIMER <RETARDATEUR AUTOMATIQUE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Les options disponibles OFF <DESACTIVER>, 2s SELF <RETARDEMENT DE 2 s> et 10s SELF <RETARDEMENT DE 10 s> apparaissent sous forme de liste.
5. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU.
   - L'option sélectionnée s'applique et l'indicateur correspondant s'affiche sur l'écran LCD.
   - Vous pouvez aussi sélectionner SELF TIMER <RETARDATEUR AUTOMATIQUE> en appuyant sur le bouton SELF TIMER <RETARDATEUR AUTOMATIQUE> de la télécommande jusqu'à ce que l'option souhaitée apparaisse sur l'écran LCD.

   2S : Retarde le déverrouillage de l'obturateur de 2 secondes.
   10S : Retarde le déverrouillage de l'obturateur de 10 secondes.
6. Cadrez votre sujet.
7. Appuyez sur le bouton PHOTO de votre télécommande ou de votre appareil pour activer le retardateur. Pour les séquences animées, appuyez sur le bouton START/STOP de votre télécommande ou de votre appareil photo.
   - Un signal sonore retentit et une fois le temps indiqué écoulé, l'enregistrement démarre.









Remarques

- ✤ Ne gênez pas le capteur de votre télécommande en mettant des obstacles entre la télécommande et l'appareil photo.
- ✤ La portée de la télécommande est de 4 ~ 5 m.
- ✤ L'angle de la télécommande est efficace jusqu'à 30 degrés à droite et à gauche à partir de la ligne médiane.
- ✤ L'utilisation d'un trépied est recommandée pour les prises de vues retardées.

De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Uitgestelde opname - Self Timer (zelfontspanner)

- ✤ Met behulp van de afstandsbediening kunt u de sluiter met enige vertraging ontspannen (voor het maken van een foto van uzelf of voor een van de andere cameratoepassingen).

1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand <> (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (PROGRAM), A, S, M, SCENE of FILM <MOVIE>.
3. Druk op de knop MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (ZELFONTSPANNER <SELF TIMER>).
4. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (ZELFONTSPANNER <SELF TIMER>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties zijn UIT <OFF>, 2s ZELF <2s SELF> en 10s ZELF <10s SELF>.
5. Selecteer een optie met de knop OMLAAG of OMHOOG en druk vervolgens op OK of MENU.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast en de corresponderende indicatie verschijnt op het LCD-scherm.
   - U kunt ZELFONTSPANNER <SELF TIMER> ook instellen met de toets ZELFONTSPANNER <SELF TIMER> op de afstandsbediening. tot de gewenste optie op het LCD-scherm verschijnt.

     2S : De sluiter wordt na een vertraging van 2 seconden ontspannen.

     10S : De sluiter wordt na een vertraging van 10 seconden ontspannen.
6. Stel uw beeld samen.
7. Druk op de toets FOTO <PHOTO> op de afstandsbediening of op de camera om het aftellen te laten beginnen. Druk voor filmpjes op de toets START/STOP op de afstandsbediening of op de camera.
   - U hoort een pieptoon en vervolgens begint de opname na de ingestelde tijd.

Opmerking

- ✤ Zorg ervoor dat de sensor van de afstandsbediening niet wordt geblokkeerd door obstakels tussen de afstandsbediening en de camera.
- ✤ Het bereik van de afstandsbediening is 4-5 meter.
- ✤ De effectieve hoek van de afstandsbediening is maximaal 30 graden links of rechts van de middellijn.
- ✤ Bij opnamen met de zelfontspanner is het gebruik van een statief aan te bevelen.

L'appareil photo Prise de photos simple

Enregistrement de séquences animées (MPEG) avec l'appareil photo

❖ Vous pouvez enregistrer des films à l'aide du mode (MOVIE <FILM>).

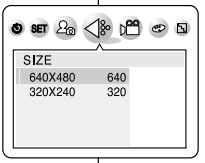
Préparation – Réglage de la résolution et de la fréquence de l'image

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>) .
2. Choisissez (FILM <MOVIE>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - L'indicateur s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.

■ **Réglage de la résolution MPEG (VP-D6050(i) uniquement)**

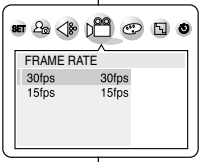
❖ Le modèle VP-D6040(i) ne prend en charge que la résolution 320X240 MPEG.

1. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (TAILLE <SIZE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche: 640x480, 320x240
2. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.



■ **Réglage de la fréquence de l'image MPEG**

1. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (FRAME RATE <FREQUENCE DE L'IMAGE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche: 30fps <30 images par seconde>, 15fps <15 images par seconde>.
2. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.



De camera: Het maken van eenvoudige foto's

MPEG-filmpjes maken met de camera

❖ U kunt films opnemen met de stand (FILM <MOVIE>).

Voorbereiding - resolutie, en aantal beelden instellen

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (FILM <MOVIE>).
   - Op het LCD-scherm ziet u nu de indicatie .
3. Druk op de toets MENU.

■ **De MPEG-resolutie instellen (alleen VP-D6050(i))**

❖ VP-D6040(i) ondersteunt alleen 320X240 MPEG-resolutie.

1. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (GROOTTE <SIZE>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden vermeld: 640x480, 320x240
2. Selecteer een optie met de toetsen OMLAAG en OMHOOG en druk op de toets OK.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.

■ **Het aantal MPEG-beelden instellen**

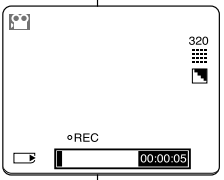
1. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (AANTAL BEELDEN <FRAME RATE>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: 30fps, 15fps.
2. Selecteer een optie met de knop OMLAAG of OMHOOG en druk vervolgens op OK.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.

L'appareil photo Prise de photos simple

Enregistrement d'une séquence animée sur une carte mémoire

- ✤ Vous pouvez enregistrer des films à l'aide du mode (MOVIE <FILM>).
- ✤ Avant d'enregistrer une séquence animée, insérez une carte mémoire (voir page 83).

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>) .
2. Choisissez (Film <Movie>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - ■ L'indicateur du mode film s'affiche et votre appareil est prêt à enregistrer. Le temps disponible pour l'enregistrement utilisant la carte mémoire s'affiche.
3. Cadrez votre sujet puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP> pour commencer l'enregistrement.
   - ■ Le compteur de temps démarre, indiquant le début de l'enregistrement.
   - ■ Le voyant de la carte mémoire clignote pendant la durée de l'enregistrement.
   - ■ Le zoom ne peut pas être activé lors de l'enregistrement d'une séquence animée. Zoomez avant de procéder à l'enregistrement.
4. Pour faire une pause en cours d'enregistrement, appuyez sur le bouton START/STOP.
   Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton START/STOP.



■ Vous pouvez vous servir de votre télécommande pour l'enregistrement d'une séquence animée.

1. Pour un enregistrement normal de séquences animées, suivez les étapes 1 à 2 indiquées ci-dessus.
2. Cadrez votre sujet puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP> de votre télécommande.
   - ■ Le compteur de temps démarre, indiquant le début de l'enregistrement.
3. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.

Remarques

- ✤ Pour utiliser un microphone externe, connectez un microphone à la prise MIC située sur le côté droit de votre appareil.
- ✤ Il est recommandé d'utiliser un trépied pour enregistrer des séquences animées avec votre télécommande. Cela est également pratique pour les enregistrements automatiques.
- ✤ Lorsque vous enregistrez des séquences animées MPEG4, il arrive que des barres noires s'affichent en bas et en haut de l'écran, cela est normal. La lecture d'une séquence animée MPEG4 enregistrée sur l'unité et l'ordinateur se fait en mode plein écran.
- ✤ La séquence animée MPEG est enregistrée au format MOV. Pour lire un film MPEG possédant une extension « MOV », vous avez besoin de Quick Time Player. Vous pouvez l'installer à partir du CD DVC Media 5.1 fourni avec l'appareil ou le télécharger sur Internet. Reportez-vous aux pages 153 et 154 pour plus d'informations sur l'installation du logiciel.

De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Een filmpje op een Memory Card opslaan

- ✤ U kunt films opnemen met de stand (FILM <MOVIE>).
- ✤ Voordat u en filmpje opneemt, plaatst u een geheugenkaart (zie pagina 83).

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (FILM <MOVIE>).
   - ■ De indicatie verschijnt en de camera is klaar voor de opname. De beschikbare opnametijd voor de geheugenkaart wordt weergegeven.
3. Richt de camera en druk op de toets START/STOP om de opname te starten.
   - ■ De teller begint te lopen en de opname begint.
   - ■ Tijdens de opname knippert de Memory Card-indicator.
   - ■ Tijdens het opnemen van een filmpje is de optie Zoom niet beschikbaar. Stel de zoom in voordat u met het opnemen begint.
4. Om de opname enige tijd te onderbreken, drukt u op de toets START/STOP.
   Om verder te gaan met de opname, drukt u nogmaals op de toets START/STOP.

■ U kunt ook de afstandsbediening gebruiken voor het opnemen van een filmpje.

1. Volg de stappen 1 en 2 hierboven voor de normale opname van filmpjes.
2. Richt de camera en druk op de toets START/STOP op de afstandsbediening om de opname te starten.
   - ■ De teller begint te lopen en de opname begint.
3. Om de opname te stoppen, drukt u op de toets START/STOP.

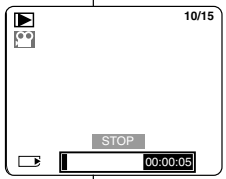
Opmerking

- ✤ U kunt een externe microfoon aansluiten op de MIC-aansluiting, rechtsvoor op de camera.
- ✤ Tijdens het opnemen van een filmpje met de afstandsbediening is het aan te bevelen een statief te gebruiken. Dit is ook handig voor het maken van opnamen van uzelf.
- ✤ Tijdens het opnemen van MPEG4-filmpjes worden mogelijk zwarte balken onder- en bovenin het LCD-scherm weergegeven. Dit is normaal. Als u een opgenomen MPEG4-filmpje op de camcorder of de PC afspeelt, wordt een volledig scherm weergegeven.
- ✤ Het opgenomen MPEG-filmpje wordt opgeslagen in MOV-indeling. Voor het afspelen van MPEG-filmpjes met de extensie ".MOV" is Q.Time player benodigd. Deze kunt u installeren van de meegeleverde DVC Media 5.1 software-cd of downloaden van het internet. Zie pagina 153 en 154 voor meer informatie over het installeren van software.

L'appareil photo Prise de photos simple

Visualisation d'une séquence animée (MPEG)

Lecture d'une séquence animée enregistrée



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez (PLAY) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - Une image ou un film enregistré(e) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour choisir la séquence animée que vous souhaitez lire.
   - L'indicateur MPEG s'affiche lorsqu'une séquence animée est sélectionnée.
4. Appuyez sur PLAY pour lancer la lecture.
   - La lecture commence.
5. Pour interrompre la lecture, appuyez sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
   Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
   Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).
6. Pendant la lecture, utilisez le bouton ▶▶ (FF) ou ◀◀ (REW) pour vous placer plus rapidement à l'endroit de la séquence animée de votre choix.

Remarques

- Lors de la lecture d'une séquence animée sur un écran LCD ou sur un téléviseur connecté à l'appareil, le son n'est pas lu. Le son enregistré peut être lu sur un ordinateur une fois que vous avez copié ou enregistré la séquence animée sur un ordinateur.
- En mode (PLAY), il arrive que l'écran LCD clignote lorsque vous passez de STOP à PLAY.
- Pour lire sur un ordinateur les séquences animées que vous avez enregistrées, installez Quick Time Player à l'aide du CD du logiciel DVC Média 5.1 fourni avec votre appareil.

Suppression d'une séquence animée enregistrée

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
2. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
   - Une image ou un film enregistré(e) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour choisir la séquence animée que vous souhaitez supprimer.
4. Appuyez sur le bouton (DELETE <SUPPRIMER>) pour effacer les images sélectionnées.
   - Le message DELETE? <SUPPRIMER ?> et les options disponibles s'affichent.
5. Pour supprimer la séquence animée, appuyez sur OK <OK> ou, pour annuler, appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel.
   - Si vous avez choisi de supprimer, l'image ou la séquence animée précédente s'affiche. Si vous avez annulé la suppression, l'image réapparaît à l'écran.

De camera: Het maken van eenvoudige foto's

Een filmfragment bekijken (MPEG)

Een opgenomen filmpje afspelen

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (AFSPELEN <PLAY>).
   - Een opgeslagen foto of filmpje wordt weergegeven.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om het filmpje op te zoeken dat u wilt bekijken.
   - Wanneer een filmpje is geselecteerd, wordt de MPEG-indicatie weergegeven.
4. Druk op de toets AFSPELEN <PLAY> om het afspelen te starten.
   - Het afspelen begint.
5. Om het afspelen te onderbreken, drukt u op de toets ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).
   Om verder te gaan met afspelen, drukt u nogmaals op de toets ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>).
   Om het afspelen te stoppen drukt u op de knop ■ (STOP).
6. Gebruik tijdens het afspelen de toetsen ▶▶ (SNEL VOORUIT <FF>) of ◀◀ (SNEL ACHTERUIT <REW>) om versneld naar de gewenste positie in het filmpje te gaan.

Opmerking

- Als u een filmpje (MPEG) afspeelt op het LCD-scherm of op een aangesloten tv, wordt het geluid niet afgespeeld. Het opgenomen geluid wordt op de PC afgespeeld als u het filmpje naar uw PC kopieert of verplaatst.
- In de stand (AFSPELEN <PLAY>) knippert het LCD-scherm mogelijk als u van STOP naar AFSPELEN <PLAY> schakelt.
- Om opgenomen filmpjes op de PC te kunnen afspelen, dient u de Quick Time Player te installeren. Deze vindt u op de meegeleverde DVC Media 5.1 software-cd.

Een opgenomen filmpje verwijderen

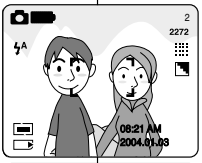
1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Zet de standdraaiknop op de stand (AFSPELEN <PLAY>).
   - Een opgeslagen foto of filmpje wordt weergegeven.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om het filmpje op te zoeken dat u wilt verwijderen.
4. Druk op de toets (VERWIJDEREN <DELETE>) om de geselecteerde foto's te verwijderen.
   - Het bericht WISSEN? <DELETE?> en de beschikbare opties worden weergegeven.
5. Om het filmpje te verwijderen, drukt u op de toets OK.
   Druk op de toets LINKS om het verwijderen te annuleren.
   - Wanneer het filmpje wordt gewist, wordt de vorige foto of het vorige filmpje weergegeven. Als het wissen wordt geannuleerd, wordt het vorige scherm weer weergegeven.

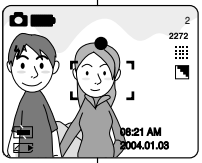
L'appareil photo: Prise de photos avancée

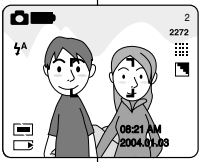
Réglage de la mise au point

- ✤ En mode Photo <Camera>, la mise au point automatique n'est pas faite tant que le bouton PHOTO <PHOTO> n'est pas enfoncé jusqu'à mi-course.
- ✤ Afin d'obtenir une bonne qualité d'image, veuillez vérifier que la mise au point est correctement effectuée avant d'enfoncer complètement le bouton PHOTO <PHOTO>.
- ✤ Pendant la mise au point (en appuyant sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course), une icône clignotante (●) s'affiche sur l'écran LCD.Une fois la mise au point correctement réglée, le voyant vert (●) apparaît.
- ✤ Une fois la mise au point terminée, un signal sonore retentit.

1. Centrez votre sujet dans la zone de mise au point AF sur l'écran LCD afin de visualiser le sujet nettement.
2. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course pour ajuster la mise au point.
   - ■ Lorsque la mise au point est prête, un signal sonore retentit.
   - ■ Pour conserver votre mise au point tout en recadrant la photo, maintenez la pression jusqu'à mi-course sur le bouton PHOTO <PHOTO>. Cela peut s'avérer utile lorsque votre sujet principal ne se trouve pas au centre de votre plan.
3. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre la photo.







Remarques

- ✤ Si la mise au point n'est pas correctement effectuée, relâchez le bouton PHOTO et appuyez à nouveau jusqu'à mi-course.
- ✤ L'icône rouge clignotante (●) apparaît au-dessus de l'indicateur de zone de mise au point lorsque la mise au point ne peut être effectuée. Le cas échéant, relâchez le bouton PHOTO et réessayez.
- ✤ Utilisez le mode MACRO <MACRO> pour photographier des objets très proches, sans quoi la mise au point correcte ne sera pas nette (reportez-vous à la page 114).

Alerte vibrations

- ✤ Le voyant d'alerte vibrations ( ) s'affiche lorsque vous réglez le mode flash sur Slow Sync <Synchronisation lente> (S) ou sur Flash Cancel <Annulation flash> ( ) dans des conditions de faible luminosité.
- ✤ Utilisez une trépied ou activez le flash intégré pour obtenir des images nettes lorsque le voyant d'alerte vibrations ( ) est affiché.
- ✤ Pour modifier le mode flash, reportez-vous à la page suivante.

De Camera: Geavanceerde technieken

Scherpstellen

- ✤ In de stand CAMERA wordt het beeld pas automatisch scherpgesteld wanneer u de toets FOTO <PHOTO> half indrukt.
- ✤ Voor een goede foto moet u controleren of de scherpte goed is ingesteld voordat u de toets FOTO <PHOTO> helemaal indrukt.
- ✤ Terwijl de camera aan het scherpstellen is (op het moment dat u de toets FOTO <PHOTO> half indrukt) verschijnt een knipperend symbool (●) op het LCD-scherm.Zodra de scherpstelling goed is, verschijnt een groene indicator (●).
- ✤ U hoort een geluidssignaal zodra het scherpstellen is voltooid.

1. Richt de camera zodanig dat het onderwerp zich binnen het AF-kader bevindt om een goede scherpstelling te verkrijgen.
2. Druk de knop FOTO <PHOTO> half in om scherp te stellen.
   - ■ Wanneer er is scherpgesteld hoort u een geluidssignaal.
   - ■ U kunt de scherpstelling handhaven door de toets FOTO <PHOTO> half ingedrukt te houden terwijl u de beeldcompositie wijzigt. Dit is handig wanneer uw hoofdonderwerp zich niet in het midden van het beeld bevindt.
3. Druk de toets FOTO <PHOTO> stevig in om het beeld vast te leggen.

Opmerking

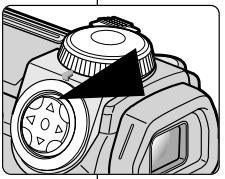
- ✤ Als niet naar behoren wordt scherpgesteld, laat u de toets FOTO <PHOTO> los en drukt u de toets FOTO <PHOTO> opnieuw half in.
- ✤ Als er niet goed kan worden scherpgesteld, verschijnt een knipperend rood pictogram (●) over de indicator voor het scherpstelgebied. Als dit gebeurt, laat dan de toets FOTO <PHOTO> los en probeer het opnieuw.
- ✤ Gebruik de stand MACRO als u van dichtbij wilt opnemen. Anders kan er niet goed worden scherpgesteld (zie pagina 114).

Trillingswaarschuwing

- ✤ De Trillingswaarschuwingsindicator ( ) verschijnt als u de flitsstand instelt op Vertraagde sync <Slow Sync> (S) of Flitser uit <Flash Cancel> ( ) terwijl het donker is.
- ✤ Gebruik een statief of schakel de ingebouwde flitser in als de trillingswaarschuwingsindicator ( ) verschijnt.
- ✤ Zie de volgende pagina voor het wijzigen van de flitsstand.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Utilisation du flash intégré



- Le flash fonctionne en mode (PHOTO <CAMERA>) et permet à l'utilisateur de prendre des photos plus lumineuses dans des endroits sombres (p. ex. la nuit, en intérieur et à l'ombre).
- Les modes flash automatique <Auto Flash>, réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction>, flash secondaire <Fill-In Flash>, synchronisation lente <Slow Sync> et annulation flash <Flash Cancel> sont disponibles.
- Pour sélectionner un mode flash, appuyez sur le haut du bouton multidirectionnel. Cela vous permet de passer aux modes flash suivants:

■ Flash automatique <Auto Flash> ϟA
Le flash sort et se déclenche automatiquement en fonction des conditions de luminosité. Lorsque vous appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course, l'appareil détecte la luminosité. Même si le flash est sorti, il ne se déclenche pas lorsqu'il y a assez de lumière.

■ Réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> ⊙
Le flash de réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> se déclenche avant le flash principal pour réduire l'effet yeux rouges. Le mode flash de réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> est efficace tant que les sujets se trouvent à la portée du flash et regardent dans sa direction. Une fois que vous avez appuyé à fond sur le bouton de déverrouillage de l'obturateur, le flash se déclenche après une légère temporisation pour permettre à la réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> d'être efficace. Ce mode flash est déconseillé pour les sujets faisant des mouvements rapides ou se situant à une distance importante de l'objectif.

■ Flash secondaire <Fill-In Flash> ϟ
Déclenche le flash quelles que soient les conditions de luminosité. Pour obtenir de meilleurs résultats, il est conseillé d'utiliser le mode flash secondaire <Fill-In flash> dans des conditions de rétro-éclairage et lorsque les sujets sont dans l'ombre malgré des conditions d'éclairage suffisantes.

■ Synchronisation lente <Slow Sync> ϟS
La vitesse d'obturation est en position lente et le flash se déclenche selon la vitesse de l'obturateur sélectionnée. Sert à photographier à la fois le sujet et l'arrière-plan de nuit ou lorsque la luminosité est faible. Il est conseillé d'utiliser un trépied pour empêcher que l'image ne soit floue. Le mode flash synchronisation lente <Slow Sync> permet à l'utilisateur de photographier de nuit aussi bien un arrière-plan plus lumineux qu'un sujet plus lumineux.

■ Annulation flash <Flash Cancel> ⊘
Empêche tout déclenchement du flash. Certains lieux publics tels que les musées interdisent l'utilisation du flash.

Remarques

- Le flash ne fonctionne pas en mode CONTINUOUS SHOT <PHOTOS EN RAFALE>, AEB <PRISES DE VUE SUCCESSIVES> ou dans les modes Camcorder <Caméscope>.
- La batterie se décharge plus rapidement si le flash est utilisé de manière répétée.
- Pour réutiliser le flash, attendez que celui-ci soit entièrement chargé (5 à 7 secondes).
- Pour refermer le flash après vous en être servi, baissez le couvercle situé au-dessus du flash jusqu'au clic.
- Ne refermez pas le flash trop fort car cela risquerait d'endommager les parties mobiles de l'appareil.
- Le flash est efficace dans une plage de 20 cm à 3 m.

De Camera: Geavanceerde technieken

De ingebouwde flitser gebruiken

- De flits werkt in de stand (CAMERA) en stelt de gebruiker in staat lichtere foto's te maken in donkere omstandigheden (bijvoorbeeld avondopnamen, binnenopnamen en opnamen in schaduwgebieden).
- Beschikbaar zijn automatisch flitsen, rodeogenonderdrukking, invulflits, vertraagde synchronisatie en flitsonderdrukking.
- Druk op de toets OMHOOG om een flitsstand te selecteren. Hiermee schakelt u tussen de volgende flitsstanden:

■ Automatisch flitsen <Auto Flash> ϟA
De flitser komt automatisch omhoog en flitst in overeenstemming met de lichtomstandigheden.
De lichtomstandigheden worden gemeten op het moment dat u de toets FOTO <PHOTO> half indrukt. Zelfs als u de flits omhoog laat staan, flitst deze alleen als er onvoldoende licht is.

■ Rodeogenonderdrukking <Red-Eye Reduction> ⊙
Bij rodeogenonderdrukking wordt een voorflits uitgevoerd voorafgaande aan de hoofdflits om het rodeogeneffect te onderdrukken. De rodeogenonderdrukking is effectief als de onderwerpen zich binnen het bereik van de flits bevinden en in de richting van de flits kijken. Er treedt een korte vertraging op nadat de ontspantoets helemaal is ingedrukt om de rodeogenonderdrukking uit te voeren. Deze flitsstand wordt niet aanbevolen voor zich snel bewegende onderwerpen en onderwerpen op grotere afstand.

■ Invulflits <Fill-In Flash> ϟ
In deze stand flitst de flitser altijd, ongeacht de lichtomstandigheden. Voor betere resultaten wordt aanbevolen de invulflits te gebruiken in tegenlichtsituaties en bij schaduwrijke onderwerpen in omstandigheden met voldoende licht.

■ Vertraagde sync <Slow Sync> ϟS
De sluitertijd wordt langer ingesteld en de flitser flitst in overeenstemming met de aangepaste sluitertijd. Deze stand wordt gebruikt voor het fotograferen van zowel onderwerp als achtergrond in nachtelijke omstandigheden of omstandigheden met weinig licht. Om onscherpe foto's te voorkomen wordt het gebruik van een statief aanbevolen. Met behulp van de vertraagde synchronisatie kan de gebruiker in het donker een lichtere achtergrond en een lichter onderwerp verkrijgen.

■ Flitser uit <Flash Cancel> ⊘
In deze stand flitst de flitser niet. In sommige openbare gebouwen, zoals musea, is flitsen niet toegestaan.

Opmerking

- De flitser werkt niet in de standen CONTINU-OPNAMEN <CONTINUOUS SHOT>, AEB en CAMCORDER.
- De batterij raakt sneller leeg als u herhaaldelijk flitst.
- Tussen twee flitsopnames moet u 5 tot 7 seconden wachten totdat de flitser volledig is opgeladen.
- Om de flitser na gebruik te sluiten, drukt u de bovenkant van de flitser omlaag totdat deze vastklikt.
- Oefen geen overmatige druk uit tijdens het sluiten van de flitser. Anders kunnen de bewegende delen worden beschadigd.
- Het effectieve bereik van de flitser is 2 tot 3 meter.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Modes flash disponibles en mode Camera <Photo>

		ϟA	◎	ϟ	ϟS	⊛
PROGRAM <PROGRAMME>		O	O	O	O	O
A Aperture Priority <Priorité à l'ouverture>		X	X	O	X	O
S S. Speed Priority <Priorité à la vitesse d'obturation>		X	X	O	X	O
M Manuel		X	X	O	X	O
EASYQ		X	O	X	X	O
Mode de préréglage **SCENE**		X	X	X	O	O
		X	O	X	X	X
		X	O	X	X	X
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	O	X	X
		X	X	X	X	O
		O	X	X	X	X

De Camera: Geavanceerde technieken

Beschikbare flitsstanden in de stand Camera.

		ϟA	◎	ϟ	ϟS	⊛
PROGRAM		O	O	O	O	O
A Diafragmaprioriteit <Aperture Priority>		X	X	O	X	O
S Sluitertijdprioriteit <S. Speed Priority>		X	X	O	X	O
M Handmatig <Manual>		X	X	O	X	O
EASYQ		X	O	X	X	O
Vooringest elde stand **SCENE**		X	X	X	O	O
		X	O	X	X	X
		X	O	X	X	X
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	O	X	X
		X	X	X	X	O
		O	X	X	X	X

Réglage des modes Mise au point <Focus>

- Choisissez un mode de mise au point qui convienne à votre sujet et à votre composition. Les modes Mise au point automatique <Auto focusing>, Mise au point automatique en continu <Continuous Auto focusing>, Mise au point manuelle <Manual focusing> et Mise au point macro <Macro focusing> sont disponibles.
- La mise au point se fait automatiquement à proximité du centre du cadre en mode Mise au point automatique <Auto focusing>.

Remarques

- Le réglage de la mise au point se fait lorsque vous appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course. La mise au point se fait sur le sujet le plus proche du centre du cadre. Pour obtenir des images plus nettes et plus claires, les modes Mesure de l'exposition <Metering Mode> POINT UNIQUE et MULTI sont disponibles. Reportez-vous à la page 116 pour de plus amples détails concernant les modes Mesure de l'exposition <Metering Modes>.

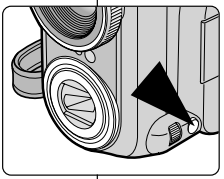
Mode Mise au point automatique <Auto Focus>

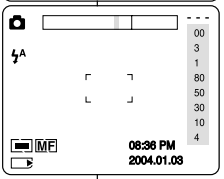
- Utilisez ce mode de mise au point dans la plupart des cas afin d'obtenir les meilleurs résultats. En plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>), vous passez automatiquement en mode Mise au point automatique <Auto Focus>.

Mode Mise au point manuelle <Manual Focus>

- Permet à l'utilisateur de régler manuellement la mise au point.
- Lorsque c'est le mode Mise au point manuelle <Manual Focus> qui est choisi, [Mise au point manuelle] [MF] s'affiche sur l'écran LCD.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
2. Choisissez le mode (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S, M, (MOVIE <FILM>) ou SCENE (NIGHT <NUIT>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
   - Le mode SCENE <SCENE> ne fonctionne qu'en mode NIGHT <NUIT>.
3. Appuyez sur le bouton MF/AF jusqu'à ce que [MF] <[Mise au point manuelle]> s'affiche pour passer en mode Mise au point manuelle.
   - L'indicateur [MF] <[Mise au point manuelle]> s'affiche avec une barre de mise au point.
4. Pour procéder à la mise au point, tournez la molette de navigation.
   - La distance de mise au point sélectionnée s'affiche.
5. Appuyez sur le bouton PHOTO pour prendre votre photographie.
6. Pour revenir au mode Auto Focus <Mise au point automatique>, appuyez sur le bouton MF/AF jusqu'à ce que l'indicateur [MF] <[Mise au point manuelle]> disparaisse.
   - La mise au point ne peut être effectuée manuellement lorsque la distance est inférieure à 30 cm en mode TELE.





De standen voor Scherpstellen instellen

- Kies een scherpstelmodus die bij uw onderwerp en compositie past. Beschikbaar zijn automatisch scherpstellen, doorlopend scherpstellen, handmatig scherpstellen en een macrostand.
- Bij automatisch scherpstellen wordt automatisch scherpgesteld op het midden van het beeld.

Opmerking

- De scherpstelling vindt plaats op het moment dat u de toets FOTO <PHOTO> half indrukt. Er wordt scherpgesteld op het onderwerp dat zich het dichtst in de buurt van het midden van het beeld bevindt. Voor scherpere, duidelijkere foto's zijn SPOT-meting en MULTI-meting beschikbaar. Zie pagina 116 voor meer informatie over de meetmethoden.

AutoFocus (automatisch scherpstellen)

- Met deze stand zult u in de meeste omstandigheden de beste resultaten behalen. Wanneer u de camera aanzet door de aan/uit-knop naar de stand (CAMERA) te draaien, wordt de automatische scherpstelling automatisch ingeschakeld.

ManualFocus (handmatig scherpstellen)

- In deze stand kan de gebruiker zelf scherpstellen.
- Wanneer handmatig scherpstellen is ingeschakeld, verschijnt op het LCD-scherm de aanduiding [MF].

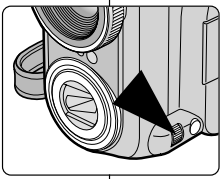
1. Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (PROGRAM), A, S, M, (FILM <MOVIE>) of SCENE (NACHT <NIGHT>).
   - De stand SCENE werkt alleen in de stand NACHT <NIGHT>.
3. Druk op de toets MF/AF totdat [MF] wordt weergegeven om handmatig scherpstellen in te schakelen.
   - Bij de [MF]-indicatie wordt een scherpstelbalk weergegeven.
4. Draai aan het navigatiewiel om scherp te stellen.
   - De geselecteerde brandpuntsafstand wordt weergegeven.
5. Druk op de toets FOTO <PHOTO> om de foto te nemen.
6. Om terug te keren naar automatisch scherpstellen drukt u op de toets MF/AF totdat de indicatie [MF] verdwijnt.
   - Handmatig scherpstellen is niet beschikbaar als de afstand minder dan 30 cm. is in de stand TELE.

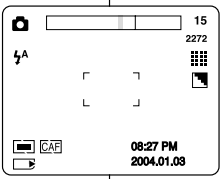
L'appareil photo: Prise de photos avancée

Mode Mise au point automatique en continu <Continuous Auto Focus>

- Permet à l'utilisateur d'effectuer une mise au point rapide. La mise au point automatique unique est moins rapide mais ménage la puissance de la batterie.
- Lorsque c'est le mode Mise au point automatique en continu <Continuous Manual Focus> qui est choisi, [Mise au point automatique en continu] <[CAF]> s'affiche sur l'écran LCD.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez le mode (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S, M, ou SCENE à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
   - Le mode SCENE ne fonctionne qu'en mode CHILDREN <ENFANTS> ou CLOSE-UP <MACRO>.
3. Appuyez sur le bouton Mise au point manuelle/automatique <MF/AF> jusqu'à ce que [Mise au point automatique en continu] [CAF] s'affiche pour régler le mode Mise au point sur Mise au point automatique en continu <Continuous Auto Focus>.
   - L'indicateur [Mise au point automatique en continu] [CAF] s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre votre photographie.
5. Pour revenir au mode Mise au point automatique <Auto Focus>, appuyez sur le bouton Mise au point manuelle/automatique <MF/AF> jusqu'à ce que l'indicateur [Mise au point automatique en continu] [CAF] disparaisse.





Remarques

- Les modes VITE ET BIEN <EASYQ> et AUTO <AUTO> fonctionnent automatiquement avec la MISE AU POINT AUTOMATIQUE <AUTO FOCUS>.
- N'oubliez pas de confirmer le réglage de la mise au point en vous servant de l'écran LCD ou du viseur lorsque vous utilisez la Mise au point manuelle.
- L'utilisation de la mise au point automatique en continu <Continuous Auto Focus> use davantage la batterie.

De Camera: Geavanceerde technieken

Doorlopende AutoFocus (automatisch scherpstellen)

- Met deze stand kan de gebruiker snel scherpstellen. Bij standaard automatisch scherpstellen is de reactietijd wat langer, maar gaat de batterij langer mee.
- Wanneer doorlopend automatisch scherpstellen is ingeschakeld, verschijnt op het LCD-scherm de aanduiding [CAF].

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (PROGRAM), A, S, M of SCENE.
   - De stand SCENE werkt alleen in de standen KINDEREN <CHILDREN> en CLOSE-UP.
3. Druk op de toets MF/AF totdat [CAF] wordt weergegeven om doorlopend automatisch scherpstellen in te schakelen.
   - De indicatie [CAF] wordt weergegeven.
4. Druk op de toets FOTO <PHOTO> om de foto te nemen.
5. Om terug te keren naar automatisch scherpstellen drukt u op de toets MF/AF totdat de indicatie [CAF] verdwijnt.

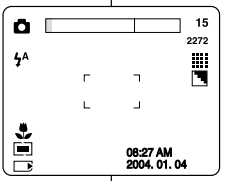
Opmerking

- In de standen EASYQ en AUTO wordt AUTO FOCUS automatisch geselecteerd.
- Let er tijdens handmatig scherpstellen goed op dat is scherpgesteld met behulp van het LCD-scherm of de zoeker.
- Bij doorlopend automatisch scherpstellen wordt meer batterijvermogen verbruikt.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Mode Macro <Macro Mode>

- ✤ Le mode Mise au point macro <Macro Focusing> permet à l'utilisateur de prendre une photographie de très près d'un sujet précis.
- ✤ Votre appareil photo peut rapprocher les sujets jusqu'à 4 cm.
- ✤ Le mode macro n'est actif qu'en modes (PHOTO <CAMERA>).



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur la droite du bouton multidirectionnel.
   - ■ L'indicateur du mode macro s'affiche sur l'écran LCD.
3. Cadrez votre sujet et figez-le en zoomant vers l'avant ou vers l'arrière si nécessaire.
4. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre la photo.
5. Pour quitter le mode macro, appuyez à nouveau sur la droite du bouton multidirectionnel.
   - ■ L'indicateur du mode macro disparaît de l'écran LCD.

■ Modes et distances de mise au point pris en charge

Modes	Normal <Normal>	Macro (L <W>: Large, T <T>: TELE <TELEOBJECTIF>)	
Distance	80 cm à l'infini 31,5 cm à l'infini	L <W>: 4 à 80 cm L <W>: 1,6 à 31,5 pouces	T <T>: 30 à 80 cm T <T>: 11,8 à 31,5 pouces

Remarques

- ✤ Veillez à ne pas projeter une ombre sur votre sujet lors d'un enregistrement en mode macro.
- ✤ Lorsque vous n'arrivez pas à avoir une mise au point correcte sur le sujet, zoomez vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à obtenir une mise au point nette.
- ✤ L'écran LCD affiche votre cadrage avec plus de précision.

De Camera: Geavanceerde technieken

De MACRO-stand

- ✤ In de macrostand kan de gebruiker detailopnamen maken van een onderwerp.
- ✤ De camera kan scherpstellen op onderwerpen die zich op een afstand van slechts 4 cm bevinden.
- ✤ De macrostand werkt alleen in de stand (CAMERA).

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de toets RECHTS.
   - ■ Op het LCD-scherm ziet u nu de indicatie (MACRO).
3. Richt de camera en zoom zonodig in of uit.
4. Druk de toets FOTO <PHOTO> in om de detailopname vast te leggen.
5. Om de macrostand te verlaten drukt u nogmaals op de toets RECHTS.
   - ■ De indicatie (Macro) verdwijnt van het LCD-scherm.

■ Ondersteunde scherpstelmethoden en afstanden

Methoden	Standaard	Macro (W: groothoek, T: tele)	
Afstand	80 cm tot oneindig 31,5 inch tot oneindig	W: 4 tot 80 cm W: 1,6 tot 31,5 inch	T: 30 tot 80cm T: 11,8 tot 31,5 inch

Opmerking

- ✤ Let er tijdens het werken in de macrostand op dat u geen schaduw over het onderwerp veroorzaakt.
- ✤ Als u niet naar behoren kunt scherpstellen op het onderwerp, kunt u in- of uitzoomen om een duidelijk beeld te verkrijgen.
- ✤ De beeldsamenstelling wordt op het LCD-scherm nauwkeuriger weergegeven.

Réglage de l'exposition <Exposure>

- L'exposition, la vitesse d'obturation et la sensibilité ISO ont une influence sur la luminosité et la qualité d'ensemble de l'image. Une exposition plus longue, une vitesse d'obturation plus lente et une sensibilité ISO plus importante rendent l'image plus lumineuse. Ces réglages sont disponibles lorsque vous utilisez les modes photo (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M. Vous pouvez régler la luminosité d'ensemble de l'image grâce aux réglages de l'exposition, de la vitesse d'obturation et de l'ISO.
- La luminosité d'ensemble d'une image prise peut sembler insuffisante si de grandes parties de la scène cadrée sont très lumineuses ou si l'arrière-plan est plus lumineux que le sujet principal. La luminosité d'ensemble d'une image prise peut sembler trop forte si de grandes parties de la scène cadrée sont peu éclairées ou que l'arrière-plan est plus sombre que le sujet principal. La compensation de l'exposition peut s'effectuer grâce aux réglages de l'exposition, de la vitesse d'obturation et de l'ISO.
- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).

Compensation de l'exposition	Modes (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M
Réglage de la vitesse d'obturation	Modes S et M
Réglage de l'ouverture	Modes A et M
Réglage de la sensibilité ISO	Modes (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M

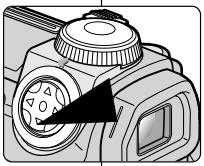
Verrouillage de l'exposition automatique VERROUILLAGE AE <AE LOCK>

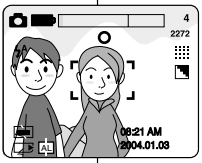
✤ Vous pouvez verrouiller le réglage de l'exposition lorsque vous souhaitez assombrir un sujet très contrasté par rapport à l'arrière plan. AE LOCK ne fonctionne qu'en mode (PROGRAM <PROGRAMME>) et SCENE <SCENE>.

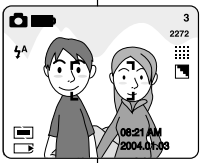
1. Cadrez votre sujet en utilisant l'écran LCD puis appuyez sur le bouton AE LOCK (en bas).
2. Recadrez le sujet à votre guise.
3. Appuyez sur le bouton PHOTO jusqu'à mi-course pour activer AE LOCK et obtenir une mise au point nette sur le sujet.
   - Vous pouvez effectuer la mise au point sur un autre sujet.
4. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO pour prendre une photo.

Remarques

✤ Après avoir pris votre photo, le VERROUILLAGE AE <AE LOCK> est automatiquement désactivé.







De belichting instellen

- Belichting, sluitertijd en ISO-gevoeligheid beïnvloeden de helderheid en algemene kwaliteit van foto's. Een langere belichting, langere sluitertijd en hogere ISO-gevoeligheid leiden tot lichtere foto's. Deze instellingen kunnen worden bijgesteld in de standen (PROGRAM),A, S en M. U kunt de helderheid van het beeld aanpassen door de belichting, sluitertijd en ISO-instelling te wijzigen.
- Een foto kan te donker uitvallen als grote delen van de compositie erg licht zijn of de achtergrond veel lichter is dan het onderwerp. Een foto kan te licht uitvallen als grote delen van de compositie donker zijn of de achtergrond veel donkerder is dan het onderwerp. Belichtingscompensatie kan worden bereikt door het bijstellen van de belichting, sluitertijd of ISO-instelling.
- Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.

Belichtingscompensatie	Standen (PROGRAM), A, S en M
Bijstelling sluitertijd	Standen S en M
Bijstelling diafragma	Standen A en M
Instelling ISO-gevoeligheid	Standen (PROGRAM), A, S en M

Automatische belichting vergrendelen: AB VERGRENDELEN <AE LOCK>

✤ U kunt de belichtingsinstellingen vergrendelen als u het contrast tussen onderwerp en achtergrond wilt verkleinen. AB VERGRENDELEN <AE LOCK> werkt alleen in de standen (PROGRAM) en SCENE.

1. Stel uw beeldcompositie samen op het LCD-scherm en druk op de toets AB VERGRENDELEN <AE LOCK> (OMLAAG).
2. Wijzig desgewenst de beeldcompositie.
3. Druk de toets FOTO <PHOTO> half in om AB VERGRENDELEN <AE LOCK> te laten scherpstellen op het onderwerp.
   - U kunt scherpstellen op een ander onderwerp.
4. Druk de toets FOTO <PHOTO> stevig in om het beeld vast te leggen.

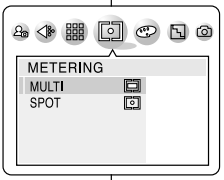
Opmerking

✤ Nadat u een foto hebt genomen, wordt de AB VERGRENDELEN <AE LOCK> automatisch vrijgegeven.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Réglage des options de mesure de l'exposition automatique <Auto Exposure Metering>: POINT UNIQUE AE <SPOT AE> ou MULTI AE <MULTI AE>

- ✤ Les modes MULTI <MULTI> et POINT UNIQUE AE <SPOT AE> ne fonctionnent que pour les modes Photo <Camera>.
- ✤ Utilisez cette fonction pour le réglage de l'exposition du sujet afin d'obtenir de meilleurs résultats.
- ✤ MULTI AE <MULTI AE> mesure la condition de luminosité de l'ensemble d'une image en mesurant l'exposition en différents points.
- ✤ POINT UNIQUE AE <SPOT AE> mesure la luminosité d'une zone moins étendue pour contrôler plus précisément l'exposition d'un sujet spécifique.
- ✤ Le menu MESURE DE L'EXPOSITION <METERING> vous permet de choisir entre POINT UNIQUE AE <SPOT AE> et MULTI AE <MULTI AE> pour contrôler automatiquement la mesure d'exposition.



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez (PROGRAM<PROGRAMME>, A <A>, S <S> ou <M> à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option (MESURE DE L'EXPOSITION) <METERING> s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (MESURE DE L'EXPOSITION <METERING>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - ■ La liste des options disponibles de MULTI <MULTI> et POINT UNIQUE <SPOT> s'affiche.
5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
6. Appuyez sur OK <OK> ou MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
   - ■ L'option sélectionnée s'applique et l'indicateur correspondant s'affiche sur l'écran LCD.

De Camera: Geavanceerde technieken

Opties voor automatische belichtingsmeting instellen: SPOT AB <SPOT AE> of MULTI AB <MULTI AE>

- ✤ De standen MULTI AB <MULTI AE> en SPOT AB <SPOT AE> werken alleen in de camerastanden.
- ✤ Met deze functie kunt u de belichting van het onderwerp bijstellen voor betere resultaten
- ✤ MULTI AB <MULTI AE> meet de lichtomstandigheden van het beeld als geheel door de belichting op verschillende punten op te meten.
- ✤ SPOT AB <SPOT AE> meet de lichtomstandigheden in een kleiner gebied om een nauwkeurige belichting te verkrijgen van een specifiek onderwerp.
- ✤ In het menu METING <METERING> kunt u selecteren of tijdens de automatische belichtingsmeting SPOT AB <SPOT AE> of MULTI AB <MULTI AE> moet worden toegepast.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (PROGRAM), A, S of M.
3. Druk op de toets MENU.
   - ■ Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (METING <METERING>).
4. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (METING <METERING>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - ■ De beschikbare opties voor MULTI en SPOT worden weergegeven.
5. Selecteer een optie door de toets OMLAAG of OMHOOG in te drukken.
6. Druk op de knop OK of MENU om het menuscherm af te sluiten.
   - ■ De geselecteerde optie wordt toegepast en de corresponderende indicatie verschijnt op het LCD-scherm.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

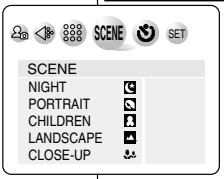
Modes SCENE <SCENE> – Modes Preset Auto Exposure <Préréglage de l'exposition automatique>

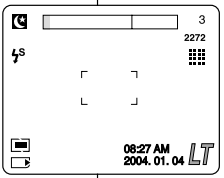
- ✤ Les modes de préréglage de SCENE <SCENE> sont là pour aider l'utilisateur à prendre des photos dans diverses conditions de luminosité.
- ✤ En mode SCENE <SCENE>, l'appareil règle automatiquement l'ouverture, la vitesse d'obturation et la balance des blancs en fonction des conditions de luminosité et des réglages prédéfinis.

Les modes SCENE <SCENE> disponibles sont:

NUIT		PORTRAIT	
ENFANTS		PAYSAGE	
MACRO		COUCHER DE SOLEIL	
AURORE		RETRO-ECLAIRAGE	
FEU D'ARTIFICE		PLAGE ET NEIGE	

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez SCENE <SCENE> à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - L'indicateur du mode SCENE <SCENE> s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (SCENE <SCENE>) s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (SCENE <SCENE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Les options disponibles s'affichent.
5. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU.
   - L'option sélectionnée s'applique et l'indicateur correspondant s'affiche sur l'écran LCD.





Remarques

- ✤ En mode SCENE (NIGHT <NUIT>), affichez les menus de réglage LT (Long Time) <LONGUE DUREE> à l'aide de molette de navigation. Vous pouvez régler la vitesse d'obturation et la valeur d'ouverture de vos images figées à l'aide de la droite et de la gauche du bouton multidirectionnel.
  - La plage de la vitesse d'obturation est: AUTO, 1/2,000 ~ 15S
  - La plage d'ouverture est: AUTO, F2.8 ~ F11 (en fonction de la position du zoom)

De Camera: Geavanceerde technieken

SCENE-standen – vooraf ingestelde automatische belichtingsprogrammeringsstanden

- ✤ De voorgeprogrammeerde SCENE-standen zijn bedoeld om de gebruiker te helpen bij het nemen van foto's in diverse lichtomstandigheden.
- ✤ De SCENE-standen zorgen ervoor dat het diafragma, de sluitertijd en de witbalans van de camera automatische worden aangepast aan de lichtomstandigheden, in overeenstemming met voorgeprogrammeerde instellingen.

De beschikbare SCENE-standen zijn:

NACHT <NIGHT>		PORTRET <PORTRAIT>	
KINDEREN <CHILDREN>		LANDSCHAP <LANDSCAPE>	
CLOSE-UP <CLOSE–UP>		ZONSONDERGANG <SUNSET>	
DAGERAAD <DAWN>		TEGENLICHT <BACKLIGHT>	
VUURWERK <FIREWORK>		STRAND EN SNEEUW <BEACH&SNOW>	

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand SCENE.
   - Op het LCD-scherm ziet u nu de indicatie SCENE.
3. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (SCENE).
4. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (SCENE) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden vermeld.
5. Selecteer een optie met de knop OMLAAG of OMHOOG en druk vervolgens op OK of MENU.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast en de corresponderende indicatie verschijnt op het LCD-scherm.

Opmerking

- ✤ In de stand (NACHT <NIGHT>) SCENE kunt u met het navigatiewiel het instellingsmenu LT (Lange tijd <Long Time>) weergeven.

U kunt de sluitertijd en de diafragma-instelling voor foto's aanpassen met de toetsen LINKS en RECHTS.

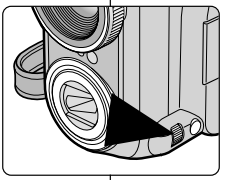
- Beschikbare sluitertijden: AUTO, 1/2.000 ~ 15S
- Diafragmabereik: AUTO, F2,8 ~ F11 (afhankelijk van zoompositie)

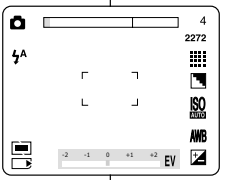
L'appareil photo: Prise de photos avancée

Compensation manuelle de l'exposition

- ✤ Si l'image apparaît trop lumineuse sur l'écran LCD, choisissez une valeur négative pour la compensation de l'exposition.
- ✤ Si l'image apparaît trop sombre sur l'écran LCD, choisissez une valeur positive pour la compensation de l'exposition.
- ✤ La fonction Compensation manuelle de l'exposition fonctionne en modes Camera <Photo> (PROGRAM <PROGRAMME>), A ou S.

1. Appuyez une fois sur la molette de navigation.
2. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner l'indicateur .
   - La barre de contrôle de l'exposition s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la compensation de l'exposition.
   - La compensation positive rend l'image plus lumineuse tandis que la compensation négative l'assombrit.
4. Une fois que vous êtes satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation.
   - L'indicateur reste sur l'écran LCD tandis que la barre de contrôle de l'exposition disparaît .





De Camera: Geavanceerde technieken

Handmatige belichtingscompensatie

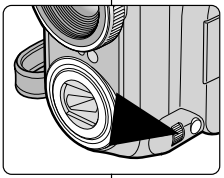
- ✤ Als het beeld op het LCD-scherm te licht is, kunt u een negatieve waarde instellen voor de belichtingscompensatie.
- ✤ Als het beeld op het LCD-scherm te donker is, kunt u een positieve waarde instellen voor de belichtingscompensatie.
- ✤ De handmatige belichtingscompensatie werkt in de camerastanden (PROGRAM), A en S.

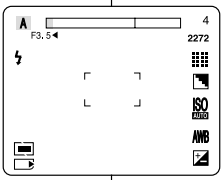
1. Druk eenmaal op het navigatiewiel.
2. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om de indicator te selecteren.
   - De regelbare belichtingsinstellingsbalk verschijnt op het LCD-scherm.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de belichtingscompensatie in te stellen.
   - Positieve compensatie maakt de foto lichter en negatieve compensatie maakt de foto donkerder.
4. Wanneer u tevreden bent, drukt u nogmaals op het navigatiewiel.
   - De indicatie blijft op het LCD-scherm, maar de belichtingsinstellingsbalk verdwijnt.

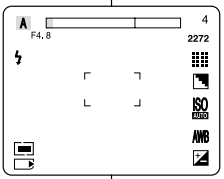
L'appareil photo: Prise de photos avancée

Réglage de l'ouverture

- En réglant l'ouverture, l'utilisateur peut ajuster la luminosité globale de l'image.
- Une ouverture large exige plus de luminosité et atténue les détails de l'arrière-plan.
- Une petite ouverture augmente la profondeur du champ, plaçant ainsi le sujet principal et l'arrière-plan dans la mise au point.
- Mettez la molette Mode <Mode Dial> en position A <A> ou M <M>.







1. Appuyez une fois sur la molette de navigation (menu rapide).
2. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner Réglage ouverture (chiffre précédé de f).
   - Le Réglage ouverture actuel (chiffre précédé de f) est en surbrillance verte.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la valeur d'ouverture souhaitée.
   - Plage d'ouverture disponible : f2,8 à f11,0
4. Une fois satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation.
   - La valeur de l'ouverture sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD et disparaît de l'écran de configuration.

Remarques

- Les modes O (ouverture) <A> (Aperture) et M (manuel) permettent à l'utilisateur de régler l'ouverture.
- Les valeurs maximales et minimales de la plage d'ouverture dépendent de l'objectif.
- La plage de réglage possible pour l'ouverture varie selon le zoom.

De Camera: Geavanceerde technieken

Het diafragma instellen

- Door het diafragma in te stellen kan de gebruiker de helderheid van de foto's beïnvloeden.
- Bij een grotere lensopening is minder licht nodig en worden de details in de achtergrond verzacht.
- Bij een kleinere lensopening wordt de scherptediepte vergroot en worden zowel het hoofdonderwerp als de achtergrond scherp weergegeven.
- Draai de functieknop naar A of M.

1. Druk eenmaal op het navigatiewiel (Snelmenu).
2. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om de diafragma-instelling (f-nummer) te selecteren.
   - De huidige diafragma-instelling (f-nummer) is groen gemarkeerd.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de gewenste diafragma-instelling te selecteren. Het beschikbare diafragmabereik is: f2.8 tot f11.0
4. Wanneer u tevreden bent, drukt u nogmaals op het navigatiewiel.
   - De geselecteerde diafragma-instelling verschijnt op het LCD-scherm en het instellingenscherm wordt afgesloten.

Opmerking

- De gebruiker kan het diafragma bijstellen in de standen A (Aperture) en M (Manual).
- De maximum- en minimumwaarden van het diafragmabereik worden bepaald door de lens.
- Het instellingenbereik varieert afhankelijk van de zoominstelling.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

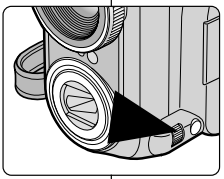
Réglage de la vitesse de l'obturateur

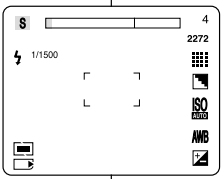
- ✤ En ajustant la vitesse d'obturation et l'ouverture, l'utilisateur peut régler la luminosité globale de l'image.
- ✤ Les vitesses lentes d'obturation nécessitent plus de luminosité. Les vitesses rapides d'obturation nécessitent moins de luminosité.
- ✤ Pour un sujet faisant des mouvements rapides, une photo prise avec une vitesse d'obturation lente sera floue.
- ✤ Réglez la molette Mode <Mode Dial> sur S <S> ou M <M>.

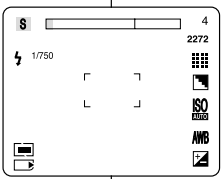
1. Appuyez une fois sur la molette de navigation (menu rapide).
2. Appuyez sur le haut et le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner Réglage de la vitesse de l'obturateur <Shutter Speed Setting>.
   - ■ La valeur actuelle de la vitesse d'obturation <Shutter Speed> est en surbrillance verte.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la vitesse de l'obturateur souhaitée.
   La plage de la vitesse d'obturation disponible est: 1/2000 ~ 15 secondes
4. Une fois satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation pour quitter l'écran de configuration.

Remarques

- ✤ Il est recommandé d'utiliser un trépied pour régler les obturations lentes.







De Camera: Geavanceerde technieken

De sluitertijd instellen

- ✤ Door het regelen van de sluitertijd en het diafragma kan de gebruiker de helderheid van een foto bijstellen.
- ✤ Een kortere sluitertijd vraagt om meer licht. Een langere sluitertijd vraagt om minder licht.
- ✤ Bij snel bewegende onderwerpen leidt een langere sluitertijd tot een bewogen beeld.
- ✤ Draai de functieknop naar S of M.

1. Druk eenmaal op het navigatiewiel (Snelmenu).
2. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om de instelling Shutter Speed Setting te selecteren.
   - ■ De huidige sluitertijd is groen gemarkeerd.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de gewenste sluitertijd te selecteren.
   Beschikbare sluitertijden: 1/2000 tot 15 seconden
4. Wanneer u tevreden bent, drukt u nogmaals op het navigatiewiel om het instellingenscherm af te sluiten.

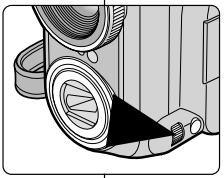
Opmerking

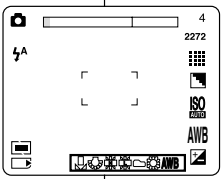
- ✤ Bij langere sluitertijden wordt het gebruik van een statief aanbevolen.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Réglage de la balance des blancs

Prérréglage de la balance des blancs



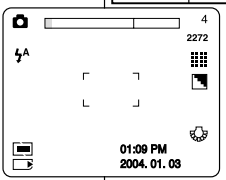


- Les appareils photos numériques photographient une image grâce à une CCD (Mémoire à transfert de charges <Charge Coupled Device>) qui analyse la luminosité et détecte la couleur.
- L'équilibrage des couleurs peut varier selon les conditions de luminosité; la balance des blancs est utilisée pour préserver les couleurs naturelles dans différentes conditions de luminosité.
- Vous pouvez régler la balance des blancs en modes (MOVIE <FILM>), (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez une fois sur la molette de navigation.
   - L'indicateur **AWB** s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner Balance des blancs (**AWB**).
   - La barre de contrôle de la balance des blancs s'affiche alors que le réglage actuel est en surbrillance bleue.

		H	L			AWB
Manuel	Eclat lampe	Halogène	Fluorescent	Nuageux	Ensoleillé	AUTO

4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la balance des blancs à votre convenance.
   - L'option sélectionnée apparaît en surbrillance bleue.
5. Appuyez à nouveau sur la molette de navigation pour appliquer votre sélection et quitter l'écran de paramétrage.
   - Le témoin de l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.



Remarques

- Le réglage de la balance des blancs <White Balance> peut entraîner différentes balances de couleurs.
- Le mode AWB (Balance des blancs automatique <Auto White Balance>) permet d'obtenir des couleurs naturelles dans la plupart des cas.
- Le réglage de la balance des blancs est mémorisé dans le mode (CAMERA <PHOTO>) actuel.
- L'utilisation du mode EASYQ <VITE ET BIEN> annule le réglage de la balance des blancs. Pour retrouver votre réglage de la balance de blancs, quittez le menu EASYQ <VITE ET BIEN>.

De Camera: Geavanceerde technieken

De witbalans instellen

De vooraf ingestelde witbalans aanpassen

- Digitale camera's leggen beelden vast met een CCD (Charge Coupled Device) die de lichtinformatie registreert en de kleuren herkent.
- De kleurbalans kan variëren, afhankelijk van de lichtomstandigheden. Witbalans wordt gebruikt om natuurlijke kleuren te verkrijgen onder verschillende lichtomstandigheden.
- U kunt de witbalans instellen in de standen (FILM <MOVIE>), (PROGRAM) A, S en M.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk eenmaal op het navigatiewiel.
   - Op het LCD-scherm ziet u de **AWB**-indicator.
3. Druk op de toets OMHOOG of OMLAAG om Witbalans <White Balance> (**AWB**) te selecteren.
   - De witbalansinstellingsbalk verschijnt en de huidige instelling is blauw gemarkeerd.

		H	L			AWB
Handmatig <Manual>	Gloeilamp <Glow Lamp>	Halogeen <Halogen>	TL-verlichting <Fluorescent>	Bewolkt <Cloudy>	Zonnig <Sunny>	AUTO <AUTO>

4. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de gewenste witbalansinstelling te selecteren.
   - De geselecteerde optie is blauw gemarkeerd.
5. Druk nogmaals op het navigatiewiel om uw selectie te bekrachtigen en het instellingenscherm af te sluiten.
   - Op het LCD-scherm ziet u nu de indicatie van de geselecteerde optie.

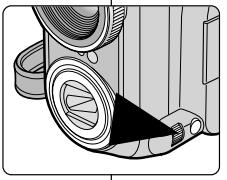
Opmerking

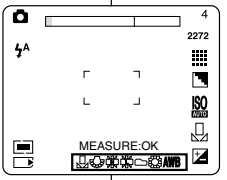
- De instelling van de witbalans kan tot een andere kleurbalans leiden.
- De stand AWB (Auto White Balance) geeft in de meeste omstandigheden natuurlijke kleuren.
- De witbalansinstelling wordt opgeslagen in de huidige stand (CAMERA).
- Als u gebruik maakt van de stand EASYQ wordt de instelling van de witbalans geannuleerd. Verlaat de stand EASYQ om de witbalansinstelling terug te halen.

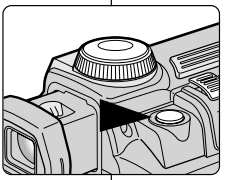
Réglage manuel de la balance des blancs

- Vous pouvez régler la balance des blancs en modes (MOVIE <FILM>), (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M.

1. Réglez le mode Balance des blancs <White Balance> sur (MANUEL <MANUAL>) en suivant les étapes 1 à 4 figurant à la page précédente.
2. Cadrez un arrière-plan blanc (un mur par exemple) avec votre appareil photo de façon à ce qu'il occupe la totalité de l'écran LCD (ou du viseur).
3. Appuyez sur OK <OK> pour régler la balance des blancs <White Balance>.
4. Le nouveau réglage de la balance des blancs s'appliquera aux photos qui seront prises dorénavant.







Remarques

- Pour rendre la balance des blancs plus lumineuse, utilisez un arrière-plan de couleur gris brillant plutôt que blanc.
- Pour faire ressortir la couleur complémentaire, utilisez des arrière-plans de couleur plutôt que blancs.
- Le réglage de la balance des blancs est mémorisé dans le mode (CAMERA <PHOTO>) actuel.
- L'utilisation du mode EASYQ <VITE ET BIEN> annule le réglage de la balance des blancs. Pour retrouver votre réglage de la balance de blancs, quittez le menu EASYQ <VITE ET BIEN>.

De handmatige witbalans instellen

- U kunt de witbalans instellen in de standen (FILM <MOVIE>), (PROGRAM) A, S en M.

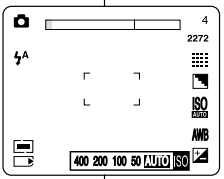
1. Zet de instelling van de witbalans op (HANDMATIG <MANUAL>), via de stappen 1 tot 4 op de voorgaande pagina.
2. Richt de camera op een wit vlak (bijvoorbeeld een muur) zodat het LCD-scherm (of de zoeker) geheel met wit is gevuld.
3. Druk op de toets OK om de witbalans in te stellen.
4. De nieuwe witbalansinstelling wordt voortaan toegepast bij het nemen van foto's.

Opmerking

- Als u een lichtgrijs kleurenveld gebruikt in plaats van een wit veld, wordt de witbalans mogelijk helderder ingesteld.
- Als u een gekleurd veld gebruikt in plaats van een wit veld, wordt de complementaire kleur benadrukt.
- De witbalansinstelling wordt opgeslagen in de huidige stand (CAMERA).
- Als u gebruik maakt van de stand EASYQ wordt de instelling van de witbalans geannuleerd. Verlaat de stand EASYQ om de witbalansinstelling terug te halen.

Réglage de la sensibilité ISO

- La sensibilité est une mesure qui permet de connaître la rapidité avec laquelle l'appareil photo réagit face à une source lumineuse. A exposition égale, plus la sensibilité est grande, plus l'image est lumineuse.
- Permettre le déclenchement du flash vous aidera à rendre l'image lumineuse. Cependant, lorsque d'autres réglages ne permettent pas d'utiliser le flash, augmentez le niveau de sensibilité ISO.
- Réglez le Mode Dial <Molette Mode> sur (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S ou M.



1. Appuyez une fois sur la molette de navigation.
   - l'indicateur **ISO <ISO>** s'affiche sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner Réglage ISO <ISO Setting>.
   - La barre de contrôle ISO réglable s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la sensibilité ISO de votre choix. Les options disponibles sont les suivantes:

AUTO <AUTO>	Réglage automatique de l'ISO pour compenser les diverses conditions de luminosité (jusqu'à 400).
50	Ce mode est conseillé en cas de lumière vive.
100	Ce mode est conseillé dans la plupart des situations, sauf en cas de faible luminosité ou lorsque des vitesses d'obturation plus grandes sont nécessaires.
200	Il se peut que l'image ait du grain avec ce mode et les suivants.
400	Il se peut que l'image ait du grain. En essayant de rendre l'image plus nette, vous risquez d'augmenter le niveau sonore.

4. Une fois satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation.
   - Le niveau de sensibilité ISO sélectionné s'affiche sur l'écran LCD.

Remarques

- Une haute sensibilité ISO peut produire un effet grain (brouillé) sur l'image.
- Le mode ISO AUTOMATIQUE <AUTO ISO> permet à l'utilisateur de prendre des photos de qualité dans la plupart des conditions de luminosité.

De ISO-filmgevoeligheid instellen

- De gevoeligheid is een aanduiding van de snelheid waarmee de camera reageert op een lichtbron. Hoe hoger de gevoeligheid, des te lichter is de foto onder gelijke belichtingsomstandigheden.
- Het inschakelen van de flitser zal ook bijdragen tot het lichter maken van de foto. Wanneer echter andere instellingen het gebruik van de flitser onmogelijk maken, kunt u de ISO-gevoeligheid hoger instellen.
- Draai de functieknop naar (PROGRAM), A, S of M.

1. Druk eenmaal op het navigatiewiel.
   - De **ISO**-indicator verschijnt op het LCD-scherm.
2. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om de instelling ISO Setting te selecteren.
   - De regelbare ISO-instellingsbalk verschijnt op het LCD-scherm.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de gewenste ISO-instelling te selecteren.
   De beschikbare opties zijn:

AUTO	Automatisch instellen van de ISO in overeenstemming met de heersende lichtomstandigheden (tot 400)
50	Deze stand wordt aanbevolen voor felle lichtomstandigheden.
100	Deze stand wordt aanbevolen voor de meeste omstandigheden, behalve bij slecht licht en waar kortere sluitertijden gewenst zijn.
200	In deze en hogere standen kan het beeld korrelig worden.
400	Het beeld kan korrelig worden. Verscherping kan leiden tot meer ruis.

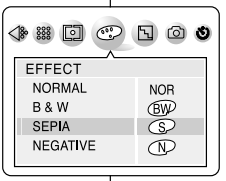
4. Wanneer u tevreden bent, drukt u nogmaals op het navigatiewiel.
   - De geselecteerde ISO-instelling wordt weergegeven op het LCD-scherm.

Opmerking

- Een hogere ISO-gevoeligheid kan leiden tot korrel (ruis) op de foto.
- In de stand AUTO ISO kan de gebruiker in de meeste omstandigheden kwaliteitsfoto's maken.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Utilisation des effets spéciaux numériques



- La fonction DSE (Effets spéciaux numériques <Digital Special Effects>) ne fonctionne qu'en mode PHOTO <CAMERA>.
- Cette fonction vous permet de donner des effets quasi professionnels à vos photos.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (EFFET <EFFECT>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner puis appuyez sur le bas.
   - La liste des options disponibles s'affiche.

NORMAL <NORMAL>	Aucun effet spécial n'est appliqué
NOIR&BLANC <B&W>	Passe l'image en noir et blanc
SEPIA <SEPIA>	Change l'image dans des tons bruns comme sur de vieilles photos.
NEGATIF <NEGATIVE>	Inverse la couleur

4. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - L'option sélectionnée s'applique.
5. Appuyez sur le bouton OK ou MENU pour appliquer votre sélection et quitter l'écran du MENU.

Remarques

- Appliquer les effets spéciaux prend quelques secondes.

De Camera: Geavanceerde technieken

Digitale Speciale Effecten gebruiken

- De functie DSE (Digital Special Effects) werkt alleen in de camerastanden.
- Met Digital Special Effects kan de gebruiker professioneel ogende effecten toepassen op foto's.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (EFFECT).
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden vermeld.

NORMAAL <NORMAL>	Er worden geen speciale effecten toegepast
Z/W <B&W>	Het beeld wordt omgezet in zwart-wit
SEPIA <SEPIA>	Het beeld wordt omgezet in bruintonen, zoals bij antieke foto's
NEGATIEF <NEGATIVE>	De kleuren worden omgekeerd

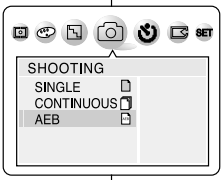
4. Selecteer een optie door de toets OMLAAG of OMHOOG in te drukken.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
5. Druk op de knop OK of MENU om uw selectie toe te passen en het MENU-scherm af te sluiten.

Opmerking

- Het toepassen van een speciaal effect neemt enkele seconden in beslag.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Prise de plusieurs images en mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing>



- De temps en temps, déterminer le meilleur réglage d'exposition pour une image peut s'avérer difficile et il se peut que vous n'ayez pas le temps de vérifier les résultats puis de recommencer. Le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> vous permet de modifier automatiquement les réglages de compensation de l'exposition pour une série de photos prises successivement.
- Auto Exposure Bracketing <Prises de vue successives> fonctionne en mode (PROGRAM <PROGRAMME>).
- Le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> permet de prendre 3 photos en rafale avec les compensations d'exposition suivantes: -5 EV (négatif), 0 EV (standard), +5 EV (positif)

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PRISE DE VUE) <SHOOTING> s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PRISE DE VUE) < SHOOTING > puis appuyez sur le bas.
   - La liste des options disponibles s'affiche.
4. Sélectionnez l'option «AEB» (Prise de vues successives) à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique.
5. Centrez votre sujet et appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour commencer la prise de vue.
   - Avec ce mode, 3 photos sont prises successivement.

Remarques

- En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le flash intégré est désactivé.
- En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le zoom numérique n'est pas disponible.
- S'il n'y a pas suffisamment d'espace disponible pour enregistrer les 3 photos, le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> ne fonctionne pas.
- L'utilisation d'un trépied est conseillée pour le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> afin d'éviter les photos floues.
- Les modes AE Lock <Verrouillage de l'exposition automatique> et Auto Exposure Bracketing <Prises de vue successives> ne peuvent pas être utilisés simultanément en modes A, S, M (Manuel).

De Camera: Geavanceerde technieken

Meerdere afbeeldingen maken met auto bracketing

- Zo nu en dan kan het bepalen van de juiste belichtingsinstelling voor een foto lastig zijn en hebt u wellicht geen tijd om het resultaat te bekijken en het opnieuw te proberen. Met de functie Auto Exposure Bracketing kan de gebruiker automatisch verschillende belichtingsinstellingen laten toepassen op een reeks foto's.
- Auto Exposure Bracketing werkt in de stand (PROGRAM).
- Bij Auto Exposure Bracketing worden 3 opnamen achter elkaar gemaakt, met de volgende belichtingsinstellingen: -5EV (negatief), 0EV (standaard), +5EV (positief)

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (OPNAME <SHOOTING>).
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (SHOOTING) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden vermeld.
4. Selecteer een optie "AEB" met de toetsen OMLAAG en OMHOOG en druk op de toets OK.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast.
5. Richt de camera op het onderwerp en druk op de toets FOTO <PHOTO> om de fotoreeks te starten.
   - Er worden achtereenvolgens drie opnamen gemaakt met verschillende belichtingsinstellingen.

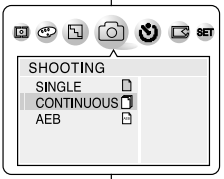
Opmerking

- Tijdens Auto Exposure Bracketing en continu-opnamen wordt de flitser uitgeschakeld.
- Tijdens Auto Exposure Bracketing en continu-opnamen kunt u geen digitale zoom gebruiken.
- Als niet voldoende ruimte beschikbaar is voor het opslaan van de 3 opnamen, werkt Auto Exposure Bracketing niet.
- Tijdens Auto Exposure Bracketing is het gebruik van een statief aanbevolen om onscherpe opnamen te voorkomen.
- AB VERGRENDELEN <AE LOCK> en Auto Exposure Bracketing kunnen niet gelijktijdig in de stand A, S, M (Handmatig <Manual>) worden gebruikt.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Prise de plusieurs photos en mode Photos en rafale <Continuous Shot>

- ✤ Le mode Photos en rafale <Continuous Shot> vous permet de prendre des photos successives d'un sujet en mouvement.
- ✤ La prise de photos en rafale se fera pendant que le bouton PHOTO <PHOTO> est enfoncé.
  - ■ Enregistre des images en continu tant que la capacité de stockage le permet.



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PRISE DE VUE) <SHOOTING> s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PRISE DE VUE) < SHOOTING > puis appuyez sur le bas.
   - ■ La liste des options disponibles s'affiche.
4. Sélectionnez «EN RAFALE» <CONTINUOUS> à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ L'option sélectionnée s'applique.
5. Centrez votre sujet et appuyez sur le bouton PHOTO pour commencer la prise de photo.

Remarques

- ✤ En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le flash intégré est désactivé.
- ✤ En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le zoom numérique n'est pas disponible.
- ✤ S'il n'y a pas suffisamment d'espace disponible pour sauvegarder 3 photos, le mode Photos en rafale <Continuous Shot> ne fonctionne pas.

De Camera: Geavanceerde technieken

Meerdere opnamen maken met Continuous Shot

- ✤ Met de functie Continuous Shot kunt u een reeks foto's van een bewegend onderwerp maken.
- ✤ Zolang u de toets FOTO <PHOTO> ingedrukt houdt worden onophoudelijk opnamen gemaakt.
  - ■ De opnamen worden doorlopend gemaakt totdat het geheugen vol is.

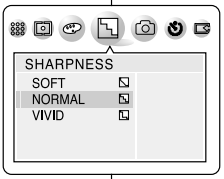
1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de toets MENU.
   - ■ Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie OPNAME <SHOOTING>.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om OPNAME <SHOOTING> te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - ■ De beschikbare opties worden vermeld.
4. Selecteer een optie "CONTINU <CONTINUOUS>" met de toetsen OMLAAG en OMHOOG en druk op de toets OK.
   - ■ De geselecteerde optie wordt toegepast.
5. Richt de camera op het onderwerp en druk op de toets FOTO <PHOTO> om te beginnen met het maken van foto's.

Opmerking

- ✤ Tijdens Auto Exposure Bracketing en continu-opnamen wordt de flitser uitgeschakeld.
- ✤ Tijdens Auto Exposure Bracketing en continu-opnamen kunt u geen digitale zoom gebruiken.
- ✤ Als niet voldoende ruimte beschikbaar is voor het opslaan van de 3 opnamen, werkt de functie Continuous Shot niet.

Réglage de la netteté

✤ Cette option vous permet d'obtenir des images plus nettes en retraitant l'image une fois qu'elle est prise.



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (NETTETE <SHARPNESS>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (NETTETE) <SHARPNESS> puis appuyez sur le bas.
   - La liste des options disponibles s'affiche.

DOUX <SOFT>	Adoucit les bords
NORMAL <NORMAL>	Aucun effet ne s'applique.
DUR <VIVID>	Améliore la netteté des bords

4. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
5. Appuyez sur le bouton OK ou MENU pour appliquer votre sélection et quitter l'écran du menu.
   - L'indicateur de netteté pour l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.

Remarques

✤ Améliorer la netteté en utilisant le réglage de haute sensibilité ISO peut provoquer un effet grain des images.

De scherpte instellen

✤ Met deze optie kan de gebruiker scherpere foto's verkrijgen door de foto te laten bewerken nadat deze is genomen.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (SCHERPTE <SHARPNESS>).
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (SCHERPTE <SHARPNESS>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden vermeld.

ZACHT <SOFT>	De randen worden verzacht
NORMAAL <NORMAL>	Geen verscherping
LEVENDIG <VIVID>	De randen worden verscherpt

4. Selecteer een optie door de toets OMLAAG of OMHOOG in te drukken.
5. Druk op de knop OK of MENU om uw selectie toe te passen en het menuscherm af te sluiten.
   - De scherpte-indicatie voor de geselecteerde optie wordt weergegeven op het LCD-scherm.

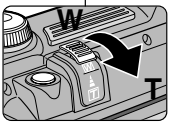
Opmerking

✤ Het vergroten van de scherpte bij een hoge ISO-gevoeligheidsinstelling kan resulteren in korrelige beelden.

Utilisation du zoom numérique

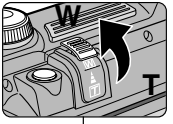
✤ Un zoom optique grossissant 3 fois et un zoom numérique grossissant 12 fois sont disponibles. L'indicateur du zoom montre l'état actuel du zoom. Un répartiteur indique la limite entre le zoom optique et le zoom numérique. Le zoom numérique, qui traite numériquement les données de la CCD (Mémoire à transfert de charges, Capteur d'images) pour agrandir la partie centrale de l'image de manière à remplir le cadre, peut produire une image moins détaillée et légèrement grenue.

Zoom avant



Poussez le bouton du zoom en direction du repère TELEOBJECTIF <TELE> pour faire un zoom avant jusqu'à ce que l'indicateur du zoom croise la bordure au niveau du repère TELEOBJECTIF <TELE>. En poussant le bouton du zoom encore plus vers le bas après avoir atteint le niveau de zoom optique maximal, vous activez automatiquement le zoom numérique.

Zoom arrière



Poussez le bouton du zoom en direction du repère LARGE <WIDE> pour faire un zoom arrière jusqu'à ce que l'indicateur du zoom croise la ligne au niveau du repère LARGE <WIDE>. En poussant le bouton du zoom au maximum après avoir atteint le niveau de zoom numérique minimum, vous désactivez automatiquement le zoom numérique et revenez au zoom optique.

Remarques

✤ Le zoom numérique peut donner à l'image un effet grain (brouillé).
✤ La sauvegarde de photos utilisant le zoom numérique peut prendre plus de temps.
✤ Le zoom numérique n'est pas disponible pour des séquences animées ou en mode NUIT <NIGHT>.
✤ N'entravez pas le déplacement de l'objectif pendant que vous zoomez.

De digitale zoom gebruiken

✤ Er zijn een 3x optische zoom en 12x digitale zoom beschikbaar. De zoomindicatie geeft de actuele zoomstatus weer. Een scheidingslijn geeft de grens weer tussen optische en digitale zoom. De digitale zoom verwerkt de gegevens van de CCD (beeldsensor) op digitale wijze om het middelste gedeelte van het beeld uit te vergrote totdat dit het beeld vult en kan leiden tot een minder gedetailleerd, enigszins korrelig beeld.

Inzoomen

Duw de zoomknop naar TELE <TELE> om in te zoomen totdat de zoomindicatie de grens in de richting van TELE <TELE> bereikt. Wanneer het maximale optische zoomniveau is bereikt, wordt de digitale zoom automatisch ingeschakeld als u op de zoomknop blijft drukken.

Uitzoomen

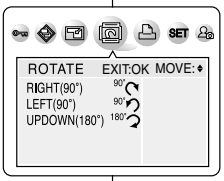
Duw de zoomknop naar GROOTHOEK <WIDE> om uit te zoomen totdat de zoomindicatie de grens in de richting van GROOTHOEK <WIDE> bereikt. Wanneer het minimale optische zoomniveau is bereikt, wordt de digitale zoom automatisch uitgeschakeld als u op de zoomknop blijft drukken

Opmerking

✤ Digitale zoom kan resulteren in korrelige foto's.
✤ Het opslaan van foto's waarbij digitale zoom is gebruikt, kan meer tijd in beslag nemen.
✤ Digitale zoom is niet beschikbaar bij filmpjes en nachtopnamen.
✤ Hinder niet de lensbeweging tijdens het zoomen.

Rotation d'une image enregistrée

- Cette fonction ne fonctionne qu'en mode [▶] (PLAY <PLAY>) sur l'appareil photo.
- Cette fonction ne peut être activée que pour des images figées enregistrées sur la carte mémoire.
- Vous pouvez faire pivoter une image enregistrée pendant que vous la visionnez.



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode [📷] (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez [▶] (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour parvenir jusqu'à l'image que vous souhaitez faire pivoter.
4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option [🖼] (ROTATION <ROTATE>) s'affiche.
5. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner [🖼] (ROTATION <ROTATE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - La liste des options disponibles s'affiche: DROITE (90°) <RIGHT>, GAUCHE (90°) <LEFT>, et HAUT-BAS (180°) <UPDOWN>.
6. Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - L'option sélectionnée s'applique désormais et disparaît automatiquement de l'écran du menu.

Remarques

- DROITE (90°) <RIGHT> fait pivoter l'image dans le sens des aiguilles d'une montre.
- GAUCHE (90°) <LEFT> fait pivoter l'image dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- L'image pivotée apparaît avec une bordure blanche.
- La rotation de l'image pendant l'affichage n'affecte pas la qualité de l'image enregistrée. Les images ne sont pas réellement pivotées afin de préserver leur qualité.

Een opgeslagen foto roteren

- Deze functie werkt alleen in de camerastand [▶](AFSPELEN <PLAY>).
- Deze functie werkt alleen voor foto's die op de Memory Card worden opgenomen.
- U kunt een opgeslagen foto roteren op het moment dat u deze bekijkt.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand [📷] (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand [▶] (AFSPELEN <PLAY>).
   - Op het LCD-scherm wordt een opgeslagen foto weergegeven.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de foto op te zoeken die u wilt roteren.
4. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie [🖼] (ROTEREN <ROTATE>).
5. Druk op de toets LINKS of RECHTS om [🖼] (ROTEREN <ROTATE>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - De beschikbare opties worden vermeld: RECHTS <RIGHT> (90°), LINKS <LEFT> (90°) en OMHOOG/LAAG <UPDOWN> (180°).
6. Selecteer een optie met de toetsen OMLAAG en OMHOOG en druk op de toets OK.
   - De geselecteerde optie wordt toegepast en het menuscherm wordt automatisch afgesloten.

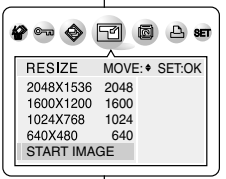
Opmerking

- RECHTS <RIGHT> (90°) roteert het beeld met de klok mee.
- LINKS <LEFT> (90°) roteert het beeld tegen de klok in.
- Het geroteerde beeld wordt weergegeven met lege marges aan de zijden.
- Het roteren van een foto heeft geen gevolgen voor de beeldkwaliteit van de opgeslagen foto. De foto's zelf worden niet geroteerd, om de beeldkwaliteit te beschermen.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Redimensionnement d'une image enregistrée

- ✤ Cette fonction ne fonctionne qu'en mode [▶] (PLAY <PLAY>) sur l'appareil photo.
- ✤ Cette fonction ne peut être activée que pour des images figées enregistrées sur la carte mémoire.
- ✤ Seule la réduction de taille est possible. Il n'est pas possible de transformer des images de faible résolution en images de plus haute résolution.
- ✤ Choisissez cette option pour diminuer la taille de vos images enregistrées.
- ✤ Cette fonction fait appel à la technologie JPEG.



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode [📷] (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez [▶] (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - ■ Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour parvenir jusqu'à l'image que vous souhaitez redimensionner.
4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option [🖼] (REDIMENSIONNEMENT <RESIZE>) s'affiche.
5. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner [🖼] (REDIMENSIONNEMENT <RESIZE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - ■ La liste des résolutions d'images possibles s'affiche:
6. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ L'option sélectionnée s'applique désormais et disparaît automatiquement de l'écran du menu.
   - ■ Pour enregistrer l'image en tant que IMAGE DE DEMARRAGE 3 <START IMAGE 3>, sélectionnez IMAGE DE DEMARRAGE <START IMAGE>.

Remarques

- ✤ Vous pouvez sélectionner et redimensionner une image figée pour vous en servir de nouvelle image de départ.
- ✤ Lorsque vous redimensionnez la taille de START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE>, une nouvelle image est enregistrée dans la mémoire interne de votre caméscope et non sur la carte mémoire.
- ✤ Seuls les fichiers JPEG peuvent être redimensionnés. Les fichiers TIFF et les films enregistrés ne peuvent pas être redimensionnés non plus.
- ✤ Seule la réduction de taille est possible. L'agrandissement d'une image n'est pas possible.
- ✤ Redimensionner ne supprime pas l'image originale. Le redimensionnement supplémentaire d'une image est sauvegardé sur la carte mémoire.
- ✤ Si, pour ce faire, il n'y a pas de place dans la carte mémoire, l'image n'est pas sauvegardée et le message «CARTE PLEINE!» <CARD FULL!> s'affiche.

De Camera: Geavanceerde technieken

Een opgeslagen foto roteren

- ✤ Deze functie werkt alleen in de camerastand [▶] (AFSPELEN <PLAY>).
- ✤ Deze functie werkt alleen voor foto's die op de Memory Card worden opgenomen.
- ✤ Alleen verkleinen is mogelijk. Het vergroten van een foto van lage resolutie naar een hogere resolutie is niet mogelijk.
- ✤ Met deze functie kunt u de opgeslagen beelden verkleinen.
- ✤ De functie maakt gebruik van JPEG-technologie.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand [📷] (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand [▶] (AFSPELEN <PLAY>).
   - ■ Op het LCD-scherm wordt een opgeslagen foto weergegeven.
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de foto op te zoeken die u wilt verkleinen.
4. Druk op de toets MENU.
   - ■ Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie [🖼] (VERGR/VERKL <RESIZE>).
5. Druk op de toets LINKS of RECHTS om [🖼] (VERGROTEN/VERKLEINEN <RESIZE>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - ■ De beschikbare beeldresoluties worden vermeld.
6. Selecteer een optie met de toetsen OMLAAG en OMHOOG en druk op de toets OK.
   - ■ De geselecteerde optie wordt toegepast en het menuscherm wordt automatisch afgesloten.
   - ■ Selecteer OPSTARTBEELD <START IMAGE> als u de afbeelding wilt opslaan als OPSTARTBEELD 3 <START IMAGE 3>.

Opmerking

- ✤ U kunt een foto selecteren en verkleinen zodat deze als uw nieuwe opstartbeeld wordt weergegeven.
- ✤ Wanneer u een afbeelding verkleint tot OPSTARTBEELD <START IMAGE>, wordt deze opgeslagen in het interne geheugen van de camera, niet op de Memory Card.
- ✤ Alleen JPEG-bestanden kunnen worden verkleind. Het formaat van TIFF-bestanden en filmclips kan niet worden gewijzigd.
- ✤ Alleen verkleinen wordt ondersteund. Het vergroten van een foto wordt niet ondersteund.
- ✤ Bij het wijzigen van het formaat wordt de oorspronkelijke foto niet gewist. De verkleinde foto wordt als nieuwe foto aan de geheugenkaart toegevoegd.
- ✤ Als er geen ruimte is voor de nieuwe verkleinde foto, wordt deze niet bewaard en verschijnt de melding "KAART VOL! <CARD FULL!>"

L'appareil photo: Prise de photos avancée

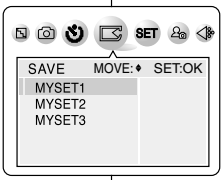
Personnalisation de votre appareil photo – menu MesREGLAGES <MySET Menu>

- Le menu MESREGLAGES <MYSET> ne fonctionne qu'en modes (PHOTO <CAMERA>).
- Pour une utilisation plus facile, personnalisez votre appareil photo et enregistrez les réglages dont vous vous servez souvent. La fonction MESREGLAGES <MYSET> vous permet de rappeler des réglages enregistrés, ce qui permet d'utiliser l'appareil en quelques secondes.

Enregistrement de vos réglages actuels

- Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 3 réglages différents en utilisant MESREGLAGES1 <MYSET1>, MESREGLAGES2 <MYSET2> et MESREGLAGES3 <MYSET3>.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez le mode photo souhaité à l'aide de la Molette Mode <Mode Dial>.
   - Les modes disponibles sont les modes (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M.
3. Réglez l'ensemble des options que vous souhaitez enregistrer comme l'exposition, la balance des blancs, la résolution de l'image et autres conditions de prises de photos.
4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (ENREGISTRER) <SAVE> s'affiche.
5. Sélectionnez (ENREGISTRER) <SAVE> en appuyant sur les côtés gauche ou droit du bouton multidirectionnel.
   - Le sous-menu intitulé «ENREGISTRER» <SAVE> s'affiche.
6. Sélectionnez MESREGLAGES1<MYSET1>, MESREGLAGES2<MYSET2> ou MESREGLAGES3<MYSET3> à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - Les réglages actuels sont enregistrés dans la mémoire MESREGLAGES <MYSET> sélectionnée.
7. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour enregistrer et quitter l'écran du menu.



Remarques

- Les réglages pouvant être enregistrés sont: Macro <Macro>, Self-Timer <Retardateur automatique>, Flash <Flash>, Focus <Mise au point> (Manual <Manuelle>), Exposure Compensation <Compensation de l'exposition>, White Balance <Balance des blancs>, réglages ISO Sensitivity <Sensibilité ISO>, Picture Size <Taille de l'image>, Picture Quality <Qualité de l'image>, Metering <Mesure de l'exposition>, Digital Special Effect <Effet spécial numérique>, Sharpness <Netteté>, Continuous Shot <Photos en rafale>, Scene <Scène>, menu Setup <Configuration> et autres réglages.
- Les réglages du mode Flash <Flash> et du mode Continuous Shot <Photos en rafale> ne peuvent pas être sauvegardés en même temps.
- Il se peut que le numéro d'ouverture «F. No» enregistré change lorsque vous actionnez le zoom vers l'avant ou vers l'arrière.

De Camera: Geavanceerde technieken

Uw camera aanpassen – het menu MIJN INST <MYSET>

- Het menu MIJN INST <MYSET> werkt alleen in de stand (CAMERA).
- U kunt uw camera aanpassen om instellingen die u vaak gebruikt toegankelijker te maken. Met MIJN INST <MYSET> kan de gebruiker bewaarde instellingen oproepen zodat de camera binnen seconden gebruiksklaar is.

Uw huidige instellingen opslaan

- U kunt maximaal 3 verschillende instellingen bewaren: MIJN INST1 <MYSET1>, MIJN INST2 <MYSET2> en MIJN INST3 <MYSET3>.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Zet de functieknop op de gewenste camerastand.
   - De beschikbare standen zijn (PROGRAM), A, S en M.
3. Stel alle opties in die moeten worden bewaard, zoals belichting, witbalans, beeldresolutie en andere opname-instellingen.
4. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (OPSLAAN <SAVE>).
5. Druk op de toets LINKS of RECHTS om de optie (OPSLAAN <SAVE>) te selecteren.
   - Het submenu "OPSLAAN <SAVE>" wordt weergegeven.
6. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om MIJN INST1 <MYSET1>, MIJN INST2 <MYSET2> of MIJN INST3 <MYSET3> te selecteren.
   - De huidige instellingen worden bewaard op de geselecteerde MIJN INST <MYSET>-positie.
7. Druk op de knop OK om op te slaan en het menuscherm af te sluiten.

Opmerking

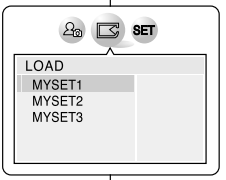
- De instellingen die kunnen worden bewaard zijn: Macro, Zelfontspanner, Flitser, Scherpstelling (handmatig), Belichtingscompensatie, Witbalans, ISO-gevoeligheid, Beeldgrootte, Beeldkwaliteit, Meting, Digitale speciale effecten, Scherpte, Continu-opnamen, Scene, Menu Instellingen en andere instellingen.
- De instellingen voor Flitser en Continu-opnamen kunnen niet tegelijk worden opgeslagen.
- Het opgeslagen "F. Nr." kan veranderen als u de zoomhendel aanpast om in of uit te zoomen.

FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

Chargement de vos réglages personnalisés

✤ Après avoir enregistré votre configuration personnelle MySET <MesREGLAGES> en suivant les instructions de la page précédente, respectez les étapes suivantes pour revenir par la suite à votre configuration MySET <MesREGLAGES>:

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).



2. Réglez la Molette Mode <Mode Dial> sur MESREGLAGES <MySET>.

3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît (MySET <MesREGLAGES>) s'affiche ainsi que le menu LOAD <CHARGEMENT>.

4. Sélectionnez MYSET1 <MESREGLAGES1>, MYSET2 <MESREGLAGES2> ou MYSET3 <MESREGLAGES3> à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - Les réglages enregistrés sont rappelés.

5. Appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU pour enregistrer et quitter l'écran du menu.

NEDERLANDS De Camera: Geavanceerde technieken

Uw opgeslagen instellingen oproepen

✤ Nadat u de MijnINST <MySET>-instellingen hebt opgeslagen zoals aangegeven op de vorige pagina, volgt u deze stappen om de MijnINST <MySET>-instellingen later terug te halen:

1. Zet de camcorder aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.

2. Draai de functieknop naar MIJN INST <MYSET>.

3. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (MijnINST <MySET>), en het menu LADEN <LOAD> wordt weergegeven.

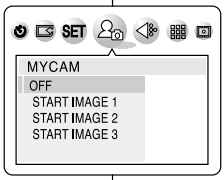
4. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om MIJN INST1 <MYSET1>, MIJN INST2 <MYSET2> of MIJN INST3 <MYSET3> te selecteren.
   - De bewaarde instellingen worden weer toegepast.

5. Druk op de knop OK of MENU om op te slaan en het menuscherm af te sluiten.

L'appareil photo: Prise de photos avancée

Personnalisation de votre appareil photo: changement de l'image de départ

- ✤ Cette fonction ne fonctionne qu'en modes (PHOTO <CAMERA>).
- ✤ Cette fonction change l'image de départ qui s'affiche lorsque l'appareil est mis sous tension.
- ✤ Vous pouvez sélectionner et redimensionner une image figée pour vous en servir de nouvelle image de démarrage.



1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez un mode photo à l'aide de la molette Mode <Mode Dial> puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (MON APPAREIL <MYCAM>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (MYCAM <MONAPPAREIL>) puis appuyez sur le bas du bouton.
4. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner START IMAGE 3 <IMAGE DE DEMARRAGE 3>.
5. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour enregistrer et quitter l'écran du menu.

Remarques

- ✤ START IMAGE 1 <IMAGE DE DEMARRAGE 1> et START IMAGE 2 <IMAGE DE DEMARRAGE 2> sont des images du logo Samsung et ne peuvent pas être modifiées.
- ✤ START IMAGE 3 <IMAGE DE DEMARRAGE 3> devrait être sauvegardée au format START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE>.
- ✤ Formater ou supprimer la photo sur la carte mémoire n'affecte pas les images de démarrage. Les images de démarrage sont sauvegardées dans la mémoire intégrée de l'appareil photo.

De Camera: Geavanceerde technieken

Uw camera aanpassen – het beginbeeld wijzigen

- ✤ Deze functie werkt alleen in de stand (CAMERA).
- ✤ Met deze functie kunt u het beginbeeld wijzigen dat wordt weergegeven op het moment dat u de camera inschakelt.
- ✤ U kunt een foto selecteren en vergroten/verkleinen zodat deze als uw nieuwe opstartbeeld wordt weergegeven.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar een van de camerastanden en druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (MIJNCAM <MYCAM>).
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (MIJNCAM <MYCAM>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
4. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om OPSTARTBEELD 3 <START IMAGE 3> te selecteren.
5. Druk op de knop OK om op te slaan en het menuscherm af te sluiten.

Opmerking

- ✤ OPSTARTBEELD 1 <START IMAGE 1> en OPSTARTBEELD 2 <START IMAGE 2> zijn logo-afbeeldingen van Samsung. Deze kunnen niet worden gewijzigd..
- ✤ OPSTARTBEELD 3 <START IMAGE 3> moet worden opgeslagen in het formaat voor OPSTARTBEELD <START IMAGE>.
- ✤ Het formatteren van de geheugenkaart en het verwijderen van foto's heeft geen gevolgen voor de opstartbeelden. Opstartbeelden worden bewaard in het ingebouwde interne geheugen van de camera.

Changement de focale et rognage des images enregistrées (Lecture ZOOM <Playback ZOOM>) pendant la visualisation

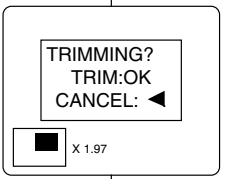
- ✤ Cette fonction vous permet d'avoir une vue plus détaillée de votre image en utilisant l'écran LCD.
- ✤ Agrandissez une partie de l'image pour une vue plus détaillée et déplacez le zoom sur l'image.

Zoom de l'image

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - La dernière image prise s'affiche.
3. Choisissez une image en appuyant sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel.
   - L'image sélectionnée s'affiche.
4. Placez le bouton du zoom sur le repère TELE <TELEOBJECTIF> pour passer en mode zoom, puis utilisez le bouton du zoom pour faire un zoom vers l'avant ou vers l'arrière.
   - Un petite fenêtre s'affiche en bas à gauche de l'écran LCD, montrant l'emplacement de la partie affichée sur l'image entière.
5. Déplacez-vous sur l'image à l'aide du bouton multidirectionnel.
6. Pour quitter la Lecture zoom <Playback Zoom>, appuyez sur le bouton du zoom en direction de la fin du repère L (LARGE) <WIDE> jusqu'à ce que l'image reprenne sa taille normale.
   - La petite fenêtre disparaît et vous revenez au mode vue normal.

Rognage de l'image

1. Placez le bouton du zoom sur le repère TELE <TELEOBJECTIF> pour passer en mode zoom, puis utilisez le bouton du zoom pour faire un zoom vers l'avant ou vers l'arrière.
   - Déplacez-vous sur l'image à l'aide du bouton multidirectionnel.
2. Faites un zoom sur n'importe quelle partie d'une image enregistrée en suivant les instructions ci-dessus.
3. Appuyez sur le bouton OK <OK>.
   Le message «TRIMMING?» <ROGNAGE ?> s'affiche sur l'écran LCD.
4. Appuyez sur OK <OK> pour confirmer le rognage ou appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel pour annuler.
   OK <OK>: précède le rognage et sauvegarde l'image rognée en créant un nouveau fichier.
   GAUCHE: annule le rognage et remet l'appareil en mode PLAY.



Remarques

- ✤ La nouvelle image rognée est enregistrée dans un nouveau fichier sur la carte mémoire. S'il n'y a pas assez de place pour l'enregistrer, elle est automatiquement annulée.

Zoomen en bijknippen van opgeslagen foto's (Playback ZOOM) tijdens het bekijken

- ✤ Met deze functie kan de gebruiker details van een foto bekijken op het LCD-scherm.
- ✤ U kunt een deel van de foto vergroten om de details beter te bekijken en het zoomkader over de foto verplaatsen.

De foto zoomen

1. Zet de camcorder aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand (AFSPELEN <PLAY>).
   - De laatste foto die u hebt genomen wordt weergegeven.
3. Selecteer een foto met de toets LINKS of RECHTS.
   - De geselecteerde foto verschijnt.
4. Duw de zoomknop naar TELE om de stand Zoom te activeren. Gebruik de zoomknop vervolgens om in of uit te zoomen.
   - Linksonderaan op het LCD-scherm ziet u een klein kader waarin het huidige gedeelte van de volledige foto te zien is.
5. Gebruik de toetsen LINKS, RECHTS, OMLAAG en OMHOOG om het kader te verplaatsen.
6. U kunt de zoomfunctie beëindigen door de zoomknop richting W (GROOTHOEK <WIDE>) te drukken totdat het beeld weer het normale formaat heeft.
   - Het kleine venster verdwijnt en u keert terug bij de normale weergave.

De foto bijsnijden

1. Duw de zoomknop naar TELE om de zoomstand te activeren. Gebruik de zoomknop vervolgens om in of uit te zoomen.
   - Gebruik de toetsen LINKS, RECHTS, OMLAAG en OMHOOG om het kader te verplaatsen.
2. Zoom in op een gedeelte van een opgeslagen beeld volgens de instructies hierboven.
3. Druk op OK.
   Het bericht BIJSNIJDEN? <TRIMMING?> verschijnt op het LCD-scherm.
4. Druk op de toets OK om het bijsnijden te bevestigen of druk op LINKS om het te annuleren.

OK: het bijsnijden uitvoeren en de bijgesneden foto opslaan als nieuw bestand.
LINKS: het bijsnijden annuleren en terugkeren naar de stand AFSPELEN <PLAY>.

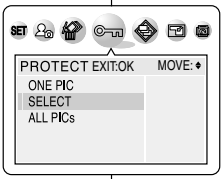
Opmerking

- ✤ Wanneer u een beeld bijsnijdt wordt een nieuw bijgesneden beeld op de geheugenkaart opgeslagen. Als geen ruimte beschikbaar is om het nieuwe, bijgesneden beeld op te slaan, wordt het bijsnijden automatisch geannuleerd.

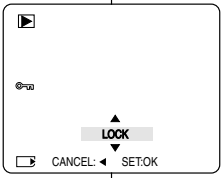
Protection des images enregistrées

- ✤ Sélectionner PROTECTION <PROTECT> à partir du MENU permet de protéger une image importante contre toute suppression intempestive.
- ✤ Vous pouvez activer ou désactiver la protection de vos images en mode ▶ (PLAY <PLAY>).
- ✤ Vous pouvez VERROUILLER <LOCK> une image pour la protéger ou la DEVERROUILLER <UNLOCK>pour supprimer la protection.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode 📷 (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez ▶ (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
   - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PROTECTION <PROTECT>) s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PROTECT <PROTECTION>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le sous-menu pour ONE PIC <UNE IMAGE>, SELECT <SELECTION> et ALL PICs <TOUTES LES IMAGES> s'affiche.
5. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   UNE IMAGE <ONE PIC> – SELECTION <SELECT> – TOUTES LES IMAGES <ALL PICs>



- ✤ Protection de l'image actuelle
  ✓ Sélectionnez «UNE IMAGE» <"ONE PIC">
1. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «UNE IMAGE» <"ONE PIC"> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - Les options disponibles s'affichent: «VERROUILLER» <LOCK> ou «DEVERROUILLER» <UNLOCK>.
2. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour VERROUILLER <LOCK> ou DEVERROUILLER <UNLOCK> l'image puis appuyez sur OK <OK> pour confirmer votre choix.
   - L'indicateur de protection s'affiche pour les images verrouillées (protégées) ou disparaît pour les images déverrouillées.



Opgeslagen foto's beveiligen

- ✤ Door in het menu de optie BEVEILIGEN <PROTECT> te selecteren kunt u een waardevolle foto beschermen tegen per ongeluk wissen.
- ✤ U kunt de bescherming van uw foto's in- en uitschakelen in de stand ▶ (AFSPELEN <PLAY>).
- ✤ U kunt een foto beschermen door VERGRENDELEN <LOCK> te selecteren en de bescherming weer uitschakelen door ONTGRENDELEN <UNLOCK> te selecteren.

1. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand 📷 (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand ▶ (AFSPELEN <PLAY>).
   - Op het LCD-scherm wordt een opgeslagen foto weergegeven.
3. Druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (BEVEILIGEN <PROTECT>).
4. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (BEVEILIGING <PROTECT>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - Het submenu 1 FOTO <ONE PIC>, SELECTEREN <SELECT> en ALLE FOTO'S <ALL PICs> verschijnt.
5. Selecteer een optie met de toets OMLAAG of OMHOOG en druk op de toets MENU.
   1 FOTO <ONE PIC> – SELECTEREN <SELECT> – ALLE FOTO's <ALL PICs>

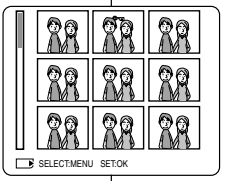
- ✤ De huidige foto beveiligen
  ✓ Selecteer "1 FOTO <ONE PIC>"
1. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om "1 FOTO <ONE PIC>" te selecteren en druk op de toets OK.
   - De beschikbare opties worden vermeld: "VERGRENDELEN <LOCK>" en "ONTGRENDELEN <UNLOCK>".
2. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om de foto te vergrendelen of ontgrendelen en druk op de toets OK om uw selectie te bekrachtigen.

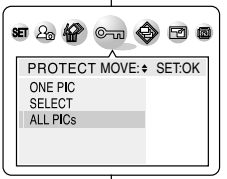
- Een beschermingsindicatie verschijnt bij vergrendelde (beveiligde) beelden. Wanneer een beeld wordt ontgrendeld, verdwijnt de indicatie .

L'appareil photo: Prise de photos avancée

- ✤ Sélection des images à protéger
  - ✓ Sélectionnez «SELECTION» <SELECT>.

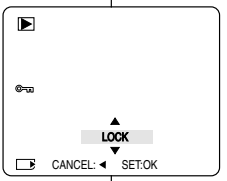
1. Choisissez «SELECTION» <"SELECT"> à l'aide du bouton multidirectionnel pour sélectionner puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ L'écran multi-images apparaît.
2. Déplacez le curseur à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU pour verrouiller l'image sélectionnée.
   - ■ L'indicateur 🔑 apparaît sur l'image.
3. Pour lever la protection et déverrouiller une image, sélectionnez l'image en question puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU.
   - ■ L'indicateur 🔑 disparaît.
4. Une fois l'opération terminée, appuyez sur le bouton OK <OK> pour quitter l'écran multi-images.
   - ■ Vous revenez alors à l'écran de visualisation image par image.





- ✤ Protection de toutes les images

1. Sélectionnez ALL PICs <TOUTES LES IMAGES> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ Les options LOCK <VERROUILLAGE > et UNLOCK <DEVERROUILLAGE> disponibles s'affichent.
2. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Votre sélection s'applique. Lorsque toutes les images sont verrouillées, l'indicateur 🔑 s'affiche sur chaque image.



Remarques

- ✤ A l'affichage, les images protégées apparaîtront avec l'indicateur 🔑.
- ✤ Si le volet de protection en écriture de la carte mémoire est positionné sur VERROUILLER <LOCK>, vous ne pouvez pas activer la protection de l'image.

De Camera: Geavanceerde technieken

- ✤ Foto's selecteren die moeten worden beschermd.
  - ✓ Selecteer "SELECTEREN <SELECT>".

1. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om "SELECTEREN <SELECT>" te selecteren en druk op de toets OK.
   - ■ Het beeldmozaïek verschijnt.
2. Beweeg de cursor met de toetsen LINKS, RECHTS, OMLAAG en OMHOOG en druk vervolgens op de toets MENU om het geselecteerde beeld te vergrendelen.
   - ■ De 🔑 indicatie verschijnt op de foto.
3. Om de beveiliging van een foto te annuleren en de foto te ontgrendelen, selecteert u de betreffende foto en drukt u nogmaals op MENU.
   - ■ De 🔑 indicatie verdwijnt.
4. Als u klaar bent, drukt u op OK om het beeldmozaïek te verlaten.
   - ■ U keert terug bij het normale beeld.

- ✤ Alle beelden beschermen

1. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om ALLE FOTO's <ALL PICs> te selecteren en druk op de toets OK.
   - ■ De beschikbare opties VERGRENDELEN <LOCK> en ONTGRENDELEN <UNLOCK> worden weergegeven.
2. Selecteer een optie met de toets OMLAAG of OMHOOG en druk op de toets MENU.
   - ■ De selectie wordt toegepast. Wanneer alle foto's vergrendeld zijn, wordt de indicatie 🔑 weergegeven op alle foto's.

Opmerking

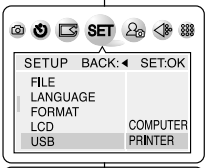
- ✤ Op beschermde foto's wordt de indicatie 🔑 weergegeven.
- ✤ Als de schrijfbeveiliging van de geheugenkaart is ingeschakeld, kunt u de bescherming van beelden niet instellen.

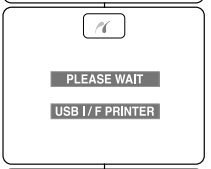
Impression de vos images avec PictBridge <PictBridge>

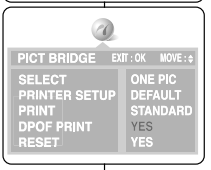
- En connectant l'appareil photo à une imprimante avec Pictbridge (vendu séparément), vous pouvez envoyer des images à partir de la carte mémoire directement vers l'imprimante en faisant quelques opérations simples nécessitant l'utilisation des boutons de l'appareil photo.
- Grâce à Pictbridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir de votre appareil photo afin d'imprimer les images enregistrées.
- Pour imprimer directement vos images enregistrées en vous servant de la fonction Pictbridge, connectez votre appareil à une imprimante Pictbridge par l'intermédiaire d'un câble USB.Pour imprimer des images enregistrées sur la carte mémoire à l'aide de PictBridge, suivez la procédure indiquée ci-dessous :
  - Branchez votre appareil photo à l'imprimante compatible PictBridge puis sélectionnez les images à imprimer.
  - Choisissez, le cas échéant, vos options d'impression en suivant les instructions de la page 139 puis imprimez les images que vous avez sélectionnées (reportez-vous à la page 141).

Connexion à une imprimante

1. Mettez votre imprimante hors tension. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Sélectionnez le mode [▶] (PLAY) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial> puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (CONFIGURATION <SETUP>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (CONFIGURATION <SETUP>) puis appuyez sur le bas du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît «USB» <USB> s'affiche.
4. Sélectionnez USB <USB> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
   - La liste des options disponibles s'affiche: «ORDINATEUR» <COMPUTER> et «IMPRIMANTE» <PRINTER>.
5. Sélectionnez «IMPRIMANTE» <PRINTER> puis appuyez sur OK <OK>.
6. Appuyez sur le bouton MENU<MENU> pour quitter l'écran de réglage.
7. Connectez votre appareil photo à l'imprimante en vous servant du câble USB fourni.
8. Mettez votre imprimante sous tension.
   - L'écran de connexion Pictbridge s'affiche. Les messages «VEUILLEZ PATIENTER» <PLEASE WAIT> et «IMPRIMANTE I/F USB» <USB I/F PRINTER> (ou «ORDINATEUR I/F USB» <USB I/F COMPUTER>) s'affichent brièvement puis l'écran du menu Pictbridge s'affiche. Vous pouvez régler les options suivantes sous le menu Pictbridge:







Remarques

- Si l'option USB <USB> est paramétrée sur COMPUTER <ORDINATEUR>, USB I/F COMPUTER <ORDINATEUR I/F USB> s'affiche sur l'écran LCD ou sur le viseur avec le message PLEASE WAIT <VEUILLEZ PATIENTER>.
- Si l'option USB <USB> est paramétrée sur PRINTER <IMPRIMANTE>, USB I/F PRINTER <IMPRIMANTE I/F USB> s'affiche sur l'écran LCD ou sur le viseur avec le message PLEASE WAIT <VEUILLEZ PATIENTER>.
- PictBridge, marque déposée de la CIPA (Camera & Imaging Products Association), est un protocole de transfert d'image développé par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.

Uw foto's afdrukken met PictBridge

- Door de camera aan te sluiten op een printer met PictBridge-ondersteuning (afzonderlijk verkrijgbaar) kunt u foto's vanaf de geheugenkaart rechtstreeks op de printer afdrukken
- Met PictBridge-ondersteuning kunt u de printer rechtstreeks sturen vanaf uw camera om opgeslagen foto's af te drukken. Om uw opgeslagen foto's rechtstreeks te kunnen afdrukken met de PictBridge-functie, moet u de camera via een USB-kabel aansluiten op een PictBridge-printer.
- Volg deze stappen om foto's die op de geheugenkaart zijn opgeslagen, te printen met PicBridge-ondersteuning
  - Sluit uw camera aan op een printer met PictBridge-ondersteuning en selecteer vervolgens de af te drukken afbeeldingen.
  - Pas indien gewenst de afdrukopties aan zoals beschreven op pagina 139 en druk de geselecteerde afbeeldingen af (zie pagina 141).

Aansluiten op een printer

1. Zet de printer uit. Zet de camera aan door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Draai de functieknop naar de stand [▶](AFSPELEN <PLAY>) en druk op de toets MENU.
   - Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie (INSTELLEN <SETUP>).
3. Druk op de toets LINKS of RECHTS om (INSTELLEN <SETUP>) te selecteren en druk op de toets OMLAAG.
   - Het submenu verschijnt, inclusief de optie "USB".
4. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om USB te selecteren en druk op de toets RECHTS.
   - De beschikbare opties worden vermeld: "COMPUTER" en "PRINTER".
5. Selecteer "PRINTER" en druk op de toets OK.
6. Druk op de toets MENU om het instellingenscherm te sluiten.
7. Sluit de camera op de printer aan door middel van de meegeleverde USB-kabel.
8. Zet de printer aan.
   - Het PictBridge-aansluitingenscherm verschijnt. De berichten "EVEN GEDULD <PLEASE WAIT>" en "USB I/F PRINTER" (of "USB I/F COMPUTER") verschijnen voor een ogenblik, en dan verschijnt het PictBridge-menuscherm.

Opmerking

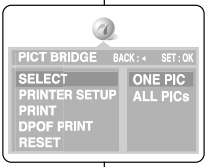
- Als de USB-optie is ingesteld op COMPUTER, wordt USB I/F COMPUTER op het LCD-scherm of in de zoeker weergegeven met de melding EVEN GEDULD <PLEASE WAIT>.
- Als de USB-optie is ingesteld op PRINTER, wordt USB I/F PRINTER op het LCD-scherm of in de zoeker weergegeven met de melding EVEN GEDULD <PLEASE WAIT>.
- PictBridge™ is een geregistreerd handelsmerk van CIPA(Camera & Imaging Products Association), een standaard voor beeldoverdracht die is ontwikkeld door Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson en Sony.

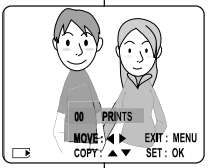
Divers

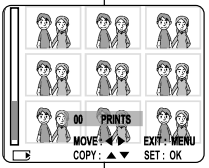
Sélection des images

✤ Pour sélectionner des images, sélectionnez le menu SELECT <SELECTIONNER>.

1. Dans le menu de paramétrage de Pictbridge, choisissez SELECT <SELECTION > en appuyant sur le bas du bouton multidirectionnel.
2. Appuyez sur la droite du bouton multidirectionnel.
   - La liste des options disponibles s'affiche: ONE PIC <UNE IMAGE> et ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>.
3. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - Lorsque vous sélectionnez ONE PIC <UNE IMAGE>, le menu de réglage du nombre d'impressions s'affiche en haut de l'image en cours de visualisation. Vous pouvez modifier le nombre d'impressions en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel. Pour changer d'image, appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel.
   - Si vous sélectionnez ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>, le menu de réglage du nombre d'impressions s'affiche sur l'écran multi-images. Vous pouvez modifier le nombre d'impressions en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel.
4. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour confirmer le nombre d'impressions et quitter l'écran multi-images.
   - Vous revenez alors à l'écran de paramétrage PictBridge.







Remarques

✤ L'écran réel du menu de configuration peut être différent de celui décrit dans les instructions ci-dessus selon le fabricant de l'imprimante PictBridge. Reportez-vous à la documentation fournie avec l'imprimante pour plus d'informations.

✤ Les éléments du menu non pris en charge s'affichent sur l'écran LCD comme étant désactivés.

Overige informatie

Afbeeldingen selecteren

✤ Selecteer het menu SELECTEREN <SELECT> om afbeeldingen te selecteren.

1. Druk in het PictBridge-instellingenmenu op de toets OMLAAG om SELECTEREN <SELECT> te selecteren.
2. Druk op de toets RECHTS.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: 1 FOTO <ONE PIC> en ALLE FOTO's <ALL PICs>.
3. Selecteer met de knop OMLAAG of OMHOOG een optie en druk vervolgens op OK.
   - Als 1 FOTO <ONE PIC> is geselecteerd, wordt het instellingenmenu voor het aantal afdrukken bovenop de huidige afbeelding weergegeven. Druk op OMHOOG of OMLAAG om het aantal afdrukken te wijzigen. Druk op LINKS of RECHTS om een andere afbeelding te zoeken.
   - Als ALLE FOTO's <ALL PICs> is geselecteerd, wordt het instellingenmenu voor het aantal afdrukken op het beeldmozaïek weergegeven Druk op OMHOOG of OMLAAG om het aantal afdrukken te wijzigen.
4. Druk op OK om het aantal afdrukken te bevestigen en het beeldmozaïek te verlaten.
   - U keert terug bij het PictBridge-instellingenscherm.

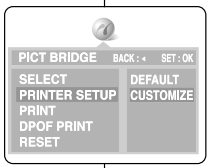
Opmerking

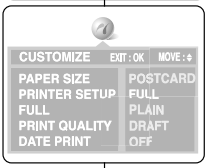
✤ Het instellingenscherm dat u te zien krijgt kan afwijken van het scherm uit deze instructies, afhankelijk van de fabrikant van de PictBridge-printer.
Raadpleeg de documentatie van uw printer voor meer details.

✤ Niet ondersteunde menuopties worden op het LCD-scherm als inactief weergegeven.

Divers

Personnalisation des options d'impression





✤ Pour personnaliser vos options d'impression telles que PAPER SIZE <FORMAT DU PAPIER>, LAYOUT <MISE EN PAGE>, PAPER TYPE <TYPE DE PAPIER>, PRINT QUALITY <QUALITE D'IMPRESSION>,DATE PRINT <DATE D'IMPRESSION> et FILE NAME <NOM DE FICHIER>, sélectionnez le menu PRINTER SETUP <CONFIGURATION IMPRIMANTE>.

1. Dans le menu de paramétrage de Pictbridge, appuyez sur le bas du bouton pour sélectionner PRINTER SETUP <CONFIGURATION DE L'IMPRIMANTE>.
   - La liste des options disponibles s'affiche : DEFAULT <PAR DEFAUT> et CUSTOMIZE <PERSONNALISE>.
   - Sélectionnez CUSTOMIZE <PERSONNALISE> pour modifier les options. Sélectionnez DEFAULT <PAR DEFAUT> pour rétablir les réglages par défaut.
2. Appuyez sur la droite du bouton et sélectionnez CUSTOMIZE <PERSONNALISE> en appuyant sur le haut ou sur le bas du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
   - Le menu CUSTOMIZE <PERSONNALISE> s'affiche.
3. Le menu CUSTOMIZE <PERSONNALISE> vous permet de régler les options suivantes:

PAPIERFORMAAT <PAPER SIZE>	ANSICHTKAART <POSTCARD>, 4X6, 8X10, A6, A4, B5	U kunt een papierformaat selecteren dat op uw printer beschikbaar is.
LAY-OUT <LAYOUT>	VOLLEDIG <FULL>, INDEX, 1, 2, 4, 6, 8	Optie 1 heeft een omkadering. De andere opties niet.
PAPIERTYPE <PAPER TYPE>	NORMAAL <PLAIN>, FOTO <PHOTO>, SNELFOTO <FASTPHOTO>	Stel het type in dat past bij het papiertype dat u gebruikt.
AFDRUKKWALITEIT <PRINT QUALITY>	CONCEPT <DRAFT>, NORMAAL <NORMAL>, FIJN <FINE>	Bij een fijnere instelling duurt het afdrukken langer.
DATUM AFDRUKKEN <DATE PRINT>	UIT <OFF>, AAN <ON>	Optie voor het afdrukken van datum en tijd.
BESTANDSNAAM <FILE NAME>	UIT <OFF>, AAN <ON>	Optie voor het afdrukken van de bestandsnaam.

4. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu CUSTOMIZE <PERSONNALISE>.
   - Vous revenez alors à l'écran de paramétrage PictBridge.

Remarques

✤ L'option INDEX <INDEX> du menu LAYOUT <MISE EN PAGE> permet d'imprimer toutes les images sélectionnées au format de vignette.

✤ Les éléments du menu non pris en charge s'affichent sur l'écran LCD comme étant désactivés.

✤ L'impression INDEX <INDEX> sur plusieurs fichiers (plus de 10) à l'aide de PictBridge peut prendre beaucoup de temps. Pour une impression INDEX <INDEX> plus rapide, utilisez l'impression DPOF INDEX <INDEX DPOF> (reportez-vous à la page 143) ou l'impression de vignettes sur un ordinateur.

Overige informatie

Afdrukopties aanpassen

✤ Om uw afdrukopties aan te passen, zoals PAPIERFORMAAT <PAPER SIZE>, LAY-OUT <LAYOUT>, PAPIERTYPE <PAPER TYPE>, AFDRUKKWALITEIT <PRINT QUALITY>, DATUM AFDRUKKEN <DATE PRINT> en BESTANDSNAAM <FILE NAME>, selecteert u het menu PRINTERINSTELLINGEN <PRINTER SETUP>.

1. Druk in het PictBridge-instellingenmenu op de toets OMLAAG om PRINTERINSTELLINGEN <PRINTER SETUP> te selecteren.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: STANDAARD <DEFAULT> en AANPASSEN <CUSTOMIZE>.
   - Selecteer AANPASSEN <CUSTOMIZE> om opties te wijzigen. Selecteer STANDAARD <DEFAULT> om terug te keren naar de standaardinstellingen.
2. Druk op RECHTS en selecteer AANPASSEN <CUSTOMIZE> met de toetsen OMLAAG of OMHOOG en druk vervolgens op OK.
   - Het menu AANPASSEN <CUSTOMIZE> wordt weergegeven.
3. In het menu AANPASSEN <CUSTOMIZE> kunt u de volgende opties instellen:

PAPIERFORMAAT <PAPER SIZE>	ANSICHTKAART <POSTCARD>, 4X6, 8X10, A6, A4, B5	U kunt een papierformaat selecteren dat op uw printer beschikbaar is.
LAY-OUT <LAYOUT>	VOLLEDIG <FULL>, INDEX, 1, 2, 4, 6, 8	Optie 1 heeft een omkadering. De andere opties niet.
PAPIERTYPE <PAPER TYPE>	NORMAAL <PLAIN>, FOTO <PHOTO>, SNELFOTO <FASTPHOTO>	Stel het type in dat past bij het papiertype dat u gebruikt.
AFDRUKKWALITEIT <PRINT QUALITY>	CONCEPT <DRAFT>, NORMAAL <NORMAL>, FIJN <FINE>	Bij een fijnere instelling duurt het afdrukken langer.
DATUM AFDRUKKEN <DATE PRINT>	UIT <OFF>, AAN <ON>	Optie voor het afdrukken van datum en tijd.
BESTANDSNAAM <FILE NAME>	UIT <OFF>, AAN <ON>	Optie voor het afdrukken van de bestandsnaam.

4. Nadat u de opties hebt ingesteld, drukt u op de toets MENU om het menuscherm AANPASSEN <CUSTOMIZE> te verlaten.
   - U keert terug bij het PictBridge-instellingenscherm.

Opmerking

✤ Met de optie INDEX onder LAY-OUT <LAYOUT> worden pictogrammen van alle geselecteerde afbeeldingen weergegeven.

✤ Niet ondersteunde menuopties worden op het LCD-scherm als inactief weergegeven.

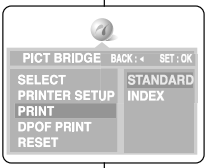
✤ INDEX-printen van een groot aantal bestanden (meer dan 10) met PictBridge kan lang duren. Om het INDEX-printen te versnellen, kunt u de functie DPOF INDEX-printen gebruiken (zie pagina 143), of de pictogrammen via de PC afdrukken.

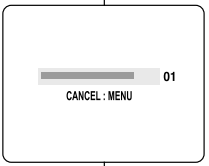
Divers

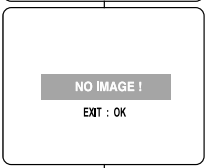
Impression des images

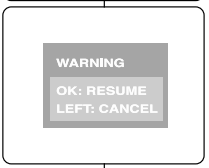
- Après avoir sélectionné les images et les paramètres de PRINTER SETUP <CONFIGURATION DE L'IMPRIMANTE>, imprimez vos images à l'aide du menu PRINT <IMPRESSION>.

1. Dans le menu de paramétrage de Pictbridge, choisissez PRINT <IMPRIMER > en appuyant sur le bas du bouton multidirectionnel.
   - La liste des options disponibles s'affiche : STANDARD <STANDARD> et INDEX <INDEX>.
2. Appuyez sur la droite du bouton multidirectionnel.
3. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - Si STANDARD <STANDARD> est sélectionné, l'impression d'image standard démarre.
   - Si INDEX <INDEX> est sélectionné, l'impression index de toutes les images sélectionnées démarre.
4. La barre d'avancement s'affiche.
5. Pour annuler l'impression, appuyez sur le bouton MENU.
   - Si aucune image n'est sélectionnée, le message NO IMAGE <PAS D'IMAGE> s'affiche. Dans ce cas, pour revenir au menu principal de PictBridge, appuyez sur OK <OK>.
6. Une fois vos images imprimées, le menu de paramétrage de PictBridge s'affiche.









Remarques

- Si aucune image sélectionnée n'est à imprimer, le message NO IMAGE <PAS D'IMAGE> s'affiche sur l'écran LCD.
- S'il existe une erreur dans l'image, le message FILE ERROR <ERREUR FICHIER> s'affiche sur l'écran LCD. Si une erreur irrécupérable survient durant l'impression, le message ERROR <ERREUR> s'affiche. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu principal de PictBridge.
- Si une erreur irrécupérable survient durant l'impression, le message WARNING <AVERTISSEMENT> s'affiche avec les options RESUME <REPRENDRE> et CANCEL <ANNULER>. Appuyez sur OK pour sélectionner RESUME <REPRENDRE>; l'impression continue.
- Appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel pour sélectionner CANCEL <ANNULER>, ce qui permettra d'arrêter l'impression.

Overige informatie

Afbeeldingen afdrukken

- Nadat u de afbeeldingen en de PRINTERINSTELLINGEN <PRINTER SETUP> hebt geselecteerd, kunt u foto's afdrukken door het menu AFDRUKKEN <PRINT> te selecteren.

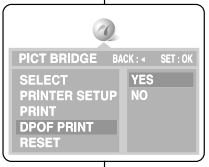
1. Druk in het PictBridge-instellingenmenu op de toets OMLAAG om AFDRUKKEN <PRINT> te selecteren.
   - De beschikbare opties worden weergegeven: STANDAARD <STANDARD> en INDEX <INDEX>.
2. Druk op de toets RECHTS.
3. Selecteer met de knop OMLAAG of OMHOOG een optie en druk vervolgens op OK.
   - Als STANDAARD <STANDARD> is geselecteerd, begint het standaard afdrukken van de foto's.
   - Als INDEX <INDEX> is geselecteerd, begint het afdrukken van een index van alle geselecteerde foto's.
4. Er wordt een voortgangsbalk weergegeven.
5. Door op de toets MENU te drukken kunt u het afdrukken annuleren.
   - Als er geen foto is geselecteerd, wordt de melding GEEN BEELD <NO IMAGE> weergegeven. In dat geval drukt u op de toets OK om terug te keren naar het PictBridge-hoofdmenu.
6. Nadat de foto's zijn afgedrukt, verschijnt het PictBridge-instellingenmenu weer.

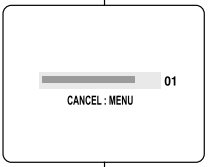
Opmerking

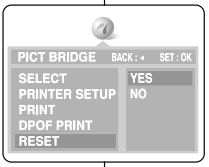
- Als er geen foto voor afdrukken is geselecteerd, verschijnt de melding GEEN BEELD <NO IMAGE> op het LCD-scherm.
- Als de geselecteerde foto een fout bevat, verschijnt de melding BESTANDSFOUT <FILE ERROR> op het LCD-scherm. Als tijdens het afdrukken een onherstelbare fout optreedt, verschijnt de melding FOUT <ERROR>. Druk op de toets MENU om terug te keren naar het PictBridge-hoofdmenu.
- Als zich tijdens het afdrukken een herstelbare fout voordoet, verschijnt de melding WAARSCHUWING <WARNING> met de opties HERVATTEN <RESUME> en ANNULEREN <CANCEL>. Druk op de toets OK om HERVATTEN <RESUME> te selecteren en het afdrukken gaat verder.
- Druk op de toets LINKS om ANNULEREN <CANCEL> te selecteren en het afdrukken stopt.

Divers

Utilisation de votre appareil photo – Prise de photos avancée







- ✤ Impression d'images à l'aide du réglage de DPOF (Digital Print Order Format <protocole de commande d'impression numérique>)DPOF PRINT <IMPRESSION DPOF> nécessite la présence d'au moins une image marquée d'un repère DPOF <DPOF> sur la carte mémoire

1. Paramétrez les réglages DPOF <DPOF> en suivant les instructions de la page 142.
2. Branchez votre appareil photo à votre imprimante comme indiqué à la page 137.
   - ■ Le menu de paramétrage PictBridge s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner DPOF PRINT <IMPRESSION DPOF> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - ■ La liste des options disponibles s'affiche: YES <OUI> et NO <NON>.
4. Sélectionnez YES <OUI> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK> pour lancer l'impression.
   - ■ L'impression DPOF <DPOF> commence à imprimer les images et la barre d'avancement s'affiche.
5. Pour annuler l'impression, appuyez sur le bouton MENU.

Réinitialisation des réglages Pictbridge

1. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner RESET <REINITIALISER> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - ■ Les options disponibles YES <OUI> et NO <NON> s'affichent.
2. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Si vous choisissez YES <OUI>, les changements que vous avez effectués sont annulés au profit des réglages par défaut.

Remarques

- ✤ Si aucune image ne porte de repère DPOF <DPOF>, il est impossible de sélectionner DPOF PRINT <IMPRESSION DPOF> dans le menu de paramétrage de PictBridge.
- ✤ Les imprimantes compatibles PictBridge sont disponibles sur le marché.
- ✤ Utilisez le câble USB fourni avec l'appareil photo.
- ✤ Utilisez l'adaptateur CA de votre appareil pendant l'impression directe <Direct Printing> PictBridge. Si vous éteignez votre appareil pendant l'impression, cela risque d'endommager les données de votre carte mémoire.
- ✤ L'impression des photos est prise en charge. Les films ne peuvent pas être imprimés.

Overige informatie

Afbeeldingen afdrukken met DPOF (Digital Print Order Format)-instellingen

- ✤ Voor DPOF AFDRUKKEN <DPOF PRINT> moet minimal één bestand gemarkeerd met DPOF op de Memory Card aanwezig zijn.

1. Stel de DPOF-instellingen in zoals beschreven op pagina 142.
2. Sluit de camera en de printer aan zoals beschreven op pagina 137.
   - ■ Het PictBridge-instellingenmenu wordt weergegeven.
3. Druk op OMLAAG om DPOF AFDRUKKEN <DPOF PRINT> te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - ■ De beschikbare opties worden weergegeven: JA <YES> en NEE <NO>.
4. Selecteer de optie JA <YES> met de toets OMLAAG of OMHOOG en druk op de toets OK om het afdrukken te starten.
   - ■ Het DPOF-afdrukken van de afbeeldingen begint en de voortgangsbalk wordt weergegeven.
5. Door op de toets MENU te drukken kunt u het afdrukken annuleren.

De PictBridge-instellingen opnieuw instellen

1. Druk op de toets OMLAAG om RESETTEN <RESET> te selecteren en druk op de toets RECHTS.
   - ■ De beschikbare opties JA <YES> en NEE <NO> worden weergegeven.
2. Selecteer een optie met de knop OMHOOG of OMLAAG en druk vervolgens op OK.
   - ■ Als JA <YES> is geselecteerd, worden de instellingen van de gebruiker teruggezet naar de standaardwaarden.

Opmerking

- ✤ Als er geen met DPOF gemarkeerde foto aanwezig is, kan DPOF AFDRUKKEN <DPOF PRINT> niet worden geselecteerd in het PictBridge-instellingenmenu.
- ✤ Printers die PictBridge ondersteunen zijn in de handel verkrijgbaar.
- ✤ Gebruik de USB-kabel die met de camera is meegeleverd.
- ✤ Gebruik tijdens het rechtstreeks afdrukken vanuit uw camera via PictBridge de voedingsadapter voor uw camera. Als u de camera uitschakelt tijdens het afdrukken, kunnen de gegevens op de geheugenkaart beschadigd worden.
- ✤ U kunt alleen foto's afdrukken. Filmpjes kunnen niet worden afgedrukt.

Divers

Impression rapide de vos images – A l'aide de DPOF (Digital Print Order Format <protocole de commande d'impression numérique>)

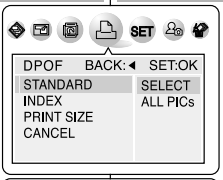
- Pour utiliser l'impression automatique marquez vos images d'un repère DPOF (Digital Print Order Format <protocole de commande d'impression numérique>).
- Le menu DPOF <DPOF> ne fonctionne qu'en mode [▶] PLAY <PLAY> de [📷] (CAMERA <PHOTO>).
- IL existe trois manières de marquer vos images d'un repère DPOF <DPOF>: STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION>.

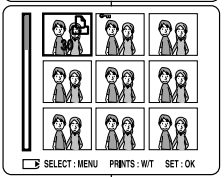
Avant de commencer!

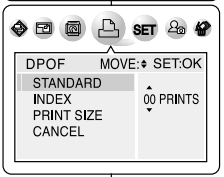
- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode [📷] (CAMÉRA <PHOTO>).
- Choisissez [▶]PLAY <PLAY> à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.

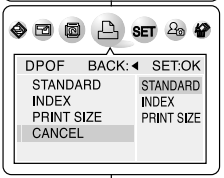
Configuration de DPOF standard

1. Appuyez sur le bouton MENU puis sélectionnez [🖶] (DPOF) (<DPOF>) à l'aide du bouton multidirectionnel.
   - Le menu secondaire où apparaît STANDARD <STANDARD> s'affiche.
2. Sélectionnez STANDARD <STANDARD> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
   - Les options disponibles SELECT <SÉLECTIONNER> et ALL PICs <TOUTES LES IMAGES> s'affichent.
3. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
4. Si vous sélectionnez SELECT <SELECTIONNER>, l'écran multi-images s'affiche et l'élément actuellement sélectionné apparaît en surbrillance jaune. Pour régler la sélection de l'impression DPOF <DPOF>, appuyez sur le bouton MENU. Modifiez le nombre de copies à l'aide du bouton du zoom.
   - Le repère d'impression et le nombre de copies choisis s'affichent. Pour annuler la sélection (surbrillance jaune), appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU. Quittez l'écran multi-images en appuyant sur OK <OK>.
5. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour confirmer votre choix et quitter l'écran multi-images.
   - Si vous sélectionnez ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>, le menu de réglage du nombre d'impressions s'affiche. Réglez le nombre d'impressions à l'aide du bouton multidirectionnel. Quittez l'écran multi-images en appuyant sur le bouton OK <OK>. Pour annuler votre sélection, sélectionnez CANCEL <ANNULER> dans le menu DPOF <DPOF> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - Les options disponibles STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affichent. Sélectionnez STANDARD <STANDARD> puis appuyez sur le bouton OK <OK> pour annuler votre sélection.









Overige informatie

Snel van start met het afdrukken van foto's – Met gebruik van DPOF (Digital Print Order Format)

- Markeer uw afbeeldingen met de markering DPOF (Digital Print Order Format) om automatisch afdrukken mogelijk te maken.
- Het menu DPOF werkt alleen in de stand [▶]AFSPELEN <PLAY> van [📷] (CAMERA).
- U kunt uw afbeeldingen op 3 manieren met DPOF markeren: STANDAARD <STANDARD>, INDEX en AFDRUKFORMAAT <PRINT SIZE>.

Voordat u begint!

- Schakel het apparaat in door de standschakelaar in de stand [📷] (CAMERA) te zetten.
- Draai de functieknop naar de stand [▶]AFSPELEN <PLAY>.

Instelling Standaard DPOF

1. Druk op de toets MENU en selecteer [🖶] (DPOF) met de toetsen LINKS en RECHTS.
   - Het submenu met daarin de optie STANDAARD <STANDARD> wordt weergegeven.
2. Druk op OMLAAG of OMHOOG om STANDAARD <STANDARD> te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare opties SELECTEREN <SELECT> en ALLE FOTO's <ALL PICs> worden weergegeven.
3. Selecteer een optie met de knop OMLAAG of OMHOOG en druk vervolgens op OK.
4. Als SELECTEREN <SELECT> is geselecteerd, wordt een beeldmozaïek weergegeven waarin de huidige selectie is gemarkeerd met een geel kader. Door op de toets MENU te drukken kunt u de selectie voor DPOF-afdrukken instellen. Gebruik de zoomknop als u het aantal afdrukken wilt wijzigen.
   - De afrdukindicator en het aantal afdrukken worden weergegeven. Om de selectie te annuleren, markeert u deze met een geel kader en drukt u nogmaals op MENU. Druk op OK om het beeldmozaïek te verlaten.
5. Druk op OK om uw keuze te bevestigen en het beeldmozaïek te verlaten.
   - Als ALLE FOTO's <ALL PICs> is geselecteerd, wordt het instellingenmenu voor het aantal afdrukken weergegeven. Druk op OMHOOG of OMLAAG om het aantal afdrukken in te stellen. Druk op OK om het beeldmozaïek te verlaten. Selecteer ANNULEREN <CANCEL> in het menu DPOF en druk op de toets RECHTS om uw selectie te annuleren.
   - De opties STANDAARD <STANDARD>, INDEX en AFDRUKFORMAAT <PRINT SIZE> zijn beschikbaar. Selecteer STANDAARD <STANDARD> en druk op OK om uw selectie te annuleren.

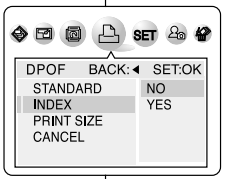
Divers

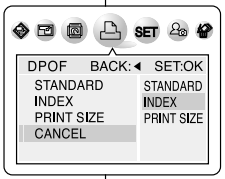
Configuration de DPOF Index

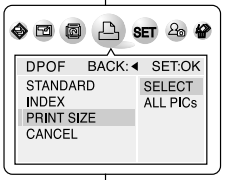
1. Appuyez sur le bouton MENU puis sélectionnez (DPOF) (<DPOF>) en appuyant sur la gauche et la droite du bouton.
   - Le menu secondaire où apparaît INDEX <INDEX> s'affiche.
2. Sélectionnez INDEX <INDEX> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
   - Les options disponibles NO <NON> et YES <OUI> s'affichent.
3. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
   - Si vous sélectionnez YES <OUI>, toutes les images enregistrées sur la carte mémoire seront marquées pour l'impression index.
4. Pour annuler votre sélection, sélectionnez CANCEL <ANNULER> dans le menu DPOF.
   - Les options disponibles STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affichent. Sélectionnez INDEX <INDEX> puis appuyez sur le bouton OK <OK> pour annuler votre sélection.

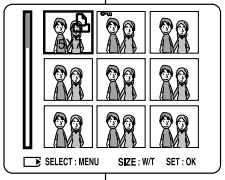
Configuration de DPOF pour le format d'impression

1. Appuyez sur le bouton MENU puis sélectionnez (DPOF) (<DPOF>) en appuyant sur la gauche et la droite du bouton.
   - Le menu secondaire comprenant PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affiche.
2. Sélectionnez PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
   - Les options disponibles de SELECT <SELECTIONNER> et ALL PICs <TOUTES LES IMAGES> s'affichent.
3. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
4. Si vous sélectionnez SELECT <SELECTIONNER>, l'écran multi-images s'affiche et l'élément actuellement sélectionné apparaît en surbrillance jaune. Pour régler la sélection de l'impression DPOF <DPOF>, appuyez sur le bouton MENU. Changez le format à l'aide du bouton du zoom.
   - Le repère d'impression et le format d'impression sélectionné s'affiche. Pour annuler la sélection (surbrillance jaune), appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU.









Overige informatie

Instelling Index DPOF

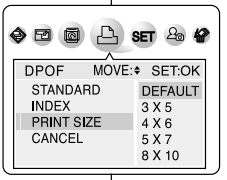
1. Druk op de toets MENU en selecteer (DPOF) met de toetsen LINKS en RECHTS.
   - Het submenu met daarin de optie INDEX wordt weergegeven.
2. Druk op OMLAAG of OMHOOG om INDEX te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare opties NEE <NO> en JA <YES> worden weergegeven.
3. Selecteer een optie met de knop OMLAAG of OMHOOG en druk vervolgens op OK.
   - Als JA <YES> is geselecteerd, worden alle afbeeldingen die op de geheugenkaart zijn opgeslagen, gemarkeerd voor index-afdrukken.
4. Selecteer ANNULEREN <CANCEL> in het menu DPOF om uw selectie te annuleren.
   - De opties STANDAARD <STANDARD>, INDEX en AFDRUKFORMAAT <PRINT SIZE> zijn beschikbaar. Selecteer INDEX en druk op OK om uw selectie te annuleren.

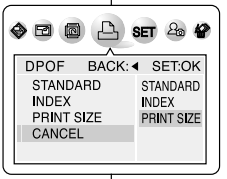
Instelling Afdrukformaat DPOF

1. Druk op de toets MENU en selecteer (DPOF) met de toetsen LINKS en RECHTS.
   - Het submenu met daarin de optie AFDRUKFORMAAT <PRINT SIZE> wordt weergegeven.
2. Druk op OMLAAG of OMHOOG om AFDRUKFORMAAT <PRINT SIZE> te selecteren en druk vervolgens op RECHTS.
   - De beschikbare opties SELECTEREN <SELECT> en ALLE FOTO's <ALL PICs> worden weergegeven.
3. Selecteer een optie met de knop OMLAAG of OMHOOG en druk vervolgens op OK.
4. Als SELECTEREN <SELECT> is geselecteerd, wordt een beeldmozaïek weergegeven waarin de huidige selectie is gemarkeerd met een geel kader. Door op de toets MENU te drukken kunt u de selectie voor DPOF-afdrukken instellen. Gebruik de zoomknop om het formaat te wijzigen.
   - De afdrukindicator en het geselecteerde afdrukformaat worden weergegeven. Om de selectie te annuleren, markeert u deze met een geel kader en drukt u nogmaals op MENU.

Divers

5. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour confirmer votre choix et quitter l'écran multi-images.
   - Si vous sélectionnez ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>, le menu de réglage du format d'impression s'affiche. Réglez le format d'impression à l'aide du bouton multidirectionnel. Quittez l'écran multi-images en appuyant sur le bouton OK <OK>. Pour annuler votre sélection, sélectionnez CANCEL <ANNULER> dans le menu DPOF <DPOF> puis appuyez sur la droite du bouton.
   - Les options disponibles STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affichent. Sélectionnez PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> puis appuyez sur le bouton OK <OK> pour annuler votre sélection.





Impression des images marquées d'un repère DPOF

- ✤ Vous pouvez imprimer les images marquées d'un repère DPOF <DPOF> à l'aide du menu PictBridge si votre imprimante est compatible avec PictBridge (reportez-vous à la page 141).
- ✤ Vous pouvez imprimer des images marquées d'un repère DPOF <DPOF> en insérant votre carte mémoire directement dans une imprimante compatible avec DPOF et dotée d'une interface avec une carte mémoire. Vous pouvez aussi connecter votre appareil photo à l'aide d'un câble USB à une imprimante compatible avec l'impression DPOF <DPOF>. Reportez-vous à la documentation fournie avec l'imprimante pour plus d'informations.

Remarques

- ✤ Les imprimantes compatibles avec DPOF <DPOF> sont disponibles sur le marché.
- ✤ Utilisez le câble USB fourni avec l'appareil photo.

Overige informatie

5. Druk op OK om uw keuze te bevestigen en het beeldmozaïek te verlaten.
   - Als ALLE FOTO's <ALL PICs> is geselecteerd, wordt het instellingenmenu voor het afdrukformaat weergegeven. Druk op OMHOOG of OMLAAG om het afdrukformaat in te stellen. Druk op OK om het beeldmozaïek te verlaten. Selecteer ANNULEREN <CANCEL> in het menu DPOF en druk op de toets RECHTS om uw selectie te annuleren.
   - De opties STANDAARD <STANDARD>, INDEX en AFDRUKFORMAAT <PRINT SIZE> zijn beschikbaar. Selecteer AFDRUKFORMAAT <PRINT SIZE> en druk op OK om uw selectie te annuleren.

Met DPOF gemarkeerde afbeeldingen afdrukken

- ✤ U kunt afbeeldingen die met DPOF gemarkeerd zijn, afdrukken met het PictBridge menu als uw printer PictBridge ondersteunt (zie pagina 141).
- ✤ U kunt met DPOF gemarkeerde afbeeldingen afdrukken door uw Memory Card in te voeren in een printer die DPOF ondersteunt en die een geheugenkaartinterface heeft. U kunt ook uw camera met behulp van een USB-kabel aansluiten op een printer die DPOF-afdrukken ondersteunt. Raadpleeg de documentatie van uw printer voor meer details.

Opmerking

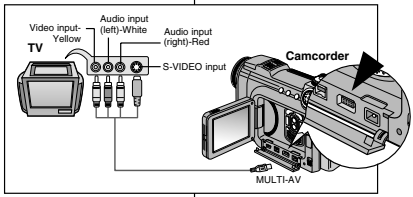
- ✤ Printers die DPOF ondersteunen zijn in de handel verkrijgbaar.
- ✤ Gebruik de USB-kabel die met de camera is meegeleverd.

Divers

Connexion à d'autres appareils: télévision et magnétoscope

- ✤ Vous pouvez connecter votre appareil à un téléviseur directement ou via un magnétoscope afin de regarder vos enregistrements et vos photos sur l'écran en utilisant un câble multi AV.
- ✤ Une fois que vous avez connecté votre appareil à un téléviseur, vous pouvez enregistrer un programme TV à l'aide de votre caméscope (voir page 148).
- ✤ Une fois que vous avez connecté votre appareil à un magnétoscope, vous pouvez copier vos enregistrements sur le magnétoscope (voir page 150).
- ✤ Vous pouvez connecter votre appareil à un ordinateur pour copier ou déplacer vos enregistrements et vos photos sur le lecteur de disque dur en utilisant le câble USB ou le câble DV.
- ✤ Vous pouvez connecter votre appareil à d'autres appareils vidéo numérique grâce au câble DV.

Connexion directe à un téléviseur



■ **Connexion à un téléviseur**

1. Connectez le câble multi AV à la prise multi AV de votre caméscope.
2. Connectez le câble multi AV à la borne d'entrée externe de votre téléviseur en faisant correspondre les couleurs des bornes.

■ **Lecture d'une vidéo enregistrée**

1. Allumez votre téléviseur et sélectionnez la source d'entrée externe connectée à votre caméscope.
2. Localisez la position souhaitée sur la cassette au moyen du bouton ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE) <REW> ou ▶▶ (AVANCE RAPIDE) <FF>.
3. Appuyez sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) du caméscope pour lancer la lecture.
4. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).

Remarques

- ✤ Certains téléviseurs ont des bornes d'entrée de ligne au lieu de bornes d'entrée externes. Reportez-vous aux instructions du fabricant pour des informations détaillées concernant la connexion externe des appareils.
- ✤ Si un téléviseur possède une borne d'entrée S VIDEO, vous pouvez utiliser S VIDEO pour une meilleure qualité.
- ✤ Si vous utilisez un câble S VIDEO, vous devrez vous connecter à un câble audio.
- ✤ Si seule l'entrée audio mono est disponible pour le téléviseur, utilisez la borne BLANCHE.

Overige informatie

Aansluiting op andere apparatuur – TV en videorecorder

- ✤ U kunt het apparaat met behulp van de Multi-AV-kabel aansluiten op een televisietoestel, desgewenst via een videorecorder, om uw filmpjes en foto's op het televisiescherm te kunnen bekijken.
- ✤ Wanneer u de camcorder op een televisie aansluit, kunt u televisieprogramma's op uw camcorder opnemen (zie pagina 148).
- ✤ Wanneer u de camcorder aansluit op een videorecorder, kunt u uw opnamen kopiëren naar de videorecorder (zie pagina 150).
- ✤ U kunt het apparaat aansluiten op een computer om uw filmpjes en foto's te kopiëren naar de vaste schijf, via de USB-kabel of de DV-kabel.
- ✤ U kunt het apparaat aansluiten op andere DV-apparaten met behulp van de DV-kabel.

Rechtstreeks aansluiten op een televisie

■ **Aansluiten op een televisie**

1. Sluit de multi-AV-kabel aan op de multi-AV-aansluiting op de camcorder.
2. Sluit de multi-AV-kabel aan op de externe ingang op het televisietoestel, en let daarbij op de kleuren van de aansluitingen.

■ **Opgenomen videobeeld afspelen**

1. Zet de televisie aan en selecteer de externe ingang waarop de camcorder is aangesloten.
2. Zoek de gewenste positie op de band op met behulp van de toetsen ◀◀ (REW) en ▶▶ (FF).
3. Druk op de toets ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) van de camcorder om het afspelen te starten.
4. Om het afspelen te stoppen, drukt u op de toets ■ (STOP).

Opmerking

- ✤ Sommige televisietoestellen hebben een Line-In-aansluiting in plaats van een externe ingang. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor meer informatie over het aansluiten van externe apparaten.
- ✤ Als uw televisie een S-VIDEO-aansluiting heeft, kunt u deze aansluiting gebruiken voor een betere beeldkwaliteit,
- ✤ Als u een S-VIDEO-kabel gebruikt, moet u ook een audiokabel aansluiten.
- ✤ Als op het televisietoestel alleen een mono-ingang beschikbaar is, gebruikt u de witte aansluiting.

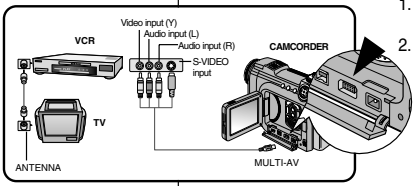
Divers

Connexion à un téléviseur via un magnétoscope

✤ Si votre téléviseur n'est équipé d'aucune borne d'entrée pour les périphériques et qu'un magnétoscope lui est connecté via un câble coaxial, vous pouvez relier votre caméscope au téléviseur par l'intermédiaire du magnétoscope.

■ Connexion à un magnétoscope branché à votre téléviseur

1. Connectez le câble multi AV à la prise jack multi AV de votre caméscope.
2. Connectez le câble multi AV aux bornes d'entrée externes (ENTREE <LINE-IN>) de votre magnétoscope en faisant correspondre les couleurs des bornes.
3. Branchez la TV et le magnétoscope au moyen du câble coaxial. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'instruction du magnétoscope ou du téléviseur.
4. Réglez la source d'entrée de votre magnétoscope sur la source d'entrée externe connectée à votre caméscope.



■ Lecture d'une vidéo enregistrée

1. Allumez votre téléviseur et sélectionnez la source d'entrée externe connectée à votre caméscope. Réglez le canal TV pour utiliser le magnétoscope. Les canaux 3 et 4 sont le plus souvent utilisés.
2. Localisez la position souhaitée sur la cassette au moyen du bouton ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE) <REW> ou ▶▶ (AVANCE RAPIDE) <FF>.
3. Appuyez sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) du caméscope pour lancer la lecture.
4. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).

Remarques

✤ Si le magnétoscope possède une borne d'entrée S VIDEO, vous pouvez utiliser S VIDEO pour une meilleure qualité.
✤ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo. Branchez les câbles AUDIO pour le son.
✤ Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.

Overige informatie

Op een televisie aansluiten via een videorecorder

✤ Als uw televisietoestel niet is voorzien van ingangen voor externe apparaten en een videorecorder door middel van een coaxkabel op uw televisie is aangesloten, kunt u de videorecorder gebruiken om de camcorder op de televisie aan te sluiten.

■ Aansluiten op een videorecorder die met uw televisie is verbonden

1. Sluit de multi-AV-kabel aan op de multi-AV-aansluiting op de camcorder.
2. Sluit de multi-AV-kabel aan op de externe ingangen (Line-IN) op de videorecorder, en let daarbij op de kleuren van de aansluitingen.
3. Verbind de videorecorder met de televisie met behulp van een coaxkabel. Raadpleeg het instructieboekje van uw tv of videorecorder voor meer informatie.
4. Stel de externe ingang waarop uw camcorder is aangesloten op de videorecorder in als ingangsbron.

■ Opgenomen videobeeld afspelen

1. Zet de televisie aan en selecteer de externe ingang waarop de camcorder is aangesloten. Selecteer het kanaal waarop u gewoonlijk de videorecorder bekijkt. Hiervoor worden 3 en 4 het meest gebruikt.
2. Zoek de gewenste positie op de band op met behulp van de toetsen ◀◀ (REW) en ▶▶ (FF).
3. Druk op de toets ▶/❚❚ (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) van de camcorder om het afspelen te starten.
4. Om het afspelen te stoppen, drukt u op de toets ■ (STOP).

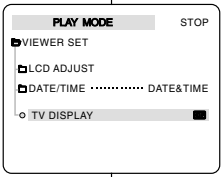
Opmerking

✤ Als uw videorecorder een S-VIDEO-aansluiting heeft, kunt u deze aansluiting gebruiken voor een betere beeldkwaliteit,
✤ Bij de S-VIDEO-aansluiting wordt alleen beeld overgedragen. Sluit audiokabels aan voor geluid.
✤ Als op het televisietoestel alleen een mono-audio-ingang beschikbaar is, gebruikt u de audiokabel met de witte stekker.

Divers

Présentation de l'affichage à l'écran (OSD) sur l'écran TV

- ✤ Vous pouvez régler le menu Affichage à l'écran de façon à ce qu'il ne s'affiche pas sur la TV.
- ✤ Dans le menu VIEWER <VISEUR> de votre caméscope, vous pouvez activer ou désactiver TV DISPLAY<AFFICHAGE TV>.
- ✤ Désactiver l'AFFICHAGE TV <TV DISPLAY> n'a aucune influence sur le transfert vidéo vers la TV.



1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option «VISEUR» <VIEWER> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <"VIEWER"> puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Le menu secondaire comportant l'option «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Chaque pression sur ce bouton permet alternativement de basculer en position ACTIVE <ON> ou DESACTIVE <OFF>.

Overige informatie

De OSD op het televisiescherm bekijken

- ✤ U kunt het OSD-menu (menu in beeld) zodanig instellen dat het niet op het televisiebeeld verschijnt.
- ✤ In het menu ZOEKER <VIEWER> op de camcorder kunt u TELEVISIEWEERGAVE <TV DISPLAY> aan of uit zetten.
- ✤ Als u TELEVISIEWEERGAVE <TV DISPLAY> uit zet, heeft dit geen gevolgen voor de videoweergave op de televisie.

1. Zet de camcorder aan door de aan-/uitschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Druk op de toets MENU.
   - ■ Het hoofdmenu verschijnt, inclusief de optie "ZOEKER <VIEWER>".
3. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om "ZOEKER <VIEWER>" te selecteren en druk op de toets OK.
   - ■ Het submenu verschijnt, inclusief de optie "TELEVISIEWEERGAVE <TV DISPLAY>".
4. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om "TELEVISIEWEERGAVE <TV DISPLAY>" te selecteren en druk op de toets OK.
   - ■ Bij elke druk op de toets OK schakelt u tussen AAN <ON> en UIT <OFF>.

Divers

Enregistrement des programmes télévisés à l'aide de votre caméscope (uniquement VP-D6050i/D6040i)

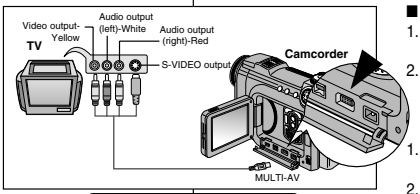
- ✤ Vous pouvez enregistrer un programme TV avec votre caméscope.
- ✤ Les programmes de télévision, les cassettes de films vidéo, les titres de DVD, les films ainsi que d'autres programmes peuvent faire l'objet d'un copyright. L'enregistrement illicite de matériaux protégés peut constituer une atteinte aux droits des propriétaires du copyright et une infraction aux lois relatives aux droits d'auteur.
- ✤ Insérez une cassette vierge pour enregistrer.
- ✤ Connectez votre caméscope au téléviseur au moyen du câble multi AV avant l'enregistrement.

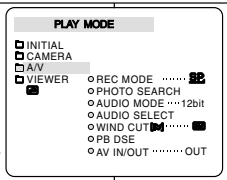
■ **Connexion à un téléviseur**

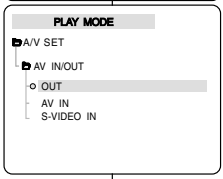
1. Connectez le câble multi AV à la prise multi AV de votre caméscope.
2. Connectez le câble multi AV aux sorties externes (LINE OUT <SORTIE LIGNE>) de votre téléviseur en faisant correspondre les couleurs des bornes.

■ **Enregistrement d'un programme TV**

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Allumez votre télévision et sélectionnez le canal que vous souhaitez enregistrer.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> et sélectionnez A/V <A/V>, puis ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT> à l'aide du bouton OK <OK>.
   - ■ La liste des options disponibles s'affiche: «SORTIE» <OUT>, «ENTREE AV» <AV IN>, «ENTREE S-VIDEO» <S-VIDEO IN>.
4. Sélectionnez AV IN <ENTREE AV> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ L'option sélectionnée s'applique.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
6. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
   - ■ Le caméscope est en position PAUSE <PAUSE> et «ENTREE AV» <AV-IN> s'affiche sur l'écran LCD.
7. Pour commencer l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
8. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).







Remarques

- ✤ Si le téléviseur possède une borne de sortie S VIDEO, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant S VIDEO.
- ✤ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo. Connectez les câbles AUDIO pour le son.
- ✤ Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.
- ✤ Une fois l'enregistrement terminé, sélectionnez «SORTIE» <OUT> dans ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT>.

Overige informatie

Televisieprogramma's opnemen met de camcorder (alleen VP-D6050i/D6040i)

- ✤ U kunt op uw camcorder ook een televisieprogramma opnemen.
- ✤ Televisieprogramma's, videocassettes, DVD-films, bioscoopfilms en dergelijke kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Het zonder toestemming kopiëren van auteursrechtelijk beschermd materiaal doet inbreuk op de rechten van de rechthebbenden en is in strijd met het auteursrecht.
- ✤ Plaats een lege cassette voor opname.
- ✤ Sluit de camcorder voor de opname aan op het televisietoestel met behulp van de multi-AV-kabel.

■ **Aansluiten op een televisie**

1. Sluit de multi-AV-kabel aan op de multi-AV-aansluiting op de camcorder.
2. Sluit de multi-AV-kabel aan op de externe uitgangen (LINE-OUT) op het televisietoestel, en let daarbij op de kleuren van de aansluitingen.

■ **Een televisieprogramma opnemen**

1. Zet de camcorder aan door de aan-/uitschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Schakel de TV in en selecteer het kanaal dat u wilt opnemen.
3. Druk op de toets MENU en selecteer A/V. Selecteer vervolgens AV IN/UIT <AV IN/OUT> door op de toets OK te drukken.
   - ■ De beschikbare opties worden vermeld: "UIT <OUT>", "AV IN", "S-VIDEO IN".
4. Selecteer de optie AV IN met de toets OMLAAG of OMHOOG en druk op de toets OK.
   - ■ De geselecteerde optie wordt toegepast.
5. Druk op de toets MENU om het menuscherm te sluiten.
6. Druk op de knop START/STOP.
   - ■ De camcorder wordt in de stand PAUZE <PAUSE> gezet en op het LCD-scherm verschijnt AV-IN.
7. Om de opname te starten, drukt u op de toets START/STOP.
8. Om het opnemen te beëindigen, drukt u op de toets ■ (STOP).

Opmerking

- ✤ Als uw televisie een S-VIDEO-uitgang heeft, kunt u deze aansluiting gebruiken voor een betere beeldkwaliteit,
- ✤ Bij de S-VIDEO-aansluiting wordt alleen beeld overgedragen. Sluit audiokabels aan voor geluid.
- ✤ Als op het televisietoestel alleen een mono-audio-ingang beschikbaar is, gebruikt u de audiokabel met de witte stekker.
- ✤ Zet AV IN/UIT <AV IN/OUT> op "UIT <OUT>" wanneer de opname is voltooid.

Divers

Enregistrement vidéo à l'aide de votre caméscope (uniquement VP-D6050i/D6040i)

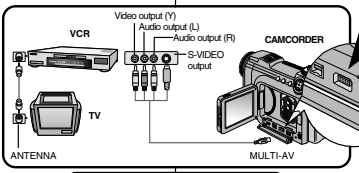
- ✤ Les cassettes de films vidéo, les titres de DVD, les films ainsi que d'autres programmes peuvent faire l'objet d'un copyright. L'enregistrement illicite de matériaux protégés peut constituer une atteinte aux droits des propriétaires du copyright et une infraction aux lois relatives aux droits d'auteur.
- ✤ Insérez une cassette vierge pour enregistrer.
- ✤ Connectez votre caméscope à un téléviseur au moyen du câble multi AV avant l'enregistrement.

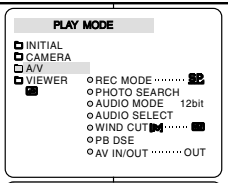
■ **Connexion à un magnétoscope**

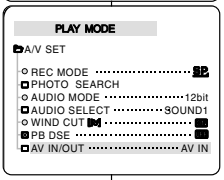
1. Connectez le câble multi AV à la prise multi AV de votre caméscope.
2. Connectez le câble multi AV aux sorties externes (LINE OUT <SORTIE LIGNE>) de votre magnétoscope en faisant correspondre les couleurs des bornes.

■ **Pour enregistrer une Bande Vidéo**

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Mettez votre téléviseur et votre magnétoscope sous tension.
3. Appuyez sur le bouton MENU et sélectionnez A/V <A/V>, puis AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> à l'aide du bouton OK <OK>.
   - ■ La liste des options disponibles s'affiche: OUT <SORTIE >, AV IN <ENTREE AV >, S-VIDEO IN <ENTREE S-VIDEO>.
4. Sélectionnez AV IN <ENTREE AV > en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ L'option sélectionnée s'applique.
5. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.
6. Appuyez sur le bouton START/STOP.
   - ■ Le message PAUSE <PAUSE> s'affiche sur l'écran LCD.
7. Lancez la lecture de la cassette vidéo puis appuyez sur le bouton START/STOP pour commencer l'enregistrement.
8. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).







Remarques

- ✤ Si le magnétoscope possède une borne de sortie S-VIDEO, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant S-VIDEO.
- ✤ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo. Connectez les câbles AUDIO pour le son.
- ✤ Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.
- ✤ Une fois l'enregistrement terminé, sélectionnez «SORTIE» <OUT> dans ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT>.
- ✤ L'enregistrement à partir d'un magnétoscope analogique vers le caméscope n'est possible que lorsque le magnétoscope est en lecture en vitesse normale.

Overige informatie

Video opnemen met de camcorder (alleen VP-D6050i/D6040i)

- ✤ Videocassettes, DVD-films, bioscoopfilms en dergelijke kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Het zonder toestemming kopiëren van auteursrechtelijk beschermd materiaal doet inbreuk op de rechten van de rechthebbenden en is in strijd met het auteursrecht.
- ✤ Plaats een lege cassette voor opname.
- ✤ Sluit de camcorder voor de opname aan op het televisietoestel met behulp van de multi-AV-kabel.

■ **Aansluiten op een videorecorder**

1. Sluit de multi-AV-kabel aan op de multi-AV-aansluiting op de camcorder.
2. Sluit de multi-AV-kabel aan op de externe uitgangen (LINE-OUT) op de videorecorder, en let daarbij op de kleuren van de aansluitingen.

■ **Om een Videoband te registreren**

1. Zet de camcorder aan door de aan-/uitschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Schakel de televisie en de videorecorder in.
3. Druk op de toets MENU en selecteer A/V. Selecteer vervolgens AV IN/UIT <AV IN/OUT> door op de toets OK te drukken.
   - ■ De beschikbare opties worden weergegeven: UIT <OUT>, AV IN, S-VIDEO IN.
4. Selecteer de optie AV IN met de toets OMLAAG of OMHOOG en druk op de toets OK.
   - ■ De geselecteerde optie wordt toegepast.
5. Druk op de knop MENU om het menuscherm te verlaten.
6. Druk op de knop START/STOP.
   - ■ Het bericht PAUZE <PAUSE> verschijnt op het LCD-scherm.
7. Speel de videoband af en druk op de toets START/STOP om de opname te starten.
8. Om het opnemen te beëindigen, drukt u op de toets ■ (STOP).

Opmerking

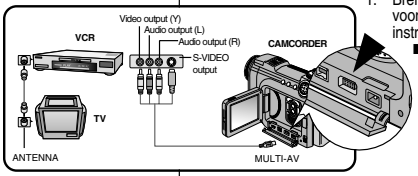
- ✤ Als uw videorecorder een S-VIDEO-aansluiting heeft, kunt u deze aansluiting gebruiken voor een betere beeldkwaliteit,
- ✤ Bij de S-VIDEO-aansluiting wordt alleen beeld overgedragen. Sluit audiokabels aan voor geluid.
- ✤ Als op het televisietoestel alleen een mono-audio-ingang beschikbaar is, gebruikt u de audiokabel met de witte stekker.
- ✤ Zet AV IN/UIT <AV IN/OUT> op "UIT <OUT>" wanneer de opname is voltooid.
- ✤ Opnemen vanaf een analoge videorecorder naar de camcorder is alleen mogelijk als de videorecorder op normale snelheid afspeelt.

Divers

Copie de votre enregistrement sur une cassette vidéo et un enregistreur DVD

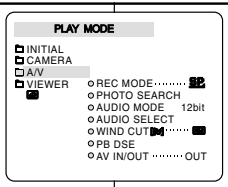
- ✤ Vous pouvez copier vos enregistrements sur une cassette vidéo vierge normale ou sur un DVD.
- ✤ Insérez une cassette vierge dans votre magnétoscope ou un DVD vierge dans votre enregistreur DVD pour copier les enregistrements faits avec votre caméscope.
- ✤ Insérez la cassette enregistrée dans votre caméscope.
- ✤ Connectez votre caméscope à un magnétoscope ou à un enregistreur DVD au moyen du câble multi AV avant l'enregistrement (voir page 146).

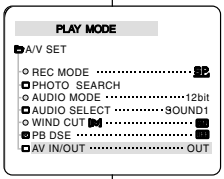
1. Préparez votre magnétoscope ou votre enregistreur DVD pour enregistrer à partir de votre caméscope. Reportez-vous aux instructions sur le produit pour de plus amples informations.
   - ■ Réglez la source d'entrée de votre magnétoscope ou enregistreur DVD sur la source d'entrée externe connectée à votre caméscope.
2. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
   - ■ Votre caméscope est prêt pour le transfert de votre enregistrement via le câble multi AV.
3. Commencez l'enregistrement sur votre magnétoscope ou enregistreur DVD puis appuyez sur le bouton ▶/II (PLAY/STILL <LECTURE/PAUSE>) pour lire la cassette.
   - ■ Le magnétoscope ou l'enregistreur DVD commence à copier votre cassette enregistrée.



- ✤ Pour les modèles VP-D6050i/D6040i, sélectionnez la direction AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> comme suit:

1. Appuyez sur le bouton MENU.
   - ■ Le menu principal dans lequel apparaît l'option A/V <A/V> s'affiche.
2. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner A/V <A/V> puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Le menu secondaire où apparaît AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
   - ■ Les options disponibles OUT <SORTIE>, AV IN <ENTREE AV> et S-VIDEO IN <ENTREE S-VIDEO> s'affichent.
4. Sélectionnez OUT <SORTIE> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
   - ■ Votre caméscope est prêt pour le transfert de votre enregistrement via le câble multi AV.





Remarques

- ✤ Si le magnétoscope ou l'enregistreur DVD possède une borne d'entrée S-VIDEO, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant S-VIDEO.
- ✤ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo. Connectez les câbles AUDIO pour le son.
- ✤ Si seule l'entrée audio mono est disponible pour le magnétoscope ou enregistreur DVD, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.

Overige informatie

Uw opname kopiëren naar een videoband of DVD-recorder

- ✤ U kunt uw opnamen kopiëren naar een standaard videoband of DVD.
- ✤ Plaats een lege band in de videorecorder of een lege DVD-schijf in uw DVD-recorder om uw camcorder-opnamen te kopiëren.
- ✤ Plaats de cassette met de opnamen in uw camcorder.
- ✤ Sluit de camcorder voor de opname aan op de videorecorder of DVD-recorder met behulp van de multi-AV-kabel (zie pagina 146).

1. Breng de videorecorder of DVD-recorder in gereedheid voor het opnemen vanaf de camcorder. Raadpleeg de instructies van het apparaat voor meer details.
   - ■ Stel de externe ingang waarop uw camcorder is aangesloten op de videorecorder of DVD-recorder in als ingangsbron.
2. Schakel het apparaat in door de standschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
   - ■ De camcorder is nu klaar om uw opname via de multi-AV-kabel over te dragen.
3. Start de opname op uw videorecorder of DVD-recorder en druk op de toets ▶/II(AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om het afspelen te starten.
   - ■ De videorecorder of DVD-recorder begint met het opnemen van de inhoud van uw cassette.

- ✤ Stel voor de modellen VP-D6050i en D6040i AV IN/UIT <AV IN/OUT> als volgt in:

1. Druk op de knop MENU.
   Het hoofdmenu met daarin de optie A/V verschijnt.
2. Druk op de knop OMLAAG om A/V te selecteren en druk vervolgens op OK.
   - ■ Het submenu met daarin de optie AV IN/UIT <AV IN/OUT> verschijnt.
3. Druk op de toets OMLAAG of OMHOOG om AV IN/UIT <AV IN/OUT> te selecteren en druk op de toets OK.
   - ■ De beschikbare opties UIT <OUT>, AV IN en S-VIDEO IN worden weergegeven.
4. Selecteer de optie UIT <OUT> met de toets OMLAAG of OMHOOG en druk op de toets OK.
   - ■ De camcorder is nu klaar om uw opname via de multi-AV-kabel over te dragen.

Opmerking

- ✤ Als uw videorecorder of DVD-recorder een S-VIDEO-aansluiting heeft, kunt u deze aansluiting gebruiken voor een betere beeldkwaliteit,
- ✤ Bij de S-VIDEO-aansluiting wordt alleen beeld overgedragen. Sluit audiokabels aan voor geluid.
- ✤ Als op de videorecorder of DVD-recorder alleen een mono-audio-ingang beschikbaar is, gebruikt u de audiokabel met de witte stekker.

Divers

Connexion à d'autres appareils : ordinateur

- ✤ Vous pouvez connecter votre caméscope à un ordinateur pour copier ou modifier une vidéo enregistrée.
- ✤ Les connexions DV et USB sont prises en charge.

Connexion à un ordinateur avec un câble DV (i.Link, IEEE 1394)

- ✤ Cette fonction ne fonctionne qu'en mode [▶] (PLAY <PLAY>) sur l'appareil photo.
- ✤ En utilisant le câble IEEE1394 (câble DV), vous pouvez connecter votre caméscope à un ordinateur prenant en charge la connexion de l'IEEE 1394.
- ✤ Grâce à cette connexion, le logiciel de création de films Windows Movie Maker et autre logiciel d'acquisition vidéo peuvent être utilisés avec votre caméscope.Reportez-vous à la documentation relative au logiciel d'édition vidéo correspondant pour plus d'informations sur l'acquisition et le traitement de documents vidéo.
- ✤ Une connexion DV standard est assez simple. Si un produit possède un port DV (ou FireWire), vous pouvez transférer des données en vous connectant au port DV au moyen d'un câble approprié. Veuillez noter qu'il existe deux types de ports DV (4 broches et 6 broches). Ce caméscope possède une borne à 4 broches.
- ✤ Lorsqu'une connexion numérique est établie, la vidéo comme les signaux audio sont retransmis en format numérique DV original, offrant ainsi une grande qualité et un transfert d'image en temps réel.

■ **Configuration système ordinateur**

- ✓ Processeur: Intel (ou compatible) Pentium III 450MHz ou, plus rapide, PC / G3 ou, plus rapide, Macintosh
- ✓ Système d'exploitation: Windows 98SE, ME, XP, 2000 ou Mac OS (9.1 ou versions plus récentes)
- ✓ Mémoire principale: plus de 128MB de mémoire vive
- ✓ Carte supplémentaire IEEE 1394 ou intégrée avec port IEEE1394

Remarques

- ✤ Ne branchez pas votre caméscope à un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- ✤ Le fonctionnement n'est pas garanti pour tous les environnements informatiques recommandés ci-dessus.
- ✤ Le câble IEEE1394 (câble DV) est vendu séparément.
- ✤ Le logiciel d'acquisition vidéo est disponible sur le marché.
- ✤ La plupart des ordinateurs compatibles DV sont équipés d'une prise à 6 broches. Dans ce cas, un câble 6-4 est indispensable pour se connecter.
- ✤ La plupart des ordinateurs bloc-notes et des ordinateurs portables compatibles DV sont équipés d'une prise à 4 broches. Utilisez un câble 4-4 pour la connexion.

Overige informatie

Aansluiting op andere apparatuur - PC

- ✤ U kunt de camcorder aansluiten op een computer om het opgenomen beeld te kopiëren of te bewerken.
- ✤ Hierbij worden DV- en USB-verbindingen ondersteund.

Aansluiting op een PC met behulp van een DV-kabel (i.LINK, IEEE 1394)

- ✤ Deze functie werkt alleen in de camerastand [▶] (AFSPELEN <PLAY>).
- ✤ Met de IEEE1394-kabel (DV-kabel) kunt u de camcorder op een computer aansluiten die is voorzien van een IEEE 1394-aansluiting.
- ✤ U kunt Windows Movie Maker of andere software voor videovastlegging gebruiken om het signaal van uw camcorder via deze verbinding vast te leggen. Raadpleeg de documentatie bij de gebruikte software voor videobewerking voor meer informatie over het vastleggen en bewerken van videobeelden.
- ✤ Een standaard DV-aansluiting is vrij eenvoudig. Heeft het product een DV-poort (Firewire), dan kunt u hiermee gegevens uitwisselen door het apparaat met de juiste kabel op de DV-poort aan te sluiten. Let op! Er bestaan twee soorten DV-poorten: 4-pins en 6-pins. Deze camcorder heeft een 4-pins aansluiting.
- ✤ Nadat de digitale verbinding tot stand is gebracht, worden video- en audiosignalen in de oorspronkelijke DV-indeling overgebracht. De kwaliteit van de overdracht is daardoor veel hoger.

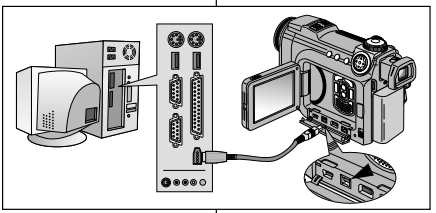
■ **Systeemvereisten computer**

- ✓ Processor: Intel (of compatibel) Pentium III 450MHz of sneller (pc) / G3 of sneller (Macintosh)
- ✓ Besturingssysteem: Windows 98 SE, ME, XP, 2000 of Mac OS (9.1 of hoger)
- ✓ Intern geheugen: Meer dan 128MB RAM
- ✓ IEEE 1394-adapter of ingebouwde IEEE 1394-poort

Opmerking

- ✤ Sluit de camcorder niet met zowel een DV- als USB-kabel op de computer aan. Dit kan een correcte werking in de weg staan.
- ✤ Een juiste werking kan niet worden gegarandeerd voor alle bovenvermelde computerconfiguraties.
- ✤ De IEEE 1394-kabel (DV-kabel) is afzonderlijk verkrijgbaar.
- ✤ Software voor het vastleggen van video is in de handel verkrijgbaar.
- ✤ De meeste bureaubladcomputers die zijn toegerust op het gebruik van DV hebben een 6-pins aansluiting. In deze gevallen is een 6-4-kabel nodig voor het maken van de verbinding.
- ✤ De meeste draagbare computers die zijn toegerust op het gebruik van DV hebben een 4-pins aansluiting. Gebruik in dit geval een 4-4-kabel voor het maken van de verbinding.

Divers



■ **Connexion de votre caméscope à un ordinateur via un câble DV**

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Connectez le câble DV à la borne DV de votre caméscope située en bas à gauche.
   - Si votre ordinateur est équipé d'un port à 4 broches (la plupart des ordinateurs portables à support DV utilisent des bornes à 4 broches), utilisez un câble DV 4-4.
3. Connectez l'autre extrémité du câble DV au port DV de l'ordinateur.
   - Le témoin **DV <DV>** s'affiche sur l'écran LCD.

■ **Enregistrement avec une connexion DV**

1. Lancez votre logiciel d'acquisition vidéo et réglez la source d'entrée sur votre caméscope.
   - Pour plus de détails concernant la sélection d'une source d'entrée via le logiciel, reportez-vous à la documentation du produit.
2. Appuyez sur le bouton ▶/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) pour commencer le transfert.
   - La vidéo enregistrée s'affiche sur l'écran de l'ordinateur.
3. Cliquez sur le bouton ENR <REC> de l'écran de l'ordinateur en utilisant le bouton gauche de la souris.
4. Pour arrêter l'enregistrement, cliquez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>) sur l'écran de l'ordinateur.

■ **Enregistrement à l'aide d'une connexion DV (uniquement VP-D6050i/D6040i)**

1. Appuyez sur le bouton START/STOP pour passer en mode REC PAUSE.
   - PAUSE <PAUSE> s'affiche sur l'écran LCD.
2. Lancez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que vous contrôlez l'image.
3. Appuyez sur le bouton START/STOP pour commencer l'enregistrement.
   - Si vous souhaitez interrompre l'enregistrement un moment, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP.
4. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (STOP).

Remarques

✤ Lorsque vous utilisez ce caméscope en tant qu'enregistreur, les images apparaissant à l'écran peuvent sembler de qualité inégale même si les images enregistrées ne sont pas endommagées.

Overige informatie

■ **De camcorder op een computer aansluiten met een DV-kabel**

1. Zet de camcorder aan door de aan-/uitschakelaar op de stand AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Sluit de DV-kabel aan op de DV-aansluiting van de camcorder, linksonderaan op het apparaat.
   - Als uw computer een 4-pins DV-aansluiting heeft (de meeste draagbare computers met DV-ondersteuning hebben een 4-pins aansluiting) gebruikt u een DV-kabel met een 4-pins aansluiting aan beide uiteinden.
3. Sluit het andere uiteinde van de DV-kabel aan op de DV-poort van de computer.
   - De **DV**-indicator verschijnt op het LCD-scherm.

■ **Opnemen via een DV-verbinding**

1. Start de software voor vastlegging van video en stel uw camcorder in als ingangsbron.
   - Zie voor meer informatie over het selecteren van een ingangsbron de documentatie van de leverancier van de software.
2. Druk op de knop ▶/II (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om de overdracht te starten.
   - De opgenomen video wordt weergegeven op het scherm van de computer.
3. Klik met de linkermuisknop op de opnameknop op het computerscherm.
4. Wanneer u wilt stoppen met opnemen, klikt u op de knop ■ (STOP) op het computerscherm.

■ **Opnamen maken met een DV-verbinding (alleen VP-D6050i/D6040i)**

1. Druk op de toets START/STOP om de stand OPN PAUZE <REC PAUSE> te activeren.
   - Op het LCD-scherm verschijnt PAUZE <PAUSE>.
2. Start de afspeelfunctie op het andere DV-apparaat en houd het beeld in het oog.
3. Druk op de toets START/STOP om het opnemen te starten.
   - Druk nogmaals op START/STOP om het opnemen even te pauzeren.
4. Om het opnemen te beëindigen, drukt u op de toets ■ (STOP).

Opmerking

✤ Als u deze camcorder als recorder gebruikt, kunnen de beelden er op de monitor onregelmatig uitzien.
De opgenomen beelden zijn echter wel correct.

Divers

Connexion à un ordinateur avec un câble USB

- ✤ En utilisant le câble USB, vous pouvez brancher votre caméscope à un ordinateur prenant en charge ce type de connexion.
- ✤ Utilisez le câble USB fourni pour une connexion à votre ordinateur.
- ✤ Un câble USB permettant une connexion USB est fourni avec le caméscope. Utilisez le câble fourni pour une connexion USB rapide.Il se peut que vous deviez installer le logiciel du pilote.

■ **Configuration du système de l'ordinateur**

- ✓ Processeur: Intel (ou compatible) Pentium II 400MHz ou, plus rapide, PC
- ✓ Système d'exploitation: Windows 98SE, ME, XP, 2000
- ✓ Mémoire principale: plus de 128 MB de mémoire vive
- ✓ Port USB

■ **Installation du logiciel fourni**

- ✓ Ne branchez pas votre appareil à un ordinateur avant d'avoir installé le programme.
- ✓ Les instructions suivantes sont fondées sur le système d'exploitation Windows 98SE.

1. Insérez le CD d'installation de logiciel fourni avec cet appareil dans le lecteur de CD ROM.
   - ■ L'écran d'installation s'affiche sur l'écran de votre ordinateur.
2. Si l'écran d'installation ne s'affiche pas automatiquement, cliquez sur Run <Exécuter> dans le menu Windows Start <Démarrer> puis ouvrez le fichier SETUP.EXE pour démarrer l'installation.
   - ■ Si votre lecteur CD-ROM est positionné sur D: tapez D:\setup.exe dans la boîte de dialogue RUN <EXECUTER> puis appuyez sur Enter <Entrée> sur votre clavier.
3. Cliquez sur l'une des icônes figurant dans la liste ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné.
   - ■ Pilote du caméscope: Pilote USB pour le disque amovible, pilote USB permettant de relier l'appareil photo à l'ordinateur
   - ■ Programmes: DirectX 9.0a, Media Player 9.0, DVC Media 5.1, Photo Editor, MS Formatter, Acrobat Reader, Q.Time Player

Remarques

- ✤ Ne branchez pas votre caméscope à un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- ✤ L'appareil prend en charge l'USB 2.0 à haut débit et le DVC prend en charge le transfert de données USB 1.1.

Overige informatie

Aansluiting op een PC met behulp van een USB-kabel

- ✤ Met behulp van de USB-kabel kunt u de camcorder aansluiten op een computer die USB-aansluitingen ondersteunt. Gebruik de meegeleverde USB-kabel voor aansluiting op een computer.
- ✤ Een USB-kabel voor het maken van een USB-verbinding wordt met het product meegeleverd. Gebruik de meegeleverde kabel voor een snelle USB-verbinding.
- ✤ Het kan nodig blijken stuurprogrammasoftware te installeren.

■ **Systeemvereisten computer**

- ✓ Processor: Intel (of compatibel) Pentium II 400MHz of snellere PC
- ✓ Besturingssysteem: Windows 98SE, ME, XP, 2000
- ✓ Intern geheugen: Meer dan 128 MB RAM
- ✓ USB-poort

■ **De meegeleverde software installeren**

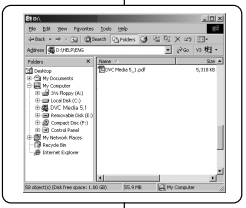
- ✓ Sluit het apparaat niet op een computer aan voordat u het programma hebt geïnstalleerd.
- ✓ De volgende instructies hebben betrekking op het besturingssysteem Windows 98SE.

1. Plaats de software-cd die bij het product werd geleverd in het cd-rom-station.
   - ■ Het installatiescherm verschijnt op het beeldscherm van uw computer.
2. Als het installatiescherm niet automatisch verschijnt nadat u de cd-rom hebt geplaatst, klikt u op Uitvoeren in het menu Start van Windows en voert u het programma SETUP.EXE uit om de installatie te starten.
   - ■ Als uw cd-rom-station is ingesteld als station D:, typt u in het venster UITVOEREN D:\setup.exe en drukt u op de toets Enter op uw toetsenbord.
3. Klik op de onderstaande pictogrammen om de bijbehorende software te installeren.
   - ■ DVC-stuurprogramma: USB-stuurprogramma uitneembare schijf, USB-stuurprogramma PC-camera
   - ■ Toepassingen: DirectX 9.0a, Media Player 9.0, DVC Media 5.1, Photo Editor, MS Formatter, Acrobat Reader, Q.Time Player

Opmerking

- ✤ Sluit de camcorder niet met zowel een DV- als USB-kabel op de computer aan. Dit kan een correcte werking in de weg staan.
- ✤ DSC ondersteunt de snelle USB 2.0 en DVC ondersteunt USB 1.1-gegevensoverdracht.

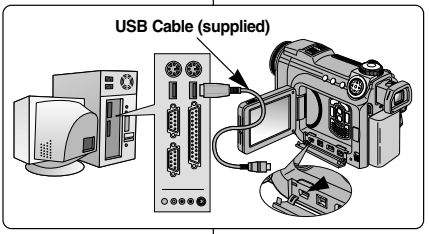
Divers



- Le CD du logiciel DVC Média contient le pilote et le logiciel permettant de connecter l'appareil photo numérique Samsung à l'ordinateur.
- Si le programme est supprimé ou qu'un message d'erreur s'affiche pendant l'utilisation de l'ordinateur, vous pouvez le réinstaller grâce à ce CD.
- Vous pouvez parcourir le CD logiciel Media DVC en utilisant l'explorateur Windows ou un autre moyen de navigation.
- Après l'installation du pilote, veillez à installer DVC Media 5.1
- Veillez à installer Q.Time Player pour lire les séquences animées que vous avez transférées de votre caméscope à votre ordinateur.
- Pour de plus amples instructions sur l'installation du logiciel, reportez-vous au document PDF DVC Media 5_1.pdf qui se trouve dans le dossier HELP <AIDE> de votre CD-ROM.

■ **Connexion de votre appareil photo à un ordinateur via un câble USB**

1. Après avoir installé le pilote USB, allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
2. Connectez le câble USB fourni au port USB de votre appareil.
3. Connectez l'autre bout du câble USB au port USB de votre ordinateur.
   - Si votre système d'exploitation est Windows XP, la boîte de dialogue contextuelle du disque amovible apparaît.



Overige informatie

■ **Installatie DVC Media Software 5.1**

- De DVC Media Software-cd bevat de benodigde stuurprogramma's en software voor het aansluiten en gebruiken van uw Samsung DVC-camera op de computer.
- Als het programma van de computer is verwijderd of foutmeldingen geeft, kunt u het opnieuw installeren vanaf deze cd.
- U kunt door de DVC Media software-cd bladeren met de Windows Verkenner of met een ander bestandsverkenningsprogramma.
- Nadat het stuurprogramma is geïnstalleerd, dient u DVC Media 5.1 te installeren.
- Installeer de Q.Time Player zodat u de filmpjes kunt afspelen die u van uw camcorder naar de computer overbrengt.
- Raadpleeg het PDF-document DVC Media 5_1.pdf in de map HELP op de CD-ROM voor gedetailleerde instructies over het installeren van de software.

■ **De camera op een computer aansluiten met een USB-kabel**

1. Nadat u het USB-apparaatstuurprogramma hebt geïnstalleerd, schakelt u de camera in door de aan-/uitschakelaar op de stand (CAMERA) te zetten.
2. Sluit de meegeleverde USB-kabel aan op de USB-poort van de camera.
3. Sluit het andere uiteinde van de USB-kabel aan op de USB-poort van de computer.
   - Als u het besturingssysteem Windows XP gebruikt, verschijnt het pop-up scherm Uitneembare schijf.

Divers

■ **Copie de photos via une connexion USB**
- ✓ Réglez votre appareil photo en mode (CAMERA <PHOTO>). La copie d'images figées n'est possible qu'en mode (CAMERA <PHOTO>).
- ✓ L'ordinateur reconnaît votre appareil photo comme une mémoire de grande capacité amovible.
- ✓ Utilisez l'explorateur Windows ou un autre moyen de navigation pour localiser vos images enregistrées.
- ✓ Vous pouvez copier, effacer ou déplacer les images enregistrées depuis la carte mémoire vers l'ordinateur.

■ **Utilisation de votre caméscope comme appareil photo PC (mode REC <REC>) / avec diffusion en continu des données USB (mode REC ou PLAY)**
- ✓ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme appareil photo PC pour des bavardages vidéo, des vidéoconférences et autres applications PC.
- ✓ La taille de l'écran de l'appareil photo PC est de 160x120 pixels.
- ✓ En mode appareil photo PC, les boutons de votre appareil sont inactifs pendant la connexion à l'exception du sélecteur de mise sous tension, du Mode Dial (molette Mode), du bouton du zoom et du bouton coulissant NIGHT CAPTURE afin d'éviter les erreurs.
- ✓ Vous pouvez transférer des vidéos sur votre ordinateur et enregistrer ces vidéos transférées en temps réel en utilisant DVC Media 5.1.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC> ou PLAY.
2. Etablissez la connexion USB comme indiqué ci-dessus.
3. Pour utiliser votre appareil photo PC, lancez l'application de votre appareil photo PC, Microsoft Netmeeting par exemple.
4. Pour l'USB en continu, lancez le DVC Media 5.1.

■ **Désactivation de la connexion USB**
- ✓ Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante:

1. Sélectionnez l'icône du disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner Eject <Ejection>.
2. Sélectionnez Confirm <Valider> et déconnectez le câble USB lorsque l'écran fugitif disparaît.

Remarques

- ✤ En mode (CAMERA <PHOTO>), veillez à insérer la carte mémoire dans l'appareil photo avant de brancher le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaît pas votre appareil photo comme disque amovible.
- ✤ L'USB en continu transfère des vidéos au format MPEG4 ; les programmes DVC Media 5.1, DirectX 9.0a, Windows Media Player 9.0 sont nécessaires pour cette opération.
- ✤ Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- ✤ Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres appareils en même temps, cela risque de provoquer une gêne et de ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres appareils USB et essayez à nouveau de vous connecter.

Overige informatie

■ **Foto's kopiëren via een USB-verbinding**
- ✓ Zet de camera in de stand (CAMERA). Het kopiëren van stilstaande beelden werkt alleen in de stand (CAMERA).
- ✓ De computer herkent de camera als een uitneembaar apparaat voor massaopslag.
- ✓ Gebruik Windows Verkenner of een ander bestandsverkenningsprogramma om uw opgeslagen foto's op te zoeken.
- ✓ u kunt uw opgeslagen afbeeldingen van de geheugenkaart verwijderen of naar een PC kopiëren of verplaatsen.

■ **Uw camera gebruiken als een PC-camera (stand OPN <REC>) / USB-streaming (stand OPN <REC> of AFSPELEN <PLAY>)**
- ✓ U kunt de camcorder gebruiken als pc-camera voor videochat, videoconferencing en andere pc-cameratoepassingen.
- ✓ De beeldgrootte voor de pc-camerafunctie is 160x120 pixels.
- ✓ Wanneer uw camera is aangesloten in de pc-camerastand, zijn alle knoppen behalve de Aan/uit-knop, Functieknop, Zoomknop en Nachtopnamen <NIGHT CAPTURE> uitgeschakeld om fouten te voorkomen.
- ✓ U kunt videobeelden naar een PC overbrengen en overgebrachte videobeelden in real-time opnemen met behulp van de DVC Media 5.1.

1. Zet de camera aan door de Aan-/uitschakelaar op de stand OPN <REC> of AFSPELEN <PLAY> te zetten.
2. Breng de USB-verbinding tot stand zoals hierboven beschreven.
3. Om de PC-camera functie te gebruiken, dient u een cameratoepassing zoals Microsoft Netmeeting uit te voeren.
4. Voor USB-streaming dient u de DVC Media 5.1 uit te voeren.

■ **De USB-verbinding verbreken**
- ✓ Nadat de gegevensoverdracht is voltooid, koppelt u de kabel als volgt los:

1. Selecteer het pictogram voor de verwijderbare schijf en klik met de rechtermuisknop om Eject (uitwerpen) te selecteren.
2. Selecteer Confirm (bevestigen) en koppel de USB-kabel los zodra het pop-up-scherm verschijnt.

Opmerking

- ✤ In de stand (CAMERA) dient u ervoor te zorgen dat de Memory Card in de camera wordt geplaatst voordat de USB-kabel wordt aangesloten. Als er geen Memory Card is geplaatst, of als de Memory Card niet is geformatteerd, zal de PC uw camera niet herkennen als een uitneembare schijf.
- ✤ Bij USB-streaming worden videobeelden overgebracht in MPEG4-formaat. Hiervoor is DVC Media 5.1, DirectX 9.0a, Windows Media Player 9.0 vereist.
- ✤ Als u tijdens het overbrengen van digitaal beeldmateriaal de USB-kabel uit uw computer of camcorder haalt, wordt de gegevensoverdracht afgebroken, waardoor u uw beeldmateriaal kan worden beschadigd.
- ✤ Als u de USB-kabel op de computer aansluit via een USB-hub, of tegelijkertijd ook andere apparaten hebt aangesloten, kunnen conflicten ontstaan en werk het geheel mogelijk niet naar behoren. Verwijder in dit geval alle andere USB-apparaten en probeer de verbinding nogmaals.

Entretien

Nettoyage et entretien du caméscope

❖ Pour une utilisation prolongée de votre appareil, lisez attentivement les instructions suivantes.

Après avoir utilisé votre caméscope

- Pour protéger votre appareil, suivez ces étapes.
  - ✓ Retirez la cassette (reportez-vous à la page 47)
  - ✓ Eteignez votre caméscope.
  - ✓ Retirez la batterie (reportez-vous à la page 28)
  - ✓ Retirez la carte mémoire (reportez-vous à la page 83)
- Afin de prévenir tout risque de dommage sur l'écran LCD, manipulez avec soin les parties mobiles de l'appareil.
- Ne faites pas tomber votre appareil et protégez-le contre les chocs.
- Pour une utilisation prolongée de votre appareil, évitez de l'utiliser à des endroits trop humides ou trop poussiéreux.
- Ne laissez pas votre appareil à des endroits exposés à :
  - ✓ l'humidité excessive, la vapeur, la suie ou la poussière
  - ✓ des chocs ou des vibrations excessifs.
  - ✓ des températures extrêmement élevées (dépassant 50) ou extrêmement basses (inférieures à 0°C).
  - ✓ de forts champs électromagnétiques.
  - ✓ la lumière directe du soleil ou dans une voiture fermée par une journée de chaleur.
- La cassette devrait être rangée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Evitez de stocker vos cassettes à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques.
- Les blocs-batteries inutilisés devraient être rangés à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Ne stockez pas le bloc-batterie avec des objets métalliques ou des objets tranchants afin de prévenir tout dommage inopportun.
- La carte mémoire devrait être stockée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Evitez de stocker vos cartes mémoire à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques. Avant de retirer la carte mémoire de votre appareil, ouvrez ou copiez vos données depuis la carte mémoire vers un ordinateur. Formatez la carte mémoire régulièrement.

Onderhoud

Camcorder schoonmaken en onderhouden

❖ Lees de volgende instructies zorgvuldig door om zo lang mogelijk plezier te hebben van uw apparaat.

Na gebruik van uw camcorder

- Volg de volgende stappen op voor het behoud van uw apparaat.
  - ✓ Verwijder de videocassette (zie pagina 47).
  - ✓ Schakel de camcorder uit.
  - ✓ Verwijder de batterij (zie pagina 28).
  - ✓ Verwijder de geheugenkaart (zie pagina 83).
- Oefen geen overmatige druk uit op het LCD-scherm, om beschadiging ervan te voorkomen.
- Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan schokken.
- Voor het behoud van het apparaat is het aan te bevelen het apparaat niet te gebruiken in omstandigheden waar het wordt blootgesteld aan overmatige luchtvochtigheid en stof.
- Laat het apparaat niet achter op plaatsen waar het is blootgesteld aan:
  - ✓ Overmatige luchtvochtigheid, stoom, roet of stof
  - ✓ Overmatige trillingen en schokken
  - ✓ Extreem hoge (> 50°C) of extreem lage (< 0°C) temperaturen
  - ✓ Sterke elektromagnetische velden
  - ✓ Direct zonlicht, of in een afgesloten auto op een warme dag
- De cassette dient te worden bewaard uit de buurt van verwarmingen en andere warmtebronnen. Bewaar cassettes niet in direct zonlicht en vermijd elektromagnetische velden.
- De verwijderde oplaadbare batterij dient te worden bewaard uit de buurt van verwarmingen en andere warmtebronnen. Bewaar de oplaadbare batterij niet bij metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen die de oplaadbare batterij kunnen beschadigen.
- De geheugenkaart dient te worden bewaard uit de buurt van verwarmingen en andere warmtebronnen. Bewaar de geheugenkaart niet in direct zonlicht en vermijd elektromagnetische velden. Verplaats of kopieer de gegevens van de geheugenkaart naar een computer voordat u de geheugenkaart uit het apparaat verwijdert. Formatteer de geheugenkaart zo nu en dan.

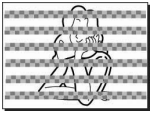
Entretien

Nettoyage du corps de l'appareil photo et des têtes vidéo

■ **Nettoyage de l'extérieur de votre appareil**

- ✓ Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux et sec. Essuyez doucement le corps. Procédez soigneusement au nettoyage, frottez doucementla surface.
- ✓ N'appuyez pas sur la surface de l'écran LCD. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer la surface.
- ✓ Pour le nettoyage de la lentille, utilisez éventuellement un ventilateur pour éliminer la saleté et autres petits objets. N'essuyez pas la lentille avec des vêtements ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour nettoyage de lentilles.
- ✓ N'utilisez pas de produits chimiques, d'alcool ou de benzène pour le nettoyage. Sinon l'installation pourrait être endommagée.
- ✓ Le nettoyage ne devrait s'effectuer qu'une fois que le bloc-batterie a été retiré et que les autres sources d'alimentation sont déconnectées.

■ **Nettoyage des têtes vidéo**



(Blue Screen)

- ✓ Les têtes sales peuvent produire un enregistrement et une lecture brouillés.
- ✓ Pour garantir un fonctionnement normal des têtes vidéo, évitez d'utiliser l'appareil à des endroits trop exposés à la poussière.
- ✓ Evitez les avances rapides ou les rembobinages de cassettes trop fréquents afin de ménager les têtes vidéo.
- ✓ N'abusez pas de l'utilisation d'une cassette nettoyante.
- ✓ Utilisez éventuellement une cassette nettoyante pour nettoyer les têtes vidéo. Des vérifications périodiques sont conseillées.

1. Chargement de la cassette nettoyante.
2. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
3. Appuyez sur le bouton ▶/❚❚ (LECTURE/PAUSE) <PLAY/STILL> pour commencer le nettoyage.
4. Arrêtez la lecture au bout de 10 à 20 secondes.

Remarques

- ✤ Certaines cassettes nettoyantes s'arrêtent automatiquement. Reportez-vous aux instructions relatives à la cassette nettoyante pour plus d'informations. Si le problème persiste après le nettoyage, consultez votre revendeur Samsung le plus proche ou un technicien qualifié.
- ✤ N'utilisez pas de cassette de nettoyage humide

Onderhoud

De camerabehuizing en de videokoppen schoonmaken

■ **De buitenkant van het apparaat reinigen**

- ✓ Gebruik een zachte, droge doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Veeg het apparaat zachtjes schoon. Oefen tijdens het reinigen geen overmatige druk uit, maar wrijf zachtjes over het oppervlak.
- ✓ Druk niet op het oppervlak van het LCD-scherm. Gebruik een zachte, droge doek om het oppervlak te reinigen.
- ✓ Gebruik voor het reinigen van de lens een optioneel balgje om vuil en andere kleine objecten uit te blazen. Wrijf niet over de lens met doekjes of met uw vingers. Gebruik zonodig lensreinigingspapier.
- ✓ Gebruik geen chemische middelen, alcohol of benzine voor de reiniging. Anders kan de afwerkingslaag worden beschadigd.
- ✓ Reiniging mag pas worden uitgevoerd nadat de oplaadbare batterij is verwijderd en andere voedingsbronnen zijn afgesloten.

■ **De videokoppen schoonmaken**

- ✓ Vervuilde koppen kunnen problemen veroorzaken, zoals ruis tijdens opname en weergave.
- ✓ Vermijd het gebruik van het apparaat in zeer stoffige omstandigheden om normale werking van de videokoppen te waarborgen.
- ✓ Vermijd overmatig snel vooruitspoelen en terugspoelen van cassettes om schade aan de videokoppen te voorkomen.
- ✓ Overmatig gebruik van een reinigingscassette wordt niet aanbevolen.
- ✓ Gebruik een optionele reinigingscassette voor het reinigen van de videokop. Periodieke controle wordt aanbevolen.

1. Plaats de reinigingscassette.
2. Zet de aan-/uitschakelaar in de stand AFSPELEN <PLAY>.
3. Druk op de toets ▶/❚❚ (AFSPELEN/STILSTAND <PLAY/STILL>) om het reinigen te starten.
4. Stop het afspelen na 10-20 seconden.

Opmerking

- ✤ Sommige reinigingscassettes stoppen automatisch. Raadpleeg de instructies voor de reinigingscassette voor meer informatie. Als het probleem na reiniging aanhoudt, raadpleegt u de dichtstbijzijnde Samsung-dealer of geautoriseerde servicedienst.
- ✤ Gebruik geen reinigingscassette van het natte type.

Utilisation de votre caméscope à l'étranger

- ❖ Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points suivants:

Sources d'alimentation

Grâce à l'adaptateur CA fourni, vous pouvez utiliser votre caméscope dans n'importe quel pays ou n'importe quelle zone où l'alimentation est comprise entre 100 V et 240 V, 50/60 Hz.
Utilisez si nécessaire un adaptateur CA acheté dans le commerce en fonction de la forme des prises murales sur place.

Codage couleur

Vous pouvez visualiser vos enregistrements sur l'écran LCD intégré et sur le viseur.
Cependant, pour visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un magnétoscope, le téléviseur ou le magnétoscope doivent être conformes au système PAL et être équipés des ports audio / vidéo appropriés. Si tel n'est pas le cas, il se peut que vous ayez besoin d'utiliser un programme de transcodage vidéo séparé (convertisseur de format NTSC-PAL).

Pays et régions compatibles PAL:
Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

Pays et régions compatibles NTSC:
Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

Met de camcorder naar het buitenland

- ❖ Elk land en elke regio kent zijn eigen tv-kleurensysteem en netspanning.
- ❖ Ga de volgende punten na voordat u de camcorder in een ander land gebruikt:

Netspanning

U kunt de camcorder met de meegeleverde voedingsadapter gebruiken in alle landen en gebieden met een netspanning tussen 100V en 240V en een frequentie van 50/60 Hz.
Gebruik zonodig een verloopstuk (verkrijgbaar in de handel), afhankelijk van de vorm van het wandcontact.

Kleursysteem

U kunt uw opnamen bekijken op het ingebouwde LCD-scherm en in de zoeker.
Als u de opnamen op een televisietoestel wilt bekijken of naar een videorecorder wilt kopiëren, moet de televisie of videorecorder voldoen aan de PAL-standaard en zijn voorzien van passende audio- en videopoorten. Anders hebt u mogelijk een afzonderlijke Video Format Transcoder (NTSC-PAL-omzetter) nodig.

Landen en regio's met een PAL-compatibel kleursysteem
Australië, België, Bulgarije, China, Denemarken, Duitsland, Egypte, Finland, Frankrijk, Gemenebest van Onafhankelijke Staten, Griekenland, Groot-Brittannië, Hong Kong, Hongarije, India, Iran, Irak, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowakije, Spanje, Syrië, Thailand, Tsjechië, Tunesië, Zweden, Zwitserland, enzovoort.

Landen en regio's met een NTSC-compatibel kleursysteem
Bahamas, Canada, Centraal-Amerika, Filippijnen, Japan, Korea, Mexico, Taiwan, Verenigde Staten, enzovoort.

Dépannage

Dépannage

✤ Si votre appareil ne fonctionne pas normalement, veuillez vérifier les points suivants avant de faire appel à un technicien. Reportez-vous aux numéros de pages figurant dans la liste pour plus d'informations.

Affichage de l'autodiagnostic

Affichage	Clignotant	donne les informations suivantes…	Handeling
	Lent :	Le bloc-batterie est presque déchargé	Remplacez-le par un nouveau ou connectez-le à une autre source d'alimentation
FIN CASSETTE ! <TAPE END!>	Lent :	Lorsque le temps restant sur la cassette est inférieur à 2 minutes	Prévoyez une nouvelle cassette
FIN CASSETTE ! <TAPE END!>	Non :	La cassette est en fin de bande	Changez de cassette
CASSETTE ! <TAPE!>	Lent :	Aucune cassette n'est insérée	Insérez une cassette
PROTECTION ! <PROTECTION!>	Lent :	La cassette est protégée en écriture	Changez de cassette ou déverrouillez la protection en écriture de la cassette
⏏ D, L, C, R	Lent :	Le caméscope a un défaut mécanique	1. Ejectez la cassette 2. Eteignez-le 3. Retirez la batterie 4. Redémarrez le caméscope Si le problème persiste, contactez votre représentant du service clients local.
	Lent :	Condensation due à l'humidité	Reportez-vous à la page 11
NO CARD!	Lent :	Aucune carte mémoire n'est insérée	Insérez une carte mémoire
CARTE PLEINE ! <CARD FULL!>	Lent :	Manque de place pour enregistrer les images	Changez de carte mémoire ou supprimez les images enregistrées
PAS D'IMAGE ! <NO IMAGE!>	Lent :	Il n'y a aucune image à lire	Enregistrez une nouvelle image fixe
ERREUR FICHIER! <FILE ERROR!>	Lent :	Le fichier de l'image comporte une erreur	Supprimez l'image ou formatez la carte mémoire

Problemen oplossen

Problemen oplossen

✤ Als het apparaat niet werkt als verwacht, controleer dan de volgende punten voordat u contact opneemt met het servicecentrum. Raadpleeg de informatie op de vermelde pagina's voor meer informatie.

Tabel voor het zelf opsporen en oplossen van problemen

Weergave	Knippert	Betekenis	Handeling
	langzaam	De batterij is bijna leeg	Vervang de batterij door een opgeladen exemplaar of sluit het apparaat aan op een andere voedingsbron
BAND EINDE! <TAPE END!>	langzaam	De cassette is bijna aan het einde (minder dan 2 minuten resterend)	Houd een nieuwe cassette gereed
BAND EINDE! <TAPE END!>	Geen	Het einde van de cassette is bereikt	Plaats een nieuwe cassette
BAND! <TAPE!>	langzaam	Er is geen cassette geplaatst	Plaats een cassette
BEVEILIGING! <PROTECTION!>	langzaam	De cassette is beveiligd tegen wissen	Plaats een nieuwe cassette of schakel de schrijfbeveiliging uit
⏏ D, L, C, R	langzaam	De camcorder kent een mechanisch probleem	1. Verwijder de cassette. 2. Zet de schakelaar op UIT <OFF> 3. Verwijder de batterij. 4. Start de camcorder opnieuw Als het probleem blijft terugkomen, neemt u contact op met het servicecentrum.
	langzaam	Condensvorming	(zie pagina 11)
NO CARD!	langzaam	Geen geheugenkaart geplaatst	Plaats een geheugenkaart
KAART VOL! <CARD FULL!>	langzaam	Onvoldoende ruimte voor het opslaan van foto's	Plaats een nieuwe geheugenkaart of wis opgeslagen beelden
GEEN BEELD! <NO IMAGE!>	langzaam	Er zijn geen beelden beschikbaar voor weergave	Maak een nieuwe opname
BESTANDSFOUT ! <FILE ERROR!>	langzaam	Het beeldbestand bevat een fout	Verwijder het beeld of formatteer de geheugenkaart

Dépannage

Affichage	Clignotant	donne les informations suivantes...	Handeling
ERREUR CARTE! <CARD ERROR!>	Lent :	La carte mémoire est formatée par un autre appareil ou comporte une erreur dans le dossier système	Formatez la carte mémoire à l'aide du menu de l'appareil photo
NON FORMATE! <NOT FORMATTED!>	Lent :	La carte mémoire doit être formatée	Formatez la carte mémoire à l'aide du menu de l'appareil photo

✤ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez votre revendeur Samsung le plus proche ou un technicien qualifié.

Symptôme	Causes possibles	Remède
Il n'y a pas d'alimentation	L'alimentation n'est pas correcte La batterie est usée La batterie est trop froide	Connectez l'adaptateur CA correctement, voir page 27 Remplacez le bloc-batterie usé Réchauffez la batterie ou déplacez-la dans un endroit plus chaud
Pas d'affichage à l'écran LCD	Le viseur est activé. Le câble multi AV est connecté L'option d'affichage est désactivée	Fermez le viseur Retirez le câble Appuyez sur le bouton AFFICHER <DISPLAY> pour retrouver l'affichage à l'écran
DATE/HEURE <DATE/TIME> est faux	La DATE et l'HEURE <DATE/TIME> ne sont pas réglées La pile de l'horloge interne est vide.	Réglage de la DATE et de l'HEURE <DATE/TIME>, page 38 Remplacez la pile au ion-Li de l'horloge interne, voir page 24
Impossibilité d'enregistrer une vidéo	Le volet de protection est réglé sur «ENREGISTRER» <"SAVE"> Le sélecteur de mise sous tension est sur position «PLAY» <PLAY> Le sélecteur de mise sous tension est sur position (PHOTO <CAMERA>).	Levez la protection, voir page 48 Placez le sélecteur de mise sous tension sur REC <REC>. Choisissez le mode (MOVIE <FILM>) à l'aide du Mode Dial <molette de sélection>.
La mise au point ne se fait pas automatique-ment.	La mise au point est réglée sur le mode manuel. L'enregistrement a été effectué dans un endroit sombre. La lentille est couverte de buée.	Réglez la mise au point sur AUTOMATIQUE <AUTO> Utilisez le stroboscope ou éclairez l'endroit Nettoyez la lentille et vérifiez la mise au point.
La cassette ne s'insère pas correctement.	La cassette est mal insérée. La batterie est vide.	Insérez la cassette correctement, voir page 47. Rechargez la batterie ou utilisez l'adaptateur CA.
La carte mémoire ne s'insère pas correctement.	La carte mémoire est mal insérée. Quelque chose bouche le compartiment de la carte mémoire.	Insérez la carte mémoire correctement, voir page 83. Nettoyez le compartiment de la carte mémoire.

Problemen oplossen

Weergave	Knippert	Betekenis	Handeling
KAARTFOUT! <CARD ERROR!>	langzaam	De geheugenkaart is door een ander apparaat geformatteerd of er bevindt zich een fout in de systeemmap	Formatteer de geheugenkaart vanuit het cameramenu
NIET GEFORMATTEERD! <NOT FORMATTED!>	langzaam	De geheugenkaart moet worden geformatteerd	Formatteer de geheugenkaart vanuit het cameramenu

✤ Als u met deze aanwijzingen het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde Samsung-dealer of een door Samsung erkend servicecentrum.

Symptoom	Mogelijke oorzaken	Maatregel
Er wordt geen voeding geleverd	De voeding is niet naar behoren aangesloten De batterij is leeg De batterij is te koud	Sluit de voedingsadapter goed aan, pagina 27 Vervang de oplaadbare batterij Verwarm de batterij of ga naar een warmere plaats
LCD-scherm is leeg	De zoeker is ingeschakeld De multi-AV-kabel is aangesloten De optie WEERGAVE <DISPLAY> is uitgeschakeld	Sluit de zoeker Verwijder de kabel Druk op de toets WEERGAVE <DISPLAY> om de schermweergave weer in te schakelen
Verkeerde datum/tijd	Datum/tijd niet ingesteld De ingebouwde batterij van de klok is leeg	Stel datum en tijd in, pagina 38 Vervang de lithiumbatterij voor de ingebouwde klok, pagina 24
Kan geen video opnemen	Beveiligingstab staat op "OPSLAAN <SAVE>" Aan-/uitschakelaar staat op AFSPELEN <PLAY> Aan-/uitschakelaar staat op (CAMERA)	Schakel de beveiliging uit, pagina 48 Zet de aan-/uitschakelaar op OPNAME <REC> Draai de functieknop naar de stand (FILM <MOVIE>).
Beeld wordt niet automatisch scherpgesteld	Scherpstelling is op handmatig ingesteld Opname vond plaats in duisternis Lens is bedekt door condens	Set scherpstelling op AUTO Gebruik stroboscooplamp of verlicht de locatie Reinig de lens en controleer de scherpstelling
Cassette kan niet goed worden geplaatst	Cassette in de verkeerde stand De batterij is leeg	Plaats de cassette op de juiste manier, pagina 47 Laad de batterij op of gebruik de voedingsadapter
De geheugenkaart kan niet goed worden geplaatst	Geheugenkaart in de verkeerde stand Er zit iets in de sleuf voor de geheugenkaart	Plaats de geheugenkaart op de juiste manier, pagina 83 Maak de sleuf voor de geheugenkaart vrij

Dépannage

Symptôme	Causes possibles	Remède
La balance des couleurs de l'image n'est pas naturelle.	Le réglage de la balance des blancs <white balance> est nécessaire.	Réglez correctement la balance des blancs <white balance>, voir page 121.
Le zoom numérique ne fonctionne pas.	Un effet spécial numérique s'applique.	Désactivez les effets spéciaux numériques, voir page 57.
Les fichiers stockés dans la carte mémoire ne peuvent pas être supprimés.	La carte mémoire est protégée. Le fichier est protégé.	Retirez le volet de protection de la carte mémoire. Retirez la protection du fichier, voir page 135.
Les images apparaissent sombres sur l'écran LCD.	Ambient is too bright La température ambiante est trop basse.	Réglez la luminosité et l'angle de l'écran LCD De faibles températures peuvent entraîner un affichage sombre sur l'écran LCD. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'arrière de l'écran LCD est chaud.	Utilisation prolongée de l'écran LCD	Rabattez l'écran LCD pour le mettre hors tension ou éteignez votre appareil pour le refroidir.
La lecture, le rembobinage et l'avance rapide ne fonctionnent pas.	Le sélecteur de mise sous tension est sur le mode REC <REC> ou 📷 (PHOTO <CAMERA>).	Placez le sélecteur de mise sous tension sur PLAY <PLAY>.
La carte mémoire ne peut pas être lue. (Mode photo <Camera>)	Le sélecteur de mise sous tension est sur position ▶ (PLAY <PLAY>).	Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode 📷 (PHOTO <CAMERA>) et sélectionnez ▶ (PLAY) <PLAY> à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
Aucune image n'est prise lorsque le bouton PHOTO <PHOTO> est enfoncé complètement.	Il ne reste pas suffisamment d'espace disponible dans la mémoire. La carte mémoire a été formatée par différents appareils.	Supprimez des fichiers de la carte mémoire. Formatez la carte mémoire.
Le flash intégré ne sort pas ou ne déclenche pas.	Le flash ne peut pas être rétabli. La mise au point est réglée sur infini. Le verrouillage de l'exposition automatique <AE Lock> est possible. Pendant l'enregistrement de séquences animées L'option Photos en rafale <Continuous shot> est activée La prise de vue en continu est possible. Le couvercle du flash est bloqué	Sélectionnez un mode flash différent, reportez-vous à la page 110. Sélectionnez AUTO <AUTO>, VITE ET BIEN <EASYQ> ou une distance de mise au point manuelle <MF> différente, reportez-vous à la page 112. Désactivez le verrouillage de l'exposition automatique <AE Lock>. Le flash n'est pas disponible pour les séquences animées. Désactivez le mode photos en rafale <continuous shot>. Désactivez le mode prises de vue successives <AEB>, reportez-vous à la page 125. Retirez l'objet empêchant son ouverture.

Problemen oplossen

Symptoom	Mogelijke oorzaken	Maatregel
Kleurenbalans van foto is niet natuurlijk	Witbalansinstelling nodig	Stel de juiste witbalans in, pagina 121
Digitale zoom werkt niet	Er wordt een digitaal speciaal effect toegepast	Schakel Digital Special Effects uit, pagina 57
Bestanden op de geheugenkaart kunnen niet worden gewist	Geheugenkaart is beveiligd Bestand is beveiligd	Schakel de wisbeveiliging van de geheugenkaart uit Schakel de bescherming van het bestand uit, pagina 135
Beelden op het LCD-scherm zien er donker uit	Omgeving is te licht Omgevingstemperatuur is te laag	De helderheid en hoek van het LCD-scherm aanpassen Bij lage temperaturen kan de weergave van het LCD-scherm donkerder zijn. Dit is normaal.
Achterzijde van het LCD-scherm is heet	Langdurig gebruik van het LCD-scherm	Sluit het LCD-scherm om het uit te schakelen of schakel het apparaat uit om het te laten afkoelen
Afspelen en voor- en achteruitspoelen werken niet	Aan-/uitschakelaar staat op OPNAME <REC> of 📷 (CAMERA)	Zet de aan-/uitschakelaar op AFSPELEN <PLAY>.
Geheugenkaart kan niet worden afgespeeld (camerastand)	Aan-/uitschakelaar staat op de stand ▶ (AFSPELEN <PLAY>)	Zet de aan-/uitschakelaar op de stand 📷 (CAMERA) en de functieknop op de stand ▶ (AFSPELEN <PLAY>) Zet de aan-/uitschakelaar op de stand CAMERA.
Er wordt geen foto genomen wanneer FOTO <PHOTO> volledig wordt ingedrukt	Er is onvoldoende geheugenruimte over De geheugenkaart is geformatteerd door een ander apparaat	Wis bestanden van de geheugenkaart Formatteer de geheugenkaart
De ingebouwde flitser komt niet omhoog en flitst niet	De flitser is uitgeschakeld Scherpstelling is ingesteld op oneindig AE-vergrendeling is ingeschakeld U maakt een filmpje Continu-opnamen is ingeschakeld Bracket-opnamen is ingeschakeld De flitser wordt geblokkeerd	Selecteer een andere flitsstand, pagina 110 Selecteer AUTO, EASYQ of een andere MF-afstand, pagina 112 Schakel de AE-vergrendeling uit De flitser is niet beschikbaar tijdens het maken van filmpjes Schakel continu-opnamen uit Schakel de AEB uit, pagina 125 Verwijder het blokkerende object

FRANÇAIS

Caractéristiques

Caractéristiques

Nom du modèle	VP-D6050(i) / D6040(i)	
Système caméscope		
Signal vidéo	PAL	
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes tournantes, système de balayage hélicoïdal	
Système d'enregistrement audio	Têtes tournantes, système PCM	
Cassette utilisable	Cassette vidéo numérique : Cassette mini DV 6,35 mm	
Vitesse de lecture	Vitesse normale <SP>: approx. 18,83 mm/s, vitesse lente <LP> : approx. 12,57 mm/s	
Durée d'enregistrement de la cassette	Vitesse normale <SP>: 60 minutes, vitesse lente <LP> : 90 minutes (en utilisant DVM60)	
Durée d'AVANCE RAPIDE <FF>/ RETOUR EN ARRIERE <REW>	Approx. 180 s (en utilisant DVM60)	
Généralités	**CAMESCOPE**	**APPAREIL PHOTO <CAMERA>**
Format	Mini DV	JPEG (DCF)
Dimension (LxHxP)	66 x 96 x 140 (mm)	
Poids (net)	540 g (hors bloc batterie ion-lithium et cassette)	
Consommation électrique	VP-D6040(i) : 4,9 W (LCD activé) / 3,7 W (CVF activé) pour les enregistrements, VP-D6050(i) : 5,1 W (LCD activé) / 3,9 W (CVF activé) pour les enregistrements	
Source d'alimentation	CC 8,4 V, bloc batterie Ion –Li : 7,4 V	
Type de source d'alimentation	Bloc batterie ion-lithium, Alimentation (100 V ~ 240 V, 50/60 Hz)	
Microphone intégré	Microphone à condensateur stéréo multi-directionnel	
Ecran LCD		
Taille	2.5"	
pixels	200 K (VP-D6050(i))/123 K(VP-D6040(i)), Transréflectif	
Réglage de la luminosité/la couleur	YES / YES	
Angle de rotation	90 + 270 degrés	
Miroir <Mirror>	YES	
Viseur		
Afficheur	Couleur	
Taille	0.24"	
pixels	113K	
Paramétrage de la dioptrie	YES	

NEDERLANDS

Technische gegevens

Technische gegevens

Modelnaam	VP-D6050(i) / D6040(i)	
Camcordersysteem		
Videosignaal	PAL	
Opnamesysteem video	2 draaiende koppen met op dwarsspoortechniek gebaseerde FM	
Opnamesysteem audio	2 draaiende koppen, PCM-systeem	
Bruikbare cassette	Digitale videoband: 6,35 mm MiniDV-cassette	
Bandsnelheid	SP: circa 18,83 mm/s, LP: circa 12,57 mm/s	
Opnametijd	SP: 60 minuten, LP: 90 minuten (bij gebruik van DVM 60)	
Vooruit-/terugspoeltijd	Circa 180 sec. (bij gebruik van DVM 60-cassette)	
Algemeen	**CAMCORDER**	**CAMERA**
Formaat	MiniDV	JPEG (DCF)
Afmetingen (BxHxD)	66 X 96 X 140 (mm)	
Netto gewicht	540 g (excl lithiumbatterij en cassette)	
Stroomverbruik	VP-D60040(i) : 4,9 W (LCD aan) / 3,7W (CVF aan) tijdens opname, VP-D60050(i) : 5,1 W (LCD aan) / 3,9W (CVF aan) tijdens opname	
Stroombron	8,4 V gelijkstroom, lithiumbatterij: 7,4 V	
Type stroombron	Lithiumbatterij, voedingsadapter (100 V - 240 V, 50/60 Hz)	
Ingebouwde microfoon	Omnidirectionele stereo condensatormicrofoon	
LCD-scherm		
Grootte	2.5"	
Pixel	200K(VP-D6050(i))/123K(VP-D6040(i)), transreflectief	
Helderheids-/kleurbijstelling	YES / YES	
Rotatiehoek	90 + 270 graden	
Spiegel	YES	
Zoeker		
Weergavemedium	Kleur	
Grootte	0.24"	
Pixel	113K	
Diopteriebijstelling	YES	

Caractéristiques

Objectif	CAMESCOPE	APPAREIL PHOTO <CAMERA>
Puissance du zoom optique	10x	3x
Puissance du zoom numérique	900x	12x
Longueur focale (f)	2.7 ~ 27mm	7.7 ~ 23.1mm
N°F (large / télé)	1.4 / 1.8	2.8 / 4.9
Vitesse de zoom	Variable avec 4 paliers	1 palier
Diamètre du filtre	30	Non disponible
Enregistrement 0 lux	Photo de nuit <Night Capture>/Super photo de nuit <Power Night Capture>	NO
Macro	Macro large	4~80 cm (large), 30~80 cm (télé)
Mémoire CCD	**CAMESCOPE**	**APPAREIL PHOTO <CAMERA>**
Taille	Mémoire à transfert de charges 1/6"	Mémoire à transfert de charges 1/1,8"
pixels	800K	5.25M/5.1M(VP-D6050(i)), 4.13M/4.0M(VP-D6040(i))
Stroboscoop / Flitser	NO / NO	NO / YES
Stabilisateur d'image	STABILISATEUR D'IMAGE NUMERIQUE (DIS <DIS>)	NO
Mise au point automatique <AF> /Mise au point manuelle <MF>	YES / YES	YES / YES
Vitesse d'obturation (auto)	1/50 ~ 1/10,000	2 ~ 1/2,000
Vitesse d'obturation manuelle	1/50 ~ 1/10 000, 8 paliers	Mode photo de nuit, 15 ~ 1/2 000
Balance des blancs automatique <Auto White Balance>	YES	YES
Mesure de l'exposition		Flash automatique TTL, 80 cm à l'infini
Connecteurs		
Sortie vidéo	1 Vp-p (75 Ω terminé)	
Sortie S-VIDEO	Y: 1 Vp-p, 75 Ω C: 0,2861 Vp-p, 75 Ω	
Sortie audio	7,5 dB (600 Ω terminé)	
entrée / sortie DV	IEEE1394 4 broches	
sortie USB	type mini B	
MICRO externe	F 3,5 stéréo	
Autres		
Température de fonctionnement	0 ~ 42°C / 32 ~ 104°F	
Température de stockage	-20 ~ 60°C / -4 ~ 140°F	

Technische gegevens

Lens	CAMCORDER	CAMERA
Ratio optische zoom	10x	3x
Ratio digitale zoom	900x	12x
Scherpstelafstand (f)	2.7 ~ 27mm	7.7 ~ 23.1mm
F. nr. (groothoek/tele)	1.4 / 1.8	2.8 / 4.9
Zoomsnelheid	Variabel, 4 stappen	1 stap
Filterdiameter	30	niet beschikbaar
0-lux opname	Nachtopname/Power-nachtopname	NO
Macro	Groothoek macro	4-80 cm (groothoek), 30-80 cm (tele)
CCD	**CAMCORDER**	**CAMERA**
Grootte	1/6" Charge Coupled Device	1/1,8" Charge Coupled Device
Pixel	800K	5.25M/5.1M(VP-D6050(i)), 4.13M/4.0M(VP-D6040(i))
Stroboscoop / Flitser	NO / NO	NO / YES
Beeldstabilisatie	DIS	NO
Automatisch/handmatig scherpstellen	YES / YES	YES / YES
Sluitertijd (auto)	1/50 ~ 1/10,000	2 ~ 1/2,000
Sluitertijd (handmatig)	1/50 - 1/10.000, 8 stappen	Nachtopnamen, 15 - 1/2000
Automatische witbalans	YES	YES
Meting		TTL Automatisch, 80cm ~ oneindig
Aansluitingen		
Video-uitgang	1 Vp-p (75 Ω afgesloten)	
S-VIDEO-uitgang	Y: 1 Vp-p, 75 Ω C: 0.2861 Vp-p, 75 Ω	
Audio-uitgang	7,5 dBs (600 Ω afgesloten)	
DV-ingang/uitgang	4-pins IEEE1394	
USB-uitgang	Mini-B-type connector	
Externe microfoon	Ø3.5 stereo	
Overige		
Gebruikstemperatuur	0 ~ 42°C / 32 ~ 104°F	
Temperatuur bij opslag	-20 ~ 60°C / -4 ~ 140°F	

Index

- A -

AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>..... 143
AFFICHAGE A L'ECRAN 22, 23, 24
Ajout audio..... 77
AU POINT AUTOMATIQUE (MF/AF <MF/AF>)..... 45, 112

- B -

BAL. BLANCS (WHT. BALANCE)..... 54, 121
Batterie lithium..... 28

- C -

Cassette..... 47
COMPENSATION DE COMPTEUR A ZERO <ZERO MEMORY>..... 79
CONTRE-JOUR <BLC> 62
COUPE VENT <WIND CUT>..... 61

- D -

DATE/HEURE <DATE/TIME>..... 38, 91
DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> 42
Dépannage..... 159
Diaporama..... 101
dossiers et fichiers..... 85
Dragonne..... 26

- E -

EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES (DSE <DSE>)..... 57, 124

- F -

FLASH 110

- H -

Haut-parleur..... 35

- I -

IEEE1394 151

- L -

LCD <LCD>..... 33
LECTURE AVEC EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES (PB DSE <PB DSE>)..... 80
Lecture..... 73

- M -

MACRO <MACRO> 114
MEMORY STICK 83
MENU <MENU>..... 36, 95
Menu rapide..... 68
MISE AU POINT MANUELLE/MISE Lecture MPEG..... 108
Mise au point..... 45, 109
MODE AUDIO <AUDIO MODE>..... 60
Mode VITE ET BIEN <EASY>.... 44
MODE REC <REC MODE> 31

- N -

Nettoyage et entretien du caméscope 152
NUMERIQUE (DIS <DIS>) 56
NUMERIQUES (PB ZOOM <PB ZOOM>) 81
NUMERO DE FICHIER 86

- O -

Ouverture et fermeture en fondu 67

Index

- A -

Afstandsbediening..... 25
Audio dubbing (geluidsspoor toevoegen)..... 77
AUDIO MODE (audiostand).... 60

- B -

Beeldkwaliteit..... 87
Beeldgrootte 88
BEVEILIGEN <PROTECT> (beveiliging) 48, 135
BLC (achtergrondlichtcompensatie) 62

- C -

Cassette 47
Camcorder schoonmaken en onderhouden 152
CLOCK SET (de klok instellen) 38, 91
CONT. SHOT 124

- D -

DATUM/TIJD <DATE/TIME> 38, 91
DEMONSTRATION (demonstratie) 42
Diapresentatie 101
DIGITAL ZOOM (digitale zoom)..... 55, 128
DIS..... 56
DSE (speciale effecten) .. 57, 124

- E -

EASY-stand (beginnersstand). 44

- F -

FILE NUMBER (bestandsnummer) 86
Flits 110
Focus..... 45, 109
FOTO <PHOTO> 71
Foto's bekijken 100
EXTRA KRACHTIGE Faden (in en uit)..... 67

- H -

Handriem..... 26

- I -

IEEE1394 151

- L -

LANGE SLUITERTIJD <SLOW SHUTTER> 63
LCD..... 33
Lithiumbatterij 28
Luidspreker..... 35

- M -

MACRO (dichtbijopname) 114
Mappen en bestanden 85
MEMORY STICK 83
MENU..... 36, 95
MF/AF (handmatig/automatisch scherpstellen) 45, 112
MPEG afspelen..... 108
MPEG REC (geheugenopname)..... 107
MPEG SIZE (geheugenbeeldgrootte)..... 106

INDEX

- P -

PARAM.HORLOGE <CLOCK SET> 38, 91
PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> 64
PHOTOS RAFALE <CONT. SHOT> 124
PHOTO <PHOTO> 71
PROGRAMME AE <PROGRAM AE> 52, 117
PROTECTION <PROTECT> 48, 135

- Q -

qualité image 87

- R -

Recherche 74
REC MPEG <MPEG REC> 107
REPERE D'IMPRESSION 142

- S -

Sélecteur de mise sous tension .. 31
Source d'alimentation 27
SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> 65
SUPPRIMER <DELETE> 103
SPOT-AE <SPOT AE> 116

- T -

taille image 88
TAILLE MPEG <MPEG SIZE> 106
TELECOMMANDE <WL.REMOTE> 40, 93
Télécommande 25

- U -

USB 153

- V -

VISEUR <VIEWFINDER> 34
Visualisation des images figées 100
Visualisation rapide 102
VITESSE D'OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> 63
VITESSE D'OBTURATION ET D'EXPOSITION <SHUTTER SPEED & EXPOSURE> 66

- Z -

ZOOM AVEC EFFETS SPECIAUX
ZOOM NUMERIQUE <DIGITAL ZOOM> 55, 128

Index

- N -

NACHTOPNAME <NIGHT CAPTURE> 64
NACHTOPNAME <POWER NIGHT CAPTURE> 65
NULPUNT INSTELLEN <ZERO MEMORY> 79

- P -

PB DSE (Digitale speciale effecten afspelen) 80
PB zoom 81
Problemen oplossen 159
PRINT MARK (afdrukselectie) 142
PROGRAMMA AB <PROGRAM AE> (automatische belichting-sprogrammering) 52, 117

- R -

REC MODE (opnamestand) ... 31

- S -

Schermweergave 22, 23, 24
SHUTTER SPEED (sluitertijd) en EXPOSURE (belichting) 66
Snelmenu 68
Snelzoeken 102
SPOT-AE (voorgrondcorrectie) 116
Standschakelaar 31
Stroombron 27

- T -

TELEVISIEWEERGAVE <TV DISPLAY> 43

- U -

USB 153

- V -

VERWIJDEREN <DELETE> 103

- W -

Weergave 73
WHT. BALANCE (witbalans) 54, 121
WIND CUT (ruisvermindering) 61
WL.REMOTE (afstandsbediening) 40, 93

- Z -

Zoeker 34
Zoeken 74

Pour la France uniquement :

Pour toute information ou tout renseignement complémentaire sur nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition au :

service consommateurs :

N° Indigo 0 825 08 65 65

0,15€ TTC / MN

Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:
www.samsung.fr

Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre
pour la France (métropolitaine)
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.

FRANCE

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.
Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.
Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE Service
Paris Nord 2
66, rue des Vanesses
BP 50116 Villepinte
95950 ROISSY CDG CEDEX
FRANCE
Tel: 08 25 08 65 65, Fax: 01 48 63 06 38
http://www.samsungservices.com

■ GARANTIE
Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, video, télévision et micro ondes.

La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.
Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil.
Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.
Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

■ CONDITIONS DE GARANTIE
1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
   a) Le nom de l'acheteur,
   b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
   c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
   d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été

enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.
   Cette garantie ne s'applique pas:
   a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de facon correcte ou pas,
   b) Aux dommages qui en résulteraient.

4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:
   A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
   B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
   C. Le dommage du produit résultant:
      1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de facon exclusive à:
         a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, félure accidentelle), etc.
         b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;

      2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

      3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du controle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de facon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

LUXEMBOURG

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés.
Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté.
Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question.
En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Pour la Belgique : tel. 02/201.24.18

Pour le Luxembourg : tel. 0261 03710

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniqueement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel,
   mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutéees par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.

BELGIQUE

4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
   a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
   b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
   c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
   d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie.
   A moins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses fillales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compactes (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

GARANTIE EUROPÉENNE

NEDERLAND

BELGIË

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld.
Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.
Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land.
Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn**:

Voor Nederland: tel. 0900-2020088 (10 cpm)

Voor België: tel. 02/201.24.18

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantiekaart volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende service-centra worden uitgevoerd. Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schades vallen niet onder deze garantie.
4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheids-voorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
   a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
   b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
   c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
   d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegen-woordigingen niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

FRANÇAIS

CE CAMESCOPE EST FABRIQUE PAR:

SAMSUNG ELECTRONICS

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

NEDERLANDS

DEZE CAMCORDER IS VERVAARDIGD DOOR:

SAMSUNG ELECTRONICS

Belangrijk

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product worden gebruikt bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

Gooi daarom nooit batterijen bij het gewone huisvuil.

Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaar vervangen of lever de batterijen in bij een innamepunt voor gebruikte batterijen in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

Nederland	http://www.samsung.nl
Verenigde Staten	http://www.sosimple.com
Groot-Britannië	http://www.samsungelectronics.co.uk
Frankrijk	http://www.samsung.fr
Australië	http://www.samsung.com/au
Duitsland	http://www.samsung.de
Zweden	http://www.samsung.se
Polen	http://www.samsung.com/pl
Canada	http://www.samsungcanada.com